中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第[illegible]八五七二號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
社址：香港荷李活道壹〇壹號・中區分銷處：香港德輔道中華人銀行地下・旺角事務處：上海街四九七號地下・北角事務處：北角英皇道127號地下・電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749・台灣分社：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

美國防部長下週到東京

保衛日本安全 [redacted]

英日外長下月檢討中國局勢

蘇否認潛艇飛彈可襲擊美東

（路透社日本東京卅一日電）防衛廳在此間稱，美國與日本今日同意增加兩國軍事合作，在緊急時保衛日本。日美防衛合作附屬委員會，在其第八屆會議席上，終於定出戰略性方針來應付此類的合作。日本防衛廳說，在美國國防部長布朗下週訪問東京之後，即由一個較高的安全諮詢委員會宣佈此一方針並正式採用。兩國的正規軍官以此方針爲基礎，將討論實際的共同防衛任務和合作範圍。

（路透社英國倫敦卅一日電）英國官員今日稱：日本外相園田直與英國外相歐文於十一月十日在倫敦展開的會談中，與北京發展中的關係將是主題，而世界經濟展望和日、美、英與歐洲共同市場成員國之間的貿易問題，則將是另外的重要話題。至於東西方關係和中東與非洲的發展以及裁軍問題，料會是議程上的其他項目。此次會談是日英外相就世界經濟和貿易發展進行定期磋商的一部份。園田直與歐文之會原定在今年六月，但由於日本外相當時忙於國內事務而告展延。

（路透社日本東京卅一日電）在日本的蘇聯海軍人士，今日對一份日本報紙報道蘇聯潛艇潛航駛至美國東岸附近時，可用核子彈頭的飛彈轟擊華盛頓和紐約之說，予以否認。他們稱：在蘇聯庫頁島與堪察加半島之間日本北部的海域，載彈導飛彈的潛艇潛航是太淺了。在日本的西方情報人士說，蘇聯海軍極不似要計劃載彈導飛彈的潛艇在該處水域作業，因爲水淺之故，會被公然覺察及遇襲。

美可能向基金會借巨款穩定美元

外匯商人對卡特新政策沒有信心

美元下瀉前景黯淡

（合衆國際社東京卅一日電）披露的美元，今晨在東京外匯市場開市時跌至一七六點七日圓之後，再跌至新低價一七六點四日圓。一位金融商人說：「尚未到達止境。」上午十時更跌至一七五點七日圓，尚未立即獲悉，是否日本中央銀行介入市場支撐美元。星期一上午曾短暫成交的一七八點三日圓低價，又被跌破了。

昨日美元的在倫敦的收市價是一七七點〇七五日圓，紐約[illegible]一七六點八日圓。

金融商人預測今日的交投將保狂熱，因爲東京市場通常反映歐洲與紐約的貨幣市場。一位金融商人稱，最近美元下跌，是全世界的連鎖反應，除非美政府有具體及決定性的行動，它會跌入無底深淵。

（路透社東京卅一日電）日本銀行今天介入東京外匯市場，購入二千萬至三千萬美元，藉以支持疲弱的美元。美元已跌至一七五．七日圓的戰後新低點。

（[illegible]卅一日美）

如與北京建立關係事前應與國會協議

美參議員道爾警告華府

日政府官員保持冷靜處理對北京關係

（時事社華盛頓三十一日電）在美國具有影響力，且傳說將參加一九八〇年總統選舉的共和黨參議員道爾，三十日再度發表聲明，要求卡特總統，當美國改變對中國政策時，事先應與國會協議。這是由於鄧小平訪日時，曾在東京放言指稱：美、中兩國非正式的磋議在進行國交正常化的談判，所以道爾議員作此聲明。他警告說：「政府如急於同國會協議，將遭到國會、產業界、國民的強烈反對。」美國會已通過安全保障援助法，其中包含要求行政部門於美中關係正常化時，事先應與國會協議的修正條款，而道爾議員就是該修正條款的提案人之一。

（時事社東京三十一日電）日本外務省三十日就鄧小平訪日的意義，檢討結果，認爲：（一）中日間過去的事已名符其實的宣告結束（二）北京加深了對日關係，爲使此次訪日的友好氣氛，一致認爲，要鞏固政府間對話的基礎，並長期持續，力求發展有節度的日中關係，是今後日本的課題。幹部會並對今後中日關係應有的方向，關於下列各點，獲得一致意見（一）日本與中國大陸的安全保障，外交政策當然立場不同，必須冷靜對應。（二）中國大陸要成現代化社會主義強國之際，應實施具有展望性的計劃政策。

（合衆國際社莫斯科卅一日電）蘇聯塔斯社今日發出警告，日本擴大與中國的貿易，會使中國強大，反過來反對日本。「蘇維埃俄羅斯報」在評論中日和約時說，中國企圖增加與日本的貿易和約，是藉助貿易，加強其軍事潛力，使它的工業現代化。該報指出，北京企圖藉助日本等地方建立「大漢帝國」的霸權。該報警告說，「日本不能不考慮，援助中國的經濟發展，將成爲北京反對日本的因素，而使它成爲北京擴張主義的第一個犧牲品。」它還補充說，「日本與中國簽訂和約，不會得到具體利益的。相反，它增加日本被拉入北京冒險政策的危險性，並使日本與蘇聯的關係惡化。」

台區運會四名女子選手

（中央社台北卅一日電）六十七年台灣區運動會游泳賽，卅九日下午起進入第三天賽程，總共進行了六項決賽，成績輝煌。圖：女子四百公尺混合接力，由台北縣隊奪得金牌，成績是五分十秒五六，破區運會紀錄。四位選手名字是李秀月、陳美芬、蕭明華、鄭秀琴。（中央社）

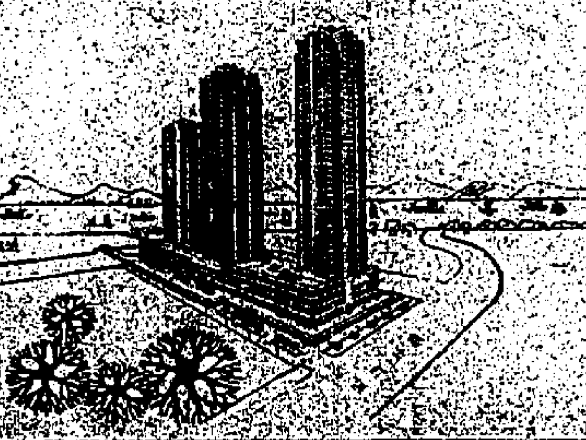
十月份美經濟情勢不穩

華爾街在過去兩週 股價下跌逾千億元

（法新社華盛頓三十一日電）財政觀察家綜合兩週內股價損失超過一千億元，及美元屢創下跌新紀錄時稱：這是美元及華爾街的十月大屠殺。華爾街昨日開市時下跌，稍後雖設法回昇，美元仍繼續下跌，由於外幣市場及股市的逐日上落不定觀之，多月來的信用危機，雖然卡特政府已採措施，企圖制止，但市面反應甚欠小及太遲，尤其是已延遲至上週才公佈的反通貨膨脹新計劃，因其大綱衆所週知，故毫不以爲異。即使其影響可見之前，不項計劃亦有心理上的失敗，因其主要目標之一是提高持有美元者的士氣。美財政部長布廉門撒爾昨日在電視中重提較早時的聲明稱，美經濟在國內外均有改善，在未來數月及數週間市場將有所表示，但市場所需的不是空言。外匯經營者正焦慮美貿易平衡之嚴重恐慌，及通貨膨脹，貿易不平衡雖稍勝於年初，但仍不夠。

（路透社華盛頓卅一日電）美國卡特總統的政府，正遭受到海外新的壓力，迫它採取額外措施，以支持不斷下跌的美元。由於外匯商人再一次表示，他們不相信卡特新的反通脹計劃能會使損害美元的購買力的通貨膨脹速度顯著地緩慢下來，美元週一又跌到新的低點。據說倫敦的外匯商人會說，除非美國在世界各地的外匯市場大量購入美元，才能使美元停止下跌，他們說：美國應該向國際貨幣基金會借貸，用以購入美元。美國可以無條件地向國際貨幣基金會借貸四十四億美元，政府官員說，正在考慮中，可能成爲採取新行動時用以支持美元的辦法之一。

灣景B座
中心大廈



高尚洋樓
港九最中心
向正海景

一九七九年四月完成
首期一成 十年付款
伙伙三面單邊 設備齊全 選料上乘
商業祇餘地下商場
中央冷氣系統

香港灣仔道 高士打道 新路 對正灣仔碼頭 地盤5-754814（假日照常）

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 5-229162
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室 5-253003
金大發展有限公司 5-255211

韓國大建傢俬及建築材料展覽會
地址：香港大會堂低座展覽廳　日期：一九七八年十一月二日至六日每日上午十時至下午七時

大建傢俬 外國製造 歐美欵式 香港尺碼 展覽期間
一廳兩房 伍仟餘元 明年新欵 優先介紹 特價九折發售

爲方便顧客起見，首創三種付款辦法（一）現金購買（二）分期付款（三）特價供會
（付款辦法如供月餅會　詳情請詢展覽會辦事處）

陳列室：香港洛克道319號　電話：H750725　728473　九龍旺角砵蘭街119-121號　電話：K855121-4

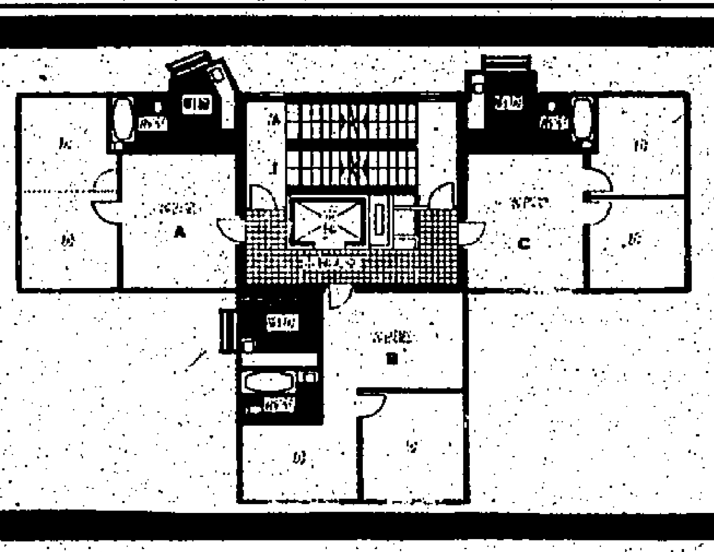
聯合贊助　永亨貿易公司　보루네오 通商株式会社　DOMCO　DOMCO INDUSTRIES LIMITED

謹定於一九七八年十一月一日下午五時假座香港大會堂（低座）二樓爲韓國大建傢俬及建築材料展覽會之開幕酒會敬請
光臨指導
大建有限公司敬約
酒會時間：十一月一日下午五時至七時
展出時間：十一月二日至六日上午十時至下午七時
（包裝未週　歡迎參觀）

利德昌大厦
深水埗醫局街94—98號（石硤尾街與界限街大單邊）

住宅：451呎—510呎
商業：二樓全層3,280呎 另露台700呎
舖位：539呎—1150呎（適合各行各業）

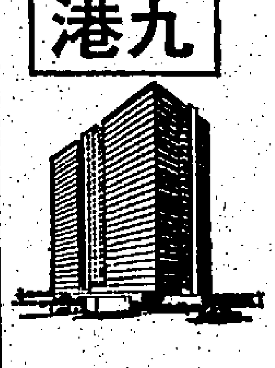
住宅 免費奉送：煤氣爐、冷熱水喉、公共天綫、防盜電話、水晶地板。



開始發售，即買即住
首期二成，餘款可分十年分期付款
洽購處：地盤利德昌大厦
電話：K-939179

天海酒樓夜總會
・地勝暑避・境仙間人・
天海古典舞蹈團
八時正及九時半
雜技精華・驚險刺激
波斯技藝世家
雅士龍尼 技什 團
十一時正
亞蓀・柳鶯
萬方・南菲
四大歌后輪迴演唱
彩虹大樂隊・聲特威六人合唱團
黎波然園樂團
三大名樂隊全晚不停演奏
九龍海運大廈三樓3-670181

至灣柴灣角街38至40號　近地下鉄總站
銓通工業大厦
平通
港九

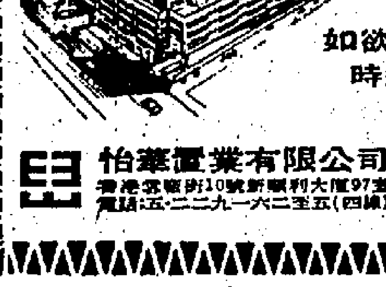


已有入伙紙
面積3,480呎　祇餘數單位
可分7年付款・買樓平過交租
特價九折　優待兩星期
華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162至5（4綫）
地盤電話：12-437564（假日照常）

徵求地下廠房
5000呎以下租售均可，以葵涌或荃灣區爲合，有意出讓者，請列條件寄旺角郵箱9369號。

北角鰂魚涌新街
地下萬餘呎廉租
樓高廿二呎
貨車可直達
怡華⑤229162

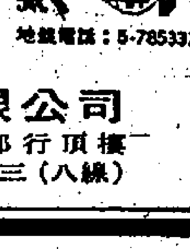
成運工業大厦
官塘成業街15-17號
開始預售
由四百八十餘呎至三萬餘呎・大小單位俱備
每單位由十萬餘元起
適合各行各業
獨立廁所・光綫充足
只付三成・即可入伙



如欲洽購・請到官塘道404號時運工廠地盤售樓處接洽
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

北角炮台山道
光超台洋樓
北角高尚住宅區
此區最平　一流設備
每呎只售547元　302,005元起
已有入伙紙 先付20%
分期12年 利息特平

鋁質窗門，柚木地板　冷熱水喉，暗綫電燈
顏色潔具，乳膠塗身　廚櫃煤氣，防盜系統
廚房浴室，花磚到頂　應有盡有，車位充足



地盤電話：5-785337
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三（八線）

經過四年不景氣後
英國製造工業最近漸漸好轉
預料明年經濟增長達百分之三

（路透社英國倫敦卅一日電）據工業家們的調查報告稱，英國的工業，在過去四年來，一直陷於不景，但現時正擺脫出衰退的局面。

英國工業協會今日發表的調查報告稱：「經過四年半蕭不振後，英國的製造工業，現正擺脫衰退的局面。」英國工業協會最新的每季工業動向調查，是向近二千間僱用約三百萬名工人的公司進行的，這些公司，約佔了英國製造業出口的一半。調查的結果顯示，這些公司在十月份有百分之六十仍然未開足工，這仍是一項很高的數字，但卻比以往百分之六十五及百分之七十的數字，已有長足的進展。該項調查顯示：這並非表示所有機構已恢復較佳的情況，有許多製造商的訂單，仍然十分稀少，對于整體的製造業而言，新訂單及出口額仍乏善可陳。「然而，普遍來說，有許多機構，已恢復較爲繁忙。」調查顯示：商人們比起七月時恢復較佳的信心，訂單及出口量，距離強烈需求仍遠，但它已向正確的路綫邁進。工業界方面也較爲樂觀，因爲預料在未來四個月內，物價將不會加速上升。英國工業協會預測，今年及明年的經濟增長，將爲百份之三至三又四份一，但它警告謂：如果工資增加的要求，超越工黨政府的界限綫，這些「鼓舞的景象」將受破壞。

抵消北京外交攻勢
蘇聯力求加强對德政經關係

（法新社倫敦卅一日電）「倫敦時報」今日報導，蘇聯似乎正在擴大與西德的關係，以抵銷北京在世界各地採取的外交攻勢。該家獨立民營的報章又說，中國迅速發展成爲軍事大國這一事實，使蘇聯感到不安，所以它設法阻止西部陣綫出現麻煩。該報指出，「俄國人懼怕受中國包圍，特別是法國與英國爲北京提供武器。俄國人對中國與日本打交道也感到憂慮。」它補充說，「很自然蘇聯便會加強與歐洲的聯系，因爲歐洲本身並不完全依賴美國。」該報繼續說，蘇聯最近出命駐外長沈絲諾夫爲駐西德大使是一例子。他是蘇聯著名的西德事務專家。如果不是特別重視西德的地位的話，就不會派他到波恩去。「倫敦時報」强調說，莫斯科對西德的政治「比較放心」，特別是西德政府對東方事務與人權問題採取比較沉默的態度。

以埃恢復會談
可望締結和約
美國積極斡旋

（合衆社．路透社華盛頓三十一日電）以色列與埃及昨天（週一）已同意雙方代表團恢復正式面對面和談，是爲一週半以來之首次。以色列首席談判列預言：一項和約之批准，「在很短期間內」將可實現。埃及代外長加里，經與美國務卿萬斯一度「甚具建設性而肯定」的會談之後，宣告以、埃正式和談之重開。他說：美、埃、以三國首席談判代表即將于明天（週二）上午十一時（香港時間午夜十二時），重開和談會議。這一步被認爲最後批准一項和約所必需。上次三方代表團團長正式開會是在十天前，該次會談結果是宣布一項和約草案全文暫告協議。今天，以、埃雙方均表示和談有進展。在加里發表談話之前，以色列外長達仁今天于會見萬斯之後，對記者們談稱：「我們現正進展得很好，對于若干質的棘手問題，差不多達到解決，這令人十分鼓舞。」不過，美國官員們警告記者們，此際不要就此即下結論，以爲一次全體代表會議即舉行，須知仍有若干項難題，須予解決。

（美聯社密之根州底特律三十日電）埃及駐美大使戈巴爾今天預言：埃及與以色列「很快」將簽署一項和約，地點也許於十二月十日，地點在挪威首都奧斯陸，屆時以色列總理貝金和埃及總統沙特將前往領取諾貝爾和平獎。戈氏說：「這是在流傳中的意念之一，奧斯陸具有其吸引力」。戈氏與以色列大使狄尼茲，跟美國助理副國務卿克羅福，在出席此間一個頒獎晚餐會之前，同在一個記者招待會露面。他們三人到底特律來，乃分別代表比堅，沙達及美國總統卡特三人領獎，由一個排難解紛專業協會的團體頒發，以示讚許貝，沙，卡三人在大衛營談判，對於達成中東和平綱領所獲成就。

卡特取消招待記者

（路透社華盛頓三十日電）美國總統卡特今晚取銷他計劃在明天舉行之記者招待會，白宮官員說：其中一個理由是鼓勵以埃之和談、其他的理由是他星期四、五兩天要到六州進行政治性旅行，又覺得在電視記者招待會，可能使共和黨要求給予同等的播映時間。

（法新社泰拉維夫卅日電）以色列外長達仁今天經與美國務卿萬斯，在華盛頓一度會談後，已報告以、埃和談有「實質上進展」。同時，在耶路撒冷，接近以色列總理比堅之人士今天報導：埃及業已同意，於以色列完成其自西奈撤軍之第一階段後一個月，兩國互派大使之原則。由財長艾利希領導之一個部長委員會，定於明天（週二）開會，商議調協之行動，擴展在約且河西岸之猶太人安置區。但是，以色列電視台本晚首次報導：現尚未有擴展現有安置區之計劃，明天之部長委員會辯論，將不會超出一般的原則概念。

英人如此對待皇室
不滿兩位公主年俸數目過大
主張英女皇應納稅

（路透社英國倫敦三十一日電）據發行量很大的「婦女週刊」在一項調查中，向大多數英國人提問的結果表明，他們認爲依利沙伯女皇，應當像其他英國人一樣繳所得稅，主要營利稅和死亡稅。但是多數人以保留態度，認爲每年給皇家的兩百五千萬英鎊（五百萬美元）是用得其所。許多人認爲每年給英女皇兩百萬英鎊（四百萬美元）是可以接受的，但是對她的妹妹瑪嘉烈公主和她的女兒安妮公主每年各得六萬英鎊（十二萬美元），則大爲不滿。雖然（接受調查的人中的）百分之六十六的人說，女皇應當繳稅，但是他們覺得他們無權知道她究竟有多少財產。幾乎三人中就有一人認爲女皇對英國的政務應當有更多的發言權。四人中就有一人認爲皇家的兒童應當進入國立學校唸書，而不應當在私立學校唸書。有三分之二的人說，由於瑪嘉烈公主同即將成爲流行歌曲歌手勒偉林之間發生了引起爭論曖昧的關係，因此她名聲已經一落千丈。

澳洲群衆示威 約有二千名群衆集會抗議昆士蘭州政府立法管制遊行，他們並試圖遊行至國會，澳洲警察在此遊行中，逮捕了二百八十八名示威者。圖示一名示威者與澳洲警察打鬥情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

蘇聯地下試爆核子

（美聯社瑞典斯德哥爾摩卅一日電）烏普沙拉地震學院稱：蘇聯週二在西伯利亞西部引爆一次地底核爆。該學院說：試爆在蘇聯軍用試驗場的斜米帕拉丁斯克區進行。

歸僑及軍民熱烈紀念
先總統蔣公九二誕辰
蔣總統率領官員至慈湖恭謁陵寢

（中央社桃園三十一日電）蔣總統經國，今天上午率領中央及地方，各機關首長兩百多人，前往桃園慈湖，恭謁先總統蔣公陵寢致敬。副總統謝東閔，前總統嚴家淦，和五院院長及中央，地方各機關首長，于十一時到達慈湖，他們懷着虔敬的心情，在莊嚴肅穆的氣氛中，步入陵寢，由總統蔣經國代表獻花，全體俯首默哀一分鐘，行三鞠躬禮，接着繞靈一週，瞻仰先總統蔣公遺像，表達對偉大領袖最崇高的敬意與永恒的懷思。

台省各界集會紀念

（中央社台北三十一日電）台北市各界紀念先總統蔣公九二誕辰大會，今天下午三時在中山堂中正廳舉行，由台北市長李登輝主持，有各界代表二千多人參加。大會首先恭聆先總統蔣公昭示我們要闡揚三民主義：蔣公說：因爲「三民主義乃融合倫理、民主、科學爲中華文化的結晶」。

（中央社台中三十一日電）台灣省各界紀念先總統蔣公九二誕辰大會，今天上午在省立台中圖書館中興堂舉行，由台灣省議會議長蔡鴻文担任總主席，省府各廳處，台中市各機關學校代表二千餘人參加。

馬祖戰地紀念蔣公

（中央社馬祖卅一日電）馬祖戰地各界代表今天在南竿中正堂集會，紀念蔣公九二誕辰，由戰地司令官主持。戰地司令官勉勵軍民代表要淬勵奮發，繼承蔣公遺志，完成建國復國的大業。馬祖廣播電台和馬祖日報今天都分別增闢節目和特刊。防區各機關團體也分別舉辦球賽，演講及壁報等比賽，紀念蔣公九二誕辰。

（中央社高雄卅一日電）今天是總統蔣公九二誕辰，南部地區的三軍將士都分別在各駐地營區，以虔敬的心情舉辦莊嚴肅穆的活動，紀念蔣公誕辰，表達對蔣公永恒的懷思與崇敬。陸訓部的紀念大會，於上午在衛武營區舉行，由副參謀總長陳中將主持，他闡述蔣公一生爲國家民族的奮鬥經過，並勉勵全體官兵，效法蔣公堅毅不拔，奮鬥到底的精神，實踐蔣公遺志，早日完成復國建國的使命。海軍陸戰隊的紀念大會，由司令羅張中將主持，他勉勵全體官兵，以實際行動加強訓練，追念蔣公的恩澤。陸軍官校、中正國防幹部預備學校、海軍艦隊司令部、空軍各訓練基地及戍守海防的官兵們，今天也分別集會，紀念蔣公誕辰，充分表達對蔣公的崇敬和哀思。

福特車有危險
散熱器出毛病
十九萬輛收回

（路透社美國米歇根州迪爾波恩三十一日電）美國福特汽車廠發覺出品車有毛病，要收回大約十九萬部，以便置換散熱控制零件。所要收回的車輛包括六個三點三立升汽缸引擎自動波的一九七八年福特費爾蒙型及水星輕快型。發言人說，由於散熱控制系統的氣門做得不對頭，可能影響減低引擎動力和功能以及降低省油效能，所以要收回加以修改。

國泰開航香港高雄客貨班機

（中央社高雄卅一日電）國泰航空公司將從明天起，開航定期客貨班機往返香港及高雄。國泰航空公司是目前唯一在高雄國際機場開設國外航綫的外國航空公司，由於國泰航空公司的加入，目前經營高港航綫的航空公司，已由唯一的中華航空公司增爲兩家。

科威特富豪被控咬斷女子耳朵

（路透社英國倫敦卅日電）一位富有的科威特人，今日在法庭被控，咬斷一名女子的耳朵。五十三歲的舒哈，暫時獲准交付五千鎊保釋出外候審，另外尚需付出十萬鎊，作爲持有其護照的保證金。他被控在其倫敦寓所，蓄意嚴重傷害廿四歲的韋達小姐的身體。此案將于十二月廿一聆訊。

社論
阿拉伯諸國外長會議的主要議題

伊拉克總統建議召開阿拉伯高峯會議，企圖解決阿拉伯當前的難題，已獲阿拉伯聯盟絕大多數國家贊同。此等國家的外交部長們，定於十一月二日會於巴格達，舉行外交部長會議，先行討論，並爲高峯會議準備議後的議程。出席者有阿拉伯聯盟二十二個成員當中的二十一個，埃及雖然也被邀請，但卻沒有參加。

自從埃及總統沙達與以色列總理比堅美國總統卡特在大衛營對中東問題達成協議之後，阿拉伯强硬派的叙利亞、阿爾及利亞、利比亞、南也門與巴勒斯坦解放組織的首腦，立即在大馬士革舉行高峯會議，認爲埃及總統與以色列總理美總統卡特簽署上述協議，違反阿拉伯利益，指爲叛徒，決議與埃及斷絕政治經濟關係。但是，對於如此激烈的措施，不僅阿拉伯一般溫和派國家不以爲然，連一向以强硬著稱的伊拉克，也沒有贊同，深恐這些步驟，將會加深分裂，無補大局。此次阿拉伯會議的主要議程是什麼呢？

伊拉克政府新聞部長哈茂地列舉該國的希望如下：一、對抗埃以美大衛營協議的行動。二、關於伊拉克派遣部隊到叙利亞，加强叙以邊境地區的軍力問題。三、設立一項每年九十億美元的基金，作爲對抗以色列的費用。

先以上述第二項來看，叙利亞不僅爲阿拉伯强硬派高峯會議的倡議人，並且位於以色列的北面，而埃及既爲叙利亞等阿拉伯强硬派所排除，一旦叙利亞以色列之間發生戰爭，埃及未必出兵助戰，處於此種情形之下，伊拉克派遣部隊到叙利亞，加强叙以邊境的軍力，甚有必要。

因爲，叙利亞面積十八萬平方公里，人口七百萬，該國除了本身努力之外，並獲蘇聯軍事經濟援助多年。經濟方面，每年國民生產總值已達六十五億美元，各業在國內總生產額的比率如下：農林漁業佔百分之十八，礦工業佔百分之二十三，建設業佔百分之六，服務業佔百分之二十四，交通運輸業佔百分之六。經濟力不錯。軍事方面，實行爲期三十個月的義務兵役制度，陸軍兵力二十萬人，編爲兩個裝甲師，三個機械步兵師，三個裝甲旅，兩個炮兵旅，六個奇襲大隊，四個空降大隊。主要武器裝備有T三四、T五四、T五五、T六二等型式坦克二千六百輛，裝甲運兵車一千六百輛，一二二、一三〇、一五〇、一八〇毫米等口徑大炮八百門，並有各種對坦克飛彈，福羅格七型地對地飛彈三十個，斯卡德型飛彈三十六個。海軍兵力二千五百人，擁有小型護衛艦兩艘，快艇十二艘，掃雷艇一艘，魚雷艇八艘。空軍兵力二萬五千人，擁有戰鬥用飛機四百零五架，包括米格十八型機八十架，SU七型機五十架，米格二十三型機四十五架，米格二十一型機二百二十架，伊留申十四、安特諾夫二十等型式運輸機十四架。軍力雖亦不弱，但與以色列比較，相差甚遠。

另從以色列方面看，叙利亞除了九月間召開阿拉伯强硬派高峯會議，商討對付埃及以色列之外，最近訪問伊拉克，消除該國與伊拉克多年仇恨，重新携手合作對付以色列。以色列如欲削弱阿拉伯敵對力量，實行各個擊破策略，一旦先向叙利亞下手，叙利亞殊難抵禦。

伊拉克面積四十三萬平方公里，人口一千二百萬。經濟方面，由於盛產石油和厲行建設，每年國民生產總值已達一百四十億美元左右。各業在國內總生產中所佔的比率如下：農業佔百分之七，石油，礦業佔百分之六十，工業佔百分之七點七。軍事方面，實行爲期兩年的義務兵役制度，陸軍兵力十六萬人（另有保安部隊四千八百人，國民警備隊五萬人）編爲四個裝甲師，四個步兵師。主要武器有T六二、T五四、T五五、T三四、PT七六、AMX三十等型式坦克一千四百五十輛，一二〇、一三〇、一五二毫米等口徑大砲多門，並有瓊姆七型地對空飛彈，以及FROG，SCUD型地對地飛彈。海軍兵力三千人，擁有驅潛艇三艘，魚雷艇十二艘，裝備飛彈的快艇十艘，掃雷艇兩艘。空軍兵力二萬五千人，擁有戰鬥用飛機三百七十五架，編爲TU十六，伊留申二十八型轟炸機各一中隊，米格十七、二十三、SU七B，獵人等型式戰鬥轟炸機十二中隊，米格十九、二十一等型式迎擊機五中隊，並有瓊姆二、三、六等型式地對空飛彈。倘若派遣一部份陸空軍赴叙利亞邊界協助，對於叙利亞防務之增强，自必貢獻不小。

關於伊拉克所提的第三議程，亦屬必要。因爲以色列不僅本身軍事力量强大，還不斷獲得美國和海外猶太團體的援助支持。阿拉伯如欲與其對抗，所需資金甚巨。不過，每年要想捐供九十億美元，恐怕不易做到。預料這將是未來阿拉伯高峯會議討論的焦點。

在阿拉伯諸國當中，沙地阿拉伯財力最大，預料該國捐獻的數目將最多。但是，這個國家力主團結，採取比較穩健的方針，一般阿拉伯温和派國家，大概贊同此一路綫。至於强硬派國家，是否能與沙地阿拉伯協調，可能是一個難題。

從遠處大處看，阿拉伯諸國必須首先設法重新團結。談到這一點，也並非容易實現的。因爲不僅强硬派國家與穩健派國家之間有歧見，甚至巴勒斯坦解放組織內部亦有衝突。巴勒斯坦內部兩派月前互相殘殺，就是最明顯的例證。至於如何把埃及重新拉到統一陣綫裏面，亦甚重要。

以色列當局最近不顧美國的反對，仍然擴大約旦河西岸和加薩地帶的猶太人安置區，引起埃及的憤怒，一度拒絕談判。倘若以色列一意孤行，可能釀成大錯，同時促使阿拉伯團結起來，聯合打擊以色列。素以聰明著稱的以色列人，難道沒有考慮及此嗎？

天主教的集體智慧的表現

徐復觀

一

十月十七日，梵蒂岡教廷，打破了四百五十五年由意大利人擔當教宗的傳統，選出波蘭樞機主教沃泰拉爲教宗若望．保祿二世，這是天主教的集體智慧的表現。梵蒂岡教廷，經歷了多次出他自身或由外力而來的危機，但終於能一次一次的克服下去，雖然得力於他的嚴厲地紀律，及金字塔式的組織，但集體智慧的發揮，當然佔有重大地意義。

這次選出一位波蘭人當教宗，其意義不僅在證明了天主教是世界性地宗教的性格；也不僅在外電所傳的「教廷當局站穩立場，決與共黨周旋到底」。甚至也不僅在熱心國際政治人士所指出的，可由此加强「東方政策」，改善與共黨政權的微妙關係；而是在由波蘭人真誠深厚地宗教感情，可能發出基督教原始宗教精神的復活。

我曾經不斷地指出過，中國的「道德地人文精神」，是從「憂患」中所形成，也須要由有「憂患意識」的人士才可加以把握，加以宏揚的。基督教所以能成爲世界性地宗教，我的了解，是由十字架所象徵的担當苦難的救世精神。精神是從「苦難意識」中透出來的，只有真正懷抱有「苦難意識」的人，才有真正地宗教信仰，才能通過他們的信仰，發而爲解救人世間苦難的行爲。就意大利的天主教現狀而言，信仰的熱忱，正在不斷地消退；許多教堂，沒有神父主持，週參加照例宗教儀式的人也大大地減少。政治上，與天主教勢不兩立的共產黨，事實上已壓倒了天主教的政黨，掌握了龐大的地方勢力；要追溯他們的根本原因，只能說是來自天主教徒們因苦難意識的消失而宗教成爲沒有精神的軀殼。假定說這不算是天主教所面對的危機，也應算是天主教所面對的考驗。

二

在三千四百萬人口中，天主教徒佔百分之九十三的波蘭，情形與意大利恰恰相反，宗教信仰，真正成爲他們精神生活的主要內容。因爲波蘭是長期地是個苦難的國家天主教便成爲人民在苦難中的精神寄托，與行動上團結的方式。波蘭建國於九世紀，到一七九六年，經過三次瓜分，終經亡國之禍，第一次世界大戰後的一九一八年十一月，波蘭得以再生，但又受到比烏斯基元帥的獨裁統治，在獨裁統治下的人民，卻是在疑懼下的人民。第二次世界大戰爆發後的一九三九年九月二十八日，德蘇兩國成立瓜分佔領協定，又一次陷於亡國的惡運。一九四一年六月，隨德軍開始進攻蘇聯，全境被德軍佔領，有六百萬的波蘭人及猶太人被殺。這中間曾發生過一位天主教神父爲集中營的人民以身代死的感人故事。一九四五年再度復國，豐腴的東部土地，被蘇聯併吞以去，波蘭人民爲了能離開遼遠北極圈的牙齒，稍稍退一點，許多人不能拋棄閭里，向西大移動。共黨政權，當然要盡全力消滅天主教。但波蘭的人民不論受到何種虐待，何種摧毀，怎樣也不肯拋棄他們的信仰，因爲在蘇共波共雙重壓迫之下，人民爲了不致完全窒息以死，總得留個鼻孔可以出一點氣的地方，而這地方，便是天主教。所以天主教在西方國家中的性格是保守的，但在波蘭卻成爲自由的標誌。担當天主教神職的神父主教們更清楚地意識到，他們正與自己廣大的教徒與教堂的力量，在苦難中非存亡生死之爭，逼蘇聯也不得不承認信教的自由。波蘭的天主教，則正如一九七四年十月訪問華盛頓的厄勤克所說的：我國天主教會的最大責任，在主養成健全的青少年。波蘭的教會，是愛國的教會」。他們所說的愛國，指的愛人民的生存權利及愛國家獨立權利。

這裏可以舉出一個例證。一九七五年，波共政府，忽視自耕地的生產力正在不此向上的事實，爲了實現馬列教條的土地集體化，開始檢討沒收農民土地的法令，比斯基樞機主教，寫一封信給波共政府最高領導人說：「俄國沙皇，曾從農民手中沒收了土地；帝制俄國的俾士麥，曾把農民從土地上趕走，你是想向他們學習嗎」。經過了一個時期，這個法案終於成爲廢案，這使波蘭的農民，少流多少眼淚，難怪今年五月，有新聞記者到新教宗的故鄉，聽到的流行口號是「與其做一個好黨員，不如做一個好波蘭人」。「所謂好波蘭人，是有熱烈地愛國心和深厚地信仰心的人」。沒有愛國心的信仰，是有真實內容的信仰嗎？我常發出這種疑問。

三

中國文化的基本精神，是易傳所說的「吉凶與民同患」的精神。而波蘭的天主教，正實踐著這種精神。這是偉大地宗教與崇高地道德的共同立足點。新教宗係由充滿這種精神中選出，則對天主教來說，由此而激發出原始基督教的担當苦難的救世精神，因而超越目前的窘境，不是沒有可能的。所以我說這是集體智慧的表現。同時，就目前像蘇聯這種思想受到嚴密控制的極權國度而言，能流傳著另一根深蒂固的傳統思想，使人的晉腦有稍稍得以轉換的餘地，這在政治由僵化走向死亡的途程中，實有莫大的意義。此次新教宗就職典禮，波蘭的總統，及四千多名教徒，親到羅馬來參加。典禮完畢後，出現大家灑淚而別的場面，都是非常感人的，這是不會不發生影響的。就目前自由國家的思想混亂，精神墮落的現象而言，由「苦難意識」的重現，基督的原始教義，可能在人們生命中增加力量，以存離出人類應當前進的大道坦途，這對自由世界而言，也會有重大的意義。歡迎新教宗的意大利人，其盛況較之過去，有加無減，這已證明他們的宗教精神，超剋了由國族而來的方隅之見。也應看作是好的開始。或許我的見解太天眞了；但現代也未嘗不需要這種天真地見解。

石油輸出國家決定
明年提高油價
但增幅並不大

（路透社巴林卅一日電）根據此間石油輸出國組織高層人士的談話，石油輸出國組織在明年勢必提高油價，但增幅似乎不大。此等人士稱：在十三個成員國中，大多數都贊成加價百份之十，至於在該組織中佔大勢力的沙地阿拉伯，已通知其他成員國，準備於今年十二月十二日在阿布達比召開石油部長會議時，贊成小額加價。自從一九七七年一月以來，沙地阿拉伯一直左右石油的加價，此等人士告訴路透社，現時有跡象顯示加價限於百份之五左右，即從現時每桶一二點七〇美元漲至一三點三五美元。石油輸出國組織大多數成員國似都不願接納此小額加價，蓋因用以結算油價的美元比值，在過去兩年來已下降逾百份之十五，使他們蒙受損失。

伊朗原油輸日近來大大減少

（合衆國際社東京卅一日電）政府消息人士於週二報導稱，日本將不會由于來自伊朗原油供應而受到嚴重影響。該消息人士是在評論據報導伊朗石油工人和職員發動大罷工，關閉了所有石油生產和煉油設備，並大幅度削減出口。據報導，德士古和貝殼等主要國際石油公司，已告知日本煉油商，他們將減少對日本消費者的石油供應。一名工業人士說，伊朗石油對日本的石油供應「將是一個時間問題」。他說，伊朗的石油生產減少百分之十。該政府人士並說，伊朗對日的石油供應佔日本石油進口的百分之十六。伊朗的大罷工對日本的冲擊將逐步減少，除非罷工將持續展開。

如增百分卅有若投核彈

（路透社委內瑞拉卡拉加斯卅日電）委內瑞拉總統皮里斯今日認爲，石油輸出國組織增加油價百分之二十五至百分之三十，實在是聳人聽聞，因爲他說，若作這種幅度加價，將會好比投下一枚原子彈。記者問及有關皮里斯上星期與沙地阿拉伯石油部長雅曼尼舉行秘密會談之結果時，皮里斯便作出上述表示。皮里斯及雅曼尼在舉行過會談後稱，委內瑞拉與沙地阿拉伯對於石油問題，已達成充份的諒解。去年沙地阿拉伯曾反對委內瑞拉增加油價的要求。雅曼尼稱，石油輸出國組織之繼續團結及有力量，將會在今年十二月預定在阿布達比舉行的油價年會中顯示出來。

伊朗工人罷工煉油全部停頓

（合衆國際社德黑蘭卅一日電）此間一報章於週二報導稱，由於伊朗石油工業工人和職員發動的大罷工使整個生產和煉油設備陷於停頓，並大幅度減少原油出口。一家報紙報導稱，僅是伊朗南部油田的油井停止生產，而且在阿巴丹的世界最大的綜合煉油廠也停止提煉大部份的石油。在夏普爾港和彼得波爾的兩個主要石油化工廠，也被閑置停產，切斷了對蘇聯的天然氣的出口。上述停產事件的發生，是由於國家石油公司首席執行官安薩利和工人之間的談判陷於破裂造成的，工人們提出了結束軍法統治，釋放政治犯，和立即審判背叛人民和被控行賄的官員的政治要求。該報紙報導，安薩利不能就此事進行談判，因爲它不屬他的職權範圍之內。該報稱只有職員中的基本人員操作了復雜的生產設備「以防可能發生的事件。」政府于三日前宣佈，準備爲應付這些關鍵的設備和工業如果陷于停頓的話將執行緊急計劃。

法國出動軍人清理街上垃圾
清潔工人罷工

（法新社法國巴黎卅一日電）當清道夫罷工之際，大約三千名軍人今日開始清理巴黎街邊的垃圾，成料此等士兵每日可清理大約四千五百噸廢物。他們原是巴黎區的守軍，但消息靈通人士稱：法國東部甚至西德的法國駐軍可能調來助陣。自從一九七〇年以來，此爲出動軍隊來清理垃圾的第五次。同時，法國海員的繼續罷工，使法國各港口蒙受重大損失。據悉馬賽附近的麥迪萊有四家石油提煉廠的生產萎縮，因爲運油船的活動停頓之故。成料要透過南歐油管來運送石油。

對人有害無益
吸過量新鮮空氣
引致頭暈失眠

（路透社美國．芝加哥三十日電）根據兩位美國醫生的說法，太多新鮮空氣可能對人反而不妙。他們說，它可能引起疲勞、頭昏眼花、心臟不正常、痙攣、僵硬、憂慮和和失眠。兩位醫生亞歷山大和米斯里在最新出版的美國醫藥協會雜誌上撰文說，換氣過渡是一種普遍和常常失去戰鬥力的健康問題。

教皇到古老大教堂 教皇若望保祿二世，在十月廿九日乘直升飛機飛抵羅馬以東四十公里的古老大教堂，與千名教徒會面（合衆國際社無綫電傳眞）

美電腦不斷改進
能翻譯各種文字
快而準看來比人智慧更高超

（合衆國際社紐約三十一日電）「美國翻譯協會的年會上展示了一座電腦翻譯機，它能在幾秒鐘內把一種文字翻成另一種文字。翻譯協會主席及三藩市威爾斯法哥銀行的行務主任鮑曼，稱讚這種電腦翻譯機是業務上革命性的突破發明。這回示範的是由西班牙文翻成英文。將來不出五年，將翻譯的文字除了西班牙語、英語外，還將有阿拉伯語、荷蘭語、法語、德語、希伯來語（以色列）、意大利語、日語、葡萄牙語和俄語。

今日本報新聞精華

金禧事件發表最後報告書 金禧事件調查委員會發表最後報告書，建議修訂教育條例，監察資助學校之行政及財政，對閉學校之重要決定，不應由教育司署獨力負責，應由港督會同行政局始有權發出命令。（第二張第一頁）

西貢貨車吉甫相撞八傷 昨下午一時許，西貢大網仔附近，一輛貨車與一工程吉甫車迎面相撞，兩車上八人受傷，送院急救，六人留院，兩人傷勢較重。又下午五時許，一名休班警，駕車途經將軍澳，突然撞向路中燈柱，車頭損毀，警亦受傷。（第一張第四頁）

大毒案昨續由李庭四供 兩馬販毒案昨續由證人李庭四作供，指出一次黑貨運抵港由柯木森負責，突然報告失去，馬當即追查，麥方亦派人來港，其後知爲黑吃黑，由當時總探長藍剛出面調處，柯交回黑貨，事始寢息。其後彼調到販毒處工作。（第三張第一頁）

警務傳譯員採工業行動 警務員之糾紛大致已解決，警務員今日將與政府當局簽協議書，另一方面，警務傳譯員又爲爭取改善待遇，今日起無限期按章工作。（第四張第二頁）

提高居民認識社區服務 多個社團分別舉辦展覽、課程及活動，提高居民對各項志願福利服務的認識，從而善用社區資源。（第二張第二頁）

港匯指數低創十九點七 港匯對外兌值昨續降，指數創十九點七新低，英鎊迭升叛近十元大關，美元報穩未隨外匯跌，顯示資金外調活躍，業內銀根趨緊而業拆息高踞八厘大關以上。人民幣兌港匯牌價再跌在三五關以下。港元再貶百分零點八五，爲一週內第三天調低。（第六張第一頁）

風雨影響新界菜產減少 新界近兩月菜產因受不斷暴風雨影響，收成減少。上週在颱風與寒潮更使西洋菜受摧殘，致菜價劇漲，菜農連日正忙於趕種增產。（第四張第一頁）

十五歲人口十年減三分一 白皮書透露：七七至八六十年期內十五歲人口將遞減百分三十以上。八六年時學位足供約百分六十三。資助校學位八二年後增加趨勢轉靜止。（第五張第一頁）

伊朗暴亂政府控制困難
多個油區罷工 石油產量銳減
新政府兩名部長辭職暴動死者續增

（合衆國際社德黑蘭三十一日電）伊朗的暴動週一失去控制，再有十一人喪生，同時，野貓式罷工已迫使各大油田關閉，並且中斷對蘇聯的天然氣輸出。初步消息指出：相信十一名死者，全部都是在德黑蘭以西巴維鎮示威與保安部隊衝突時喪生的。反對伊朗石油公司的示威工人，要求結束戒嚴令，釋放全部政治犯，審判貪污的警員及行政官員。

伊朗石油公司職員說：有關方面目前正努力進行調解，但未知何時才能達成協議。伊朗報章報導：世界最大油田之一的馬鯨地區所受罷工打擊最嚴重，四分之三生產單位停頓，每日減產石油多達七十五萬桶。

伊朗南部的阿加查里油田繼續關閉，停止每日生產石油一百萬桶。

世界最大的阿巴丹煉油廠，每日可以煉油六十萬桶，目前只能煉油三分之一。官方表示：如果工人繼續罷工，煉油量可能會減少至每日二十萬桶以下。受罷工打擊影響最嚴重的是南部各油田，包括阿巴丹油田、阿維斯油田、阿加查里油田、加沙蘭油田及馬什德油田。另外，週一消息稱，由於古扎斯坦煉油廠的工人上週四開始罷工，供應蘇聯的天然氣中斷。伊朗石油公司負責人正與罷工工人代表談判，謀求結束罷工。

上述消息稱：古扎斯坦煉油廠，原本每日向蘇聯中亞細亞各共和國提供二千七百萬立方米天然氣。同時，數千名石油工業醫務人員週一亦加入罷工，部份醫院單位關閉。

（法新社德黑蘭卅一日電）伊朗國會今日以一百七十六票對三十五票，擊敗對政府的不信任案。伊瑪米總理曾透露，如果不能獲得大多數環繞支持的話，他將辭職。該議案是十月七日提出的。它宣稱，政府已無法治理國家。

（路透社德黑蘭卅日電）兩名伊朗部長今天辭去至今成立僅兩個月的新政府的職務。

他們是司法部長巴希里，國家執行事務部長阿斯蒙。

官方一份聲明稱：伊瑪米總理已委任納提共為司法部長，彼德為國家部長。

（德黑蘭卅日合衆國際社電）正當伊朗西面又再激起新的暴亂，據悉十一人喪生。政府在兩個月內第三次重整之際，星期一日的罷工，致令伊朗油井和輸往蘇俄的天然氣管關閉。電台廣播稱：保安部隊在距伊朗西部與伊拉克接壤邊境五十七哩一個城鎮內。顯然在一次主要暴動中，殺死十一名暴動羣衆。電台續稱：警方在多個城鎮施放催淚彈，驅散羣衆。但未有詳細報導。首都反伊朗王的遊行翌日，和平地渡過，當局已開放各大學。來自德黑蘭大學、中學等的大羣學生。結集德黑蘭大學，該處是主要會議地方，揮滿標語口號，要求一個回教政府。伊朗東面的馬沙遼，平方已放寬宵禁。德黑蘭星期一的暴亂中，僅剛悉一名女子被一個不明來歷襲擊者槍傷，當時她正帶着她的兒子返早學。

時事社民意調查 福田支持率續增
福田決定競選自民黨總裁

（時事社東京三十一日電）福田首相三十一日上午對記者說：「為了不辜負黨員、黨友的期待，我必須繼續承擔政權」。而首次正式表明再次出馬競選自民黨總裁。並強調「新政權構想」是安定經濟、開拓地區社會、解除通貨不安，綜合安全保障。關於推進就人材等。關於「再度當選後」的內閣改造「他表示將以煥然一新的心情，決心組織嶄新的內閣。」又說：「十二月解散國會，一月大選之事，並未列入日程上。」

（時事社東京三十一日電）本社自十月十日至十三日以全國成年男女二千人為對象，就內閣政黨的支持率等，舉行定期民意測驗結果，福田內閣的支持率，繼稱近百分之二十九點八，追近百分之三十。自去年十月以來，這是最高紀錄，與上月的百分之二十七點四相較，增加百分之二點四，自七月以來，連續四個月上升。

另一方面，不支持率為百分之三十八點九，也較上月的百分之三十六點二為多。回答「不知道」的為百分之三十一點二，與上月的百分之三十三點六相較，大幅減少。政黨支持率方面，執政黨自民黨為百分之二十九點九，遠超過上月的百分之二十六點一。自今年以來，這是僅次一月（百分之三十二點一）的高水平。在野黨的社會黨為百分之十點一（上月為百分之八點九），公明黨百分之四點八（同百分之二點五（同百分之零點八），共產黨百分之二點九）情況良好。民社黨百分之二點一，與上月相同，新自由俱樂部則由上月的百分之一，減至百分之零點五。

朝鮮統一世會 外國代表入境
日採否定態度

（時事社東京三十一日電）日本法相瀨戶山三男，外相園田直，國家公安委員長加藤武德及內閣官房長官安倍晉太郎等四閣員，今日在內閣會議後舉行會議，就出席十一月二十七日至二十九日在東京召開的「朝鮮統一」問題第二屆世界會議」的外國代表團的入境問題，進行協商。

這次會議是由社會、共產兩黨及日本工會總評議會等主辦，包括共產主義國家的代表在內，共計有一百三十名外國代表預定來日出席。在今天的會議上，法相瀨戶山說，去年二月在布魯塞爾舉行的第一屆會議的決議，指責日本的外交政策，有損日本的國家利益，因此法務省將採取嚴峻的方針，而對代表團的入境，表示否定的態度。

馬共缺糧竄泰境 陷入聯合包圍網
泰馬聯合剿共繼續進行
泰對馬共竄泰對泰國不利

（本報曼谷卅一日航訊）據泰國軍方接獲馬來西亞吉蘭丹州方面之消息，馬方軍警正採取新的戰略，切斷馬共之糧食，使不能立足，而紛紛逃入泰境，結果陷入泰馬聯合征剿計劃之包圍網。

消息稱：馬方此次斷絕馬共糧食的辦法為，由官方直接派員下鄉向農民收購米糧，並付給適當價格，至於目前在泰馬邊境活動之共黨份子全數約有三千人。又據第四軍長黃中將日前赴馬來西亞參加邊境會議時，曾指出：泰馬聯合征剿行動將繼續進行，除了推毀共黨之根據地外，現已開始切斷共黨之糧食補給。至於軍事參謀總長柿育上將則表示，對馬方切斷馬共糧食，迫使該黨逃入泰境一項，如果屬實，則馬方所為乃屬不合理，但無論如何，在此問題尚未明朗之前，渠暫保留發表意見。

關於泰馬之聯合征剿行動，每次出動人數不少過三千人，包括地面部隊及空軍，但在每次行動後不久，原被攻擊至四散潰逃之馬共，又慢慢回到他們的老地方。又據一位高級軍官指出，泰馬聯合征剿行動每次都收宏効，但結果卻使部份馬共逃進泰國境內，對泰國乃是大不利。

又據邊防警察第九區（宋卡）指揮察猜警中校指出，目前馬共與泰共進行合作，以應付泰馬軍隊之聯合征剿，而目前發生於泰南之軍警遭遇襲擊致五人死亡事件，乃是該黨之傑作。察猜警中校續稱，至於日前襲擊音羅軍警基地之共黨，經已查出是該地之共黨。此外官方在鄰他威縣之征剿行動，經常受到共黨之騷擾及偷襲，現已加強力量，由邊警、軍人及志願隊員組成特別突擊隊，隨時出動保護基地及出動隊伍。

泰國男女關係活劇
的士司機 買妻 退伍海軍
閙上警署算風流賬

（本報曼谷卅一日航訊）年已五十八歲高齡的退伍海軍，乃曼谷海軍下士，老尚風流，想吃嫩草，化了二萬銖買了的士司機妻子作伴侶，沒料其妻之前夫貪而無厭，不時向他勒索，最近更把妻子帶回，他深恐其女伴已遭毒手，只得報警，請代主持公道。

這個退伍海軍向警署報稱去年初他與隣居的士司機乃陞（四十三歲）之妻娘差隱有曖昧關係，後被乃陞發覺，閙上警署，乃陞願意讓妻，但要他賠償損失二萬銖。

乃曼深深愛上該婦人，故當着警官面前照數付予，然後與娘差隱宣佈同居，但事後不久，乃陞竟持了三角銼刀前來討還老婆，他自知年老力弱，不能與對方硬拚，遂將娘差隱雙手奉還，還買給娘差隱的數千銖金飾也一同贈送。不料事過數日，娘差隱去而復反，自稱乃陞同意與她分手，他也樂意覆水重收，但事後乃陞又來討還老婆，如此一來一往，已不知幾多次了，直至本月十三日乃陞又向她要妻，這次領娘差隱去了後，就一直不見返來，他深恐乃陞殺害，故來報警，他認為娘差隱是深深愛上他這把老骨頭，乃陞的死活，他一於少理，只想知其女伴近況如何，如果乃陞收回老婆就應展開談判，最少應還他一半老婆費，去留由娘差隱作主，警方接受辦理，已派員通知乃陞前來跟乃曼談判。

馬華對獨大決定 詳細研究後公佈
大馬馬華總會長李三春透露
呼籲馬華黨員能團結一致

（本報吉隆坡卅一日航訊）馬華公會總會長拿督李三春披露，馬華中委會將進行詳細及深刻的研究及分析「獨立大學（即中文大學）」問題，然後將決定公布，屆時希望馬華黨員應遵從有關的決定。

拿督李總會長並呼籲馬華黨員，不要在不同的場合中扮演不同的角色，更不要身為馬華黨員而批評馬華。拿督李三春是在此間暨文出版局主持雪州馬華七八年度常年代表大會開幕致詞時，作上述的強調。這兩點意見，是他在宣讀了其準備好的演詞後，再作補充者。他說，關於獨大問題在十二月在國會辯論時，馬華會提出其經過仔細研究後而作出決定的意見。

針對一些馬華黨員在不同的組織內如學校董事部，先表明不是以馬華的身份出席，但在發言時卻評擊馬華之行經時，李氏希望類似的事件不能再重演，否則馬華是難以壯強。

他指出，在一個多元種族的國家裏，各民族所面對的問題，必須以一種磋商的方法以及在互相讓步的精神下尋找解決的方案，而馬華一向採取穩健和腳踏實地的作風去解決問題。因為穩健作風是我國立國之基，它是永恆不滅，尤其是這是所有公民，以及領袖們的任務、諒解與協助創造一個和平、使國家日益強大，繁榮及昌盛。

漢城群衆大會 譴責北韓建築 多條隧道侵境

（合衆國際社南韓漢城卅一日電）估計有二百名南韓人週二在漢城舉行一次大集會，譴責北韓建築多條地底隧道，深入分離南北韓的非武裝區二哩半。

在首都南區廣場舉行的大集會中羣衆焚燒北韓主席金日成的模像，并高呼「打死金日成」和「消滅共產黨」的口號。有些年青的抗議者咬破手指或者用刀刺肚，然後用鮮血來寫「反對共產主義」和「殺死金日成」的標語。示威者全都在頭上綁住有「反共」字樣的布條，他們提早四小時集合，然後在上午十一時開始召開羣衆大會。此次集會是由親政府的全國安全中央委員會策劃，譴責北韓建三條地底通道，伸入緩衝區。

馬各州華團領袖 決組華團總機構
馬雪州華商會長李延年稱

（本報吉隆坡卅一日航訊）馬來西亞雪蘭莪華人總商會會長兼雪蘭莪中華大會堂主席丹斯里李延年博士披露，全國十三州的華團領袖們，在不久的將來，當時機成熟時，將聚首商決組織「全國華團總機構」。他指出，這個非政治性的華團總機構在反映華裔公意，推動文化及經濟公益事業以及促進全民合作與團結，定能作出建設性的貢獻。

丹斯里李博士昨晚在主持馬來西亞汽車銀業公會新大廈落成開幕典禮時作上述的披露。

馬來西亞汽車銀業公會耗費廿四萬元在本市燕賴路馬香花園購置一座四層大廈充作會所，特恭請丹斯里李博士主持開幕剪綵，廿八日又是該會成立十一周年紀念日，在這雙喜臨門的佳日裡，該會特在大廈樓下舉行聯歡宴會，招待全體會員及貴賓，並舉行幸運抽獎，情況殊盛。為了響應丹斯里李博士的「一人一元」運動，該會主席張正修局紳並領頭全體會員熱烈響應，並須發獻捐表格予出席者，日後由該會秘書處收集後移交給雪蘭莪精武體育會。

馬成年人閱華文報章激增

（文訊）根據馬來西亞市場調查機構所進行的調查，目前每日閱讀華文報的成年人有百分之廿點五。

該比率曾由一九七三年的百分之十八點八跌至一九七五年的百分之十八點一，但其後即逐漸上升。

自一九七五年以來，閱讀馬來西亞文報章的成年人激增，但爪夷文報章的讀者人數則繼續減少。

有關英文報章方面，調查顯示出閱讀英文報章的成年人，由一九七四年的百分之九增至一九七六年的百分之十二點八。

瑞芬氏
註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外搽 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話 272302
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大量購買請逕向本藥行總代理採購以免受損
瑞芬氏藥廠啓

本港新聞

西貢貨車吉普迎面相撞 八傷六留院
兩肇事車輛損毀情形極為嚴重
將軍澳私家車撞燈柱休班警傷

（特訊）西貢大網仔近小松林，昨日發生農務署貨車與工程吉普車，迎頭相撞，釀成八人受傷。將軍澳道，休班警員，駕車撞燈柱，傷重留醫。

事發於昨日下午一時左右，一架農務處貨車AM三四三×號，僅有五人，由大網仔駕出市區，經小松林附近，迎頭與一架工程用吉普車，發生相撞。

吉普車當場車頭損毀，車頭損毀，車身壓扁，車門脫落，貨車車頭，亦告損毀，兩車合有八人受傷。

據報事件中吉普車，編號BN四八五×號，由三十歲司機林秀豪駕駛，至於農務處貨車，編號AM三四三×號，由三十三歲司機張文約駕駛。

事件中傷者，六人留醫，包括：（一）黃漢茂，三十五歲；（二）林秀豪，三十歲，兩人傷勢較重；（三）何貫福，三十歲；（四）李茂強，二十三歲；（五）何容森，三十四歲。三人傷勢良好；（六）黎錦雄，二十一歲，傷勢情況令人滿意。另有兩人，包括三十三歲貨車司機張文，敷藥後出院。

另於昨日下午五時卅分左右，一名二十一歲休班警員李嘉和，駕駛BU八三X一號私家車，沿將軍澳道上斜坡，經啓田道附近，突然撞向路中央燈柱，車頭毀壞不堪，燈柱亦告傾側，事發後，傷者送入聯合醫院留醫，傷勢情況令人滿意。失事原因，有待調查。（合）

次被告已認罪判囚兩年零三月 首被告囚四年
西區公厠內作毒品交易

（新亞社）兩名男子，在正街新街市公厠外進行毒品買賣交易，為西區警署特別罪案組人員伺伏，將兩人拘捕，控以販毒，藏毒及毆警拒捕罪名，昨解維多利亞地方法院審訊，次被告認罪，被判入獄兩年另三個月，首被告不認罪，主審法官巳士度乃在聆訊全案後，裁定首被告販毒及藏毒罪名成立，宣判首被告入獄四年半。

被告二人：（一）温世緣，廿九歲；（二）盧炎廣，廿五歲，酒樓侍應。控罪四項：（一）指兩被告人於八月十五日，在正街新街市販運零點九公分混合物，內含有零點二公分監醋嗎啡；（二）單控首被告，同時同地，藏有兩點七公分混合劑，而內含有零點天公分鹽酸嗎啡；（三）及（四）罪，指次被告同時同地毆打探員龔國華及胡啓鏞，妨碍兩人執行職務。

案情透露：西區警署探員據報，謂上址有人販毒，乃於案發日晚上十時許，在正街新街市附近一樓宇梯間伺伏，不久見兩被告人在公厠附近交易，次被告交錢給首被告購一小包東西，於是上前將兩人拘捕，但次被告反抗，旋被制服，探員在首被告身上搜出三包毒品，在次被告身上搜出一包毒品，乃將兩人拘捕落案。

八職員向高院申請 佳視出版有限公司 獲得法官批准清盤

（新亞社）佳視倒閉後，佳視出版有限公司因欠薪及一些債權公司欠款項，無力清付，昨被八名員工向最高法院申請清盤，結果獲法官批准。

被申請清盤公司為佳視出版有限公司，它於一九七四年一月成立，註冊資本十萬元，實收資本為五萬元。

辦事處設於廣播道三號，除出版佳視週刊外，更兼營雜誌及報章。

該公司八名員工代表昨日獲法援處委派一大律師代表出庭，向法庭申請須發清盤令。

控狀指出：本年八月廿二日，其中一名申請人接到佳視出版有限公司總經理處國沾電話，表示佳藝電視台因經濟問題已停業，出版公司員工亦須當日停工。

控狀又指出：該公司共欠八名員工之欠薪，遣散費及花紅共五萬三千五百元，另欠佳藝電視台五十萬元欠款，及欠一印刷公司五萬八千元印刷費，該公司無力消付上述欠款，故申請清盤。

多次非法收受金錢 一名房屋署管理員 被判入獄十二個月

（新亞社）一名房屋署管理員，多次非法收受他人金錢，為事主向廉署投訴，將其拘控，被告承認全部控罪，昨解中央裁判署審訊，高富法官於判案時稱：凡與本案同樣性質之被告人，均是被判入獄三年的，但考慮到本案被告之家庭背景，及其本人之過去工作紀錄良好，並且曾兩度勇敢救人，故此特別輕判入獄一年，但這並不是以後判決同類案件之例子。

主控向法官透露被告之背景時稱，他在房屋署任職已有二十多年，現時月薪一千六百四十五元，共有四子女，他曾於一九六九年十一月，先後在荃灣大窩口新區，兩次火警中，勇敢地在火場，共救出七名小童，而獲得房屋署當局，大加讚賞。

被告鄒玉，五十三歲，房屋署管理員。被控五罪：（一）及（二）指其於今年九月份期間與十月十四日，身為政府公務員，在長沙灣工廠大廈先後兩次非法收受男子李志罪共三百四十元，作為不執行其本身職責，對李志罪所放瀾之物品在通道上不採取行動報酬；（三）至（五）指其於今年八月至十月十四日期間，在上述地方，以同一

楊勵賢議員建議 速解救輔幣荒
籲請 市民 通力 合作 解救 小販 窘境

（港訊）報販聯誼會召開輔幣短缺研討會，本港市政局民選議員楊勵賢女士在會中發表意見：就發行輔幣數字與日常輔幣流通額比較，無理由出現短缺，何況近期已發行相當數量輔幣應急，顯然有人為因素存在，本港水陸交通機構極口呼冤，絕不會囤積居奇，從中取利，究竟輔幣往那裏走？楊女士補充稱：所謂人為因素，並不單純指摘有貪污成份，如果有真憑實據，自應嚴予法辦，（一）所有路邊吃角子機，公共交通機構，吸收輔幣機構現行的每日消收塞解工作，改為上下午每日兩次，人手不足可酌增加以解燃眉之急，俟有新幣充塲時，再行調整，收集數量分兩次，即是對保安措施，亦有幫助。（二）又例如市民心理，愛好新頴橙橙的新幣，閃閃生光，最具吸引性，以本港人口數字為根據，如果每人珍藏十枚，則雖發行九百萬枚，等於未發行，所以籲請全港市民顧全大義，上述好奇的兒戲，馬上終止，使輔幣流通正常。（三）據消息，年底前將有五仙輔幣三四〇〇萬，一角有三二〇〇萬，二角有三九〇〇萬發行，如果市民不再作珍藏好奇的兒戲，理論上可能担負廓清輔幣荒使命，亦即是忍受輔幣困擾不過三個月時間，代用券之發行，會破壞整個幣制形象，不論有無利用，此種方法互利均屬，不宜予以獎勵，易放雜收易滋流弊。同時建議報販同業與報館發行人，可否暫時大平賣，兩個月五角二份，忍痛支持解救輔幣荒？有關全民福利大我小我之義，人人有責，如果堅持以成本計算就不敢勉強。

楊議員為全民福利着想，已口碑載道，尤其是低層人士，多獲擁戴，相信上項建議將得大衆支持。

來澳途中機器故障之火星噴射船，泊在碼頭候修理。

葵涌一大厦住戶 獲毒品兩磅 警拘一男子

（港訊）隸屬於毒品調查科的警務人員昨（星期二）破獲一個疑為海洛之儲藏及分發中心，並於葵涌拘捕一名男子。

警方人員於昨日上午七時在梨木路葵寶大厦一單位進行搜查，搜獲兩磅疑為三號海洛英之物品。

一批通常用作包裝毒品的器具亦被檢獲，其中包括膠袋、剪刀、秤等。

被捕男子，現年三十歲，將於今日稍後時間被控以藏有毒品作非法販賣用途，該案將於今（明）日（三）在中央法庭提堂。

爭女糾黨尋仇逞兇傷人 青年男子三人被控 分別判入獄及簽保

（新亞社）一名青年學生，因女友問題，慘被人用刀及竹，刺斬重傷，涉嫌與案有關三名男子，事後為警方拘控，昨解維多利亞地方法院審訊，被告三人不認罪，法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定首被告蓄意傷人罪名成立，判予入獄三年，其餘兩被告則被裁判普通毆打罪名成立，判次被告入獄一個月，第三被告則簽保二千元，守行為兩年。

被告三人：（一）張志榮，廿三歲，（二）黃偉明，廿四歲，（三）羅文達，廿五歲。同被控於六月十一日，田灣邨第三座外邊，蓄意傷害男子李順洪。

案情透露：事主於本年六月十一日，在香港仔田灣村第三座外邊，遇到第二及第三被告，不由分說，用竹亂打，並拖出空地外，但走首被告站在前面，以一把肉刀向他亂刺，事主傷重滿身鮮血，倒地不起，適時事主之友人經睹狀報警，即將事主送院救治，警方調查結果，被告與事主原屬相識，案發前，事主有一名女友與首被告好，且同居起來，事主勸女友回家，因此與首被告發生爭執，最近女友以首被告與另一名少女同居，乃告分手，再續與事主交往，有一次被首被告撞見，懷疑事主搗他牆腳，乃與另兩被告向其尋仇。

火星水翼船開澳途中 機件生故障延時抵埗

（特訊）澳門消息：昨日下午一時，火星號噴射水翼船，載一百〇四位乘客，由港開來澳門，不料行至青洲海面時，機件突然故障，船隻被迫緩速而行，終延至三時十五分，始駛抵澳門新口岸碼頭，誤點一時十五分，搭客皆噪不已。船意外中，幸無傷人。「火星」泊岸後，已無法再為乘客服務，等候修理，由金星洋水翼船加班協助疏導旅客。

舞女蘇包裹屍案 警方昨續拘 兩巴籍男子

（特訊）利用科學儀器偵破的山頂舞女藏包裹屍案，續有新發展，警方昨天下午，再拘捕了兩名巴基斯坦籍男子。

兩人年齡分別是卅四歲和四十三歲，經過昨晚整夜扣留查訊後，昨日仍在警察總部接受盤問，尚未落案。

消息指出：該被捕的第三及第四人，是涉嫌謀殺舞女何玉英（藝名莉莉），而昨日被提控於中央法庭兩名巴籍男子的同鄉兄弟，今年四月廿七日命案發生前夕，死者何玉英在日本橋夜總會接獲一個電話，是一個巴籍男子打來的，當晚九時離開夜總會，翌晨，她的屍體即在港島山頂柯士甸山徑草叢中被人發現。

較早時被捕的兩名巴基斯坦籍男子，昨日上午及下午，分案解中央裁判署提訊，高甯法官以案情尚待偵查，控方請求，分別諭將兩案均押候一週再訊，兩被告均暫無需答辯。

警方人員提堂過後，又根據另外兩關綫索，再逮捕兩名巴籍男子。（合）

正街拆樓塌牆慘劇續研死因 市署行政人員作供指出 從未接得通知拆樓危險
建築負責人供曾與判頭簽約不用機器拆

（新亞社）西營盤正街拆樓塌牆事件，釀致三死十一傷慘劇，有關三名死者劉富榮（男，六十二歲）羅秋歎（女，六十四歲），鄧陸（女，七十二歲）之死因研究，昨續在北九龍裁判署庭聆訊，先後由十名證人出庭作供，其中包括四名醫官，一名法醫官，一名市政行政人員，建築公司負責人及三名警務人員，全案證供未畢，押候至今日續訊。

案由麥嘉倫法官主控聆訊，由檢察官雅菲引導證人作供，並由一男二女陪審員協同聆訊，工務局聘有律師出庭旁聽，而傷者及死者家屬均由法律援助處派出律師代表列席旁聽，建築公司亦聘有律師出庭旁聽。

昨首由一名市政事務署行政人員鄺國帝出庭作供稱，自七四年起出任西區行政官，管理小販事務，在正街該處約有四個小販，其中包括有小一百廿個固定攤位，一百個流動小販，及一百個無牌小販，在上址擺賣。七八年四月廿五日，市政局據地產公司接到信件，提及有關第一街六十三號至六十九號，正街四十二號至四十四號及大道西二九六號至二九八號三幢樓宇，同時一併拆卸，而拆卸樓宇已獲有關當局批准。七八年六月十三日，該地產公司發給市政事務署通知，謂其通知正街擺賣之小販攤檔遷離，以免發生意外或阻塞交通，因此於本年七月一日，市政局接到通知後，即發生通知書給正街四十至四十二號門前擺賣之五個小販攤檔，着其遷離他處擺賣，因上址為該地盤出入口處，而該處之無牌小販則從未有通知他們遷離，而且根本不知道該處是否安全，只要該建築地盤負責人不堅持要小販遷離，便可減少發生意外，因此市政事務署認為無須將其遷離。七月十四日，正街地盤開始拆卸，如果市政事務署知道該地盤拆卸工程有危險，一定會勸喻該處小販全部搬遷他處，同時並且會接到有關該處危險指示，據稱從未與工務局及地盤有關員工接觸。

另一姓陳證人出庭作供稱：他本人乃一間建築公司負責人，六八年已開始在港發展，在正街四十二號至四十四號，第一街六十三號至六十九號及大道西二九六號至二九八號之地盤，已判給一名陳華判頭負責，彼此有合約簽訂，合約內容為拆卸上址三處之工程，工程約需時五十日，七月一日開始進行，合約內容指定須用人力拆卸，不能用機器，於七月十六日，陳華私自運了一部吊機前往正街地盤，本人曾叫陳華不要用機器拆樓，但陳華答稱只用來吊物，並非用來拆樓，直至案發後，陳華始致電本人告知一切。本人亦都同意用機器拆樓比人工拆樓效率較快，對於判頭來說獲益也較大，但也承認用機器拆樓造成危險的增加。

另一姓陳法醫官出庭供稱：八月九日負責解剖鄧陸屍體，檢驗結果，死者為瓦礫壓致重傷導致死亡。

續由一位林姓的瑪麗醫院醫生供述：他當日是在急症室當值，當死者劉秋歎送抵醫院時，他負責檢查發覺死者心臟停頓，全無呼吸，瞳孔放大。證實死亡。

繼由一位姓路的醫生作供，他說是檢查死者劉富榮的，在送抵醫院時，昏迷不醒，在檢查下發覺胸部及前臂都傷痕，心臟已停止跳動，瞳孔放大，證實死亡。

瑪麗醫院的一位黄姓醫生繼續登台作供說：他是檢查鄧陸的，當送抵醫院時情況危殆，當日下午曾替她施手術及清洗傷口，當時鄧陸頭部、腳部都有傷痕，在照X光之下發覺左肩骨破碎，與其敷上石膏，於七月廿四日死者自行申請出院，當時其仍發高燒。

繼續由聖保祿醫院的醫生作供說，他是七月廿四日之後替傷者鄧陸治療，發覺她額頭有傷痕，且延至太陽穴，且患有貧血病，情況危殆，至八月五日，因細菌從傷口入侵，終告不治。

一名西區警署沙展指出：本年七月十八日上午九時十五分，他趕到現場，見多人被塌下的棚架壓住，後將一名叫鄧陸的老婦救出，當時老婦已不省人事，乃將她送院救治。

另兩名西區警署警員作供稱，當日他們抵達現場後，將死者劉富榮送往贊育醫院，並陪死者親人前往殮房，認屍。其中一警員陪同鄧陸（初受傷，後終告不治）的家人前往認屍。

學生作高買 判感化兩年

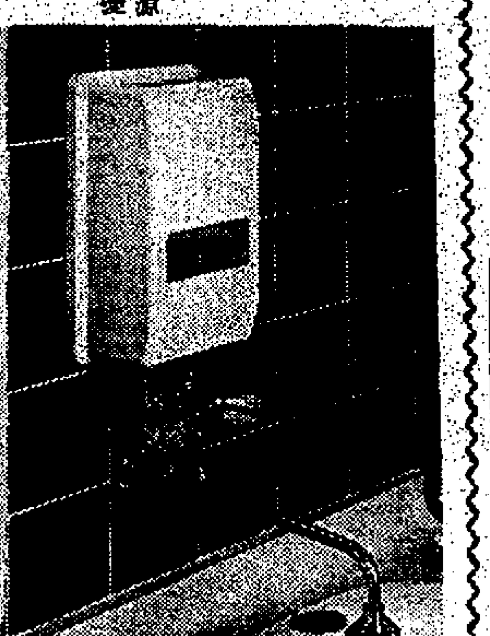
（新亞社）一名十六歲學生，前月在旺角大大百貨公司作高買，事後為警方拘捕，以兩項盜竊罪名，十月十七日解將裁判署審訊，被告全部認罪，法官諭將案押候十月卅一日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判，准予被告仍以現金三百元担保出外候判。

本案昨續在觀塘裁判署提堂，法官於審閱感化官報告後，判被告受感化監視為兩年，另付堂費一百元，不留案底。

被告姓蘇，十六歲，學生。被控兩罪：（一）本年八月卅一日，在九龍大大百貨公司偷竊一條牛仔褲；（二）八月份某一日，在上述公司偷竊一雙皮鞋。

案情透露：觀塘警方人員懷疑被告與九龍地區多宗百貨公司失竊事件有關，於九月卅日，將被告拘捕，進行調查，在警誡之下，被告承認上述罪行，警方於是將被告落案檢控。

ALFLOW
英國名廠出品
幸福牌
電熱水器
即用即熱 慳電耐用
磁力控制電源 可免中毒之虞
款式優美 安全可靠



配有硬喉或軟喉花灑兩款

參觀請移玉步 德輔道中一〇五號
總代理 耀生行有限公司
電話：五——七六九九五〇
承做大小電力工程 售賣修理家庭電器

超值樓宇
售
住宅 貨倉
福安閣高層425呎　九龍油塘地下5,507呎
5-255211 洽

多明尼加華人協會主辦
移民、投資視察團
代辦入境手續，綠印均可參加 報名從速
世界貿易中心1402室
H770571 773900

請各界慷慨捐助香港保護兒童會

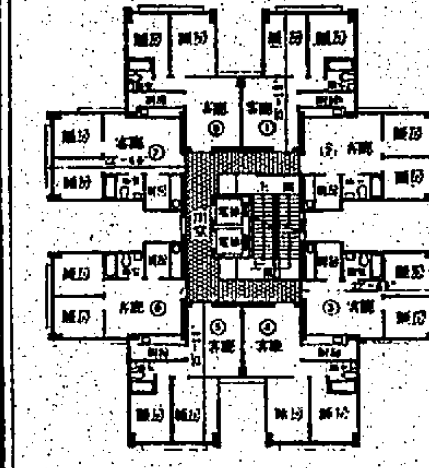
日本信用保証財務有限公司
定期存款

三個月	年息	7%
六個月	年息	8%
一年	年息	9%

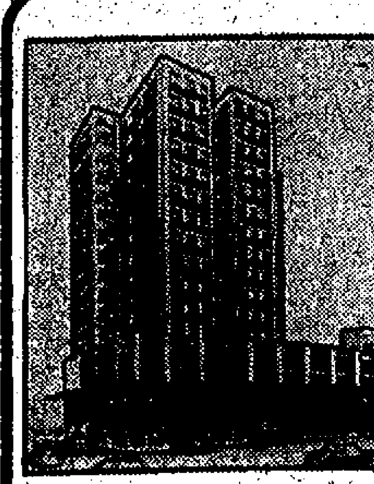
鉅額存款或存款期逾一年者利息面議
總行：中區鐵行大廈11字　電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-792669　旺角分行 3-940253
尖沙咀分行 3-698395　官塘分行 3-440264
油蔴地分行 3-677048　荃灣分行12-434187

祺棧茶行
創業36周年紀念
八折大減價十天
另設特價優待
買二斤送一斤
純正經銷中國茶業，信譽保證，質高味更濃。
香港莊士敦道174號　電話：5-730690 5-732042

元朗（近元朗戲院）
大興大廈
泰衡街 東堤街



四面單邊 廳房皆窗
結構新穎 材料上乘
顏色潔具・柚木地板・星盆廚櫃・電線電掣
兩房一廳只售十四萬餘元起
地下舖位、二、三樓商業
適合：酒樓、餐廳、銀行、百貨公司、超級市場及各行業門市生意
大昌物業管理有限公司
中環畢打街中建大廈804字 5-223112
地盤假日照常 12-764623



金基大樓
九龍杉樹街二至十六號
大角咀地王
酒樓弍萬呎
・地區繁盛 ・交通方便 ・商業舖位 ・花崗雲石 ・砌至簷口 ・住宅單位 ・三房一廳 ・柚木地台 ・四面鋁窗 ・廳房牆壁 ・裱貼牆紙 ・浴室廚房 ・美術瓷片 ・防盜天線 ・水電俱全 ・本年完成 ・欲購請早
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39至41號六基大厦六樓
電話：五・二五二四九七　五・二五二五五七
地盤電話：

新蒲崗現成廠房
面積由七千六百呎至二萬二千餘呎
工廠地王・設備先進
中央冷氣・管理完善
知租處：眞善美工業大厦
新蒲崗五芳街二號
電話：三—二七七三三三

榮健盧
男婦兒科 經驗最多 斷損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化
鼻
敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 鼻流口內 香鼻不開 特效專藥 愈後收費
男婦 兒科 哮喘 虛弱

調整價格通告
啓者：本廠出品各種成藥，均依古方正藥蒸製而成。故功效卓著，久為用家稱道。以往因國藥原料上漲，敝廠為保持信譽，迫不得已，略將價格調整，由一九七八年十一月十日起照新價發售，敬希諒察。
香港崇佛氏藥廠謹啓
地址：高臣街37號三樓G座　電話：五—四八七九八八

彌敦道750/758號
始創中心
—招租—
寫字樓舖位及商場
已有入伙紙・歡迎參觀
接洽處
九龍建業有限公司
K-948211
K-717384

本港新聞

金禧事件調查委員會最後報告書

建議修訂教育條例
監察資助學校行政

港督會同行政局始有權發出封校命令
政府資助學校應列入防賄機構名單內
鼓勵各校成立聯會加強師生家長聯繫

（特訊）賓血會金禧中學事件調查委員會在昨日發表之最後報告書中，向政府提出加強監察各資助學校的財政及行政處理；提高教署、校董、師生及家長間聯繫等建議。

報告書認爲封校如此重要行動的責任，儘由教育司肩負，是不公平及不適當的。因此建議政府修訂教育條例，使教育司只有停止學校活動一段時期的權力，此後如認爲必須封校，則總督會同行政局始有權發出封校命令。

報告書又建議教育司署應增加分區視學人員的人數，俾能更主動及更頻密到各資助學校視察。溝通雙方的瞭解使能給予適當之輔助及指導。

建議亦籲請政府在一切有關之法律問題許可下，考慮把資助學校列入防止賄賂條例附表所列之公共機構名單內。

報告書並建議在資助則例之作用及其權力範圍，就有關教育條例方面，應予檢討，以確保在執行上能有明確及劃一的標準，尤其是校監、校董、校長、教師之任務及職權，應有明確定義。

鑒於開辦中學，亦需要經常改善人才與技術，以應付日益增加之要求及複雜問題，報告書因此建議促請各專上教育機構開設學校管理及行政課程及研習班，以培養更多的學校管理人才。

該報告書又認爲政府在批准資助學校時，給予核數處處長查看中學校賬目及主辦團體帳項紀錄的權力，是切合事宜之舉。

建議中並提及支持於七四年十二月成立專門處理學校之貿賣活動及課本問題行動委員會，以防止及糾正舞弊，如果該等在校內進行之貿賣活動無證據證明並非學校主理，則教署應認定彼等確由校方主理。此外，亦應仲定期視察，以確保學校遵照消委會所定之法規辦理。

至於改善溝通途徑問題，調委會建議教育司署檢討及改善教職員、校長、校董會及教署之相互關係，尤以能將教師意見傳達至校董會，至爲重要。

調委會亦建議鼓勵各校成立家長教師聯會，以便家長能與教師及校董會有更多接觸，溝通雙方聯繫，對加强學校辦理之成功及融洽，亦可能有所貢獻。

最後，調委會促請教署檢討該署有否足夠人力，以應付學校方面申訴事件，以免演變而引起敵對局面。而且負責處理申訴的人員亦應有足夠判斷能力處理此等事件，以維持政府之信譽及市民對政府之信心。（蕙、忻）

港島中區及慈雲山夜間測漏暫停供水

（港訊）中區部份樓宇將於星期四（十一月二日）晚上十一時起，暫停食水供應七小時，以便水務署進行夜間測漏工作。受影響樓宇係在永樂街北面，禧利街西面，干諾道中及摩利臣街東面之範圍內，包括港澳碼頭，水貨船碼頭及德輔道中二三三至三二一號和二五四至三三〇號。

又：九龍慈雲山若干樓宇，將於星期四深夜起至翌日上午六時，暫停供水六小時，以便水務署進行水管測漏工作。受影響樓宇位於慈雲山道，鳳凰街範圍內，包括慈鳳邨第十七座至三十二座在內。

調查委員會在最後報告書中指教育司署

並不瞭解金禧事態
以致坐失調停良機

教育司署高級官員未盡職責
失却調停機會導致惡劣後果

（特訊）金禧中學調查委員會對金禧事件發生的始末有非常深入的調查，該委員會在最後報告書指出整個事件係由斂財所引起，但教育司署對事態之發展並無充份瞭解，因此坐失調停之良機。

報告書指出一名教育司署高級官員未能盡職，報告書謂：「被派出任該校校董之教育司署人員湯炳祥先生，理應先行瞭解導致揭發行動及其後所發生事件之背景，不幸湯先生未能做到此點，或者已曾做到但不曾向上司報告。」

「本會得知在出任該校校董之整段期間，直至一九七七年六月十日，即學生靜坐抗議之第二天，湯先生始行到訪該校一次，因此，教育司署所有任何資料或意見，顯然純粹得自一個來源，即賓血女修會。」

報告書認爲：由於教育司署對事態未有充份瞭解，似乎因此而未能留消各教師揭發該校理財不當一事本身原爲一項合理行動。

另一方面，教署對事態的發展並無充份瞭解，故此坐失機會，未能在此次不幸事件中担任調停角色。至一九七七年六月中旬，教署已失去其中立之地位，繼而不得不繼續支持學校當局以維持其本身權力。

直至教署在必須作出封校決定時，對教育司署而言，使學校恢復秩序及正常學校生活之唯一可行方法，乃爲下令由教育司署完全接管該校，此舉乃屬史無前例，同時在若干方面其嚴厲程度亦不啻於援引封校命令。

調查委員會認爲封閉金禧中學，實在是當時形勢之必然後果，除非教署自一九七七年四月開始即能担任有效之調停角色。

至此，該會者爲應引述七八年七月一日所提交之中期報告書之一項觀點，即爲：校方理財不當事件揭發後，導致一連串失當之行爲後反應，加上溝通欠善，令形勢更趨惡化，不幸演變至目前之境況，衝突非常尖銳，各有關方面情緒高張，態度强硬，僵持不下。若如使互不相容之各方人士同處一校，勢必無法使學校生活恢復正常或達致任何融合程度。

自從七月一日以來，該會在會議中研究所得資料，更進一步確定上述觀點，該會認爲教署所採任何行動以圖使互不相容之各方人士同處一校，最多只能達致一種勉强正常之情形，而此種情形亦斷不能長久維持下去，該會也曾考慮過此點，但終於放棄此一辦法，而改爲建議另設新校。（蕙、濟）

立法局會議連續兩天舉行
十七位非官守議員
今明兩日分別發言
暢論各項與居民利益有關問題

（港訊）立法局會議今日及明日舉行，屆時，布政司姬達將首先就港督於十月十一日發表的施政報告，提出動議，向港督致謝。

立法局十七位非官守議員就上述動議發言時，將各抒己見，暢論各項與本港及其居民利益有關的問題。

在星期三會議中發言的非官守議員，共有九位。先由首席非官守議員張奧偉先生發言，其後者爲胡文瀚先生，張有興先生，李福和先生，羅德丞先生，田元灝先生，方心讓醫生，吳樹熾先生，及班佐時牧師八人。星期四日會議發言者爲鄧蓮如女士，王霖先生，黃麗松博士，楊少初先生，何錦輝博士，李鵬飛先生，紐壁堅先生及蘇國榮先生八位議員。

旺角民政處及東區民政處
法律輔導中心
本週兩所啓用
每中心有義務律師三人當值
免費給予市民法律指導

（港訊）本週將有兩所法律輔導中心啓用，由義務律師免費給予市民法律指導。該計劃由律師會負責主持，政府則撥款資助聘請職員及一名具有法律資格人士担任執行幹事。該等中心分別設於旺角民政處及東區民政處。

市民如擬利用該計劃尋求律師指導，可向各區民政處查詢。民政處職員將安排約見律師，並發給轉介咭及小册，闡釋該計劃之目的與範圍。轉介咭印有簡圖，繪明每個法律輔導中心之位置。

少數福利機構亦會將個案轉介法律輔助計劃辦理。

逢星期四下午六時起，法律輔導中心將有義務律師當值，時間約爲兩小時或兩小時三十分。開辦初期，每所中心有律師三位。

根據該計劃，市民有任何法律問題，均可獲得專業指導。當值律師會指導當事人如何採取適當法律行動，以解決問題，但不會在訴訟中代表當事人。在適當情形下，律師會將當事人轉介其他機構如政府法律援助處求助。

法律輔導計劃爲律師會主辦之龐大計劃之一部分，目的在使專業法律服務普及市民，該會現亦推行另一法律援助計劃，根據該計劃，三所裁判司署將有律師當值，代表被控遊蕩，藏有危險藥物等七項列定罪名之人士出庭，此計劃之經費，亦由政府提供。

金禧事件最後報告書認爲：
梁修女之教學方法
未見任何特出之處

（特訊）賓血會金禧中學調查委員會在最後報告書中提到，曾有人向該會指出：在梁修女領導下之金禧中學，教學法開明先進，堪稱模範。但該會未能發現足夠證據以印證此一說法。

教署自一九七三年以來，輔導視學處人員到該校作例行視實時，並未發覺該校在教學方面有任何特出之處。此外，新校長關賢女士之各教師，也曾對該會稱述，在其教學方法並無任何特別新穎之處。而事實上該校十分重視紀律。又據該會瞭解，該校亦甚偏重考試，至少這是見諸於高班級之現象。然而，亦有人向該會指稱該校也曾出現過若干規定課程未能全部授完之情況。

第八十五期六合彩 16 18 25 29 33 35 特別號碼26

（特訊）第八十五期六合彩昨日攪珠，六個攪出號碼爲：十六、十八、廿五、廿九、三十三及三十五，特別號碼爲二十六。三獎中獎數目有七十五個，獎金爲每二元一注派港幣九千七百五十四元正。獲獎者可於今日中午起，到場外投注處領。

報告書認爲引致金禧事件校方及教師，雙方都有不是，受害者爲學生。

該會認爲在一九七七至七八年度，梁修女及各教師之教育理想因理財不當事引起之衝突而致受到曲解，甚於各學生重視追求正義和質疑精神，再加上多年師生的感情通過在學期間的訓練而成之組織能力，大部份學生自然支持教師，而學生此舉顯示以下幾點令人感到不安的現象。

其中包括（一）不單向當局使用團體壓力，並且對不够積極之同學們使用壓力。（二）不能容忍別人之不同觀點。（三）人生觀狹窄，不能接受事情在兩極端之間可能存在的其他形態。（四）重視集體主義多於個人主義，認爲多數人之意見，必爲眞理。

在整個事件中，學生們的體驗，必然十分痛苦和困惑，該會同時深望該等學生將來在謀職或繼續升學時，不致因此而受累。報告書發覺值得同情之另一批人士，即爲七七至七八年度所聘之新教師，他們並未獲得公平之機會去適當地，有效地履行教師職守。他們對校內早已存在之各走極端之嚴重形勢並不知悄，大部份無意中竟成爲最激烈學生及曾參與揭發理財不當及靜座教師之敵對目標。（濟）

小評

最後報告書提出建議

金禧中學事件調查委員會的職責，主要是向港督提供建議，尋求避免官立及資助中學再次發生類似事件的方法。

因此，在昨日公布的最後調查報告書中，他提出了修訂教育條例，加强監察資助學校的財政及行政。建議的主要點爲：封閉一家學校的如此重大決定，不應只由教育司署單獨負責，而應由港督會同行政局始可發出封閉學校的命令；把接受政府資助的學校列入防賄條例之公共機構名單範圍內；建議由專上教育機構開辦專門課程，培養學校管理及行政人才；此外，又建議加強學校與家長及師生間之聯繫及接觸。

修補了漏洞

調查委員會最後報告書中所提的建議，不失爲「防範未然」的良策，特別是他提及關於封閉一家學校的重要決定，不應單由教育司署單獨負責，教育司署應該只具有停止學校一段時期的權力，至於封閉學校，則應由港督會同行政局始有權發出命令。

由此反映出當日教育司署頒發封閉金禧中學的決定，可能是過於匆促了，可能是錯誤。

不過，「塞翁失馬，焉知非福」，如果不是有金禧事件發生，沒有調查委員會的成立及建議，這個「漏洞」可能永遠沒有發覺及塡補的機會。

港府發言人評論最後報告書是公正不阿，我們有同感。

金禧事件調查委員會最後報告書
所提各項建議
港府準備實施
港府發言人認爲報告書公正不阿
所提積極建議值得予以大加表揚

（港訊）政府準備將昨日發表之賓血會金禧中學事件調查委員會最後報告書內之建議，予以實施。

調查委員會係於本年五月被委出，以便就如何避免官立及資助中學再次發生類似情形，作出建議。

在本年七月發表之調查委員會中期報告書有建議揭出後，除現時在前賓血會金禧中學校舍開辦之德蘭中學外，一間名爲五育中學的新學校亦已開辦。

政府發言人在評論最後報告書之建議時稱，此等建議大致可以接納，至於實施，亦可採取措施加以進行，但此舉須聽取教育委員會可能需要提出之意見，及財務委員會表決任何可能需要之撥款。

報告書中所臚列之建議中，有一項是教職員與學校管理當局之間、教職員與教育司署之間及學校校長與教育司署之間的溝通途徑，須加以改善。

發言人謂，教育委員會及教育司署對改善溝通途徑的方法，已加以詳細考慮，並於今年六月向所有學校之校職會作出明確的提議。

對於與加強教育司署接受投訴之能力有關的建議，不久亦可作出提議。

至於報告書內之其他建議，則需要進行廣泛商議，尤以有關校監、校董、校長及教師之職責，與及家長更積極參予學校事務，兩項建議爲然。

發言人說：政府再肯定表示相信資助學校制度，乃本港提供公共教育之主要方法。政府又依然具有信心，認爲辦學團體及個人，對在各式各類學校就讀之年青人不斷增加的需求，均能夠充份適應及瞭解。

政府又藉着調查委員會最後報告書發表之際，對委員會各成員付出可作人模範之精神魄力，及熱心地完成他們的工作，謹致謝忱。

政府發言人又說：他們努力不懈的成果是一份深入而又能啓發思考的文件，鑑於其公正不阿，及其一意以防止同類情形再次發生爲目的而作出的積極建議，此報告書值得予以大加表揚。

今日天氣 晴朗乾燥

今日吹輕微至和緩東至東北風，天晴及乾燥，最高氣溫約廿五度，最低氣溫約廿度，濕度爲百分之六十至八十五。紅色火災危險警告訊號仍然生效。一度高壓脊籠罩日本，東海及華南。風暴中部及西太平洋之氣壓頗低，强烈至烈風程度東北季候風現正影響南中國海北部。

簡滿章醫生遷址啓事

本醫生旺角山東街診所已於即日起遷往油蔴地彌敦道五二八號（窩打老道交界）康祐大廈七〇一室（廣東銀行樓上）繼續應診。

診症時間：上午十時至一時　下午四時半至六時半　星期三、星期六下午及星期日全日休息，公衆假期照診上午

診所電話：三—八四二二五五

▲土瓜灣落山道診所照常應診

簡滿章醫生謹啓

中華人民共和國
全波段標準線路
PAL-D彩色電視機
視聽錄三用機

專爲中國線路而設計完全無須改裝之原裝日立廠榮譽出品

專爲接收中國電視廣播而設計之日立牌中國標準線路PAL-D彩色電視機及視聽錄三用機，不但具備接收中國系統VHF1—12全頻道之設計，更備中國目前尚在試驗階段而將來部份地區可能採用之UHF全頻道設計，可於國內任何地區清晰接收電視節目，完全無須改裝。

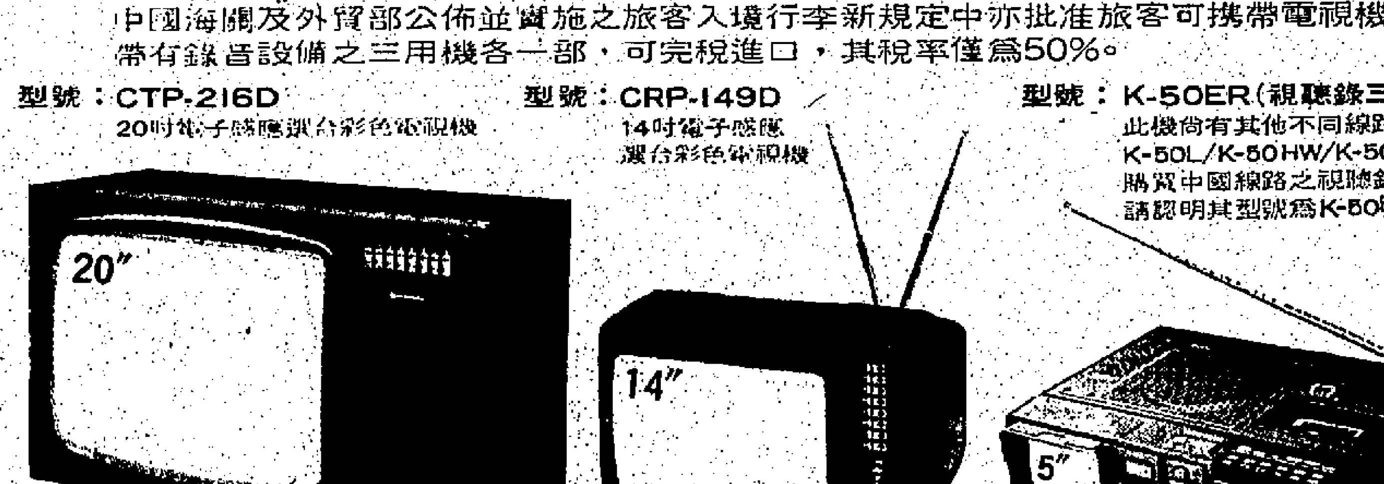
視聽錄三用機除具上述中國全波段標準線路電視外更具FM/SW/MW三波段收音機設備及可錄取同機電視及收音機節目之錄音機設備，以便重覆收聽。目前國內正大力推行電視、電台之外語、科技等教育節目，此三用機實乃推行教育現代化不可多得之良伴。

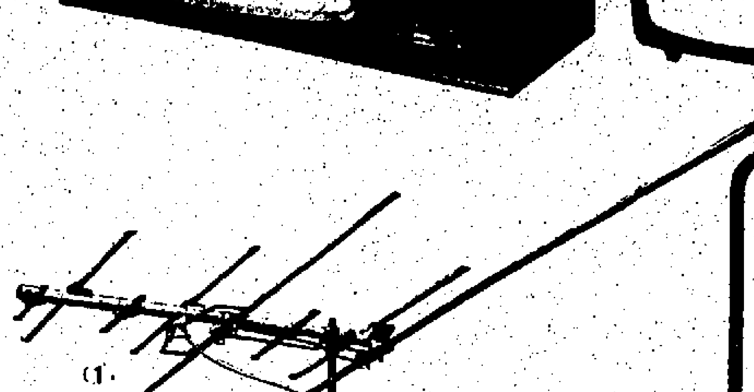
中國海關及外貿部公佈並實施之旅客入境行李新規定中亦批准旅客可携帶電視機及帶有錄音設備之三用機各一部，可完稅進口，其稅率僅爲50%。

型號：CTP-216D　20吋電子感應選台彩色電視機

型號：CRP-149D　14吋電子感應選台彩色電視機

型號：K-50ER（視聽錄三用機）
此機尚有其他不同線路之姊妹產品：K-50L/K-50HW/K-50RW
購買中國線路之視聽錄三用機，請認明其型號爲K-50ER





(1) 中國專用 8單元全頻道天線
(2) 天線引入線 30m（75Ω同軸導線）
(3) 天線接駁插頭
(4) 交流電源自動穩壓器

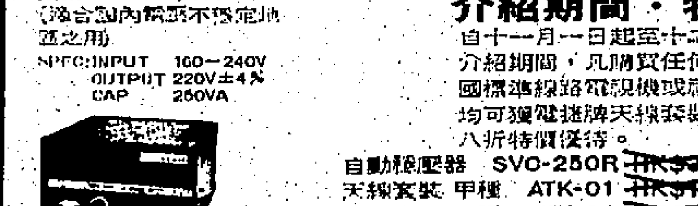
交流電源自動穩壓器
型號：SVC-250R
（適合國內電源不穩定地區之用）
SPEC: INPUT 160—240V
OUTPUT 220V±4%
CAP 250VA

電捷牌天線套裝・自動穩壓器
介紹期間・特價優待
自十一月一日起至十二月三十一日止介紹期間，凡購買任何一款日立牌中國標準線路電視機或視聽錄三用機，均可獲電捷牌天線套裝或自動穩壓器八折特價優待。

自動穩壓器 SVC-250R ~~HK$325~~→HK$260
天線套裝 甲種 ATK-01 ~~HK$165~~→HK$132
乙種 ATK-02 ~~HK$495~~→HK$396

甲種天線套裝
型號：ATK-01（包括左圖之①②③三件之套裝）

乙種天線套裝
型號：ATK-02（包括左圖之①②③④四件之套裝適合國內電壓不穩定地區之用）



港九澳門各大電器經銷商均有代售

港澳總經銷：
電捷貿易有限公司
香港九龍旺角山東街47-51號中僑商業大厦十一樓1102室 電話：3-315165-8（四線）
ELESONIC TRADING CO., LTD.
1102, Chung Kiu Commercial Building, 47-51, Shan Tung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
Cable: Elesonic HK Telex: 64275 HX Tel: 3-315165-8 (4 Lines)

IBM
萬國商業機器公司
文儀供應部

將由十一月一日起，更改電話號碼。

新電話：3-020271-2

一切服務如常，敬請留意。

本港新聞

社團舉辦展覽課程活動 提高居民認識社區服務

社聯小童會辦志願福利服務展
香港仔坊會中心開辦調查課程
藍田青年中心週末辦綜合晚會

（港訊）香港社會服務聯會與小童羣益會聯合主辦「志願福利服務展覽」，昨（卅一）日至本月五日，假慈雲山南區社區中心舉行。此項活動在透過文字，圖片及幻燈介紹，提高居民對各項志願福利服務的認識，從而善用社區資源。

展覽昨（卅一）晚上在社區中心舉行開幕禮，請慈雲山南分區委員會主席劉永生，小童羣益會總幹事陳黃穗女士，社會服務聯會總幹事許賢發主禮。有醒獅助慶。

展覽時間：星期二至星期五下午四時至晚上九時，星期六、日上午十時至下午六時。歡迎各界人士及區內居民參觀，各社團或學校集體參觀，電三—二〇四〇〇五小童羣益會慈雲山兒童中心查詢。

（港訊）香港仔街坊會社區服務中心，十一月下旬開辦「社會調查方法」課程，使區內對社會科學及社區事物有興趣者，可以瞭解及掌握有關社會調查的基本概念及工作方法。

課程內容：一、調查研究的目的，二、抽樣調查，三、資料搜集方法，四、資料分析，五、研究結果，六、實習。逢週五晚上課，三個月內完成。招收三十名學員，歡迎中三以上程度參加，報名可到香港仔大道一八〇號B，電五—五三八零三五。

（港訊）為提高青年對藍田青年中心的認識，藍田青年中心委會，定本月四日（星期六）晚上八時，舉行「綜合晚會」，請青年朋友對青年中心有所認識。

港九自由人士文教各界 昨紀念先總統蔣公華誕

分別舉行追思會組團返國致敬

文教影劇各界　（港訊）港九文化教育新聞影劇及各界，昨在中國文化協會紀念先總統蔣公九秩晉二誕辰。紀念會上午十時開始，由中國文化協會主任委員黃麟書主持。中央通訊社香港分社主任曾恩波報告蔣公輔助業時說：蔣公東征北伐，統一全國，領導抗戰，抵禦外侮，對國家民族的貢獻實在太大，是歷史上特出偉人。曾恩波說到他幾次接近蔣公之感受時說蔣公威嚴而意志堅強，平時非常慈祥。對部屬關懷，甚至家庭的細節和子女的讀書都不忽略。曾恩波最後强調說，蔣公雖已離開人世，但他的精神仍和我們同在。使我們永遠懷念着他。

參加紀念會計有：黃麟書、林翼中、許孝炎、吳俊升、謝伯昌、曾恩波、周異斌、徐季良、江秀清、王韶生、何世安、焦毅天、何德明、孫伯倫、張恩澤、曾建、劉子鵬、陳徵新、侯成章、馮彥、陳志輝、陳徽、陳前之、梁錦華、陳肇川、鍾偉光、鍾春麟、黃宗恭、馬僑荃、梁森、溫心園、陳錫餘、劉定之、曹月滔、袁國雅、吳啟明、黃文衰、羅天健、溫廣清、陳德才、李睿如、區錦漢、李象元、林伯雅、蔡興炎、尹致中、俞劍飛、何祖裕、易建宏、范基平、羅潔、梁永標、梅鐵軍、鄒秉福、郭永壽、雷碩琼、黎民輝、黃月華、潘銘祥、徐良安、袁飛翰、呂國榮、劉舫西、甄陶、江可伯、余伯泉、陳經國、史濘之、林超、陳、鄭標、葉向榮、陳希聖、陳喜濤、鄭汝榮、黃卓球、胡漢波、湯增、馬鶴年、陳能方、龔從民、朱麥義、王世昭、梁冠鍾、郭堯佐、謝廷楷、朱賀文、陳直天、金國柱、黃振中、王淑陶、鍾賢榮、溫天祥、鄒逸雄、李秋生、李傳唐、歐陽驥、黃錫魁、孫德智、陳勳偉、李元炳、許衍董、李可育、陳兆一、邵福勳、李灝成、張寒松、張萬瑞、梁遠高、陳修、何家驊、黃啟文、朱振聲、黃同仇、鄺福懷、江雅寧、蔣國中、彭美蓮、唐綿銘、任國榮、余鑑明、梁紹芳、胡炎樺、唐國明、劉紅星、常椿蓀、馮鎮、涂公遜、陳家燦、葉本齊、余素瑛、許道明、黎嘉潮、麥月華、任少玲

廣州會所組團回國，紀念先總統蔣公華誕，圖為該團出發前在機場合照。（本報記者攝）

香港道教聯合會 七屆理事今就職

（國際社）香港道教聯合會，今（一）日下午三時，在深水埗大南街一七六號金寧大廈三樓會所，舉行第七屆理事就職禮，請民政署總主任何蔭璇監誓，會長胡炳頤發選任證書，該會主席湯國華、侯寶垣、羅智光、陳欽、趙仲謀，東滋各界嘉賓觀禮。

本報讀者捐款 助劉勝輝家屬

華僑日報昨卅日續收到熱心讀者捐助劉勝輝遺孀善款，芳名如下：黃宣平先生伍百元，吳永昌堂四百元，張少階先生式百元，讀者基督徒壹百元，鍾劻拉先生七十元。

黃宣平先生來函：昨閱貴報讀者論壇關於的士司機劉勝輝墮樓身亡遺下孤寡乃父劉蘇先生函述發子慘況深表同情茲特附上港幣伍百元支票一紙尚希貴報代為轉交劉宅為荷此致華僑日報社何少庵先生黃宣平啟。

又讀者「基督徒」來函：敬啟者：閱報得悉的士司機劉勝輝先生因修理電視天線不愼墮樓身亡，遺下孤寡待援，聞者心酸，乃本著基督徒應有之愛心，渴盡棉力，捐助壹百元，特隨函附上北角匯豐支票乙張，煩代兌現後轉贈劉先生遺孀楊銀嬌女士，謝謝！此致華僑日報執事先生讀者基督徒謹啟。

互助杯校際足球賽圓滿結束

崇文書院勇奪錦標 盧振聲潘邦漢等頒獎品

（特訊）港東獅子會及灣仔民政處聯合贊助，灣仔西分區委員會主辦，第二屆互助杯校際小型足球邀請賽，參加者八隊：嶺南中學，聖璐琦英文書院，樹仁書院，皇仁書院，華仁書院，陳維周紀念中學，崇文書院。

經過一個多月來十六場比賽，昨晚假灣仔修頓球場舉行冠軍及季軍爭奪戰，頭場由嶺南中學對聖璐琦書院，嶺南以一比零勝獲季軍，崇文以一比零勝，榮登冠軍寶座。

賽後頒獎禮，主席盧振聲致詞後頒發冠軍盃與崇文書院，灣仔副民政主任潘邦漢頒亞軍獎與陳維周紀念中學，港東獅子會副會長利樹源頒季軍獎與嶺南中學，灣仔西分區會副主席關季滿頒殿軍獎與聖璐琦英文書院。委員胡兆山致送紀念品與義務軍醫會國民，港東獅子會副會長劉璧生，區潔名，灣仔西分區會副主席張仁堅，莫健頒發紀念錦旗與各參賽隊伍。（天）

灣仔西分區會主辦互助盃校際小球賽，昨日圓滿結束，主席盧振聲頒冠軍獎與崇文書院代表

人。（突）

宗親會同鄉會

（港訊）港九宗親會同鄉會，昨（卅一）日下午二時三十分，假座九龍窩打老道中國文化協會，聯合舉行總統蔣公九二誕辰紀念大會，參加者有各宗親會、同鄉會首長及代表等數百人，場面熱鬧，氣氛融洽。

大會由香港同鄉會聯合總會理事長張寬致開會詞，繼由香港宗親會聯誼總會副主席陳其煥報告錦統蔣公生平事略，禮成後，放映電影助興，至下午五時卅分始告結束。

、傅月華、陳寶仁、古國豪、黃程娟、余偉雄、徐啟儀、李士秀、高泉惠、何松盟、林文豪、湯仲盤、黃炳鈞、謝國文、謝士超、胡錦方、印朝、王修、曹耀錦、楊炳炎、馮漢樹、古茂建、張寬、蕭經然、何敬熹、吳炎城、曾文陽、蘇錫文、高勤、林天灣、蔣今榮、晏晚風、覃文波、李懋、劉淑芬、李立紐、梁永樂、蘇恩峯、周鯨文、何謙、沈常陽、楊金權、黃自強、潘乃光、田文忠、黎振東、邱年祺、潘宗堯、朱光振、范止安、區振達、鍾田、樓文毅、吳華、梁邁華、甜日秀、梁高、黃協邦、洪翠珠、鄭國忠、蘇炎予、黃耀東、李鳳、丘國珍、李伯祥、梁鈞甫、黎天才、凌子緣、趙濯、張認祥、岑傑山、何修廣、顏建霖、葉秉琦、路榮中、王戈……等五百多人。

香港廣州會所

（特訊）香港廣州會所為追懷前總統蔣公中正誕辰紀念，特組團回國致敬，於十月廿九日在該會舉行授旗禮，恭請該會永遠會長李功運主持。

大會首由主席江紅榮會長致歡送詞，略謂：此次組團回國，意義重大，除親往慈湖向蔣公靈寢致敬外，並參觀祖國之十大建設及參觀各地名勝古蹟。繼請李功運永遠會長授旗與團長嚴公望，該團一行廿二人於昨日乘大韓班機飛返國，昨前往歡送者有各社團首長等數十餘人

大龍鳳今晚響鑼 北角會堂演粵劇

大龍鳳劇團由今（一）晚起在北角大會堂響鑼，公演粵劇，此為紀念該劇團已故班政家何少保逝世週年而演出，惟台期祇有五天六場，喜歡欣賞粵劇仕女幸勿錯過。

大龍鳳劇團由何少保遺孀十姑出任班政家，台柱老倌計有羅家英，李寶瑩，任冰兒，劉月峯，麥麒麟，陳燕棠等。五天六場戲目如下：一號晚演隋宮十載菱花夢，二號晚演一年一度燕歸來，三號晚演白蛇傳，四號晚演漢女貞忠傳，五號（星期日）日戲演百花亭贈劍，晚演南宋鴛鴦鏡。

圖為大龍鳳劇團台柱麥麒麟戲裝劇照。

「花錦蟮王」上市

專營海產廖樂記供應

秋風颯颯，已是脫下夏衣的時候，港人式飲式食講求營養享受，專營海產之廖樂記，已分別在港上環街市及長沙灣臨時淡水魚批發市場，推出猥褻好味之「花錦蟮王」上市，除了可以零沽之外，並供應港九各大酒家。

花錦蟮王上市以來十分搶手，據經理廖樂君闡述「蟮王」之出產地，多在荒郊野嶺沼澤中，捕捉不易因路途迢迢，且交通不便沼澤地帶具有危險性，甚至會被咬一口「蟮王」大的約廿餘斤，小的十餘斤也有，其中蟮頭最為食家愛好，配以北芪黨參，四粒南棗，使蟮味更鮮甜，可湯可炒，服食後非常提神，享受美妙的人生。

海天酒樓夜總會辦 應時新菜大量上市 價廉物美進補及時

香港專上學聯會前幾天在本港各大專院校舉辦中國週展覽介紹中國的菜食的歷史和發展，尤其是在理工學院社工系的同學所搜集資料特殊豐富對飲食衛生及不時不食的介紹更為突出，從他們選定展出有關飲食的資料看，食與時序對人體的補益有極大的關係，海天酒樓的食譜，就是根據這原則加以改良，按照四季而供應，古人以五行陰陽來定之食制與該酒樓所供應的菜譜其所用完全符合故該酒樓於霜降後就採用大量的煲仔菜上市，以羊肉為首，為一般人晚飯宵夜之需，價廉物美，進補及時，不可不試。

香港孔聖堂舉辦 免費國學研習班 第三屆四日開課

（國際社）香港孔聖堂舉辦免費國學研習班，提高中文水準，使有志研習國學者有進修機會。

第三屆招生，至上月十六日止，接到申請表一百六十份，因名額有限，日前由班主任梁隱盦約見面談，審核取錄五十名，於本月四日下午二時半開課，各學員須依時報到辦理入學手續，到作放棄學位，由備取生遞補。

本屆孔聖堂秘書吳元建稱：上課全期共五十週，週末，學科有：詩經，左傳，論語，離騷，史記，杜詩，韓文，詞選等八科，包括經史古文及詩詞，講師有：蘇文擢，陳耀南，梁隱盦，一鶴，友聯，梁宜生，何叔惠，鄺利安等，每科每週均作系統講授，上課時間適宜於職業工作者，故參加者非常踴躍。

龍都酒樓定九日開業 名厨主理歡迎預定席

九龍欽州街與元州街交界之龍都大酒樓，佔地面積廣達五萬餘呎，鐵定本月（十一月）九日（星期四）早晨正式開業，專營正宗粵菜，壽筵喜讌，社團宴會，晚飯宵夜，經濟小酌，茶市美點，敦聘名厨主理厨政，現已開始接受各界友好預定筵席，該酒樓位處要衢，交通方便，設備高貴豪華，且建有自置車場兩層，專供顧客停泊車輛之用，禮堂寬敞，坐位舒適，有高尚貴賓廳，及瑰麗之新娘房，主事人為本港飲食業界老行尊，秉本一貫用料純正，顧客至上宗旨忠誠為各界友好服務。

新會商會推出委員 籌備慶祝陳白沙誕

（國際社）新會商會，以本月廿一日為邑賢陳白沙先生五百五十週年誕辰決定屆時慶祝，藉以弘揚道德振厲時俗，推出小組委員會負責籌備，主委何金湖，委員：趙國基，張銳坤，鍾再生，張立基，梁崇譚，張榮健，趙强，黎永洪，張啟瑞，陳鼎臣，麥國輝，區潔名，梁立生，趙和，該會主席梁英杰，副主席陳孟輪，林世超。

東南亞獅子大會 明在吉隆坡舉行

三〇三區代表團分批出發

（特訊）第十七屆東南亞獅子大會由明（二）日至四日在吉隆坡舉行由馬來西亞總理主持揭幕，本港三〇三區獅子會組織龐大代表團一百廿人分批出發，由何榮高任總代表。

昨首批出發有青山獅會廿餘人由團長鄭鎮威，副團長趙威林率領，團員有馮喬，張瑤庭，范伯豐，郭炳釗，張永炎，邱仁興，李大治，麥偉英，堅獅嫂。據悉：此次青山獅會與檳城城市獅會，台北西北獅會，曼谷杜錫四個獅會在檳城同時結盟，為獅會一項盛舉。並邀請何榮高總監見證。並在機場舉行授旗出發儀式。（宇）

青山獅會出席東南亞大會，圖為總監何榮高授旗與團長鄭鎮威，趙威林等合照。（本報記者攝）

本報安排最佳聖誕假期

美加觀光節目豐富 名城勝景指不勝屈

第54次舉辦業績煌有口皆碑

聖誕節尚有一個月便來臨了，你可曾安排渡假的計劃呢？華僑日報特為讀者安排美加西岸豪華遊，定十二月廿二日出發，全程十六天，暢遊檀香山，三藩市，羅省，狄士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯，溫哥華等，旅程豐富，節目多姿。

途中為讀者安排的著名遊覽勝地—聖地牙哥，氣候溫和，景色幽美，是一個充滿歡樂的城市，既有高聳入雲的摩天大廈，也有西班牙與墨西哥式的古典房屋，面向浩瀚的太平洋，背靠雄偉的羣山與多石的沙漠，每年的平均氣溫是七十一度，冬夏相差僅十一度，一年有三百五十三個晴天，試想這麼一個得天獨厚的地方，世上能有幾處。

參加華僑日報美加西岸豪華遊，除可看到聖地牙哥優美的市街和大自然景色外，還可遊覽兩個最吸引遊客的去處，一是「海洋世界」，二是「聖地牙哥動物園」，或者俱被譽為全美最具規模的遊樂勝地。

參觀聖地牙哥「海洋世界」是本報聖誕美加西岸豪華遊的一項重點節目，是一次教人永遠懷戀的旅程。魚類世界的鬥富多姿，令人一經涉足即不忍遽去。

大家在以前當然見過魚，但有沒有見過像聖地牙哥海洋世界（SEAWORLD）這樣的規模，形態，花樣，動作，五色繽紛，種類繁多，特別是體重逾噸本來會吃人的魚類出神入化的表演，使人嘆為觀止，不知是幻是真。

海洋世界，除了供人參觀和作海洋生物研究外，每日還有「海上馬戲團」精湛動人的表演，園內幾個大水池設有可以容收千人的看台，觀衆在這裏可以欣賞到鯨魚，海獅，海豚，海狗等等的精彩演出。演技的精湛，動作的純熟優美，你將會驚嘆魚類的智慧如此之高。

本報與泛美第五十四次聯辦的美加西岸旅行團（聖地牙哥是其中一站），向以訂價公允，節目豐富，一致讚譽，享受一流，服務最佳等優點，著譽於時，曾經參加讀者，無不稱心滿意，樂不思蜀。

現第五十四團將於十二月廿二日啟程，僅收港幣八千四百五十元，不因物價上漲和旅遊費用提高而加重讀者負担，行程集五十三度成功舉辦的精華，去蕪存菁，享受當更為美滿，節目更多采多姿。

茲將參加華僑日報美加旅行團第五十四團簡則列下：

（一）旅程日期：一九七八年十二月廿二日至一九七九年元月六日，全程十六天，（二）旅行地區：檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，狄士尼樂園，溫哥華，三藩市等，（三）旅遊費用：每名港幣八千四百五十元，（採親團收五千三百五十元），包括乘搭泛美七四七闊體客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，早，午，晚餐三餐，參觀及入場券費用，機場及餐館小賬等，（四）登記辦法，登記時交全費或百分之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足，（五）報名日期：經已開始，額滿即止。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五—二五一九七四，五—二二四六三七九。

旺角區鄉會宗會 響應參加旺角週

昨歡送前聯絡主任梁玉瓊

（港訊）旺角區同鄉會宗親會昨假國際酒樓召開第九十一次聯誼會議，輪值由週甕余氏宗親會主持，出席有旺角民政主任劉淑儀，副主任陳漢祺，聯絡主任關慧貞及各會首長數十人。

主席余炳橋，報告會務，繼由勞德，劉志民，陳漢宗報告常務及財務概況，商討響應參加旺角週計劃，議決參與十一月廿三日遊行及大會開幕文娛表演，派出八音，醒獅及八仙，唐僧經等地色參與巡遊，十一月廿五日辦書畫展覽會，十一月廿九日假麥花臣球場主辦「歡樂晚會」，演出南北獅金龍，木偶戲，什技。

副民政主任陳漢祺佈告旺角週大綱，會後設筵歡送前聯絡主任梁玉瓊小姐榮調，由勞德，余炳橋，分別代表致送紀念品。

出席聯誼會有：余蔭泉，余佐羣，余國忠，余永星，余景修，余潤忠，余禾豐，余炳發，各會首長伍光，胡英麟，何錦泉，江文，何灼湖，張覺凡，邱炳光，鄧華，梁幹，湖博生，鄭雲濤，林九思，郭熙華，張波，梁偉民，陳沛民，梁啓曾及各會代表等數十人。

大成六十期出版 戎馬書生蘇聯行

大成雜誌第六十期十一月號經已出版，本期彩色封面為大千居士題李康璧仕士，內容有名記者戎馬書生近作「蘇聯心臟—莫斯科巡禮」，報導蘇聯之行詳細經過，附刊精彩圖片。其餘名家著作有陳存仁，王好比，李雲光，伍宜孫，丁懋逖，何浩天，姚莘谷，胡奐琦，黨軒孫，江厚增，古龍，林熙，呂揚，老吉，沈西城，嚴以敬，趙世洵等。林熙新著「熊希齡娶毛彥文的故事」圖文並茂。陳存仁名作「三保太監下西洋」，沈燕謀遺作「南邨日記摘錄」繼續，下期預告「馬可博羅與中國文化」。每冊仍售二元，各大報攤均售。

菲律賓山明水秀

號稱千島之國的菲律賓，到處充滿獨特風貌，
多姿多采的迷人景色正期待你觀賞。
在這個世界第三最流行講英語的國家，
閃爍的回教寺與西班牙教堂互相輝映；
五彩繽紛的吉普車，載滿笑容滿面的乘客穿梭過市。
南海之畔，碧波泛着彩帆，從深海處帶來珍貝。
聳立的火山、寬廣的菠蘿園、峻峭的峽谷
和馬尼拉灣日落奇景，都是舉世馳名的。
菲島不獨山明水秀，更是美女如雲，
曾有三位菲島小姐獲環球小姐美譽。
只有菲島，你才可享受獨特誘人的景緻。
欲知詳情，請與各大旅行社或菲航洽商。

菲航率先帶你觀光遨遊

Philippine Airlines
菲律賓航空公司

歡迎乘搭菲律賓航空公司

菲律賓航空公司九龍半島酒店電話：3-694521. 香港太古大廈電話：5-222315.

歡迎參加
菲航假期
HK$ 1190.
逢星期四、五、六出發

參加菲航特約旅行團遊菲島，
是最明智的選擇。
因為菲航每週有十七班
定期客機直往馬尼拉，
採用DC-10廣體客機，
而旅行團旅程包括暢遊文化村、
百勝灘、碧瑤、大谷地（火山湖）
及蠔島樂園。
隨團經驗豐富而精於粵語的
導遊會為你安排住宿
Philippine Village Hotel
和Silahis Hotel、
享受一流膳食、夜總會節目
及來回碧瑤客機服務。
菲航特約旅行團忠誠服務、
顧客至上；你愉快的菲島旅程，
由菲航空姐甜蜜的笑容開始。

菲律賓航空公司
九龍半島酒店

我欲得知更多菲航假期的詳情。

姓名：
地址：
電話：

WKYP

泛印國際財務有限公司
辦理
各種定期存款
淨年息

期限	港幣	美金
一個月	7 %	8 [illegible] %
三個月	7 [illegible] %	9 [illegible] %
六個月	7 [illegible] %	9 [illegible] %
十二個月	8 %	9 [illegible] %
十八個月	8 [illegible] %	9 [illegible] %
廿四個月	8 [illegible] %	9 [illegible] %

欲知詳情請電：5-266385（六線）
或駕臨康樂大廈十七樓存款部面洽

本港新聞

加深青少年關懷認識社會問題
東華三院青年中心主辦 香港交通問題徵文比賽

（特訊）東華三院青年中心，為加深青年對社會問題的關切及認識，提倡青年思考活力，「香港交通問題的我見」為題，舉辦公開徵文比賽，凡在本港中學就讀或有同等學歷青少年均可參加。

徵文比賽分青，少兩組，每組設冠，亞，季軍及優異獎十名。青年組（十七歲至二十一歲）：冠軍獎書金七百元，亞軍獎書金五百元，季軍獎書金三百元，少年組（十六歲以下）：冠軍獎書金五百元，亞軍獎書金三百元，季軍獎書金二百元，每組優異獎各獎精美實用禮品。來稿用原稿紙書寫，於稿末列明姓名，地址，年齡，電話及身份證號碼，就讀學校班級或服務機構名稱，字數方面，青年組以三千字限，少年組以二千字限，十二月八日截稿。

諮詢及收件處：（一）灣仔軒尼詩道一九九號東華三院青年中心，電話：五—七四一六四二。（二）九龍衛理道三十一號東華三院九龍青年中心，電話：三—八八三七三〇〇。時間：逢星期一至六，由下午一時至十時。（明）

銅鑼灣南分區委會 響應清潔運動
李均籲請坊衆注重衛生清潔

（港訊）由灣仔市政事務處舉辦，銅鑼灣南分區委員會響應協助推動之清潔運動，拾月廿九日開始一連數天，分日到各街道清除廢物垃圾，洗掃街道，為要使市民注重衛生，保持清潔。

昨上午十一時，南分區委員會主席李均，副主席盧惠文，馮秋明，李繼榮，李森等委員聯同市政事務署副署長費仕陶，灣仔分區主任李文銘，灣仔民政處聯絡主任孫佩勳，小販聯絡主任梁處華，環境衛生組高級督察一區朱樹芬，二區莫樹榮，暨少青隊，跑馬坊會學校學生等多人，并由市政事務署派出職工及垃圾車多輛，首先清除渣甸坊小販區及渣甸街市附近一帶，拆卸僭建及清除堆積廢物，搬移後即將街道進行洗掃清潔，同時并派出宣傳車二輛，沿途播放派發傳單，促使市民認識衛生清潔之重要。

南分區委員會主席李均，并勸諭市民，要保持環境清潔，注重衛生，對居住環境會獲益不鮮的。在各工作人員努力之下，頓使該區整潔美觀，煥然一新。

下屆亞洲鐘表會 香港取得主辦權
並舉行鐘表產品展覽

（港訊）第三屆亞洲鐘表工商業促進研討會上週在馬來西亞檳城舉行，參加之各國代表凡百餘人，對鐘表工業技術之改進與訓練科技及修理人才之計劃均有成果，至於第四屆將於一九八一年元月由香港取得主辦權，並舉行亞洲鐘表工業產品展覽，將為亞洲鐘表業創新紀元，以上乃港九鐘表業商會會長孫秉樞及理事長譚資文，周錦光及梁派泉等同四十位代表參加該會議後於日昨返港後報導，在檳城舉行之會議，由檳榔州代理首席部長余督欽樹林主持開幕，由大會主席曾文輝及籌委會主席高崧華主持會議，至為成功。

（圖為亞洲鐘表會開幕，右起周錦光，曾文輝，盧榮昌，孫秉樞，余督欽樹林，譚資文，梁派泉）。

歸主運動佈道會
界限街市政球場明起四晚 講道前備有音樂見證表演

（新聲社）香港歸主運動，由明（二）起一連五日，每晚八時，假九龍界限街市政局球場舉行佈道大會，邀請美國名佈道家賀約翰博士來港領會，香港浸會學院院長謝志偉博士傳譯，主題：「來信耶穌」。賀博士率領佈道團卅五位於大會完畢後在港九新界各浸信會堂主領佈道。

一連四天每晚於講道前，備有多項音樂見證及表演節目，音樂教授麥忍揚博士專程來港指揮千人聯合詩班大合唱，費明儀，徐美芬，陳芝薇，陳供生音樂家分別於每晚担任獨唱見證，泛亞交響樂團演奏，浸會屬下各大，中，小學生担任提燈表演節目。

今日當年

（一九六三年十一月十一日）

△本港青年商會及港九各區街坊會聯合舉辦之交通安全運動於今（一）日正式開始，主辦者為鄭重其事，在港九各主要馬路入口處遍搭牌坊，並以「安全第一」之中英文標語大字，鑲嵌在一牌中。

△訪問共同市場國家之香港貿易代表團團長周錫年爵士今晚在羅馬稱：共同市場國工業家，對擴展與香港之貿易，似有「真正興趣」，渠於訪問共同市場各國。作二十四天旅行完畢之際，曾謂：「吾人所到之處，均獲極良好之接待」。

△西貢離島理民府，今（一）日起又恢復正名，改稱：南約理民府，該府理民府官黎士陶，已通函各有關鄉事委員會主席及村代表等知照。

△今午中區孖沙街，興街，蘇利街三處受拆樓影響而有廿四層樓又變危樓，三點鐘貼出佈告通知，五點鐘之前即須完全遷出，孖沙街興興街二十層住戶共廿六伙，一百一十六個居民，撤出時狼狽非常，合記缸瓦店老板訴苦：三個月前以二萬八千餘舖頂入，花八千元裝修，現化為烏有，存貨又不知如何處置。蘇利街四層住戶則須於本月九日前撤出，現雖未封閉，已大感彷徨。

△港九新界各界熱烈祝賀蔣總統七秩晉七壽辰，各區坊衆，僑校，調景嶺並設有壽堂舉行祝賀。

△德國領事殷國萬，於今（一）日下午一時假美心餐廳招待記者，陳述西德總統雷比克訪港事宜，及編定三天行程表等簡介齊氏生平。

△香港油蔴地小輪公司之北角對觀塘綫，於今晨六時二十分正式開航，至於該公司第三條汽車渡海航綫（由統一碼頭至佐敦道碼頭）原定本月四日開航，因各項工程提早完成，亦經於今日下午三時半開航，派民強，民恭，民富等三輪行駛。

△港島西區十四人大販毒案，經中央裁判署比巴法官循嚴重刑事案程序，一連九日進行初級偵訊後，今（一）日控方證供全部完畢，法官裁定被告等表證成立，命將被告等還押監房，下月解高院刑庭審判，被告保留辯護權。

△港府派赴歐洲訪問共同市場六國經濟代表團團員鍾士元博士，安子介，簇比，羅德丞及嘉化臣一行五人，已於今日下午六時，乘泛美機由歐洲取道曼谷飛抵港。

隴西李氏宗親會 定下月中開大會

（港訊）隴西李氏宗親會，本月中旬，在油蔴地佐敦道卅七號統一大廈頂樓召開會員大會，籌備選舉第三屆理監事，由籌備主任委員李家超等負責進行選舉事宜。該會除分函會員屆時赴會外，在盼會員在十一月份內到會清理欠繳會費，逾期作自動放棄選舉權利。

圖示：銅鑼灣南分區委會響應清潔運動，後排右起第二人為李天銘主任，費仕陶署長及主席李均。

晨運同人旅行 本星期日舉行

（港訊）晨運同人秋季旅行，定十一月五日（星期日）舉行，設抽獎節目，菜單：（一）鹽焗雞，（二）紅燒班腩，（三）西芹炒魚片，（四）栗蓮燉牛丸，（五）紅燒豆腐，（六）生炒排骨，（七）白菜豬肚湯，（八）油菜，（九）白飯。如有助慶獎品，請向各行友報告或打聯絡電話H七二一九〇九。

高根加盟飛虎車隊 參賽澳門格蘭披士

飛虎一奔騰車隊將參加十一月澳門格蘭披士銀禧大賽之際又得美國另一著名賽車好手—奇溫．高根（KEUIN COGEN）加盟，正是陣容鼎盛，如虎添翼，名副其實，現年廿二歲，來自加利福尼亞州尼潟郡海灘之高根，將與方程賽車名將白龍格（B LUNYER）及史麥傑（SMCKITTRICK）並肩出賽，接替過往兩年曾為飛虎效力澳門之洛杉磯賽車名手喬之普（R. RAPP）。

高根去年初次參加大西洋冠軍方程賽，曾退全美各組冠軍而勇奪美國B/SCCA方程賽錦標，高奏凱歌，可謂賽績顯赫。

去年ACP杯賽冠軍皮雅蘿（PIERRE LO）亦將在飛虎一奔騰旗下，駕駛寶馬跑車，參加澳門一〇〇大賽，連同參賽格蘭披士之兩架勞特及一架雞哪跑車，飛虎一奔騰今年一共派出四輛賽車競奪澳門錦標。

附圖：福路達實業有限公司董事總經理李霖先生。

香港貨船業商會 選出第九屆新員

（特訊）香港貨船業總商會，十月廿四日下午三時，在會進行第九屆職員復選，選出新職員如下：[illegible]周恭德、吳偉棟。交際：鄧洪郭華、（濤）。

貴重廠房物業標投出售

啟者：業主招標承購下列物業：

該廠房物業座落九龍官塘鴻圖道八十號在田土廳註冊為官塘地段第一六零號並享有該地段之上蓋物業及一切之權益。

面積：約為一萬零四平方呎其上蓋已興建一座工業大廈稱為九龍官塘鴻圖道八十號。

年期：二十一年由一九五九年七月一日起計並享有延續十七年年期之權益減去最後三天。

地稅：現每年為二百三十元。

有關該物業之詳情出售章程及投標表格可向下開業主代表律師行索取及查詢。

投標表格須於一九七八年十一月三十日（星期四）中午前送達業主代表律師行。

香港皇后大道中三十三號萬邦行十七樓一六〇二至四室，電話：五－二六四三八一至三，如欲視察該物業，請於辦公時間致電三－四二五三〇九黎君約見。

葉大磊律師行 謹啓

一九七八年十一月一日

連卡佛法國雙週 昨舉行幸運抽獎

連卡佛法國雙週，業已結束，於昨（卅）日在中區酒店舉行幸運抽獎，抽出十位幸運兒。

頭獎可得由法國航空公司送出來回巴黎的來回機票兩張，及由人頭馬酒廠免費招待在法國干邑區五日食宿。二獎可得NINA RICCI皮手袋一個，其餘八位安慰獎可得由連卡佛送出法國禮品一份。

圖為抽獎情形，由連卡佛公司總經理杜佛烈先生及法國航空公司代表劉宗明小姐主持。

山海之友鬼怒坑 羅漢平洲萬宜湖
豪華船羅馬連遊上素歡 山猪打門瀝黃洲起子灣

山海之友本週四即十一月二號晨八時半紅磡天星碼頭乘車中大轉雙層快船飛虎官遊往鬱洲西峽奇境紅石門赤色岩層海岸，香港獨有，世所罕見。漫步細賞後船經印塘海運觀吉澳鴨洲古蹟勝景。午在吉澳海鮮聚餐或野餐，全日車船十五元。注意下周四即十一月九號遊東平洲及烏溪沙。有關事項本周五交羅價日報公布之。——本星期日即十一月五號旅行四線，（一）與海上社合辦豪華遊船美人魚晨八時半海運大廈開沿途瀏覽大嶼山即將開發之美景海岸，登陸東涌遊古城廣谷古村石門甲山麓羅漢寺宏麗莊嚴大雄寶殿，在此上素，十人同席聯歡。船上報名，席券公價十二元。下午專程加遊汲水門馬灣島古蹟勝景，後賞海島秋晴山色，全船費十八元。（註：下期遊蒲台島及南丫）。（二）晨八時廿分青衣商場東公園乘車中大轉飛虎快船錫遊東平洲全島千層岩貓公洞鶴岩雞過水更樓石等全面奇景。返程加遊十四鄉烏溪沙新村。全車船十五元。以上三種券限在第一及佳麗發券。（三）創造式山綫領導遊程：山涯潤翠，豐草長林七小時自助選足。晨八時正同上址乘車大帽坳山起行，歷經迷谷上鬃鬃峯，兩岸七度河，至走正宗「運杌石澗」鬼花抗，奇景激賞不盡。車券五元。吉龍頭接踏。印發地圖，由千景堂領導。（四）環遊新界九時正同址乘車，上午遊程分三組，A組遊琵琶山鷹巢山萬竹蒼林自然教育徑，B組郊野公園健身徑及四水塘漫遊，C組從健身徑全走引水道更跨步九龍山坳運訪獅子山南麓公園。隊友按自己興趣隨組遊覽，倍增樂趣。午西貢飯。下午特約專船新節目遊糧船洲萬宜水湖西北大壩南風嶺「山猪打門瀝」，全覽萬宜湖碧波蕩漾，汪洋新姿。創歷史上大規模來遊之新紀錄。觀光後喜步者加遊精彩蒼林綠野古道通走曝罟灣，起子灣，黃宜洲滄海古村。（遊湖組專船登援，臨時報名。另費三元）。不參加船遊者，車送十四鄉全面漫遊，全體由早禾坑歸。全日車八元。後述兩項，六站齊發

市署積極推行清潔運動
議員巡視旺角小販區
蔡國楨讚揚各小販合作

（港訊）市政局議員蔡國楨及多位社區領袖，昨日（三十）親往旺角小販擺賣區巡視，觀察市政事務署員工與小販合作進行清潔該區的情況。

蔡議員對市政事務署清潔員工的工作深表滿意，同時，又讚揚該區小販的衷誠合作。

他又提議舉行小販攤檔清潔比賽，以鼓勵市民保持清潔。

據市政事務署副政主任黎汪剛稱，因旺角人口稠密，很多小販在此擺賣謀生，是以垃圾及今次的清潔運動，問題在所難免。許多小販都合力清除廢物，市政事務署員工也移走大量垃圾，市政事務署正在港九新界各區推行清潔運動，他對檔主努力保持攤檔清潔的表現表示滿意。

絲花布來源缺乏 福路達業務正常
總經理李霖計劃長遠

近數年間的港產絲花，本是蓬勃一時的新興行業，但絲花布主要來源地日本，由于日圓升值，布價亦隨之上漲，近且不開報價，而南韓方面更禁運出口，一般平日缺少存布之絲花生產機構，面臨打擊，惟有嘆惜其好景不常。

福路達實業有限公司董事總經理李霖先生表示：經營工業，本應長綫投資，應有長遠計劃，原料一旦短細，則生產立即癱瘓，過去不少事例，可為殷鑒，以是該公司自始則與日本名廠訂立長久合約，每年供應照指定規格之特白絲布一百萬碼，另自行長期存倉七十萬碼。雖然，現時日本廠方對舊約新增一項規定，每三個月以漸進方式調整一次價格，亦穩算布源繼續，且避免布價驟然劇增影響，保持產銷正常。

福路達實業有限公司，廠房分佈港柴灣及九龍土瓜灣，共面積三萬呎，半屬自置物業，自設計新機設械備，耗資三百萬元，去年更自購電腦系統，處理營業，生產，計算等事宜，員工約二百人，生產高質絲花，品類林林總總，指不勝屈，獨英港准許註冊專利之獨創新穎絲花，多達三十餘種，實本港人造絲花業之稍具規模者。

菲律賓

七天高級遊覽團每位只收$1,680

獨家主辦，絕無拉集成團之弊

新編旅程．節目更豐富．獨家住宿菲島最豪華之半島大酒店
MANILA PENINSULA HOTEL及碧瑤最新落成之巴喇沙大酒店
THE TERRACES PLAZA HOTEL更包括遊覽菲島全部名勝古蹟
及多晚高級夜總會表演等精采節目．十足兌現．

出發日期
11月4.11.18.25日
12月2.9.16.17.23.30日
1月6.13.20.27日
2月3.10.17.24日
3月3.10.17.24.31日
4月7.14.21.28日

逢星期六早上九時出發往馬尼拉
星期五晚上九時返回香港

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

聖誕節菲島六天高級遊$1,690

12月23日．及12月28日出發
高級豪華，只辦兩團，額滿即止

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

農曆春節及復活節特別安排

菲律賓五天高級豪華遊$1,490
$1690（菲島碧瑤）

出發日期
1月26.30日（農曆年）
2月3日
4月5.9.13日（復活節）

住宿於馬尼拉最高貴之半島大酒店．
包括全部遊覽及膳宿．名額有限．

報名處：半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室 電話：3-694951-0（十線）
分行：香港德輔道中共昌人壽大廈七樓 電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）

加入菲力偉 使身材窈窕

確保收效

優待新會員可免費獲得十次按摩

Philip Wain International FIGURE & FITNESS CENTRE
香港跑馬地禮頓道13—15號
電話：5-796363
九龍尖沙咀亞士厘道27號地下
電話：3-699111

男女會員設備各異一每週開放七日

工人世界

葵涌色情案件多工人家庭受害
明日舉辦防狼講座
各方分別提供意見
擒色狼要團結警民合作始有效

葵涌區近日接二連三發生不少色情案件，爲提醒街坊小心預防，並針對此類事件之原因分析，該區特定於十一月二日舉辦一次葵涌新區防狼講座，歡迎區內居民及工人家庭成員參加。

據荃灣大窩口，葵涌新區發展消息：是次講座定於十一月二日晚上八時，假葵涌新區十一座空地舉行。

葵涌新區，工人家庭至多，故是次講座，對工人家庭至有裨益，故歡迎工友及其家庭踴躍參加。

據指出：是次講座乃由葵涌十座，十一座，卅二、卅座互助互愛委員會主辦，另由荃灣大窩口，葵涌新區發展協辦。

上述活動，乃葵涌新區防狼運動之一部份，是次運動由街坊設計兩句標語，以針對上述問題而發。句爲：「擒色狼，齊合作，警民團結不可搖，警要滅絕大色狼」及「去色情，除色魔，居民融和及安康」。

此次講座，屆時更邀得社會知名人士，社會工作者，警方人員，大專學生及居民代表等演講。有關主題內容如下：

（一）陳立僑醫生（基督教工業委員會主席）：從社會性層面而看香港的色情問題。

（二）香港家庭計劃指導會：（甲）分析色狼及受害者之心理。（乙）志願機構在這方面之服務。

（三）葵涌警民關係組：（甲）預防方法。（乙）警民合作。

（四）香港中文大學學生會：就最近公佈之「黃、黃潮、黃害」調查作出資料分析及提供解決方法。

舉辦徵文標語設計比賽

其他活動計有填色比賽、徵文比賽、標語設計比賽等。有關徵文比賽題目如下：

小學組：（一）如何推行防狼運動。（二）撲滅色魔我見。公開組：（一）香港色情電影，書報檢查尺度之我見。（二）香港色情問題及解決方法。字數不得超過二千字。規則用原稿紙（並請註明）。

標語設計比賽：主題：防狼。規則：（一）以簡單、明白、普及爲主（以短句爲佳）。（二）標語數並不限。

資格：分小學組及公開組。各項比賽截止日期爲十一月十五日。每項比賽設冠、亞、季軍及優異獎，歡迎投稿參加。

各項比賽收集地點：（一）荃灣、大窩口、葵涌社區發展：大窩口九座四十一號地下。（二）葵涌青協中心：葵涌新區卅八座地下。（三）葵涌青年服務中心：葵涌新區四座地下。（四）怡昌士多。詳情電一二〇六五三三查問。（行）

義會緩急相濟 原則未可厚非
工友認爲會頭會仔以相熟爲宜 若有會頭出走會仔爛尾就糟了

一些工友，爲了方便週轉，或爲了取得比銀行利息稍高一點的利益，而去做義會。原則上，很合乎經濟法則。因爲付出利息標會之後，可以取得一筆認爲不可以足夠使用的款項，以供應用，此後按月（或半個月，按星期不等，一切視乎義會的規章而定）分期攤款，本用利用。勝過付息不還本，長期做債憂多多。

周詳工友說：「標會去買嘢，雖然蝕了利息，但現金買賣，取得折頭，兩相抵消，等於沒有付出利息，（按：仍要視乎付出利息的高低，以折扣的多少而定，不過蝕尾會的可收雙重利益，則是肯定的）。但採用分期付款的購物方法，好處是即買即用。但無還價能力，並要付出較多的利息，比較起來，做義會得益大。」

湯本工友說：「做義會所得的是月息，超過百份之十，乃常有的事。勝過存貯在銀行收的低息。不過，如果你碰到馬騮會頭，（按：即走會頭）那是你該倒霉了！自然，碰到不良的會友，標會爭先，供會年期，做供時籌打講殺，或者「走山」，弄到會頭無法善後而爛尾，那就得激氣」。做義會不妨，但會頭會仔以相熟爲宜。「互相通財，緩急相濟」的，絕不能不慎重一下的。（啓光）

觀龍樓社會服務處
慶祝十週年
舉辦連串運動節目
歡迎工人家庭成員參加

香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處，本月十週年慶典，將舉辦連串免費老少咸宜活動，歡迎工人家庭全體成員參加。

據該處消息：該中心十週年慶典，定十一月廿六日舉行一次老少咸宜之運動日，全屬免費。

上述運動日，將持續三週，以比賽形式進行，計分老人組，年六十以上。婦女組，年五十以下。青年組，年十五至廿五。少年組，年七至十五，幼童組，年三至六歲，名額不限，歡迎工人家庭成員報名參加。

除上述外，該中心爲更滿足區內在職之青少年能善用餘暇學習新知，特定於十一月份開設多項學術課程，全期共三個月，上課時間均由晚上八時至九時三十分，爲使有意參與該等課程之人士更爲瞭解，現將資料分述如下：

（一）結他班：逢星期二上課，內容以樂理，指法研究，民歌及觀摩等。

（二）柔道組：逢星期二、四上課，以練習，健身，研究，考帶爲主要課程。

（三）裁剪班：逢星期二、四上課，課程計有裁剪原理如便服、恤衫、睡衣等。

（四）烹飪班：逢星期二上課，以中式小菜爲主之糕片鴨，脊酥鷄卷等，並着重學員之實習。

（五）日文班：逢星期三、五上課，內容以拼音，會話及實習等。

（六）實用英語會話：逢星期三、五上課，課程計有日常應用英語，文法等。資格以中三以下爲合。

（七）國語班：逢星期四，以國語符號，日常會話，新詩選讀爲主。

（八）絲帶花班：逢星期四，花款以胡姬花、龍膽花、香豆花、菊花等。

（九）絲網印刷班：逢星期六，內容以上網，雕晒，菲林晒網等。

（十）攝影班：逢星期六，以學習攝影技術，黑房，冲晒等。

（十一）無綫電班：逢星期三，課程有零件及電路之認識，儀器應用等。

上述各項新班已開始接受報名，有興趣於工餘進修之人士，請往西環觀龍樓C座天台觀龍樓社會服務處報名。電話：五一四九六〇五一。（行）

野外競技友誼賽
山鬼隊勇奪冠軍
在職青年踴躍參加

香港青年協會石籬中心、翔空社于本月廿一日至廿二日在西貢大網仔鹹田坑區舉辦之「野外技能友誼邀請賽」已順利完成。

是項邀請賽參加隊伍有廿一隊共一百二十六人，分別來自拾多個服務團體。各參賽青年朋友都能本着友誼第一，比賽第二的精神去完成全部或大部份的比賽項目，其中包括營地佈置，越野追踪，負重步行接力，原野烹飪，野外常識問答，爬山接力等。

經過一日一夜的劇烈而富藝術性的比賽後，結果由荃灣社會服務團山鬼隊和青年兵服務隊分別奪取冠軍，亞軍則由麥理浩夫人中心的公會隊奪得。其他參賽隊伍雖然成績稍遜，但彼此都能……

[illegible]

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

雜工一名 男性，月薪八百至一千元。體格強健，年齡由三十至卅五歲，在香港仔區工作。

圖書館助理員一名 男女均可，月薪一千零五元起，英中會考合格，經驗不拘，須輪班工作，在西區工作。

工模技工三名 男性，月薪一千五百元。具三年五金工模操作經驗，年齡在四十歲以下，在西竹坑區工作。

接綫生一名 女性，月薪八百元。中五程度，英文科會考合格，有經驗在中區工作。

護衛員一名 男性，月薪八百五十元。略懂英語，健健，年齡在五十歲以下，在尖沙咀區工作。

簿記員一名 男女均可，月薪七百元以上。中五程度，持有LCC初級證書，一年經驗，年齡在卅歲以下。在新界八鄉區工作。

電話修理員一名 男性，月薪一千二百廿五元。中三程度，具三年電子修理經驗，對超短波收報機有認識。在石崗工作。

老人院女傭一名 女性，月薪八百元，供膳。年齡由十八至四十五歲，能照顧老人及負責一般清潔工作。在新界錦田區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五一二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號凱大廈地下，電話：五一七一一三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓廿九至卅號地下，電話：五一五七〇二〇二；（四）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三一六九五五二五；（五）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三一六五六二五〇；（六）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三一二六五一三一；（七）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三一四二〇四八六；（八）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三一九三六一七五；（九）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三一七〇〇二九三；（十）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二一四二〇一五四；（十一）新界屯門禮政園三十一號地下，電話：一二一八一九三〇〇；（十二）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二一六六五一八三。

本港新聞

毒品由泰運港失去是黑吃黑
探長藍剛調處
後卒由柯木森交回馬事始寢息
結識泰女子吳紅玉後彼轉往跛豪工作
仍任接貨該等黑貨亦爲吳紅玉介紹來

（特訊）馬氏兄弟集團運毒疑案之三名被告，昨續在高院刑庭審訊。特赦證人李庭四，出庭供述運毒集團內部因「黑吃黑」事件引致內鬨，其後卒由當年總探長藍剛出面，爲雙方灑「和頭酒」，內鬨事件始告平息。全案聆訊未畢，還押今日續審。

被告：（一）余毓光，五十七歲，失業；（二）李輝，四十六歲，夜總會經理；（三）陳惠然，又名陳寧修，三十七歲，收銀員。三名被告全部否認控罪。

控罪第一，單控第四被告陳惠然，於一九六八年十一月至一九六九年一月十六日期間在本港非法串謀馬惜如、馬煥然及其他在逃人士非法處理一批鴉啡。

控罪第二，則指控二、三、四名被告，於一九六九年至一九七二年五月期間串謀馬氏兄弟，馬煥然及其他人士與其他在逃人等非法販賣鴉啡。

案由按察司晏廉納大法官主審，檢察官裔理夫主控，三名被告不認罪，俱由史遜大律師代辯。陪審員則由六男一女組成。

由一九七六年十月起迄今，一直受警方特別保護之特赦證人李庭四，昨續出庭，供述其參與馬氏兄弟及「跛豪」集團運毒經過。

證人說：在一九六八年尾，彼受命負責向一艘來自泰國的波蘭船，接運「黑貨」，其中一次乃將「黑貨」接妥後，交給柯木森之舅仔轉交柯。但翌日，柯突來電告，謂交來之「貨」已失，據說是遭警方「冚檔」。彼當時心內甚懷疑，何以鉅量「黑貨」被「冚」，報上竟隻字不提，彼將貨物被冚事告知馬惜如及「跛豪」。

毒貨被冚事哄動集團內部，於是馬氏立即電告泰國方面查究。其後，泰國方面派來一名呂毓瑞之「頭目」來港與馬等接觸。雙方經過初步談判仍無結果。

翌日，泰女吳紅玉來電話，謂雙方人馬均在金冠飲茶密斟失貨事件，於是彼立即前往金冠。當時馬惜如、呂毓瑞等人均在場，經談判後，查出失貨其實是被柯木森從中「落格」。

證人說：當時出任總探長之藍剛亦出面主持談判，後柯木森卒將吞去之「黑貨」交出，事件始告平息。經過此次事件後，馬氏對彼表示以後不用担心，好好跟他工作便有得撈。

證人向法庭供述認識泰女吳紅玉經過時說：彼多次與貝世雄在「跛豪」所開設的潮州菜館食飯，其中有一次吳紅玉亦在坐，通過貝的介紹而認識吳紅玉。

證人又指稱：兩日後，吳紅玉找他，並約定在一間酒店見面，當兩人見面時，吳向他表示，貝氏往往將毒品價錢壓低，並謂這是不公道的，又問他上次運貨賺了多少錢，他當時向她謂只得一千元。其後，吳又問他有冇第二個「老細」，又謂可以大家「拍檔」，他當時答允可以介紹「跛豪」（即吳錫豪）給她。

證人又供述，後來吳與「跛豪」認識後，雙方達成「協議」，而他當時的酬勞是以每塊鴉啡磚計算。

其後，證人轉到「跛豪」的一間賭場內工作，至於運毒經過，每次均是由吳安排下將貨運上一艘波蘭船，利用船員帶貨，而自己則先乘飛機來港，以半邊泰國紙幣作暗號，找齊證人後，吳便給予證人一張紙條，憑這張紙條證人便到船上接貨，並以美鈔付給船員作酬勞。

證人謂，他給予船員的美鈔是由「跛豪」供給的。

一九六八年初李庭四會替「跛豪」接過一次「貨」，也是由吳紅玉介紹的，但因吳堅明每次交易後須於三數日後付款，而「跛豪」又因恐銀週轉不靈，現款交易殊不方便，故以後亦甚少與吳紅玉交易。（均）

戲院廁內兩女賊刦四婦
刀店被爆竊失財物數千

（特訊）兩名新潮打扮女刦匪，昨午埋伏新蒲崗一間戲院女廁內，連續行刦四婦女，得手後飛奔逃去。

被刦之四名女子，昨中午十二時在新蒲崗英華戲院看戲，影片放映中進入女廁，爲兩名埋伏在廁所內新潮打扮女子亮刀行刦，逐個搜身，搜手袋掠去小量財物，後乘隙逃去。

四名事主離開女廁後報知戲院代爲報警。

（又訊）灣仔軒尼詩道三〇四號地下新中華刀剪廠昨晨遭爆竊，損失現金五千六百餘元及一批刀剪工具等物。

竊案現場爲該廠之門市批發部，昨晨九時許，卅二歲的姓譚職員返店時發覺後門被撬破，店內一片零亂，於是報警。

初步點查除現金被竊去外，一批利器亦被竊去，數字在點查中，警方對上宗竊案正展開調查。

（又訊）一名廿餘歲長髮青年昨上午十時在上葵涌石籬村第一座電梯，亮刀刦去一名婦女小量現款及一條金頸鍊。

（又訊）昨晨九時五十分，石籬新區第一座一五四×號發生入屋行刦，一名匪徒威脅三十歲主婦，刦去金飾一批。（合）

心力交疲精神不振
助理警務處長摩亞入院檢查

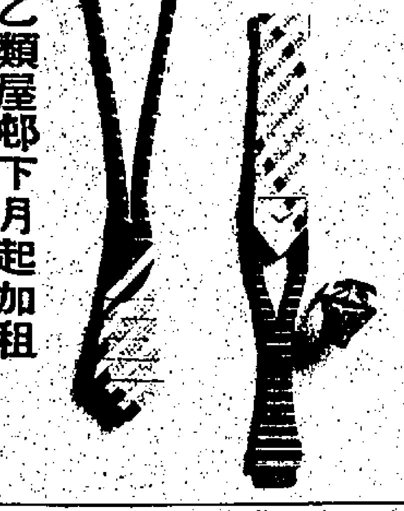
（新亞社）警務處新任行動組主任之高級助理警務處長比得‧摩亞，現因病進入瑪麗醫院留醫，因他要之病況並不簡單，因他要進入瑪麗醫院特別治療病房，由醫官進行檢驗，該房特別治療病房不是普通病房，祇有病者直接親屬才許進入探病，探病者先進一房間，換上經過消毒衣服眼鏡，頭又帶上白帽，既更換妥當，由特別護士帶之入病房探問病人，該病房全部空氣調節，可以說外間一切病菌，無從傳入病房，摩亞高級助理警務處長究患何病，現正由醫官進行檢查，病者大小二便，及心肝脾肺腎與血壓等等，都加以檢驗，直到查出病癥所在爲止，然後對症下藥。

摩亞最近曾請假回英，又曾受命到桑比亞調查該地警務組織，而加以指導如何改善，他由桑比亞回英後，因太太有病要施手術，他要服侍其賢妻，及假滿後，要返香港工作，并至摩亞心力交疲，精神不振，乃入瑪麗醫院治療。

摩亞返港復職後，處長下令調長行動組，新任命之前，他是九龍區總指揮，他到行動組上班，不多日即要入院。

亞米茄表榮獲七八年度金玫瑰獎

亞米茄在第九屆國際珍飾表設計比賽中再度榮獲最高榮譽。圖中所示之設計命名爲「STRUCTURA」，混合瑪瑙，黃金，及鑽石，經過設計師的思巧而雜成光形悅目的珍飾套件，無論綫條與色調的配合都恰到好處，進入珍飾設計的一個新領域，新感受，亞米茄此項新設計，不但榮獲七八年度之金玫瑰獎，而且，同時在珍飾表配合最少兩件首飾設計之一組比賽中，獲得同樣榮高殊榮；該設計包括一隻珍飾腕表一條頸鍊，及一枚指環，三件珍飾同樣表現出典雅高貴的氣質，而該珍飾表更備有市面上最細小的石英表機，精密準確，瑞士優良之傳統表現無遺。



圖示：亞米茄獲獎之產品。

乙類屋邨下月起加租
公眾屋宇居民總會建議減低增加幅度

（新壓社）香港房屋委員會宣佈，由本年十二月一日起增加乙類屋邨租值每方呎爲九仙，昨日并向各住客發出通知書，此次增加幅度爲百分之十九到百分之三十三。增加幅度最大的爲現時月租三十三元增至四十四元（增加十一元），加租率爲百分之三十三。屋邨居民無形又增重負担，與爲政府此次增加租金，不應加到百分之三十三比率。據香港公眾屋宇居民總會主席陸國忠表示，由於政府此次實施，由本年十二月一日起增加乙類屋邨租金後，屋邨居民無形增重生活負担，先後曾到本會指出增加幅度是非常不合理，希望轉呈政府將增加租值予以減低，并指出政府此次加租幅度超出私人樓宇加租規定，此無異政府帶頭領導掀起漲風，引致一般居民生活遭受間接影響。

陸氏并強調指出，政府此次增加乙類屋邨租金，雖然以面積計算每平方呎增加九仙縣然看來似屬小數，但以百分率計算則達到百分之三十七強，由於目前居出乙類邨居民經常收入僅堪糊口，今一旦增加過高租值，無疑增重負荷，本會現將建議政府當局將決定新增加之租額予以調整，爲不超過百分之十五較爲合理，以減輕居民負担，希望當局俯順民情，改變初衷，租金新檢討，擬政策一并將每隔兩年調整租金一次改爲四年一次。

旺角中僑國貨公司
開業廿年紀念酬賓

位於九龍旺角彌敦道山東街口之中僑國貨公司及油蔴地彌敦道分公司，最近舉行開業二十週年紀念大酬賓。由於是全面性的大減價和大贈送，又適逢近日氣候轉冷，正值換季時節，近日來，中僑總分公司均出現顧客空前擠湧現象，整個商場人山人海，特別是地下及二樓之服裝部和棉織部，顧客擠得水洩不通，宛如歲晚期間選購年貨之熱鬧情景。據該公司負責人表示：由於顧客異常擠湧，使一些顧客購貨後未能及時或放棄領取贈品，表示歉意。並將擬大贈品處地方和加派人手，充實贈品種類，使每位顧客均能及時領取豐富的贈品云。

圖爲旺角中僑國貨公司總店的二十週年紀念互型綵牌。

圖片說明：圖爲來港參加第三屆亞洲藝術節的泰國歌劇團團員於出場前欣賞藝術節紀念特刊刊登他們的劇照，紀念特刊現時仍然發售，每本五元。

第三屆亞洲藝術節
紀念特刊極爲暢銷
月底停止出售欲購從速

（港訊）第三屆亞洲藝術節紀念特刊將於十一月底停止出售，市民欲購從速。

市政局發言人昨日宣稱，該刊物極受前往欣賞亞洲藝術節的人士及一般市民歡迎。

在爲時兩週的亞洲藝術節期間，主辦當局共售出一千八百本紀念特刊，而該紀念特刊亦成爲市政局最佳銷量的刊物。

發言人又宣佈，該紀念特刊將被送往世界各大圖書館、博物館及其他同類型的機構。

紀念特刊內容豐富，除刊載有關亞洲藝術節各表演團之各式各樣的圖片及文章，更刊有他們所代表的國家之藝術形態。

紀念特刊共有一百二十八頁，每本售價五元，將繼續在下列各處出售：大會堂刊物銷售處、香港藝術館、香港博物館及康樂廣場之政府刊物銷售處。

水警在吉澳及東坪洲
拘獲大陸難民十三人

（特訊）離島吉澳白沙洲，昨晨五時卅分，水警人員拘捕了七男一女偷渡入港的大陸客，他們隨後即被解往打鼓嶺警署，以便解返大陸。

（又訊）昨晨九時許，又有五名大陸逃亡客，在東坪洲海面，被水警人員截獲拘捕。但未獲當局證實。（合）

美奇公司員工暢遊大嶼山
漫步寶蓮寺觀光石壁水塘
董事長西江先生及各高級職員與衆同樂
七海旅運公司妥善安排殷勤服務受讚許

歷史悠久，代理世界名廠美國奇異牌家庭電器冷氣機（GENERAL ELECTRIC）之美奇有限公司，於上月十五日舉行員工聯歡「碧麗新姿環島遊」，由七海旅運有限公司負責策劃全程。

當日上午九時在該公司之董事長西江先生（MR.NISHIOKA）及負責人麥錦焯先生之安排及領導下，各職工及家眷百餘人，均準時集合於中環港外綫碼頭，由七海旅行團各領隊供應海珠酒樓早點後，即乘搭油蔴地小輪公司之客輪豪華冷氣頭等客位前往梅窩，抵達後即有專車恭候，秩序井然，各團友無不稱便。十一時許抵達昂平，分批參觀寶蓮禪寺，大雄寶殿、彌勒殿、韋陀殿、代可大和尚墓、茶園、鳳凰山……等名勝，直到中午十二時許始在梅林進食精美上素午宴，堪稱別具風味。午餐後各團友更興高采烈，並一嘗著名之鳳凰山山水豆腐花，然後再瀏覽其他昂平名勝區。

中午三時左右，各團友分批乘專車返回梅窩，途經石壁水庫、塘福、水口、長沙、貝澳等地，大自然風光盡入眼簾，四時半繼乘油蔴地客輪返回香港，並在海珠酒樓進食中式晚宴，晚宴前有幸運抽獎遊戲，並邀請該公司董事長西江先生主持頒獎，各員工均皆大歡喜，增添無限歡樂。

美奇公司對員工之福利聯誼極爲重視，此次再度委托七海旅運有限公司舉辦之「大嶼山寶蓮寺歡樂遊」，亦本此宗旨而使各員工有機會與家屬共享郊遊之樂，而該公司之董事長西江先生對七海旅運公司之安排妥當、服務一流而至爲讚許云。

圖爲部份美奇公司員工攝於寶蓮寺前。

中區一男子失欵卅萬元
警方列爲盜竊案追查中
事主爲商行職員攜美鈔兌港幣失去

（特訊）警方現正對昨日上午在中區發生的一宗三十萬港元之失竊案件，展開調查。

據報於昨晨十一時三十分左右，一間貿易公司的一名年約四十歲之職員，前往中區德輔道中七十×號一間銀行，將二十萬美元兌現爲港元後，將部份鈔票存入該銀行，而擬將其餘爲數約四十二萬港元存入另一間在德輔道中七十×號之銀行。

但當該職員抵達第二間銀行時，發覺失去二十萬港元，該批失去的鈔票全部千元面額鈔票。

警方於昨日下午二時三十分接獲報案，初步將案件列爲盜竊案處理。至於案中是否涸點鈔票，抑或另有乾坤，警方仍在調查中。

串謀以僞旅行證
送他人移民美國
被告兩男一女押候判

（新亞社）三男一女涉嫌串謀以僞旅行證件，安排本港非法移民進入美國，爲警方拘控，昨日在維多利亞地方法院審訊，全案審結，法官何建新諭將案押候至下週一（十一月六日）宣判，首次被告取消保釋，第三被告則於審訊中途，獲撤銷控罪，當庭釋放，第四被告女子仍准以自簽一萬元保釋候判。

被告陸帝泉，卅六歲，經紀；（二）周傑立，廿七歲，營業員；（三）張秀惠，廿八歲，營業經理；（四）張碧雲，四十七歲，紡織女工。

控罪指四人於七一年一月至八月十七日期間串謀姚毅及其他人等以僞冒的旅行證件，協助一批人士非法離境，各被告均不認罪。

司徒華有意見
對調查委會發表最後報告書
贊成資助學校列入防賄名單

（特訊）金禧事件調查委員會最後報告書發表後，香港教育專業人員協會主席司徒華表示：第一點要修改教育條例，以後如封校的權力只是集中在港督會同行政局手中，教署只能下令封校。這點是指出教署以前封校是錯誤及懷疑教署之辦事能力。

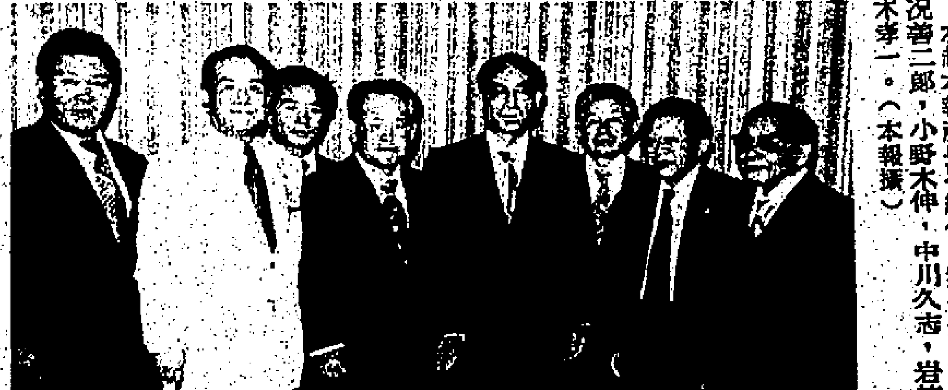
第二點是將私立學校列入公共集團受防止貪污條例的管制。此一行爲在廉署成立後亦曾提議過，但沒有受到接納。而此次調查委員會的報告中的建議與以前的提議是相乎的。同時亦反映，另一方面在支助學校裏財政處理不當的問題是相當嚴重。否則報告書不會作如此的建議。

第三點是教師與教育署的溝通問題，是一個老問題。在一九七三年由於同樣的問題引致文憑教師的罷課。在兩年前安子介報告書發表中希望教署改善此點，但現此問題再次提出來，證明在五年多以來，教署在此問題上沒有作出努力和效果。

他最後認爲人事上問題非常重要，如有人阻止溝通上的問題形成阻力，應予排除。

而教育界人士夏文陶則表示，初步來說此報告書比較含糊，例如在溝通問題上，教署有否足夠的人力去檢討此申訴的事件。而從報告書中提到教育官到金禧調查的行爲，都爲還不是人事的問題，而是態度的行爲。金禧事件由漸漸發展至嚴重事件，而教育官只到該校一次調查，發警告信至該校等。以此態度去處理事件是不正確的。

至於將資助學校列入廉署防止貪污條例中是表示歡迎。而將資助則條例的檢討，亦認爲有此必要。同時在檢討時應廣泛諮詢教育人士包括教師的意見。



圖示：日本岩手縣物產展覽代表團拜會本報，右起本報社長岑維休，劉火炎，及川史朗，赤沢善二郎，小野木伸，中川久志，岩崎金夫，鈴木孝一。（本報攝）

岩手縣物產展覽
一連六天大丸公司舉行
代縣長昨親臨本報訪問

（特訊）日本岩手縣代縣長赤尺善二郎，運營委員會岩崎金夫，委託中川久志，問政課長及川史朗及盛岡支社鈴木孝一昨日由大丸百貨公司總經理小野木伸及劉火炎陪同下，友好拜訪本報社長岑維休。

日本岩手縣物產展覽會將於十一月二日（星期四）在大丸百貨公司舉行，一連六天，至八日爲止，開幕儀式將由安子介主持，屆時定有一番盛況。展品包括海產，農產品，飽點，麵食等。（葉）

澳門舉行菊花展
澳督李安道剪綵

（特訊）澳門消息：澳督李安道上校下月十五日下午二時半，爲南灣工人球場舉行盛大的菊花展覽會剪綵。

這次菊展由「澳門旅遊娛樂公司」與「中國國際菊花展覽委員會」聯合主辦，爲期十日，入場要擬定收二元，兒童一元，所有收益撥作澳門公益。

展覽會場現正加緊進行佈置，包括有一個古色古香的百花亭、盆景欄、花圃、拱門等。

至於展出各種菊花有來自青海、哈爾濱、天津、北京、上海、揚州及廣東等地，規模之大，爲港澳首見。展出菊花共分五類，計有：一，大立菊，二、懸崖菊，三、造型菊，四、五七、五大類又民間獨頭菊，斤單燒頭菊等。五分粉針丹、綠衣、紅楊、迎春碧玉、萬紫千紅、金佛頂等。到時確能使參觀者一飽眼福。

人頭馬蔴雀王大賽
本月十二進行決賽

（港訊）一九七八年度人頭馬麻雀王大賽已晉入高潮，上週日（十月廿九日）參加角逐準決賽有十六名麻雀高手，均收到主辦當局屆臣洋酒行送出大號人頭馬拔蘭地一支。是晚八位得勝者將晉入十一月十二日假富麗華酒店進行之決賽，角逐九龍區和香港區雀王，再由四位雀林高手爭奪本屆人頭馬麻雀王寶座，其餘晉入總決賽者各獎現金二千元及精美銀杯一座，分區雀王則各獎現金一千元及精美銀杯一座，其餘晉入區際決賽者各獎現金五百元。

另一項同時進行之「團體邀請賽」，亦於上週日進行決賽，該項以促進友誼爲目的之比賽邀請三十二間工商界大機構選派代表參加，如牛奶公司，和記等等。是晚工商界濟濟一堂，座況空前，在麻雀枱上見高下，戰況激烈，氣氛融洽。

據悉：「團體邀請賽」總決賽於十一月十二日假富麗華酒店進行，冠軍機構可得精美銀杯一座，冠軍機構代表獎大號人頭馬拔蘭地一樽云。

先施公司 舉辦
FASHION PANORAMA '78

日期：一九七八年十一月二十日及廿一日下午五時三十分
地點：香港會議中心碧麗宮（演出兩場）
優待貴賓 入座券可作三十元禮券使用（詳情請參閱入座券背面）
請速定座 定座處：港九先施公司

太平 TAI PING
大減價
太平地氈廠
由十一月三日至十二日
每日上午十時至下午六時
（星期日照常）
太平地氈大減價，只求清貨，價錢特廉，前所未有；
太平純羊毛地氈，豪華美觀，人工製造，欵式特多，適合家庭及寫字樓鋪置。
請即到大埔太平地氈廠選購。
如欲垂詢，請電12-665161。
（接受個人支票，請附身份証明）
滿舖地氈廉價貨尾同時發售
香港地氈製造廠有限公司
新界大埔墟汀角路
電話：12-665161

衰弱退化
麥氏針灸學院院長麥堅盛主診
消耗過度‧元氣虛弱‧心跳失眠‧
記憶退化‧多頭暈‧腰痠背痛‧
四肢無力‧水火不調‧小便頻頻‧
閃電消失‧有心無力‧樂意全消‧
久患未癒‧切勿灰心‧合腎積果‧
卅年臨症經驗‧即醫即效‧保證滿意
院址：旺角新填地街323號二樓（近油街）門診早十至晚八週日下午休息。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

台東的純樸和寧靜吸引無數外來遊客
好比一個不施脂粉的姑娘

·涓涓·

一個不施脂粉的鄉村姑娘——台東

世界各地的大都市，其實都是大同小異，沒有很大的差別，林立的高樓大廈，人車熙來攘往，附帶着的廢氣噪音，完全西方色彩的所謂繁榮進步，假如出外旅遊觀光，脫離不了現代化的生活方式，終日享受在酒店的服務和設備，便會失去了許許多多的眼界和見聞，好像純樸而粗獷的台東，到過台灣而未曾來此一遊的話，可以說是十分遺憾和可惜。

台北市就好像穿着了晚禮服濃粧艷抹的少女，而台東卻是一個不施脂粉的鄉村姑娘，她並不繁榮和熱鬧，但她的純樸和寧靜，吸引了無數的知音人。

台東位於台灣的東南海濱，東南瀕臨浩瀚的太平洋，西面是連延的海岸山脈和中央山脈，北接花蓮，西南邊與高雄和屏東爲界，形成南邊狹窄而長；還有綠島、蘭嶼的島嶼；每日有班機定期從高雄、台北、花蓮飛來，也有火車及公共汽車直達，交通十分方便。

當乘坐火車經過台東境內時，很容易發現到有一種特殊的情調，好像早期開拓時代的荒涼市鎮，四周是黃沙漫空，風塵僕僕，樹木、道路和房屋，都舖上了泥塵。在臨海的東西，只見海濱在平原上，依山面海，而村落的梯田運山接海的展開，一處處閒鄉簇擁的屋舍，襯托着漫山遍野的黃花，像金山閃閃一般；更有海岸上的奇岩怪石，斷崖絕壁交錯，被太平洋湧起的雪白浪濤沖擊，散出千萬點的浪花。

在山中的地方，更像是世外桃源，只見羣山環抱，山谷中點綴着小小的村落，自成一個世界，過着與世無爭的生活，風光綺麗，清幽可人，有若天上仙境中的逍遙寫意。

在池上火車站東南方約一公里的平原，有一處面積達一百公頃的天然湖沼，當地人稱爲「大陂池」，當月夜時候，泛舟池上，或在岸面垂釣，那動盪的池水，反映着明月的倒影，細聽那唧唧蟲鳴，眞是人生樂事。

池面四週水草叢生，水鳥在其間棲息，偶然撲水飛起，點綴那靜靜水面，在池邊的田隴小路上，仰望四週羣山，形勢雄偉。

台東有一處走廊地帶，在山谷中僅靠一條通路與外面連接，這就是紅葉谷，是由紅葉溪所形成的冲積扇，綠水如帶似的環繞着碧山，兩岸楓紅竹翠，掩映於雲水之際，好像山水勝景的中國畫一樣，當風過林梢，沙沙作響，與潺潺的流水，兩相伴奏，似琴鳴又如彈箏，別有一番韻味，這就是台東十勝之一，稱爲「紅葉溪聲」。

紅葉也是台灣少年棒球的起源地，從這裏的學童苦練開始，直至轟動全省，如今稱霸世界，所以有台灣「少棒的家鄉」的別名；此處的居民屬布農族，以農爲業，人人和藹可親，民風純樸。

台東關山鎮與鹿野鄉之間，有一個加拿沖積扇，扇頂高達四百公尺，扇底形成了加拿瀑布，這個秀麗的溪谷，爲遊人提供了一個尋幽訪勝的去處，由加拿車站的右邊入口，沿着村中道路前行，約廿分鐘到了溪谷，溪中大小石塊遍佈，溪水清澈，兩岸綠樹成蔭，在這裏休息欣賞晴萬里，及琮琮過的流水聲，令人忘卻旅遊之苦，此地的山雖然不高，谷縱不深，但全是天然所成，沒有經過人工。

沿溪谷深入，隨即聽到水聲淙淙，不久即見瀑布飛舞的美景，瀑從一片青色峭壁中間，以白紗飛舞般飄下，落在滿是亂石的小山崗上，隨着陽光的照射，表現出銀光點點，十分迷人。

由台東市區向西望去，遠遠可以看到有名的旅遊勝地鯉魚山，山頂的龍鳳寶塔，俯視整個台東市鎮，鯉魚山是西邊斜而東面平緩，成南北走向，因爲外形像一條魚，所以稱爲鯉魚山。

山腳下是台東公園，又稱鯉魚山公園，園內風光純樸高雅，有開滿荷花的蓮塘，小亭，小橋，流水，風光明媚動人，山腰處是金碧輝煌的龍鳳佛堂，四層的大殿依山而立，殿前有廣大停車場，供遊客停車之用，大殿內供奉着金光閃閃的各式佛像，莊嚴靜穆，大殿兩側是三層飛塔，有石梯通往塔頂，左側的龍鳴寶塔高昂的矗立於佛堂前，寶塔內每層供奉不同的神像，四壁皆走廻廊，順着旋轉樓上去，景緻越來越清晰，台東市貌歷歷在目，東望大洋，烟波浩渺，水天相接，好像要將整個市鎮吞沒，所以「鯉山秋色」爲台東十勝之一，也是區有盛譽的，塔後北麓的文化層，存放了在台東發現的舊石器時代的石棺，石骨多件，是極具歷史價值。

此外台東仍有許多可供遊覽的地方，如台東海濱，海山寺，天后宮，猴橫長橋等，都是令人目不暇給的勝景，雖然這個東部市鎮，沒有一流的觀光酒店，也沒有繁榮的市區和夜生活，但她有其純樸的天然美，寧靜如世外桃源的清幽，這非都市人的我們所能享受得到的，總比市區內與人車擠迫，好得多了，所以每年仍有大量慣得旅遊的人，到來一親這位不施脂粉的鄉村姑娘的香澤。

紅葉谷的「紅葉溪聲」是台東十勝之一（上）大陂池上水草豐盛（下）

從山谷中飛濺而下的加拿瀑布，非常壯觀，令遊人嘆爲觀止。

新航發表業務報告 總收入超過十億元

（本報訊）新加坡航空公司昨發表的年報指出，一九七七——七八年爲「輝煌的一年」，該公司之業務成績突出，全年收入總額達坡幣十一億四千二百萬元，比去年同期高出百份之三十，此爲新航總收入第一次超過十億坡元，新航集團之總收入在該年度計爲十二億五千萬坡元。

新航在同年之資本性支出爲四億四千七百萬坡元，主要用於購買第六及第七架B 747客機及三架B 727航機，四架DC 10以及附屬零件之費用，其他三億一百萬元之內部資金則足以支付其餘百份之六十七之資本性支出總額。

新航在一九七七——七八年度之未繳稅利潤爲四千九百萬坡元，比去年高出百份之十四，雖然B 747及新航機之折舊期已由八年減爲六年。折舊期之修改爲針對通貨膨脹以及最新科技發展之需要而訂。繳稅後的純利則由去年之二千四百萬坡元增至三千八百萬坡元。新航集團之純利則由去年之四千二百萬坡元增至四千三百萬坡元。

年報中又指出：雖然在若干航機行走之城市的經濟增長緩慢，該年度的交通增長率爲百份之二十七，運載率由百份之六十六增至百份之六十八。

加拿大名釀運港供試嘗

加拿大名釀一批，於本週初由加拿大太平洋航空公司運抵香港，供愛好飲酒人仕品嘗。

此批名釀全是在加拿大西部的卑詩省酒廠釀製，於明天（十月廿六）在英麗華酒店舉行的「海產及食品」招待會中展出。

除加拿大名釀外，招待會並有卑詩省出產的海產及食品，供伙食商及飲食業人仕試嘗。

此項「海產及食品」招待會是由加拿大駐港專員公署及加拿大卑詩省政府之經濟發展部聯合舉辦。

圖示加太航貨運部職員盧錦昌檢查剛運到的卑詩省名釀。

談曼谷的花卉

泰國究竟是近數十年來，應大避免了國際的戰爭禍患的國家，在京都曼谷很多家園裏面，可以看到和平安樂的生活景象。

普通大一些的住家，前院往往有一畝以上的草地，廣袤得足以使上海中等學校變爲運動場，就是千數學生的足球場，運動場也不會有那麼可觀。園裏草地的一邊，有些林木花果，飛紅獻翠。而且，多半個池塘或小河；有些臨溪築台，可供垂釣，有些小舟繫纜，隨意浮泛，而紅蓮白蓮，錯落綠波，大魚小魚出沒萍葉中，自然而成水榭河亭之勝。如果居過台灣的人，會對日本式的庭園感到小巧之趣，那末泰國式的庭園，便見得有遼闊的野趣了。

最使曼谷的旅客感到妙趣的，便是幾間木子屋，數椽磚房的小屋子，或簡陋得只堪容膝，或破爛得蔽風雨，但門前簷下，也還栽着好幾株花木，偶爾也頗有幾株名種的蝴蝶蘭。

花卉的愛好，該是曼谷人民的一般癖嗜，每天在皇家田側的長市，賣花者的市集，綿延里許，每所攤助（即榮場）裏面總有若干賣花的攤販，以至機場車站迎送旅客，都要套上一條五色繽紛的花串，這也已成爲曼谷的特別裝點。不過曼谷庭園裏的花木，巡視之餘，實際上還是可以說葉勝於花。很多盆栽園植，葉花非花，都是些變色的綠葉，或則白色鑲邊，或則黃赭斕斑，或且嫩葉初抒作紫紅虎黃各色，讀唐人「霜葉紅於二月花」的詩，不禁有「溫葉麗於別處花」之感。就說幾式色名種的溫羅花，也還是看花時少，賞葉時多。好在常夏的曼谷，午夢初醒，放眼看到碧綠沉沉，總是有些陰涼快適的感覺。

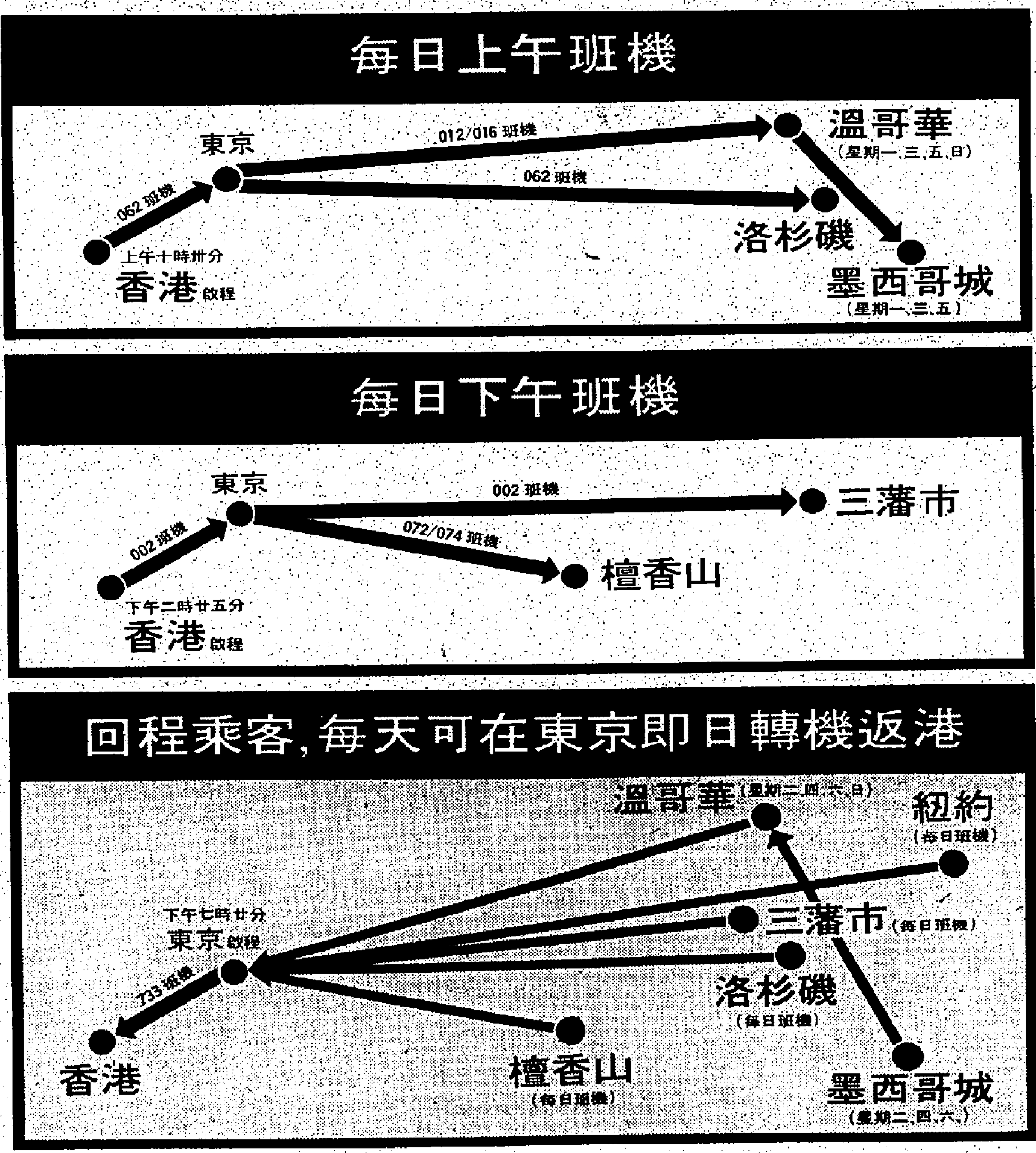
曼谷最名貴的花，正如台灣一樣，該推蝴蝶蘭。各種的花，培植維艱，費了幾月的心血，只開上一朵花，幾個星期便作曇花之隱，所以玩花是需要時間與金錢兩大條件的。

星藝郊遊線增加晚讌 新都城夜總會賞歌舞

星藝旅行團本星期兩線（一）郊遊叙餐線上午九時十分尖沙咀北京道口（海洋大廈對正）編位登車，直駛妙法寺優先參觀（明年開幕）莊嚴壯麗，金碧輝煌之妙法寺專人介述增廣見聞，中午好景酒樓海鮮席午餐，及抽獎，仍由雲絲頓及英記茶莊等贊助。遊逢吉鄉上將府錦繡花園等風景區，並有業餘歌唱家隨團助興，每券三十三元。（二）連新都城夜總會豪華晚宴，欣賞歐洲一流大型歌舞，與高級雜技表演，全日晚合共只收七十元（留券至週五即截）。（三）實蓮寺一日遊：獨有平治牌遊覽專車直達寺前，毋須排隊，包括船上早餐中午齋筵（全素）並山水豆腐花，每位六十元，日安排妥當。訂券在九龍彌敦道五二五號，實寧大廈A座一二三〇三室（寫打老道入電梯按十三字）星藝電話三——三〇一七一二及三〇六七二〇。港九均有分站發券（下週雙層遊船暢遊汲水門海峽登馬灣島考古，大嶼山神樂院嘗鮮牛奶，即日接受訂券）

一九七八年十一月一日開始

乘日航往返美加 班次更多更方便



日本航空公司

查詢訂位 請電5-230081或與各大旅行社聯絡

時刻難忘 顧客至上

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

在歷史中扮演着要角的華沙

·方翎·

每年的一月十七日，對華沙人來說是一個大日子，因爲那天是華沙的解放紀念日。隨着時間和環境的變遷，華沙——波蘭的首都，起了很大的變化。望着宏偉雄壯的建築物，令人很難相信在一九四五年時，華沙還是殘垣敗瓦，死屍遍地的戰後城市。然而，在華沙人同心合力的重建下，這個在歐洲歷史上扮演着重要角色的城市，已今非昔比，穿起了新衣裝，來面對她的客人了。

既然華沙在歷史上擔任着要角，她當然有很多甚具意義和歷史價值的古跡了，雖然一場大戰使很多古跡被毀掉，但重建華沙時，當局特發掘出大量人力物力，一塊磚一塊磚的把被炮火毀去的古物重建，務求使這些無價之寶，不致於從此絕跡於人間。

象徵着波蘭的「皇家堡壘」（THE ROYAL CASTLE），可說是世上最多災多難的堡壘了。一九三九年九月十七日，華沙投降給侵略者，隨着皇家堡壘便被大肆搶掠，後在一九四四年尾，整座堡壘給炸彈炸掉。今天我們看到的皇家堡壘是後來重建的。當炸彈投下堡壘後，火焰還未熄滅，華沙人奮不顧身撲向古堡，一方面努力救火，另方面把尚未毀壞的古物救出，免遭破壞。

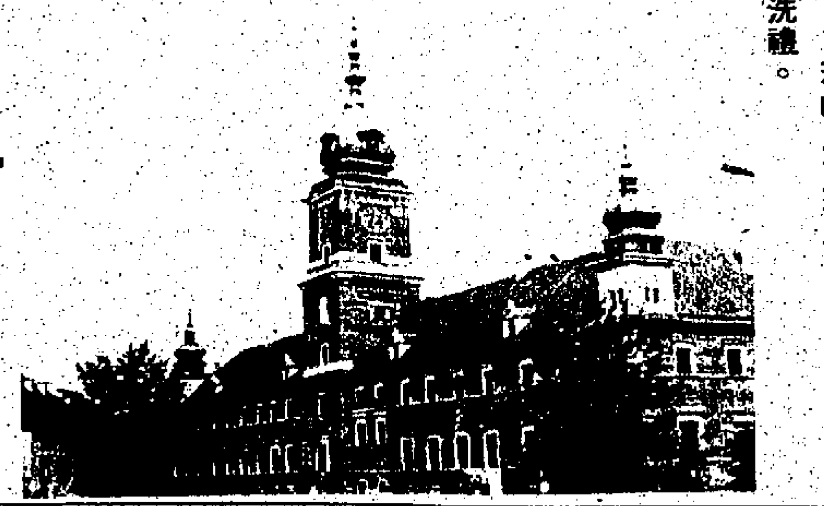
就是有了這些勇敢的華沙人，皇家古堡才得以在今天仍屹立於華沙街頭。重建的工作並不簡單，雖然有了華沙各貿易聯會、大企業和社會革命的幫助，皇家堡到了一九七一年的多天，才祗得一個空殼。一九七四年七月二十二日，亦是波蘭的三十週年立國紀念，皇家堡才粗略的完成了重建的一個概略。

「西格門圓柱」（SIGISMUNDS COLUMN）是華沙最古老的古跡，亦可說是華沙的象徵了。在一六四四年揭幕的西格門圓柱，在整整三百年後——即一九四四年九月，遭到納粹黨的破壞，不過，西格門三世的石像在一九四九年七月二十二日，回到皇家古堡的廣場。

華沙最美麗的街道是「皇家道路」的第一段，皇家路跟皇家古堡的廣場連接，有極高的歷史價值。因爲，這是音樂家蕭邦之街道。

華沙是波蘭最大的學術和科技中心，那兒有十三間學院，和超過七萬二千名學生，即每二十個華沙人中便有一個是學生。波蘭的三份一科學家在華沙六十六所研究所中工作，華沙大學是高級學府中的老大哥，技術大學擁有最多學生，超過學生總數的百分之三十，華沙的藝術學院一直來都教導出著名的波蘭雕刻家、美術家、畫家，和舞台設計家。

如果你選擇多去春來的時候去華沙遊覽，你可能會發覺到有一天是非常奇怪的，那天所有的華沙人都狂吃油炸圈餅。原來這天是華沙人的「肥胖星期四」（嘉年華會的最後一個星期四），他們會在一間已有百多年歷史，而又是著名炸製糖圈餅的店舖前，排成長長的一條人龍，爭相購買餅吃，歡渡佳節。



現屹立於華沙皇家堡壘歷盡戰火洗禮。

老香港遊西樵山

·蔚我·

第四天清晨，依照吩咐將行李收拾好，一齊帶到餐廳。早餐後便登上原來旅遊車，八時十分開行，十五分鐘便到草壩，人車同時分別登上躉船，橫渡西江，沿江之南岸，向東而行，過迴龍，新墟後，即轉入高鶴縣之新城，明城，鹿尾圳等鄉村，沿途公路，都是沙石舖成，車行顛簸。十時左右，到了龍口，才是柏油公路，行車平穩，即使車速保持時速四十哩以上，亦覺舒適。半小時後，抵九江渡口，再次渡河，此次渡船，樓上爲艙房，自行駕駛，不似以前躉船要用電船拖帶。過河後即爲南海縣屬地區，十一時到九江鎮，再行十分鐘，路分兩叉，直往廣州五十一公里，往西樵爲十七公里，我車轉入橫路，經石崗後，十一時半到官山市（即西樵），由鼎湖山起計程車行一百廿餘公里。因爲南海縣位于珠江三角洲上富庶之區，沿途所見，涌溪四佈，所以橋樑特多，大小不一，大都爲多孔拱橋，有長達十三孔者，俱爲我國拱橋特色。而桑基魚塘，更比比皆是。此外遍地禾田，只除小部份晚造仍在收割；次爲蔗田處處，蔗高逾十呎，青綠可愛，遠勝高要縣屬所見之枯黃甘蔗田矣。據云，此處蔗田畝產能達二萬斤，要拜官山西樵水閘等灌溉水利之賜。

西樵山位于南海縣之西南，地在廣州之西南方，距離六十多公里，與東樵（羅浮）山并稱「南粵名山數二樵」，後者以雄偉見勝，而西樵則以風景秀麗，清幽恬靜著名。相傳大概三萬七千年前原爲海洋，地移勢易，後始露出七十二峯，寶樹疊峯，而主峯則高達海拔四百餘公尺（約一千三百餘呎），山區方圓凡四十多華里，奇巖異洞，分佈全山，古榕蒼松，且果木茂盛，名花異卉，相得益彰。[illegible]

膳，餐廳在頂樓，佈置幽雅，兼具古香古色，外型青牆綠瓦，[illegible]都油紅色，配以多彩圖案，窗櫺更鑲以彩色花玻璃，窗下圍牆則襯上一列通花琉璃多孔青陶磚，格外顯出我國傳統之東方色彩，正是多姿多彩。

膳後，分配房間，安頓行李，部份只得雙人房三單位，設備有酸枝枱椅，亦有衣櫥，床頭櫃；但樓爲青磚建成，據稱以前此處爲尼姑所居。其餘則編[illegible]右側之聽泉樓，雖高三層，但每層有六七個房間，房間較大者可容四床，設備亦較新式，樓爲三合土建築物，於後期。兩者都設浴室，水廁，廁有浴缸，但熱水則在晚飯後，由服務人員分別[illegible]

休息後，下午即集合出遊，先介紹精舍階前所植之玉蘭與丹桂名株，爲遍山林木之一。玉蘭又名玉堂春，有葉時無花，有花時則無葉，爲其特徵之一，但見樹幹粗圓，直徑可七八吋，高廿多呎，枝葉繁茂，等到深冬才落葉，春初含蕾，仲春開花，花似木棉而潔白如雲。丹桂樹幹圓滑，直徑八九吋，高逾廿呎，葉較尖細，十月開花，呈大紅色，[illegible]，如今只有見葉，（時維舊曆十一月，未能欣賞開花，一嗅丹桂飄香之願。拾級階，循原來路途，過圍牆中通之圓拱門，門牆頂結綠瓦簷，成半圓形，古香古色。右爲小賣部，左轉下級，有小花圃，[illegible]

[illegible]中屹立一亭，爲白雲洞廿四景之一，名「鑑湖印月」，湖外側有堤，沿堤植柳，因名「柳堤鶯囀」。

別墅左鄰爲雲泉仙館，傳爲唐朝八仙之一，呂純陽道人南來得道之所，即明代[illegible]書院遺址。後于清朝光緒年間改建而成，門前石級共廿多級，雄偉[illegible]

放生池上浮萍片片

[illegible]

國泰闢新航線
往高雄
每星期
三班直航

國泰闢新航線往高雄，現在每星期有三班機直航：逢星期三、五、日下午5:00啟程，6:20抵達。另外每星期有三十四班機往台北。

國泰的空中小姐，秉承亞洲傳統的美德，爲您殷勤服務，令您倍感親切。

國泰胸懷千萬里　心事細如絲

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HKG-5484

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各類分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用二角或五角郵票），以利便刊戶，不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理，又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，惠顧諸君祈爲留意注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處德輔道中香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭書報攤
刊登分類廣告專綫電話H式一五八三
（每日由上午十時至下午五時止）

香港保護兒童會

有鑑於家貧養子，兒童身世營養不良，失代表此等無助無力之兒童及其雙親等向各界呼籲此種不之情况不常見於繁榮市區之內，而是孩人烟稠密僭搭寮棲之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲孩務者正在廣施工作，救助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨協助，或參加爲會員，每年會費二十元，永遠會員一百元，請將捐款或會費寄於灣仔軒尼詩道15號902，本會曷勝感謝。

地產樓房租售專欄

本欄廣告　費用廉宜
集中宣傳　收效宏大

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖　住宅　尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

隆基大樓 西環卑路乍街46A號一樓住宅租售
萬昌工廠大厦 出租青山道532號
舖位出租 筲箕灣太祥街太樂樓面對電車路
香苑大厦 25樓A座出售柴灣道
宏基大厦 軒尼詩道NO.252十六樓天台租售
洽購處 六基有限公司 電話：(5)-252497

港島西區海傍旺地
全幢工業大厦出售
佔地3050呎樓高十一層面積27000呎無柱位樓面承受力1-3樓500磅4-10樓300磅電梯兩部自動消防花洒貨車直達地下外牆紙皮石一流建築，適合各類工業凍房貨倉海味穀米批發商等用途直接業主
誠意請電5—252064葉先生洽。

兆宜大厦
香港西環大道西590—596號
二三四樓超值樓宇
999年期即買即入伙
面積五百餘尺至七百餘尺
租售均可月租八百餘元起
包差餉或售十七萬餘元起
首期壹成餘九成可分十年低息付欵年息0.833即每萬元月供$132.20平過交租餘額無多歡迎參觀地盤電話5—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓電話5—430363七線

舖位、商業平價租售
安峰大厦
香港堅道110-118號
商業：3,367呎至3,593呎
舖位：1,205呎
正義 電話：5-452522
地盤電話：5-242627

雅景閣 已有入伙紙 雅麗閣
柴灣康平街4號　柴灣道392號
150年期　十三萬餘元起
三面單邊　背山面海　環境清靜
免費安裝　室內電線　電視天綫
防盜電話　柚木地板　裝煤氣喉
髹乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251
地盤電話：5-678647（假日照常）

鏞記大厦
高級寫字樓招租
只餘兩層
適合大商行則師樓有中央式防盜設備每層面積2700呎
接洽處：香港中環威靈頓街32至40號電話H224742

永安祥財務有限公司
樓舖按揭、加按轉按
高達八成、十年付欵
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現　出入口單　工商貸欵
香港永樂街13-17號二樓　電話：5-430303（七綫）

中區寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·　廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話：H244133內綫223或22
香港華人銀行租務部洽

西區寫字樓廉租
三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓尚有六百餘呎一間廉租先到先得。
接洽電話⑧678086—9　⑤491923—4

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

南海明珠——珊多莎攬勝

·文東華·

星加坡是南海的一個小島，素以市容整潔，工商業繁盛著稱，而珊多莎（SENTOSA）則可以說是南海美麗的小島中的皎皎者。

珊多莎位於星加坡島的南面，和市中心相距不過二英哩，原名布拉岡馬帝（BLAKANG MATI），介乎兩島之間另有小島名布拉尼（BRANI）。珊多莎是星加坡無數離島中開發徹底，而旅遊業也最蓬勃的一個美麗的小島。

根據珊多莎旅遊發展局（以下簡稱SDC）一九七八年度年報指出，該島去年共有六十三萬遊客到訪，這數目以前一年低了約百份之九，原因是星加坡旅遊當局近年來正不遺餘力的推展所有離島的旅遊業，而正在逐漸生效，其他離島吸收了部份旅遊人士之故，並非說珊多莎的吸引力不及從前。

目前除珊多莎外，尚有KUSU、ST JOHN'S、HANTU和SISTER ISLANDS等小島，完全對遊客開放，統計去年遊覽以上各島的人仕估計三十五萬元之多，比以前增加達百分之三十三，不可謂不驚人。

珊多莎島的旅遊標誌是一形如八卦的圓形，右半面綠色，左半面藍色。這兩種顏色表示出珊多莎是一個在藍色海水中的綠化小島，充滿朝氣，全年氣候皆適宜各種戶外活動，因此特別吸引年青的遊客，不但星加坡市民在假日週末會跑到這裏來，馬來西亞，遠至東南亞，甚至歐美人士到此一遊者亦大不乏人。

戶外活動中，以下述各種最受歡迎，亦是SDC當局所鼓勵的。

一、游泳——在海灘上有一長達一、二公里的人工礁湖，這礁湖內水不太深，因此廣受兒童及習泳者的歡迎。海灘上有小舟出貨，亦有太陽傘，太陽椅，橡皮艇，衣物櫃等出租。頗能照顧一般作短暫逗留者。平日有八個救生員輪流當値，海上安全方面亦是重點設施之一，在週末假日時另加十二名救生員。

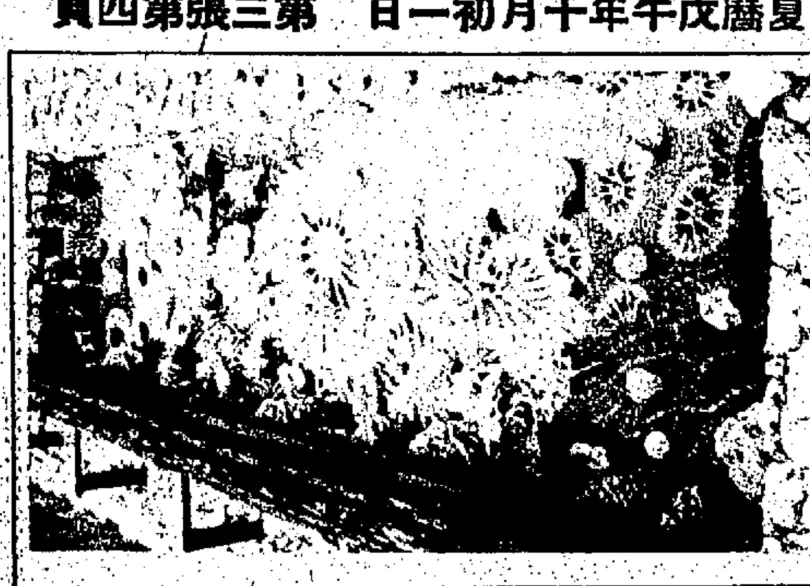
二、划船——珊多莎有一划船中心，負責主辦星加坡市有關海上運動的比賽，而凡參加爲會員者須經甄選。認爲能控制小艇自如始得成爲會員。而中心另設一划船課程，提供初學者入門之方。至一九七八年三月止，划船中心統計共有五千六百名會員，比去年多一倍。每年十二月均有划船嘉年華會，各項海上比賽在會中展開，其中最引人注目的賽事是歷時三個月之久的礁湖划船團隊賽，得冠軍的隊伍可獲「珊多莎金獎」獎。該中心並自設修理廠，教授學員如何修理及製造舢舨。

三、騎馬——這項較爲新鮮的玩意正受廣大年青人的歡迎，亦逐漸成爲礁湖內的一項熱門運動。至目前爲止，計有十個騎術訓練中心成立。珊多莎騎術中心亦在七七年四月開幕，和星加坡業餘體育協會聯合舉辦第四屆馬路接力賽。同時在每年的七月和十二月均舉行「騎術中期試」和「末期試」，凡參加者在二十五分鐘內完成五千公尺的障礙騎術賽始獲發文憑。

四、露營——這也是一個漸趨流行的運動，特別是年青人更喜愛露營。去年有二萬露營人士。珊多莎正準備開闢更多露營地點，同時添置更多設備以應露營人士之需。

五、青年旅舍是由前SDC的辦公大樓改建而成，共耗去星幣十八萬多。在七七年開放啓用。青年旅舍有一間大餐廳，遊樂室，浴室。有專爲露營人士而備的特別房間，收費廉宜，特別歡迎集體投宿的團體。

六、輪式溜冰和腳踏車亦是SDC當局特別鼓勵的，到島上觀光的星加坡市民或外來遊客均可租賃單車遨遊島上名勝，計共有五百多輛單車可供出租。



珊瑚館中琳瑯滿目的珊瑚

珊多莎島上的交通工具主要是「紅巴士」，類似倫敦的雙層巴士。在本年四月巴士合約有所變更，更方便遊客凡購一張票包括自星加坡碼頭坐小輪到珊多莎，並可乘搭巴士環遊全島，日後將多購置新的巴士取代現有的雙層巴士，同時SDC當局正草擬一計劃在年內加一種氣化火車的服務，屆時遊覽珊多莎將可有更快捷及舒適的交通工具了。

珊多莎本身吸引遊客的地方，除了以上所提及的各項活動外，尚有很多其他地方所缺乏的，例如珊瑚展覽館。

珊瑚展覽館佔地一萬多平方公尺，是東南亞獨一無二的。館中除了展示彩色繽紛的珊瑚外，尚有二千五百種貝殼，分別搜集自世界上其他海洋地區，令遊人眼界大開的是那純用珊瑚建成高十八公尺的珊瑚塔。

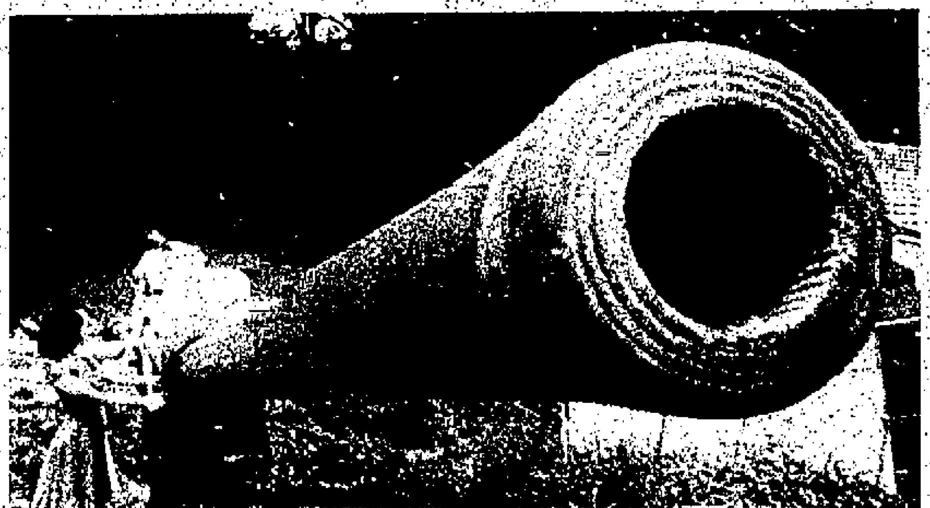
每年參觀珊瑚館的遊客達二十九萬之多，自七四年開放至今，共有九十多萬遊客曾抵此一遊，近年參觀人數劇增，SDC當局計劃擴大收藏的範圍，同時多舉辦專題性的個別海產展覽俾能吸引更多遊客。

除珊瑚館外，另外一個特別吸引人的名勝是SILOSO碉堡。

碉堡建於一八八〇年，是目前僅存的少數碉堡之一，這些建於一百年前的碉堡主要是保衛由西面進入星加坡港口航道的安全。每年參觀的遊人約二十八萬，碉堡內除地下道，火藥庫，探射燈崗哨和大炮是公開展覽外，尚有兩座建成於七七年八月的展覽廳，廳中展出馬來亞手製武器和大炮。同時自ISTANA轉到碉堡來的十三管海軍大炮亦於本年中安裝妥當，供遊人憑弔。在本年初更蒙國防部的接管主實在保養及發展碉堡作觀光用途。

受降室（SURRENDER CHAMBER）亦是珊多莎吸引遊客的名勝之一，這受降室是紀念一九四五年日軍向英軍投降，室內共有二十七個如眞人大小的蠟像，地點是當時的星加坡大會堂內，人物中包括星加坡、英、日各有關人物。

除了栩栩如生的蠟像外，室中更有無數照片說明日軍佔據星加坡期間的建設，星加坡居民生活的實況及日軍自一九四一至四五年間，佔據東南亞的地圖，資料十分珍貴，値得一遊，近年更陸續發現的戰時有關的文物，對未經戰禍的年青人來說，不失爲寶貴的一課。



SILOSO碉堡戰時的大炮

珊多莎島上的海洋博物館是由星加坡海港局設立的。館內共有三間展覽廳，展示原始工藝，漁業概況等。原始工藝館中可以看到自原始的獸皮艇演變至樹皮艇，挖空艇至現在的木製造的小艇的過程。漁業展覽館則有各式各樣捕魚的用具，如魚網，魚釣，魚叉和魚炮等。館中附設一漁船製造廠，遊人可目睹製造漁船的詳細過程。第三間展覽館中則展示構成星加坡爲世界第四繁忙港口的歷史，政治和地理的因素，輔以圖片、照片及圖表，使遊客明白。

海洋博物館中更有電影放映，全部是有關海洋百態的珍貴記錄片，博物館每年更安排特別項目的展覽週，吸引大批遊客的參觀，據統計去年共有十八萬遊客到此參觀。

島上尚有一藝術展覽中心，位於受降室的間一座建築之中，是每天開放的。展覽中心的項目包括繪畫，雕刻，陶瓷器以及土著及東南亞藝術家的手製工藝品，品種甚多，令人目爲之眩，中心並經常定期有示範課程和個別項目的特展。

位於SDC辦公大樓臨壁的空中藝術陳列館，亦是一引人入勝的地方，因爲這裏展出並且可供出售的是世界上各式各樣的風箏。其他一般的藝術品和手工藝製品亦同時展出，遊客亦可在此陳列館中購買。

展望將來，珊多莎島的旅遊事業，可以說是遠景甚佳，因爲SDC當局正準備在島上大事擴展，以期獲得更多可供發展的土地，一項十七公頃的填海計劃已經展開，七九年初可完成。

島上並興建一間設備一流的觀光酒店，可容納更多旅遊人士，這項工程已由太陽神企業公司承辦，並可望於七九年完成。酒店內有一可容一千人的會議廳，一間國際性的餐廳，遊泳池，兩個壁球室和兩個球場。這座一流酒店的建造是發展島上旅遊事業的一環。相信日後有更多的酒店陸續建成，可滿足更多來自東南亞或歐美的旅遊客的需求。在不久的將來島上將新增一個十八洞的高爾夫球場，給愛好高爾夫球的遊客一個好去處，並且可作國際性的賽事之用。

其他的發展尚包括一個遊艇碼頭，供私家遊船的停泊；一個龐大的住宅社區，提供更多住宅單位給島上居民和外來的居民；和超過一百間的別墅式的平房，以補酒店的不足。

印尼福地——蘇門答臘

蘇門答臘這個字，馬來語的意思就是「有福之地」。然而，這個像一莢落花生似的蘇門答臘島，有什麼值得馬來人這樣恭維呢？它在印尼的重要性又如何呢？當這「有福之地」在今日已變成印尼的「禍亂之源」的時候，我們應該加以瞭解。

就大小而論，蘇島面積達四五四、九一九方公里，如果連附屬島嶼也計算在內，共約有四七三、六〇九方公里。它是印尼的第二大島，也是世界第五大島，是印尼領土中最重要的一部份。

從地理位置上來看，蘇島與馬來亞共同控制着麻六甲海峽，兩地海岸的最近距離僅五十公里。南隔巽他海峽與爪哇相望，最近處只及二十七公里。很自然的，蘇島便成爲亞洲大陸經中南半島南下馬來亞島的踏腳石，是印尼中樞區域爪哇左翼的要塞。一旦有失，則立可變成敵人戳入印尼心臟的利刃。故在印尼的國防上，實具有極重要的戰略地位。

在經濟方面言，蘇島農礦資源豐富，夙稱南洋資源的寶庫。也是印尼的經濟命脈。試就印尼近年對外貿易觀之，僅就出售蘇島的煤、石油及樹膠等三種產品的外匯，即佔輸出總值百分之七十五，其他礦物產品的出口還不在內哩。

國泰闢新航線往名古屋每星期三班直航

國泰闢新航線往日本的名古屋，現在每星期有三班直航：逢星期一、三、五下午2:20啟程，6:35抵達。另外每日有三班機往東京，每日兩班往大阪，每星期六班往福岡。

國泰的空中小姐，秉承亞洲傳統的美德，爲您殷勤服務，令您倍感親切。

國泰胸懷千萬里 心事細如絲

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HKG-5483

1979 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七九年香港年鑑一冊（每冊定價港幣式拾伍元），實交港幣式拾元正，茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫，信封請註明「香港年鑑」）祈將收據及「取書單」依址擲下爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九七八年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七八年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1979 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在此欄內塡明：「官撩一覽」、「學校實錄」、「社團概覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字＿＿個字共＿＿行登出（簽名或蓋章）
本號願照章繳交排印手續費＿＿元正茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1979 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九七九年香港年鑑（第三十二回）內有「工商」、「官撩」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，亦希速將表格塡妥寄回華僑日報出版部「香港年鑑」，至希各界人士留意爲幸！

救世軍

主辦

實得相機／南華早報／華僑日報

聯合贊助

救世軍服務介紹攝影比賽

參加資格：

不限地區，歡迎全港愛好攝影之男女青少年及學生參加，費用全免。

入選獎品：

黑白及彩色兩組各設冠、亞、季軍及優異獎各五名。

冠軍獎品：實得K1000型F2相機一部

亞軍獎品：金石電子表一隻

季軍獎品：金石表一隻

優異獎獎品：金石電算機一部

索章地點：

（一）救世軍總部——九龍彌敦道五四七號

（二）南華早報家居書店——香港天星碼頭

（三）華僑日報總社——香港荷李活道壹壹〇號

中區辦事處——砵甸乍街香港華人銀行地下

北角辦事處——北角渣華街壹二七號地下

旺角辦事處——九龍上海街四九七號地下

（四）實得攝影學會——九龍尖沙咀赫德道十二至十四號赫德大厦三樓

收件日期：

即日起至一九七八年十一月三十日止

新界版

過去兩月不斷暴風雨
新界菜產減
上週颶風挾寒潮摧殘西洋菜
各區菜農忙下種・寄望歲底增收成

（特訊）本港在過去兩個月以來，不斷發生暴風雨，使新界各區菜田，大受影響，菜價空前高漲，主婦為之攢眉。據菜農們的估計，謂今年新界蔬菜的產量，比往年略減，如果在秋冬至歲多，天氣能保持良好，則產量尚可維持供銷，否則菜價難望回降。

據悉：今年八、九月間，本港曾數度掛風球，雖然颱風未正面襲港，但帶來過量豪雨，初則把菜田淹浸，瓜菜摧毀殆盡，及至再下菜苗，第二個颱風復至，風吹雨打之下，在滋長中的菜仔，又遭厄運，菜農固然大傷血本，供銷亦成問題，加以前兩天的颶風雖從港外掠過，卻與寒潮相遇，強烈的北風把新界的西洋菜，加以摧殘，菜農為搶血本，乃把未長大的西洋菜割售。前幾天，西洋菜漲至每斤八元，這個數字，遠貴過若干種牛魚肉類。及至昨天，西洋菜每斤已減至六元，雖然如此，仍屬太貴。

此外，芥蘭，菜芯，亦售至五元一斤，白菜每斤也售四元或以上，難怪主婦攢眉。

刻下，深秋已近尾聲，「霜降」已過，尚有一週，便是「立冬」，各區菜農，連日正忙於下種，指望今後兩月，能多種兩造蔬菜，博取一些好價錢。

菜農們又表示：最主要為今後的氣溫正常，才有可為，如果在今後三週，氣溫在攝氏二十度左右，則蔬菜一定會順時長得肥美。（君）

新界學體會大埔區分會陸上運動大會頒獎，圖右為大埔理民府莊士信致頒，左為新界鄉議局主席黃源章頒獎。

大埔將建體育場館
計劃廣建康體設施
大埔學體會陸運會完成
理民官莊士信答孔祥河建議表示

（特訊）當局已有計劃提供包羅廣泛的康樂及運動設施，作為現正着手進行大埔發展之一部份，以應增長人口之需。大埔理民府莊士信昨主持新界學體會大埔分會校際陸運會頒獎禮中致詞作以上透露。

一會首屆聯運會，於前昨一連兩天，假大埔公共運動場舉行，下午四時，全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請大埔理民府莊士信，新界鄉議局主席黃源章，新界東區高級教育官陳區彭主持頒發優勝獎，學體會首席體育主任招淑嫻頒發紀念旗，地方社團首長，各校校長校董甚衆，場面熱鬧。

大會主席孔祥河致開幕詞，略謂：由本年四月一日起，踏上新的里程，以往向稱「新界學界體育協進會大埔沙田區分會」，由大埔沙田學校攜手合作，已有廿五年，為配合地方發展而分家」，獨樹一幟。

孔稱：大埔區現有官津小學共卅二間，參與本屆運動會者共有廿八校，（四校因路遙或延誤未克參加）由此可知區內各校長對學生體育鍛鍊之注重及教師們對體育運動訓練之精神。孔稱：大埔區市鎮建設雖加緊進行，人口日衆，惟當局對運動場地仍未作出配合性之擴展；目前僅得小型運動場及籃，足球場各一，而泳池，大球場，室內運動場館皆付厥如，殊覺遺憾，極盼當局正視現實，迅速廣建運動場所，使青少年在餘暇中多從事各項體育活動。

莊士信理民府致詞稱：實在每一個人都應該有機會參予任何一種運動及體能康樂活動，而教育亦應對身心兩方面的訓練都同樣重視，因為缺少其一，都不可以有平衡的發展，尤其是在這個日益城市化的香港，生活步伐及壓力日漸緊張，使得身心的活動非常重要。

繼稱：誠原希望能夠告知各位，不以可在較佳的環境下舉行類似的運動會，但很可惜，以這情況恐怕在短期內難以實行。

但是，莊士信理民府指出：當局已有計劃提供廣泛的康樂及運動設施，作為現時正着手進行的大埔發展其中一部份。他說：將在大埔發展藍圖內第廿二區興建一個運動場館，室內運動場及游泳池，位於大埔頭與大埔舊墟之間。

莊士信稱：這些設施將包括一合乎標準的足球場、跑道、籃球與羽毛球場、小型足球場等等。希望該區之整理地盤工程會在明年展開動工，在一九八二年或八三年初完成。雖然需要稍候一段時日，但很相信該等設施一旦完成後，大家都會認為是值得等待的。

他說：政府並擬在大埔滘預地區興建更多游泳池，工程應於一九八二或八三年間進行；同時，市政事務署正考慮在該落計劃興建的新街市內加設回力球場，可望在十八個月後至兩年內，進行建造工程。

他說：政府選聘了一些專門顧問，對大埔六區的康樂設施及美化自然環境方面加以研究，短期內便有報告，可以肯定會對康樂及體育方面的設施，有若干進一步的建議。政府會留意這些建議係當務之急，慎重加以考慮，務求能使將來的大埔能擁有稱職必要之設施以應增長人口之需。

獎品分別由莊士信理民府、黃源章、陳區彭、招淑嫻主持頒發幼童組，男、女子組獎品及紀念旗；最後，由大會副主席區光武、黃玉光、鍾世舐及椰志強代表向各主禮人致送紀念品。

各組成績如下：

男甲：一、啓智（四十分），二、佘東旋（卅五分），三、林村三校（廿八分），四、門仔漁校（十九分）。男乙：一、林村三校（卅一分），二、林村正校（廿七分），三、崇而（廿七分），四、大埔舊墟（十八分）。男丙：一、佘東旋（廿四分），二、崇德（廿二分），三、舊墟師紀念校（十七分）。雙殿軍：正面、東莞（十六分）。幼童組：一、東莞（廿三分），二、佘東旋、育賢（同為十六分雙亞軍），三、林村二校、舊墟（十一分雙季軍），四、林村一校（十九分）。女甲：一、東莞（四十三分），二、林村二校（廿七分），三、林村三校（廿一分），四、舊墟公立（十九分）。女乙：一、啓智（卅八分），二、佘東旋（廿一分），三、舊墟（二十分），四、六鄉（十六分）。女丙：一、林村三校（五十二分），二、東莞（四十二分），三、舊墟（十二分），四、碗窰（十分）。幼童組：一、林村一校（十七分），二、舊墟（十五分），三、啓智（十三分），四、東莞（十二分）。（木）

西貢道路避車處
今起一律禁泊車
鄉會接獲當局通知轉達鄉民
違例即檢控免礙交通

（特訊）當局為發展西貢，對於交通公共設備，已積加改善，飛鵝山一段清水灣道，已接近擴建完成，至於接連西貢道之清水灣道，亦將進行擴建為四線之行車線，西貢墟前之新填地，除興建十五層之樓宇，馬路兩旁及若干空地，供作停車之用，使西貢之交通及泊車，陸續獲得改善，但由於地方發展，人口日見增加，加以鄉民之生活，近年已大為好轉，因此鄉民擁有汽車者，亦大量增加，致使前所擴建之停車場，及可供泊車之地方，旋即已感不足應付，更因遊客日多，使前往之車輛，更難找地停泊，因此停泊於通道及避車處者，為數不少，此對於交通最有影響，且易成危險。

西貢區內，除主要通道可供雙線行車之外，不少道路仍為單程行車，在若干距離，設立避車處，使迎面而來之車輛，得以通過後，然後始能繼續前進。若避車處被車輛停泊，則兩車相遇，無處相避，即做成交通受阻，做成交通混亂，故當局對此，決嚴加取締。

故有關當局已定於十一月一日起，嚴加取締，西貢鄉事委員會接獲通知後，亦已通告鄉民，應予注意，以免遭受檢控。該通告大致如下：

現接有關當局通知，凡在本區內所有單程路之避車處，一律不得泊車，違例者將被檢控。此項措施，將於一九七八年十一月一日起切實執行，希駕車人士週知。（來）

市政事務署
沙田辦事處遷址汀角樓

（港訊）市政事務署沙田區分署屬下的行政、環境衛生、防止虫鼠及康樂事務組今日（星期三）由大埔廣福道美德大廈遷往汀角道汀角樓。

新辦事處將於星期四（十一月二日）開始辦公，投訴及詢問電話為：12-663515。

另一方面，原日在汀角樓辦公的市政事務署大埔區分署屬下清潔及街市及小販組，將於同日搬入美德大廈。

荃灣聯青社音樂促進會
聯辦專題朗誦講座
何家松譚錫麟主講教師參加者衆
今屆增新界週獲鄉紳支持

（特訊）荃灣文藝康樂協進會所屬荃灣音樂促進會與荃灣國際聯青社昨日下午假荃灣扶輪社區中心聯合舉辦專題性的朗誦講座，邀請朗誦節中文朗誦委員會主席何家松主講「朗誦節訓練的方法」，此外又邀請朗誦評判譚錫麟談及有關朗誦評判的一般問題及講述評判的一些原則。由於該講座對從事朗誦訓練的教師裨益甚大，此因參加者甚衆。

講座由聯青社社長及音樂促進會主席何多言主持。何氏指出朗誦活動今天已十分普遍，學生從朗誦中學習運用語言表情達意，更且提高對中國文學的欣賞力，是值得提倡的有意義課外活動。聯青社長廬恩成，荃灣青年會所鄭卓明分別向講者致送紀念品。

主席何家松教育官在演講中闡述四點如下：

（一）近年來朗誦節的動態：由香港學校音樂及朗誦協會主辦的校際朗誦節將於今年十一月下旬至十二月上旬舉行。因去屆參加人數達四萬人（中文項目約三萬人，英文項目約一萬人）所以今年的朗誦節將分別假市區及新界區舉行，市區共舉三周，新界區為期一周（祇有中文項目），比賽場所亦增至十多處。

朗誦比賽始自一九六〇年，早期是依附在音樂節中一併舉行的，至一九七〇年改稱為校際音樂及朗誦節，後來因為參加人數太多，且項目繁多，場地編排頗感困難，於是從一九七四起，將音樂及朗誦比賽分為兩個節目，每年三、四月間舉辦音樂節，十一、二月間舉辦朗誦節，今年是第三屆。

朗誦節的蓬勃發展，深獲本港文化界、新聞界及教育界人士的熱心支持，近年來捐設給中文朗誦項目的獎盃，計有：中英學會盃，香港戲劇會杯，香港筆會杯，崇基書院杯，聯合書院盃，蘇浙同鄉會盃，新亞書院盃，星島晚報盃，華僑日報盃，工商日報盃，明報盃，岑維休太平紳士盃，馬蒙盃，饒宗頤盃，鄭棟材太平紳士盃，何艾齡博士杯，容宜燕杯，容宜燕夫人杯，岑才生太平紳士杯，蘇紹興杯，余光中杯，劉秋生杯，蘇文擢杯，何沛雄博士杯，林太平紳士杯，李校杯，江紹倫博士杯，孫璞翹杯，何家松杯，黎覺奔杯，李援華杯，姚莘農夫人杯，李輝英杯，陳炳南杯，羅殷巧兒杯，譚錫麟杯，簡鐵浩杯，孫理夫人杯，吳鉅熙杯，成永琛杯，曾紀棠杯，葉賀明教授紀念杯，莫儉溥紀念杯，何寶廷紀念杯。

由今屆起特設「朗誦節新界週」，分別假荃灣及元朗兩地區舉行。同時更獲致新界鄉紳及鄉事團體熱烈支持，紛紛捐設獎杯以盛其事，計有：新界鄉議局杯，新界扶輪社杯，新界學體會杯，荃灣文藝康樂協進會杯，荃灣鄉事委員會杯，青衣鄉事會杯，荃灣兩會杯，青衣商會杯，荃灣國際聯青社杯，荃灣音樂促進會杯，新界增城同鄉福利會杯，元朗十八鄉鄉事委員會杯，元朗文藝康樂協進會杯，鄧國琛太平紳士杯，張枝繁杯，新界詩文朗誦杯。（未完明號刊）

葵涌邨街坊會
五屆理事就職

（特訊）新界葵涌邨街坊會館下午七時假荃灣東海大酒樓舉行第五屆理事就職典禮暨會員聯歡大會，恭請葵涌理民官白錫祺監誓，葵涌市鎮主任高德律頒發理事選任證書，太平紳士陳浦芳，港九各區街坊會代表，研究委員會主席孫滑致送聘任書，觀察員首長及有關機關首長，友好等數百人偕會員熱鬧。大會儀式首由理事長羅錦球致開會詞，略謂本會應屆理事通力合作及支持會務推進，有賴各方面大力，但要發揚光大，並向政府各項運動，包括推行清潔運動，盼同寅共為坊眾服務等，繼由主禮人分別致詞勉勵，該會首長致送紀念品與主禮人留念，副理事長朱文華致謝詞，禮成隨即設宴，氣氛洋溢。

新員名單如下：永遠會長林友光，鍾良玉，會長高德律，陳浦芳，理事長羅錦球，（副）林友光，朱文華，湯志陳社，總務劉慶，鄭迎，秘書吳中，財務杜枝榮，福利葉衍芳，王保安，文教梁世滘，莊存安，康樂楊熹祥，劉賢泉，公安李崇河，江炳坤，公關吳英匯，曾萩，婦女陳鑽，黃美玲，楊核錦南盛，葉觀源，審查黃耀偉，永遠當然代表林友光，鍾良玉，羅錦球，鍾達常，朱文華，湯志王，保安梁世滘，江炳坤，曾萩，吳英蓮，鍾良之，陳社，劉慶，楊女，吳蕙芳。

人事登記隊
下週赴坑口

（港訊）人事登記處登記隊，將於下（十一）月六日（星期一）至十一月八日（星期三），一連三天，在坑口鄉事委員會辦理登記事宜。

當地及鄰近地區的居民，可於上述三日，每日上午九時半至下午四時半，前往該臨時辦公地點，為其十一歲至十七歲的子女或其監護的兒童辦理登記，領取兒童身份證。

年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證的居民，亦須前往換領成人身份證。

人事登記處處長指出，登記成人或兒童身份證是居民的責任。他又指出，登記後的任何變更事項，包括職業、地址及婚姻狀況等，亦應呈報。

荃灣滅罪運動
改本週末開幕
因風展期・門券有效

（特訊）原定於上週末舉行開幕的荃灣區滅罪行運動，由於颱風影響展期後，有關當局現已決定改期於本星期六（十一月四日）按照原定程序舉行。大會將於是日下午一時在楊屋道球場首先舉行競技比賽，開幕儀式則於下午三時舉行。

據宣稱：所有已領取入場券的青少年，均可保持入場券於本星期六到場參加。（界）

元朗中醫藥學院
方德華講病理學
論述精湛學員全神貫注

（港訊）國際中醫中藥醫會理事長江濟時，陳乃煊，鑒於元朗地區，發展迅速，人口增，為發揚中醫學術，培育中醫專才，決在元朗擴設分學院，商得港九中華藥行商會元朗分會理事長陳保生同意，協辦元朗中醫藥學院，推選曾世槎出任院長。開學以來，當地及比隣各區，社會人士，以該院教授人材鼎盛，教材精簡實用，湧起習醫熱潮。院長曾世槎為加強醫藥學術交流，提高學員醫學求知興趣，經常舉辦醫學專題講座，商請本港名宿方德華，江濟時，任卓琪，吳英堅，劉漢光，陳保生，輪流作專題主講。

十月廿五日下午八時，請名醫師方德華主講「中醫病理學」，到有董事長陳保生，醫學員四十人，院長曾世槎，介紹方老師接受指導。該院職員，名譽董事，劉漢光，名譽院長：江濟時，任卓琪，方德華，吳英堅，監督方秋金，副院長陳保生，鍾錦威，教務主任溫作新，王永根，訓導主任李振中，古劍鋒，林舉達，陳海明，秀勝幹，蔡日中。

今日潮汐

高潮：上午九時五十二分，下午九時十三分。

低潮：上午三時二十二分，下午三時零七分。

1978 全書分十五篇 內容包羅萬有

請購備「作為你的案頭顧問」 精美印刷 每冊港幣弍拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四九

大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
艷記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
僑聯圖書公司 德利文新街十二號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 灣東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107–115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
羅蘭軒文玩公司 軒尼詩道261二樓
東亞書局 書局街三十九號
啓羅書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
筲箕灣書報攤 筲箕灣巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
片記書報 北角渡海碼頭前

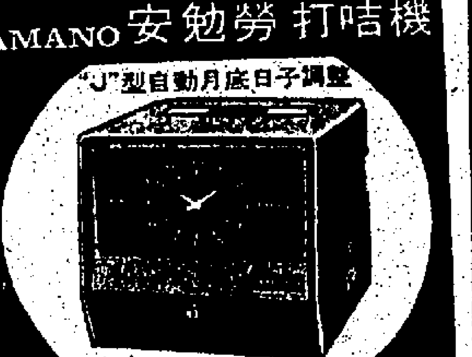
九龍區：
辰衝書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
艷記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新亞記書局 青山道二一四號
勁灣街坊會第一至百老匯街15D三樓
正興公司 荃灣衆安街三號二樓
內地圖書公司 深水埗福華街十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文獅書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書公司 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智淵書局 金巴利道廿七號二樓
友餘書局 新填地街20–22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
佳致文具公司 佐敦村道二十七號

蒲苔島
紅葉秋風歡樂遊
華僑日報讀者七海旅行團秋日最佳節目
① 乘豪華遊艇錦囊號漫遊港海
② 進食艇仔粥品早點別饒情趣
③ 遍遊碧瑤灣遙賞香港仔飛瀑
④ 專船觀賞蒲苔島佛手岩奇石
⑤ 船上享用自助午餐其樂融融
⑥ 登遊蒲苔島天后古廟等名勝
⑦ 淺嚐馳名之泥艋粥廻味無窮
⑧ 趣味遊戲奉送各種紀念禮物
日期：11月5日（星期日）時間：上午九時至下午五時
費用：$80（小童：$68）總領隊：黃思濂
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（四五寸位）每天收費六十元，三天起刊，最大限刊（五寸位）。
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

陽光無線電行 總代理
快熱牌 特價$285.00

快亮牌 特價$255.00

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708

本港新聞

公務員工潮此起彼伏
郵務員糾紛已解決
警察傳譯又要怠工
幾經談判郵務員今與官方妥協
四百傳譯員今日起採工業行動

（特訊）郵務員糾紛，可望於今日的三邊會議桌上達成協議，但警務處傳譯員則於今起實行無限期按章工作之工業行動。

經過兩日來共十三小時的冗長會談，郵政員工在大體上同意港府提出之修訂建議方案。香港郵政局員工會昨晚召開同人座談會，徵集會員意見後，決定同意接受當局的建議，但仍有部份細則須在今日上午十一時召開的會議上，作進一步的商討。

該會發言人昨日在同人座談會結束後表示，該會希望能在今日與當局達成協議，及草擬聯合聲明，以向全體會員交代。

發言人指出，當局拋出之新建議其實與他們的要求距離尚遠，惟考慮及因之而引起之連鎖反應，故終於接受。

彼指出，在以往兩次會議上，氣氛一直非常融洽，雙方並且能坦誠相對，有助於今後郵政局內能下情上達。

至於代表大部份郵差之香港郵務職工會，昨晚與官方談判後，亦舉行了會員代表會議，結果同意在今日與官方達成協議，但同時聲明保留爭取郵差級頂薪點提高的權利。

郵政當局拋出的新建議內容：郵差方面，（一）助理郵差及郵差之薪級合併，（二）整個薪級提高一點，（三）增設轉爲永久僱員之額外增薪點，（四）起頂薪點之增加分別是四十五元及一百卅元，郵務員方面，（一）整個薪級提升一點，（二）試用期滿獲委式之內薪點，（三）郵務起頂薪點分別增加八十元及一百二十五元，（四）高級郵務員之薪金增加一百四十元至一百六十五元不等。

二千多名揀信組郵務員，爲要改善待遇，於上月廿一日起按章工作達一週之久，至使郵政局暫停多類郵遞服務，當局將於今日宣佈有關恢復暫時停頓之服務細則。

警務處傳譯員昨日靜坐兩小時
待遇未獲改善之前
將無限期按章工作

另方面，四百名警務處傳譯員將由今日起作無限期按章工作，直至他們改善待遇的要求獲得滿意解決爲止。

警務處傳譯員亦曾於昨日下午三時至五時，在各辦事處靜坐兩小時，以圖迫使當局迅速作出反應。

警務公共關係科發言人稱，傳譯員昨日的靜坐行動對局方的工作無影響。

他稱由於不滿現行之待遇，四百名警務處傳譯員將於今起實行按章工作。

參予是項工業行動的人員屬於警務處傳譯員協會之會員，他們估計該職級人數九成以上。

據一項消息指出，該會會員早於上週五開始按章工作，由於局方遲遲未有作出反應，遂導致昨日靜坐兩小時的行動。

該會轄下一個工作小組昨晚開會決定由今起無限期按章工作。

當局最近公佈有關警務處傳譯員薪酬的檢討，引起職方之不滿。

該會曾於去年九月上旬至今年一月卅一日採取按章工作行動，據職方當時透露，是項行動在政府部份翻譯工作上引起很大阻礙，該工作小組估計今次行動同樣會導致相同之效果。

消息指出，在按章工作行動中警務處傳譯員將不處理與法庭文件有關之工作。

警務處傳譯員協會發言人昨日拒絕透露該按章工作之詳情。（晴）

港大醫學院教授訓勉醫科青年
學醫不可孜孜爲利
應該以服務爲目的

（特訊）有志投身於醫療服務的青年男女，應抱犧牲精神，而並不應以金錢利益爲着眼點。

以上是香港大學醫學院外科系教授王源美，昨日在香港扶輪社午餐席上，就「今日與將來面對的挑戰」爲題，對現今青年所作出的一番簡短說話。

王教授指出：在公衆醫療服務方面，香港大學醫科畢業生一直是支柱，在過去二十年中，最少有四個港大畢業生担任醫務衛生處的重要角色。七七年中，醫務處的六十四名顧問中，就有六十一名是港大畢業生出任。

「七七年數字顯示，一百五十三名畢業生中，有一百二十六名受僱於政府醫院，證明他們尚肯爲公共醫療服務。但在不足一年後，有二十三人辭職」。

王氏指出：他們多由政府醫院轉到政府資助醫院，例如東華三院等機構。

他指出：造成此種現象，並不全是因薪金的多寡，而大概是公立醫院的醫生較私立或資助醫院的醫生更多機會受到公衆的指摘。

王氏強調：醫生並不如所講是一門容易致富的行業，一個技術良好的外科醫生亦無從對其病人收取過份的費用。

「一個良好的外科醫生應如一個好駕駛者，小心謹慎爲信條，運用他的優良技術，配合新式科學，使病人恢復健康」。

他並指出外科醫生須具備的條件：知識，誠實，與人溝通的能力，及不可缺少的動手術技能。

故此，王教授勉勵各有志於醫療服務（不論公衆或私人）行業的青年，應瞭解此並非致富之道，當他們所照顧的病人能迅速恢復健康，心中所感受到欣慰，又何止值千百萬？（軒）

部份地區電話號碼
明年開始分期更改
電話用戶日多號碼進至七位數

（特訊）由於本港部份地區人口不斷上升，使到該等地區對電話的需求不斷增加，原有的綫路已不敷應用，故香港電話有限公司將於明年開始，將港九約四萬個電話號碼，由目前的六位數改爲七位數。

不過，與改後的電話號碼只加多一個數字，對用戶的影響預料不會太大。同時，電話更改後的用戶，在一個月內，任何人如果撥舊號碼時，將可獲得通知新號碼。

據電話公司發言人透露，今次更改電話號碼的地區，主要是九龍荔枝角和港島東區部份地區，並將於明年分期實施。（挺）

乙類邨加租幅度過高
社團紛紛提反對
指出當局未能了解實況

（港訊）港九新界工商業總會就乙類屋邨加租事件，特於日前假九龍新蒲崗寶運來樓召開全體委員暨各邨居民代表會議，出席者委員及代表四十餘人，由該會主席鄧遇清主持會議，席間各委員代表紛紛發表意見，咸有關屋邨加租問題，最近曾作全面性之檢討，討論結果，一致認爲對乙類屋邨之居民，仍欠深入瞭解實際之情形，該項加租指施，實有商榷之必要，綜合各項意見，以作當局之參考。

（一）謂每隔兩年即須檢察屋邨之管理，保養及其他服務設備之費用一節。

（甲）對管理人員大增，實祗有增加住客之負担與麻煩，住客並得不到其服務之好處。（乙）保養方面，十多二十年纔得在外國稍爲粉飾一次。至內部如有損壞，修理費用仍要住客負担，此點有石籬邨七座四樓三〇五號之間所損壞，污水流入三樓二〇五號，修理費用，由被污水浸入屋內之住客支付，致問所收保養費，用在何處呢？（丙）至管理方面，過去一個屋邨設一個辦事處，但今一個屋邨之辦事處分爲兩個甚至分到五個之多，但對居民亦得不到有何方便之處，今後如不斷的擴增，對加租之痛苦，實無可估計。

（二）對加租來言，第一次每呎加五仙，第二次加七仙，今第三次云加九仙，每次所云亦非事實，今以慈雲山邨爲例，一二九呎即加十五元，每呎足加一毫一仙六强，當時初期乙類屋邨每月十元租金的房，現已加到二十四元，此僅加兩次之數而已，如今第三次再加則要交三十二元，請問加了幾何？是希望當局今後所謂調查，與言論，應實宜實際，不可粉飾掩詐。

（三）所謂全面檢討，實際，乃紙上談兵，不符口反而忽略乙類屋邨居民之歷史背景重要問題，查乙類屋邨居民大部份均屬在過去以多年血汗所建之家園，被政府拆除，且徙置，曾蒙受鉅大之損失，由業主變爲住客，長期受屋租之負担，已深感痛苦。（四）乙類屋邨居民，多屬勞苦階層，生活艱困，平時已在艱苦掙扎，手停口停，朝不保夕，只憑微式之調查，未能深入瞭解，甚至有部份居民，日以繼夜工作，始可維持一家數口之生活。（五）如以社會經濟而論，表面似乎繁榮，但實苦居民均屬被剝削階層，本港貧富懸殊太遠，富者越富，貧者再貧，實際情形大有脫節，如謂增加數十元租金，微不足道，但若加諸貧困者身上，確係百上加斤，須知富者一席酒，窮人半年糧，所謂檢討者之論調，因觀點與角度各不同耳。（六）只當局應注意問題，但對乙類屋邨加租之清潔管理與居住環境，迄今仍無顯著之改善，以最近東頭邨，佐頓谷邨之環境衛生爲例，曾在電視台映出，情形確差，其他屋邨情形可想而知。基於以上各項意見，當局應體察民情，此次加租幅度太大，當希慎以免重蹈覆轍，致不良之後果。

通用電器辦研討會
介紹最新路燈科技

（港訊）最新研究成功之路燈照明系統，既可節約能源，亦能減少馬路上之意外，及美化環境。英國通用電器（香港）有限公司昨日假希爾頓酒店舉行一個有關路燈新發展之研討會，與會者包括政府工務局工程師及其他來自電力公司和顧問機構之工程[illegible]

聞

先慈黃母李老太夫人 痛於

公歷一九七八年十月廿九日下午三時十五分壽終九龍寶血醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公歷十一月二日上午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港柴灣華人永遠墳場寔此報

孝男 少容 媳 吳鳳池
少聯
振

孝女 少芬 婿 何金開
惠珍 李金
少堅 鄭新

孫男 英傑 英華
孫女 B女
外孫男 何曠坤 何錦坤 何健坤 鄭惠明
外孫女 李懋姬 鄭美玲 何蝦女 外孫婿 林志興

夫弟 樹明 樹林
侄 少星 少洲 少坡 少垣 少影 少球 少安 侄女 少娟

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：三一九三一八二四 三一九三三六〇
通訊處：黃振記布行
惠振製衣廠有限公司
地址：九龍深水埗鴨寮街29號地下 電話：三一八〇九七一〇

聞

蔣公大飛 字 大偉 於主曆一九七八年十月廿六日下午十一時半在菲律賓馬尼拉市息勞歸主在世寄居六十載遺體空運返港奉移世界殯儀館治喪謹定十一月二日（星期四）下午三時在紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教永遠墳場謹此報

妻 蔣龐大添

孝子 蔣國威 媳 羅金船
蔣國成
蔣國傑
蔣國俊 媳 周秀玲

孝女 蔣潔恒
男孫 蔣英豪
女孫 蔣美儀
外孫女 李雅倫 李雅雯

謹告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號（遇接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十綫）

聞

本會永遠會董蔣大偉先生不幸於一九七八年十月廿六日下午十一時半在馬尼拉逝世蔣大偉會董爲本會創辦人之一領導同業拓展會務牟求福利噩耗傳來本會痛失良材同人遽失良友深感哀痛謹定於十一月二日下午三時在世界殯儀館舉行悼念會以表哀思謹此訃

香港光學會謹啓

聞

先嚴簡公 諱 又文 字 永真 號 馭繁 於主曆一九七八年十月廿五日上午八時在寓所息勞歸主享壽八十三歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於主曆十一月三日（禮拜五）下午弍時在該館大禮堂舉行安息禮拜三時正出殯安葬於九龍嘉林邊道基督教永遠墳場謹此訃

子 重卉
興全 媳 高妙容
幼文 媳 李孟慈
華捷

女 華玉 適 沈
百靈

孫 晶燊 晶明
孫女 晶屏 晶定 晶顥

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 捐作善舉

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

香港淘化大同有限公司追思
黃故董事長篤修先生通告

本公司董事長黃篤修先生，日前不幸病逝星洲，黃故董事長不僅對本公司戰後重建工作，作出了重大貢獻，而且數十年來宵旰辛勞，爲淘大今天龐大發展，奠定了鞏固基礎，楷模足式，典範長留，爲表哀悼，謹訂於一九七八年十一月三日（星期五）假九龍牛頭角本公司行政大樓七樓舉行追思，謹此通告。

時間：外賓由下午二時至四時 即到即行禮

香港淘化大同有限公司謹啓

本港新聞

新界官地拍賣造價直迫市區

屯門兩幅土地拍賣又創新紀錄

商業地每呎二千工業地八百五 競投激烈深受買家看好

（特訊）港府昨日拍賣兩幅位於屯門的商業用地及工業用地，結果以一千四百八十萬元及四千五百五十萬元成交，刷新新界官地拍賣的新紀錄，競投情況熱烈。

尤其是位於屯門新市地段一四九號，新安街的一幅商業用地，底價二百五十萬，每口價不少過十萬元；然而，競爭情況激烈，參加競投人士，甚至自動提高叫價。

三、兩個合後，即叫價五百萬，結果由美拉杜置業有限公司（譯音）以一千四百八十萬元投得，該地估面積六百九十三平方米，平均每平方米二萬一千三百五十多元，即每平方呎一千九百八十三元。

屯門理民府高級地政測計師榮樂榮負責主持昨日的拍賣。他表示該地為屯門區內第一幅在市場出售的商業用地，比較今年一月間，該區一幅住宅及商業混合用地拍賣得每平方米一萬零七百六十多元，高出了一萬五百九十多元，打破該區商業用地的拍賣紀錄。

該地是專供發展多層商業樓宇之用。該幅用地出售條款規定建築物低層供闢設地方寬大的酒樓一家，商店及銀行多家，高層則為寫字樓單位。

另一幅官地位於屯門新市一六四地段，佔地四千九百七十一平方米的工業用地，底價一千七百萬元，初時每口價規定不少於五十萬元，當投價升至三千八百五十萬元時則調整為不少於二十萬元。

經過句多鐘的競投結果，由發保年及的港實業有限公司，以四千五百五十萬元購得，平均每平方米九萬一百五十三元，即每平方呎八百五十元。比較七月十八日舉行的工業用地拍賣得價一千五百二十萬元，即每平方呎五百二十二元，高出三百多元，創下該區土地拍賣成交價的最高紀錄。

昨日的拍賣在屯門蝴西門孫明才中學舉行，拍賣官榮氏形容拍賣結果「令人滿意」。

他指出：投資家的熱烈競投，兩次創下成交價紀錄，反映出發展商察覺到新界在投資方面具有長遠潛質。

他相信屯門高速公路的建成，無形中拉近了其與市區的距離，使發展商樂意在該區發展。

現時，屯門新市鎮已有二十餘幢新工廠大廈及另有廿一幢在興建中，此外還有四個地盤將於未來數月內動工，發展規模可說已告確定。（斑）

大公司業務向新市鎮擴展

怡和集團進軍新界 昨巡視新市鎮發展

怡和首間新界辦事處週五開幕

（港訊）怡和有限公司一位高級人員昨日指出政府的龐大新界發展計劃，為私之機構提供「極大的發展潛能」。

該公司的副常務董事麥可朗，由新界民政署及工務司署新界拓展處安排，到新界各發展區作整天參觀後，發表以上觀感。

麥氏偕同公司內其他高級人員，一行十五人，前往新界各地實地觀看正在使新界面目一新，動用公帑二百三十億元的建設計劃。

最近得公司特別任命，監督該公司在新界的發展計劃之史密夫董事，昨日亦偕同各人前往新界。

政府代表團係由新界副政務司杜迪鄰領，新界拓展處處長杜恩則於下午與各人會合。

麥氏其後表示，該公司請求政府特別安排今次機會俾各人參觀新界發展計劃，原因是該公司正準備在新界進行主要發展。

他說：「自新界發展計劃開始進行以來，我們深感興趣並予以密切注視。關於工程事項方面，自新界發展計劃開始進行以來，我們便參與其事。現時發展計劃正全速進行，我們欲確保能參與其中每一階段。

負責本公司各方面業務的高級人員，特意前來實地觀察發展計劃之進度。」

史密夫在參觀完畢後宣佈：該公司首間新界辦事分處將於本週五（十一月三日）在元朗開幕。

他說：「我們將逐步擴展至大埔、屯門及沙田。成們認為新界的前景令人振奮，同時預料競爭將甚為劇烈。能夠成為進軍新界的第一間本港大公司，我們深感高興。我們在新市鎮及城市的業務於未來數年內，將有大幅擴展。」

怡和人員先後參觀葵涌、青衣、荃灣、屯門、沙田及元朗，並獲新界政務司鍾逸傑設午餐招待。

鍾逸傑其後表示：「得到如怡和公司般大機構對我們的發展計劃表示關注及興趣，實在令人感到鼓舞。對我們未來發展計劃亦說無疑是一個吉兆。」

圖示怡和有限公司行政人員自一處高地俯瞰屯門發展情形。

圖為青少年在職業資料中心抄錄職業資料及觀看幻燈片。

提供指導協助青年策劃就業大計

新設職業資料中心開放一月訪客四百

（港訊）勞工處上月設立之本港第一所職業資料中心，為策劃未來就業大計的青少年，提供寶貴的指導。

該職業資料中心，設於九龍馬頭角道政府合署四樓，在開辦的第一個月內，已有大約四百人前往參閱其中資料。

據主管該職業資料中心的勞工主任何築懸兒女士說，登門參閱資料的青少年，大多數是行將畢業的中學生。

何女士說：「這是一個很好的現象，顯示出今日的青年學生，更加關心職業世界和本身的未來職業。」

何女士指出，到資料中心查詢資料的青年學生，很多心目中已有投身某種職業的目標，他們是需要該種職業的最新資料。

她說：「餘下來的，則是沒有未來職業目標，他們到來見我們，是希望我們對他們畢業後的擇業問題，為他們提供意見和指導。」

何女士說學生應該抽時間前往該資料中心。她說，資料中心內除了有大約八百種與職業和有關問題之參考資料外，還備有一些關於職業資料的影片、幻燈片及卡式錄音帶等，可供大家在資料中心內觀看和聆聽，不收費用。

該中心的開放時間為星期一至星期五上午九時至下午五時卅分，及星期六上午九時至中午十二時。

何女士說：「我們現正考慮延長星期六的開放時間，使更多學生可以在下午到來。」

該職業資料中心是勞工處實行的一個試驗計劃，該處將不時檢討其辦理情況，以便日後能在更多地方提供這類服務。

供養父母免稅額短期內恢復實施

（特訊）港府將於短期內，恢復供養父母免稅額，預料新的免稅額為三千五百元左右。

消息指出：港府對重新實施供養父母免稅的建議，正作最後的修改。在建議的數目中，有高達四千元，但港府可能減為三千五百元。

據首席助理財政司楊啟賢謂，政府不久便宣佈此事的決定，而且會在現行的財政年度中實施。

財政司夏鼎基在今年三月的財政預算案中曾表示，政府在一九七四年三月為止財政年度廢除的免稅額，將會恢復採行。（挺）

旺角民政處舉辦樓宇管理講習班

（港訊）旺角民政處主辦之「樓宇管理講習班」，今日至十一月十日，逢星期三及星期五晚上八時至十時十五分，假旺角洗衣街廿二號「漢文師範同學會學校」舉行，參加者預料有八十多人。

舉辦該講習班之目的，為提高區內業主立案法團及私人樓宇互助委員會委員，對大廈管理之專門知識，藉以透過各委員之熱忱及積極參與，以改善各大廈之管理和居住環境。

講習班之內容及各項課程，分別由民政署及各有關政府部門派出專人負責講授及討論。內容包括有互助委員會、業主立案法團，及其他樓宇管理組織與民政處之關係；管更員條例；防止罪案常識；樓宇及電器保養；環境衞生；及小錢債法庭簡介等。

華比銀行今日派送九萬張滅罪電話咭

（港訊）香港華比銀行現已參與滅罪運動，該銀行印製超過九萬張滅罪電話咭，並於今日起派發各顧客，每張咭上都用中、英文印有港、九各警署及鄰近報案中心的電話。

該行董事波濤高級經理謂這次參與滅罪運動是好市民應盡的責任。

任何人仕遇到值得通到困難時，如何和就近警署或消防局聯絡。

除了派發電話咭之外，該銀行亦會派發由政府印行的滅罪小冊子。

布約翰集郵店郵票拍賣

（港訊）香港布約翰集郵店舉行第七次公開拍賣，定於十一月四日（星期六）下午一時半，在銅鑼灣華都酒店舉行。此次展品約九百份，包括三百二十多份香港，一百三十份中國，並有英國、福克蘭島、義大利，英屬及其他各國郵票及信封。免費入場，歡迎集郵人士到場參加。（郵票可於當日上午十時四十五分至下午一時到華都酒店廿七樓），詳情請電本店拍賣部。5-795767。

徵求貨倉

官塘區地下連二叁樓約三萬呎租賣均可

電話：5-233297 馮洽

大六合彩 第85/78期 攪珠結果

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	**16**	17	**18**
19	20	21	22	23	24
25	(26)	27	28	**29**	30
31	32	**33**	34	**35**	36

送額

英國 第十六類 每打送四元
英國 第十七類 每打送六元
英國 第廿六類 每打送四元

免費出讓

英國第廿七類
德國第廿七類
美國第三一七類

出讓

意大利第六P類
德國第七類

有意請電 3—419343 內線 111 或 178

批出十六份合約總值接近六億元

房委會在四個月內

（港訊）由本年六月至九月份，房屋委員會共批出建築新公共屋邨之合約十六份，總值五億九千三百萬元。

最大之一份合約值一億四千二百九十萬元，用以興建位於柴灣之興民邨，該屋邨落成後將有居住單位一千九百九十一個，可容納一萬三千三百二十人。

兩份總值一億三千五百三十萬元之合約，用以進行沙田沙角邨第一及第二期工程，興建三千九百九十二個單位，可容二萬一千五百人。

一份值六千八百萬元之合約，用以進行屯門安定及友愛邨之第一期乙工程。該兩屋邨落成後，共可容納八萬五千八百人。

另一份合約值五千七百七十萬元，用以興建香港仔之漁暉苑，即居者有其屋計劃第一期六個屋邨之最後一個。

拍賣大帮珍藏名貴古董字畫地毡及其它工藝品廣告

茲承收藏家之命定於一九七八年十月廿六日（星期四），十月三十日（星期一），十月三十一日（星期二），十一月一日（星期三）及十一月二日（星期四）每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏名貴古董包括中國地圖，名畫，日本木刻浮世繪，東南亞陶器，古銅器，玉石擺件，象牙彫刻品，鼻烟壺，名貴地毡，袋錶，瓷器及其它工藝品等分號拍賣，歡迎參觀及投買。

香港畢打行土庫內 電話二二〇三二四 攬勿兄弟拍賣行啓

赤柱海邊別墅式洋樓出售

赤柱東頭灣道三層式高尚洋樓，面積二千二百呎，三房兩廳，特大露台，可作小花園，鋁質窗框，茶色玻璃，鄰近海邊俯覽大潭灣，全海景，有蓋車位，全部共六個單位，只餘最後一伙。

詳情請電H二四七六一一及H二四七九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞拍賣行）接洽。經紀請免。

香港粉嶺地方法院民事案

一九七八年第四二四宗

法律援助號數一九七六年第二五八宗

致被告人：福毅於新界青山新墟井頭下村大馬路二十八號泰山士多。

啓者：原告人楊亞重既在香港粉嶺地方法院民事案一九七八年第四二四宗向香港粉嶺地方法院申請分居，贍養費和堂費的諭令。

茲準香港粉嶺地方法院副經歷司何汝河於一九七八年十月六日內庭諭令飭將本案傳票之副本及附夾於傳票內之猆格五和該諭令之副本以下列方式送達台端：

將本案傳票及附夾於傳票內之猆格五，和該諭令之內容刊登於本港刊行之華僑日報一天。

茲特登報通知台端，若台端對此案有所申辯，請於本通告刊登之日起計八天內將辯護呈香港粉嶺地方法院，否則原告人可向法院申請以台端不答辯而判原告人得直。

一九七八年十一月一日

原告人代表律師羅景鎏律師樓啓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七八年第八九八宗

法律援助號數一九七七年第五二零一宗

茲有離婚申請書乙份經向法院呈遞對下述人曾惠生又名曾永生寓新界大埔富善街六十五號A地下提出離婚。台端可向香港干諾道中四十六號中區消防局大廈五樓離婚登記處申請該申請書副本乙份，如逾期一月仍未與該登記處聯絡，法庭得將此案作缺席聆訊。

一九七八年十一月一日

香港最高法院經歷司

維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九七八年一一五八宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人李宏興寓九龍北帝街一三七號三樓A座可向香港中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 梅賢玉啓

遺失股票聲明

茲遺失香港陶瓷製造廠有限公司第一一一號仰山名下壹拾股股票一張，票面港幣一千元。除向該廠掛失補發新股票外，茲特聲明上述遺失股票作廢。

南洋商業銀行信託有限公司代 仰山股東黃芳傳啓

申請歸化英籍啓事

鍾慶滔（CHUNG HING TO）現住香港九龍牛頭角定富街二十號B座四樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

申請歸化英籍啓事

余積順（YU CHICK SHUEN）又名（PAUL YU）現住香港九龍天光道十號四樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

申請歸化英籍啓事

鮑瑞美（BOW SUI-MAY）又名（BOW SUI-MEI）現住香港九龍斧山道一七一號現向港督申請入英籍，如有任何人士有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告，此啓

申請歸化英籍啓事

余如鳳（U YUE FUNG）現住香港赤柱佳美道十六號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

遺失聲明

敬啓者，下列股票經已報遺失：——

公司名稱	持有人	股票號碼	股數
新安置業有限公司	KUO CHAO TSUN, GEORGE	009449-009451	6,000
新安置業有限公司	POON CHOI NGOR	009018	2,000
新安置業有限公司	PANG PO WAN, CATHERINA	004986	2,000
新安置業有限公司	CHENG WAH MOO	001784	2,000

如上述之股票，本公司在刊出此通告後壹個月內仍未有接到任何人仕等投訴，則上述股票取銷作廢，本公司將另補發新股票以代替之此據。

新安置業有限公司
過戶處
東方過戶有限公司謹啓

一九七八年十月卅一日

協診啓事

黃守明牙科醫生（加拿大多倫多大學牙科醫學博士）（加拿大安大略省皇家牙醫學院執照）謹定於一九七八年十一月一日（星期三）在香港中區德輔道中廿號德成大廈四〇一室本醫務所開始協同應診

診症時間 敬請預約

電話：五—二二五九七九 五—二二五七五二

陳寶昌牙科醫生啓（美國賓沙溫尼亞大學牙科博士）

讓股聲明

安妮新娘禮服攝影公司地址：荃灣川龍街35號B閣樓，前由梁淑莊和賴世潤合資經營，現賴世潤願將股份讓與梁淑莊頂受，由一九七八年十月卅一日生效，以後安妮新娘禮服攝影公司生意盈虧及債務來往存欠概由頂受人梁淑莊負責，與退股人賴世潤無涉，特此登報聲明。

退股人：賴世潤
頂受人：梁淑莊

承受益人及法庭命令貴重物業出投

下開物業將於一九七八年十一月十日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內當衆出投

計開

地段：內地段第二六一七號B段之餘段
坐落：香港軒尼詩道四一三號
年期：九十九年由一八二九年十二月一日起計期滿後有權再續九十九年
地稅：每年為二十二元八毫之二份之一
面積：約九百九十四點四六平方呎

欲知詳細及投買章程請問下列賣主律師及拍賣行

賣主律師：鄧爾邦律師樓 香港皇后大道中臨海通大廈七〇一室
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

承業主命貴重物業出投

下開物業將於一九七八年十一月十日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內當衆出投

計開

地段：內地段第二六一七號B段之第一分段
坐落：香港軒尼詩道四一五號
年期：九十九年由一八二九年十二月一日起計期滿後有權再續九十九年
地稅：每年為二十二元八毫之二份之一
面積：約九百九十四點四平方呎

欲知詳細及投買章程請問下列賣主律師及拍賣行

賣主律師：鄧爾邦律師樓 香港皇后大道中臨海通大廈七〇一室
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

承銀主命貴重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七八年十一月三日（星期五）下午三時在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港在田土廳登記為內地段第八三四號分段A餘段三六四份之一業權連上蓋即皇后大道西450, 450A, 450B, 450C, 450D, 450E, 450F及450G; 452, 452A, 452B, 452C, 452D, 452E, 452F及452G; 454, 454A, 454B, 454C, 454D, 454E, 454F及454G; 456, 456A, 456B, 456C, 456D, 456E, 456F及456G獨自享有該皇后大道西四五六B號七樓一切權益並根據及享受該樓宇各層業主所訂立公約一八六五五三五一九〇一號此物業係屬一八六五年三月十八日由已故英女皇簽批與JOAO JOAQUIM DOS REMEDIOS之官批營業批期九百九十六年由一八六四年十二月二十六日起計。

每年地稅：七十六元三六四份之一
面積：約三九四·一〇英方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師梁錦濤關學林律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師梁錦濤關學林律師行 香港中區昭隆街十五號至二十三號昭隆大廈三樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室 同啓

拍賣大批女裝鞋廣告

茲承銀主之委託定於一九七八年十一月一日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港柴灣利衆街二十號一字樓聯業貨倉第五倉內之大批女裝鞋三百三十四箱共五千對照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於十月卅一日辦公時間到上述地址可也。本行備有看貨證及貨辦歡迎索閱。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

體育教員

葵涌區按位資助英文中學誠聘體育教員及英文文書各一名，請詳列學歷經驗，希望薪酬等有關細節，函華僑日報信箱十三號。應徵教員請并列兼教科目。

香港政府公佈

海事處佈告

一九七八年一百三十八號

在青衣橋下航行

在藍巴勒海峽航行之海員應注意在青衣橋兩邊有一條設有燃氣、電氣及高壓總自來水管之走道。此等設備皆嘗被在橋下經過之船隻所損壞。

二、現提醒一切使用藍巴勒海峽之船隻主管人及操作人士任何船隻其桅、吊桿或其他最高之結構物之高度超過船身水綫以上五十六呎者不得在該橋下經過。任何船隻之船東對該橋或在該橋之設備造成損壞將有責任賠償任何由彼等之疏忽所引致之修理工程費用。

海事處處長 魏樂新

工商署

進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長 左敦

市政事務署

搬遷佈告

本署沙田辦事處之行政組、環境衞生組、康樂市容組及防治蟲鼠組，已於十一月一日由新界大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓分別遷至新界大埔汀角道汀角樓D座及B座地下。

原位於新界大埔汀角道汀角樓B座及D座地下之本署大埔辦事處潔淨事務組與小販及街市事務組，亦於同日遷往新界大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓。此佈。

市政事務署署長 惠柳新

香港政府工商署

輸往加拿大之布質手袋

出口商統計表

工商署署長茲請各出口商在一九七八年十一月十日或以前，將一九七八年八月卅一日終結之十二個月期間內輸往加拿大之非塗膠棉質、人造纖維、羊毛或此等混合原料製成之手袋，而其主要部份面積在四十至一百九十方吋之間者，填報統計表，遞交該署。

（二）一九七八年十月三十日發出之致出口商（紡織事務）通告：第四組第15/78號，詳載上述措施。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與工業助理業務聯絡（電話：三—六七二五五一）。

工商署

攬勿弟兄拍賣行拍賣各種機器廣告

香港茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.923 OF 1978 準於一九七八年十一月式日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND NOVEMBER, 1978, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍必發道（譯音）門牌三十三號 SHU FUNG MANSION 樓下 SHOP NO.6（第六號鋪位）NG NGAN HAU (NATURE OF GOODS-VARIOUS MACHINES) 貨物性質——各種機器（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 PARKSON ELECTRONIC CO., LTD., 之電子儀器等物廣告

香港茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.558 OF 1978 ALSO V.C.J. 3565/78, V.C.J. 3266/78 AND V.C.J. 2024/78 & H.C.A. 3393/78 SEIZED UNDER 準於一九七八年十一月一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST NOVEMBER 1978 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣 LEE CHUNG STREET（利衆街）（譯音譯意）SUNRISE INDUSTRIAL BUILDING 十七字樓（H座B）WORKSHOP "B" (PARKSON ELECTRONIC CO., LTD.) (NATURE OF GOODS: ELECTRONICFACTORY) 貨物性質——電子廠——包括法院執達吏目錄項目（10）個口裂冷氣機二架（16）示波器七個（5 TRIO & 2 LEADER））及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

LONGINES

浪琴表

急聘

鐘表修理技工

在九龍浪琴服務中心工作應徵者須具至少四年工作經驗及曾接受本地認可之專業訓練，識英語尤佳。

有意者請電3-696294約晤

普慶 金冠 國賓 北角

今起訂座

明天盛大獻映

世界最新武器

未來戰場是怎樣的？

一部世界最新武器 勝看百部戰爭巨片

影史上第一部巨型武器紀錄片！

飛彈 火箭 坦克 戰車 飛機 槍炮 航空 母艦 核子 潛艇 式式俱備

特別介紹：英國獵犬式垂直升降噴射戰鬥機性能威力示範

列陣登場

★F15戰鬥機 ★B一轟炸機 ★戰鬥轟炸機 ★戰鬥直升機 ★太空穿梭機 ★無人駕駛機

電影史上‧僅此一部‧

THE NEWEST WEAPONS OF THE WORLD

美英法澳瑞五國協助拍攝！百五十種新武器盡現眼前！

保證前所未見 一定驚嘆空前 叫人瞠目結舌 令你眼界大開

鳳凰飛彈百發百中！ 追熱火箭永不落空！ 子母彈地毯式爆炸！ 反坦克炮轉彎追擊！

海運·百樂 H702412 K678091

百樂中學對面售票處：北角星都戲院

最後五場 未看者 請速看

當今世界兩大名人的史青！

安東尼昆主演 積姬蓮貝茜

THE GREEK TYCOON

希臘大亨

明天：大煞星與流淚客

新都·快樂 K666148 H773496

連日滿！ 今天五場！ 請訂早座

羅珍莎娜 安庇莉妮

SMOOTH VELVET RAW SILK

黑白嫚

明天：新都 快樂

紐約·凱聲

今天五場請早！

昏迷 COMA

兒童不宜

京都·麗聲

今天最後五場

戚冠軍特別主演

身形拳與步法

黃元申 趙雅芝 陳惠敏

明天五場獻映 漩渦

豪華*新大華*華聲

今天五場盛大獻映

歐洲公司行發熱大破狂突色片 里程碑

不兒宜童

主演 羅力 英俊小生

歐林 奇明 莉妮

"Ecstasy In The Sun"

性的狂熱

港九影院聯合廣告

帝國·帝后 國際 太平 H-466268 K-820749

今天五場

吳思遠監製作！

醉拳

成龍 袁小田 黃正利 主演

功夫片王日夜四場請早

吳思遠監製作

醉拳

同場加映 八仙醉 身形步法入門

國都 影都 倫敦 利舞台 5-708861 3-776111 3-661056 5-776327

最後五場

薛尼波達 金像影帝 主演傑作 哥倫比亞巨片

桃李滿門

露露 主唱題曲

影都最後五場

畢業生

國都最後五場

辛利康 納主演

鐵金剛金手指

明天 四院 榮歸 莊威 芳達 珍 主演

金門·樂聲

今天最後五場

戚冠軍特別主演

身形拳與步法

黃元申 趙雅芝 陳惠敏

明天五場獻映 漩渦

南華·南洋 3 881755 5 737388

最後今天五場

高倉健 中野良子 領銜主演

北海道大追殺

明天五場隆重獻映

三看御妹劉金定

皇后·皇都·嘉禾

今天五場獻映

同場加映「醉八仙」步法特輯

醉拳

成龍 袁小田 黃正利 主演

吳思遠 袁和平 監製 導演

直追七百萬關！

嘉禾午夜場：谷爆

下期獻映：廣東十虎

南昌 深水埗 新蒲崗 國寶 K208917

今天映

性愛大觀

今最後

性的追逐

麗華 英華 寶石 觀塘 K921958 K211655 K657116 K429997

狂滿第四週

吳思遠 袁和平 精心泡製

醉拳

成龍 袁小田 黃正利

下期獻映 廣東十虎

文華·明珠

最後今天映五場

明天獻映 梅華 大殺村屠

請早入座購票

寶桃成熟時

奧莉花紗絲 高已經成熟了

珠江·銀都 3-023941 3-891187

最後今天

緊張驚險刺激火爆巨片

高倉健 中野良子 西村晃 主演

北海道大追殺

明天五場盛大獻映

三看御妹劉金定

新華·東方·新聲

今天映

大風流 俏鹹 女醫 濕

第廿九天 最後五場

泛亞公司發行和味之作

性愛 夏令營

食色性也 多睇幾遍 延年益壽

三院明天換映西德肉體天體片

滾紅滾綠滾天光

龍華·恆星 油蔴地 福星

最後今天

身形拳與步法

性的遊戲

鹹濕特務

明天四院聯映

漩渦

黃元申 趙雅芝 陳惠敏

緊張激刺 前所未見

大華

今天重映

比華·寶莉·瑪亞

普慶 北角國賓 國華 國泰

普慶 國賓 最後五場

魔毯 影謠

明天獻映

世界最新武器

國華 國泰 五場獻映

藏春閣

兒童不宜

紅磡 黃埔新邨 域多利 12 812795

最後今天五場

甩繩馬騮

中文字幕

明天 漩渦

今五點半特別場 飛船突擊戰

燕湖街·德民街·交界

首輪西影片之藝宮

快將開幕

總統·華盛頓·金冠

今天五場請早

泰倫斯 希路

天才小子

金冠明映 世界最新武器

娛樂·寶聲·明月·民樂

今天映五場

爭奪寶刀 展開連場惡鬥

倚天屠龍記大結局

楚原·又一傑作

下期全盛獻映 獅子頭玻璃肚

民樂今天五場

交貨

翡翠 李活 荷 亞洲 蘭宮 黃金

映期無多！今天

翡翠荷李活加映午夜場

倚天屠龍記大結局

楚原

下期全盛獻映 獅子頭玻璃肚

新光 北角 H632959

最後今天

緊張刺激驚險爆火匪警巨片

北海道大追殺

明天獻映 越劇歌唱彩片

三看御妹劉金定

華僑教育

十五歲人口十年內遞減三分一

八六年時學位足供百分六十三

資助校學位八二年後增加趨勢轉靜止

（特訊）據教育白皮書透露：由於年齡在十五歲之人口趨續下降，在一九七七至八六年之十年內將減少逾百分之三十，故一九八一年已有學位，至一九八六年時將可提供予約百分之六十三在該年齡範圍內之人口。因此，政府在全日制學位中，政府學校在一九八一年度學位增加而達高峯，約六、二〇〇個，一九八二年度減至五、八八〇個，維持至八六年。

資助學校則由一九八一年之後起，作極緩慢的增加。其他學校亦由一九八一年後逐步增加。有關未來十年上述各校學位增加數目詳述如下：

年度	政府學校	資助學校	其他學校
七七至七八	三、三六〇	一六、一九二	九七〇
七八至七九	三、三六〇	二一、九七六	一、三三〇
七九至八〇	三、八八〇	二四、三五七	一、五三〇
八〇至八一	五、〇〇〇	二六、七四一	二、一〇五
八一至八二	六、二〇〇	四八、八〇〇	二、一五〇
八二至八三	五、八八〇	四九、〇八〇	二、二一五
八三至八四	五、八八〇	四九、二〇〇	二、二七〇
八四至八五	五、八八〇	四九、二〇〇	二、三〇五
八五至八六	五、八八〇	四九、一六〇	二、三六〇
八六至八七	五、八八〇	四九、一六〇	二、四六〇

上述資助學校，包括現正逐步轉爲接受全部資助的學校。其他學校，是指英童學校，警察少年訓練學校及特殊學校中的十五歲學生。（興）

公務職業資料展覽今日起在港大展出

協助港大生明瞭公務職位各情況

（港訊）香港大學就業輔導組定於今（一）日及明（二）日假港大陸佑堂舉行第六屆政府公務職業資料展覽，港大校長黃麗松博士將於十一月一日上午十時主持該展覽之開幕儀式。

該項展覽每年舉辦一次，旨在幫助即將畢業的港大學生更爲明瞭政府公務職位的情況，鼓勵他們畢業後投身公務員行列。在過去十年間每年約有百分之十八的港大畢業生加入政府各部門服務。

十五個政府部門將參加展覽的展出，包括布政司署銓敘科，運輸署，社會福利署，消防事務署，稅務局，教育司署，勞工處，人民入境事務處，工商署，房屋署，皇家香港警務處，民政署，監獄署，市政事務署，及工務署屬下之土木工程處，水務處，地政，測量，城市設計等部門。

參展的部門將各有一展出攤位；各擺位用圖片，視聽工具說明該部門的工作性質及可爲大學畢業生及預科及格生提供的職位空缺，同時各部門亦免費派發有關職位的說明書。

各政府部門到時亦派員出席，爲參觀者解釋關於職位前途，聘用條件，在職訓練，部門的功能與組織，以至招聘，聘任等的一般問題。

過去幾年，這項展覽都受到熱烈歡迎，去年參觀展覽的達二千三百十一人。

學童牙科保健計劃預料將擴展至中學

八五年時預料有三十萬小學生參加

牙科護士課程訓練學校已開始上課

（特訊）雖然政府在十五年前取消學童牙齒保健計劃，但在一九八〇年起，所有適齡的小學生將重獲此種服務，而在不久的將來，此種服務更會擴展至中學生。

一間開辦牙科護士訓練課程的學校已開始上課，學員正在接受牙科護理的基本訓練，預料到一九八一年，便能訓練出三十三個牙科治療員爲學童服務。

醫務處一位發言人謂：在一九八五年大約有六十萬名適齡的小學生，估計有一半人參加牙科保健計劃。

根據一九七四年的醫務政策白皮書，政府要設立訓練機構，每年訓練三十三個人，故按照是項計劃，一九八五年會有一五〇個牙科治療員去爲三十萬名適齡的小學生服務。

由於該間學校是不斷訓練治療員，所以該計劃會逐漸推廣至中學的。

在七十五年前取消牙齒保健計劃，由於缺乏牙醫，故曾派遣人員去海外接受牙科治療員的訓練，但仍感不足。

目前香港祇有兩個牙科診所專爲十八歲以下的青少年護理牙齒，約有二十個牙科治療員工作。（興）

童軍威爾斯錦標賽本週進入最後階段

（特訊）每隔兩年舉辦一次之全港深資童軍威爾斯太子錦標比賽，由本月初展開，連續多個週末日，分別假港、九、新界等地舉行，本週末日乃是次賽程最後階段，整個賽事計有廣播劇，障礙賽，步操，遠足，常識問答，露營技能，野外常識，先鋒工程九個不同性質項目包括童軍技能及社交活動等。比賽目的藉以鼓勵深資童軍從事深資童軍訓練綱要所訂定之活動，提高深資童軍訓練之水準，甄選本年度最優秀之深資童軍團參加之隊伍分別來自九龍地域，港島地域，東九龍地域，新界地域之選派代表隊伍共十六隊。榮獲冠軍之隊伍將在一九七九年度聖佐治日大會中接受由總領袖親自頒發是項比賽之錦標。（渤）

嶺南學院學生會評白皮書

當局果眞有意改善專上教育 必須使資助各學院充份自由發展

嶺南學生會「二、二、一」制委員會就「高中及專上教育發展白皮書」對專上學院部分發表一聲明：一、專上學院不應強調「專業」或「職業化」的課程。學院的性質，是以取類於大學的全面的學業訓練爲基本，所以職業訓練是不適用於學院的。

二、專上學院是以學術爲主，而理工學院是以技術訓練爲宗。兩者本質已異，是不能相提並論的。以理工的程度來評選專上學院的資格是不合理的。

三、「二、二、一」制下的學院制度是以中六、中七爲起步。在公開考試的壓力下，課程必將受制於兩間大學入學試的範圍，新制的推行，在現行教育情況下，能否實行，是有可能的。除了教育上、專上學院只得一兩年的大學教育外……

四、「二、二、一」制度受到教育當局的支持，若干學院的地位和性質已被確定……學院是否能自由發展，要看教育當局是否給予學院自由的空氣。……

教署請學童捐助防癆院學童病房

須完全自願每人捐不超五角

（特訊）本港學生每年捐款支持律敦治醫院之「學童病房」，已多年。此病房可容十一人，爲唯一之學童病房。留醫其中之病童獲得治療。……教育司署並希望各校學生捐款，每人不得超過五角，須完全自願……此外，各校並得自行決定……各校須將捐款以劃線支票……寄交香港防癆會……（成）

點心集　玩具　阿農

讀魯迅的「花邊文學」，得知上海也曾舉辦過「兒童年」活動。那是一九三四年。魯迅曾爲此寫過一篇雜文，題目是「玩具」。

在那個年代，玩具對一般的孩子固然是奢侈品，即使是富家的兒童，也沒有甚麼好玩的。

魯迅慨歎說：「我們中國是大人用的玩具多：姨太太，鴉片槍，麻雀牌，「毛毛雨」，科學靈乩，金剛法會，還有別的，忙個不了，沒有工夫想到孩子身上去了。」

今天的香港，是玩具王國，對外輸出，佔世界首位。不過製造玩具者也不一定有工夫想到孩子身上，他們想到的海外的訂單。

大家都知道，最新最好玩的玩具往往只供外銷。香港的玩具往外銷，外國的玩具也向本港銷。大玩具店裏琳瑯滿目，孩子一鑽進去想他出來可眞不容易，除非你肯買給他一兩件。可是那價錢卻是相當驚人的。

感到不滿足的是玩具越出得多，孩子們越感到不使我們困惑。

中國醫藥圖書介紹

今起舉行十天

聯合介紹參加的「中國醫藥圖書介紹」今天起，由一日至十日，書目中西醫藥書刊，一律八折優待，還有比較集中介紹中國近年來的醫藥出版物，包括有：傳統的中醫中藥，中西結合新醫藥、西醫西藥，以及醫藥書籍的讀物，也有衛生保健方面的知識讀物。這次參加的書店，港九及新界區有：商務印書館、三聯書店、天地圖書公司、上海印書館、世界出版社、天樂圖書公司、新中國圖書公司、上海書局、廣文公司、山邊公司、明思圖書公司、收文書局、南方書店、南通圖書公司、華國貨公司書籍部等。九龍及新界區有：商務印書館、中華書局、南方書局、中南圖書公司、廣源書局、代圖書公司、實用書局、南山書局、集雅圖書公司、天風圖書公司、學生書局、大元書局、國際圖書中心、許至記書局、經鴻書局、嘉文書局、大江書店、公司、愛文閣文化書業公司、中宇圖書公司、店、荃灣書店、元朗書店、大埔書報社、書局。澳門星光書店等，亦參加介紹。

華僑日報教育版辦 趣味拼圖問答比賽

頒獎典禮週末舉行

各獲獎人請最遲下午二時一刻到達

（特訊）由華僑日報教育版所舉辦之有獎趣味拼圖問答比賽，各得獎者名單經已公佈，並定於本月四日（星期六）下午二時卅分舉行頒獎典禮。

各獲獎者請携同本報所發出之通知函件，連同身份證，學生證或學校證明文件，最遲於該日下午二時十五分前，到達荷里活道一一〇號華僑日報五樓領獎。

華僑文化

名畫家司徒奇父子赴日內瓦巴黎畫展

今天起先在日內瓦展出

（溫哥華訊）藝壇耆宿司徒奇教授，深研中西藝術，潛心國畫，歷五十餘載，桃李滿門，其畫風自成一派，名重藝壇，仍不斷努力於繪事。二十年前自港移居加拿大後，並暢遊各地寫生，完成作品不少。去歲偕同夫人余英華，暨四公子青年畫家乃錚赴歐洲作文化藝術考察。抵巴黎及日內瓦時，爲當地之文藝界友好殷待，並力邀司徒教授及其公子乃錚，舉行父子聯合畫展。司徒氏於回加後籌作經年，以應承諾。現該兩地舉行父子聯合畫展，經已定期舉行，司徒教授屆時親往。此次展出佳作，乃以水墨畫爲主，幽古雅，以其所倡導之新文人畫風格出之，不下三百餘幀。定十一月一日至十五日一連十五天，在日內瓦最著名之國際大酒店國際畫廊展出。屆時，並舉行酒會，邀請該地文化藝術界名人參與盛會。在日內瓦展畢，即赴巴黎展覽。溫哥華華僑之聖歌謹會同人，司徒氏宗親會，鳳倫堂，及文化藝術界友好等，以氏和夫人及公子等一行，於十月十九日赴日內瓦，特於十月八日，十日分別在漢宮酒家與廣州樓設宴餞行。預祝其展出成功，爲國人增光云。

美羅省華僑慶祝雙十節

請名家黃伯衡展畫欣賞

黃在當地設書局與文化界聯絡

（羅省訊）美國羅省中華會館，十月十日，舉行全僑慶祝國慶，情形熱烈，盛極一時。在中華會館及中華總商會，更請前居本港現旅美國之名畫家黃伯衡教授，舉行畫展欣賞會，一連三天。期內，中西人士到場參觀及垂詢者逾萬人，傾動一時。黃氏年前自港赴羅省定居，除不廢繪畫，仍以繪事自娛，並在華埠開設中華書局；而東南亞文化界中人，到羅省旅遊者，亦多以該書局爲聯絡處，儼然成爲當地華埠之公共文化機構。故以後華人文化界到羅省者，對溝通各方面，均甚感方便云。

沙瑪福音劇場週年戲劇演出

本月盛大公演兩劇

沙瑪福音劇場七八年度盛大演出，十一月十七晚七時半，假座大會堂劇院演出。演出名劇作家曹禺鉅著之電影劇本「艷陽天」，及台灣著名女劇作家張曉風原著之「第五牆」。「艷」劇於七五年四月，獲市政局主辦之「曹禺戲劇節」中首演，受到歡迎。內容以七七事變爲背景，描述正義與邪惡勢力的鬥爭。現由「沙瑪」再搬上舞台，並全部由有專業水準的演員担任演出。「第五牆」則是充滿抽象表現的四幕思想劇。將人生的過程，活劇在觀衆眼前；並討論一些平日忽略了的問題，且均值得觀衆思考的。透過演員的演技，對這些問題容於劇情中，引起觀衆共鳴。由曉霞導演；何永奎，陳淑莊編；楊沛忠任舞台監督；李授華改爲舞台設計；服裝設計：梁日新。

票價分五元、七元、十元，本月八日，在大會堂公售云。

電影文化中心續映體育短片

（港訊）香港電影文化中心本星期六下午五時分繼續選映五部精采的體育短片，包括了：描寫「拳王阿里」日常生活的紀錄片；生動幽默的「高爾夫球員的苦楚」；描述足球妙技及詭計的「足球員的世界冠軍」；描述一九七四年世界杯足球賽實況紀錄片剪輯而成的諷刺的「足球舞姿」。影片由西德，波蘭，愛爾蘭，荷蘭不同的大師製作，各自獨立成不同風格。該中心在旺角砵蘭街一〇一號三樓，電話：三—八四一〇三一。

林樂培本月指揮港中樂團戰颱風

（港訊）十一月十九及廿日，香港中樂團的十一月份音樂會，林樂培將任指揮。林是現代樂壇最活躍的作曲家，以發揚現代中國音樂及重新演繹中國音樂著名，作有大小型作品四十多首，深受稱道。最近創作的有大型管弦樂作品「天籟」，由港管弦樂團演出，成績美滿。今受市政局之邀，担任香港中樂團的客席指揮，爲香港中樂團設計一場別具一格的音樂會，節目中的一個重要部份，是本樂新作三首，分別是本港作曲家關廼忠的「戰颱風」及林樂培自己的新作品「秋決」。在缺乏新作品的今天，本港中樂愛好者，可有機會呼吸一些新的樂思，靜心欣賞一些新的樂意。

特請助陣的獨奏者，有名青年鋼琴演奏家蔡榮力，及笛子演奏家……

黃氏兩首曲：一是中國名鋼琴家劉詩昆編曲（港中樂作曲家關廼忠配樂器）的「颱風」，二是林樂培改編的著名古曲「春江花月夜」，鋼琴隨想曲。曾欣賞過蔡榮力與香港中樂團合作演奏「青年」鋼琴協奏曲的觀衆，可以期待在林樂培指揮下的香港中樂團的另一次精采合作。

笛子演奏家黃……今次將與樂團演出吳大江所作的笛子協奏曲「傑里之池畔」。其它節目，還有樂團合奏粵樂「織出彩虹萬里長」及「五疊琴曲」，「山丹丹花開紅艷艷」及「快樂的日子」。門票三元、七元、十元。現已在大會堂分售。

第二屆青少年寫生賽

定十一月廿六日舉行

維多利亞興香港電台合辦第二屆全港青少年寫生比賽，定十一月廿六（星期日）在九龍塘喇沙士公園舉行。歡迎青少年報名參加，有意參加者請向香港電台報名。此次寫生主題爲「星球之旅」，首由凱莎合唱團化裝演出歌劇，然後步行至參加者之座位左右，以供應描繪。即席由評判團林建同，金嘉倫，陳兆棠，雷楚秋，蔡炳昭等評選，頒發獎品。十一月十二日（星期日）十時三刻起，港台「青少年天地」節目，特請上述各評判意見，以助參加者之……再由蔡炳昭主持「小顧問」，亦將提供意見……

港漁民子弟學校獲贈有聲放映機

（港訊）香港美國婦女會今日（星期三）捐贈一具十六厘有聲放映機予本港之漁民子弟學校。該婦女會之教育及獎學金委員會主席將主持此項贈送儀式，漁農處處長李國士將代表漁民接受此項贈禮。

巴海教九龍中心週五週末有敘會

巴海教九龍中心逢週五晚八時，在尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室，有座談會，參加者以各界青年，學校學生爲多。週日常有郊區旅行，有興趣者均可報名參加。該會主席爲……祇須安入會會裝，不須致友介紹。……

亞洲藝術學會新委員昨就職

湛海生博士主持頒授會權章

梁中力許爵榮分任正副會長

亞洲藝術學會，乃國際性藝術機構。其會員除亞洲著名藝術家外，歐、美、澳洲藝術家，均有參加。本年乃該會第五屆負責人改選之期，歷任會長湛海生博士，力辭擔任會長之職，經大會一致通過，給與永遠名譽會長榮銜。至本屆新任會長：梁中力，副會長：許爵榮、趙不尤、盧冠宇、蔡景棠、方炳芝；秘書：區顯基、吳漢剛、余鐵文、潘文堅；司庫：湯兆松、雷瑤萍；委員：梁汝桐、梁鴻、仇永平、邢萬、李兆德、寬、梁克岳、葉步宏、陳常、譚錦焯、馮顯全、陸麟綿、曾志源、趙文華、萬雅江、鄧奇等，已於（卅一）日下午六時，在海天酒樓花園賓館舉行就職典禮及茶會，由湛海生博士M.B.E.主持頒授會權章。禮堂張燈結綵，展示會員作品及由港九藝術界致賀聯，各國藝術界函電致賀者甚衆。八時典禮開始，由主禮者湛海生博士，及新任會長梁中力分別致詞，均以藝術工作對人類文化之推進負有重責以爲勉。禮成後，即舉行聯歡晚餐，賓主舉杯互祝，滿堂藝術氣氛，熱鬧異常云。

明珠社佛學班已辦六年

三屆初階班改兩年結業

（港訊）據明珠社佛學班主任黃家樹稱：該社開辦佛學班（分初階與進修班），由一九七二年開始至今已有六年，初階班過去修業一年，今屆改爲兩年結業。揭示佛學各方面知識，並從佛學彼此高深教義，亦可參加進修。……該班已有同學會之組織，新學員亦可參加。今屆佛學初階班，定期十一月廿六日（星期日）上午十時開學。凡有高中程度，不限年齡性別，均可申請入學，費用全免，附二吋照片寄回報名表，合格者即回復，社址：九龍彌敦道……（近冠華園B座十五樓）（近麗相逢酒樓）。

豪華樓頭歡樂多

中大校外部室內設計文憑課程同學會周年聯歡記盛

悅之

大概是下午四點鐘吧，豪華酒家三樓開始熱鬧起來。你瞧吧：傾談聲，歡笑聲，充盈了整個大廳；你看吧：工作人員在穿梭似的忙碌着。原來是中大校外部文憑課程同學會，在準備他們的第一個周年聯歡大會。有什麼比這個更開心呢？用自己的心血，勤勞努力灌溉的自己播下的一棵種子，在抽芽成長。雖然在這一年中它還是嫩弱的；但畢竟在那風風雨雨中千般觀苦中，堅強的茁壯起來了。同學們都是多麼高興呀，所以他們一定要爲它慶祝一下。五點鐘了吧？同學們陸續不斷的湧上了一來。雖然酒家給安排了一個寬闊的大廳，五點半鐘：得寬敞的大廳……他們開始舉行周年總結大會。會後放映了攝影班同學們的幻燈作品，平添了不少歡樂氣氛。有風景、人物、靜物等作品，後來放映組還放映了攝影班導師及攝影家作品，使同學們在娛樂中，實在受益不少。七點了，致待組長、嘉賓、名家……

華人現代藝術研究會會長陳福善先生，水彩畫名家吳烈先生，建築師梁彥菁先生；及會計師俞漢度先生（本會義務會計師）們來到大堂，同學們作熱烈歡迎，在歡快的氣氛裏，同學們與導師嘉賓等，拍了幾幀歡欣愉快的百人合家歡照片。八點鐘：他們舉行了一個簡單而隆重的選舉，選下屆委員的會，會後入席，席中，有個猜彩節目抽獎，並頒獎。由陳福善先生主持。深夜在喜悅的笑聲中圓滿結束。新的一年開始了，二屆委員們繼續爲同學們開辦了攝影班，素描班，水彩班，繪圖班。同學們欲想報名，或欲詢詳情，請用電話K九四五六一五向施同學聯絡。（日K九三八五六……夜K……）

世界名畫中心主辦

世界名畫美術品 大會堂公開展覽

雅特名畫中心，一向致力於介紹西洋名畫，包括古典，及現代名畫，深受市民歡迎。此次更輯及各種新穎名畫，既可美化環境，藝術欣賞，最近大批世界名畫及設計大方美觀之畫框，特由本月八日下午四時起，假大會堂低座公展，歡迎欣賞云。

出版消息

江南遊 南國出版社編印之「江南遊」一書，最近由南國出版社出版，已上市。……介紹西湖、蘇州、無錫、揚州、鎮江、南京、杭州等名勝古蹟……

小樂園 第四版刊出……

演技十講 出版……如何做個成功的演員……

披荊雅集

披荊文會同人定十一月十二（星期日）十二時，假座灣仔波斯富街白佳酒樓三樓，雅集詩詞題「梅訊」，以文會友，倘因事未接柬帖，亦請依時蒞會云。

中大音樂系開粵曲晚會

國樂資料館

（港訊）香港中文大學音樂系中國音樂資料館將於十一月三日（星期五）晚上七時卅分在該校崇基學院禮拜堂主辦粵曲晚會，由中大學生演唱粵曲，音樂系粵曲導師王粵生先生領導音樂拍和，歡迎愛好粵曲人士蒞臨指導。校外人士可乘搭當日下午六時卅七分自紅磡（或六時卅分自旺角）火車站開出之火車前往大學站。

蔡張紉詩夫人遷塋追薦酒會酬唱吟稿（六）

（前題）　高國華

遙望秋墳草未殘，鷗盟七載別情難；悠悠詩句題零落，縹魂一入海山。雅範長留千古在，酒去幾時還？中郎情重臨江瓶，文酒追思不憚煩。

（前題）　陳爲之

嘯世才華未許殘，長留風采在人間。斜陽脈脈愁孤塚，秋雨淒淒愴道山。秀骨新塋終遂願，芳魂欲喚恨難還。樓頭今夕酬詩作，爲掬心香豈憚煩？

（前題）　劉崇

白楊青草雨將殘，重九還塋小島間。爲瀝性靈長近水，已成詩骨可名山。未忘去日和聲舞，待計歸期馭鶴還。歲歲追思留盛事，騷人雅客會頻煩。

（前題）　附詩法

秋花盛放百花殘，卅載重陽在此間。避賊居夷文士淚，雅娥山……

（前題）　易越石

李去秋歸愛未殘，長留天上與人間。遺篇每讀頻揮淚，故墓新遷好買山。再世玉簫應有約，中宵環珮豈無還？此情永遠成追憶，管齋致厭煩？

（前題）　李任難

易安才調惜凋殘，誰復聯吟杯酒間？儘有遺篇傳綺閣，已無彩筆寫名山。慕門移處詩魂在，秋雨橫……

（前題）　李汝匡

天香國色猶未殘，萬象詩詞在世間。向水寫亭揮白日，才人肝膽今猶在，親友情懷永往還……

（前題）　鄭越婵

逸筆天香豈未殘，西風黯淡白雲間。哦吟絕唱空留恨……海角相逢曾立願……追思豈厭煩？

（前題）　盧寶智

紫鸞詩情未算殘，伊人魂寄彩雲間。海闊有訊成虛夢，骨葬新移入紫山。此日牛眠葬吉壤，何時鶴駕見飛還？唱酬不隔人天遠，黃雨追思豈怕煩？

（前題）　蕭瑞瑩

牡丹開後百花殘，風範長留天壤間。芳塚重新還福地，詩魂依舊伴名山。驚鷗久向靈源駐，猿佩欲歸華表還。今朝得卜牛眠處，秀骨榮遷豈憚煩？

（前題）　廖石渠

倚立風前影未殘，方家仙去七年間。萬首詩卷留天地，一點靈光照海山。還佩欲歸華表在……今朝得卜牛眠地……

（前題）　楊鑫

空中吊客淚潸潸，今日檀頭祭奠，年年懷舊總繫煩。……抱缺難憐歲月殘？寸心仍在白雲間。難求海上千年藥，但見江頭幾點山。若有情鸞今未了，幾人能遂致魂還？……

一篇有詩見寄賦此奉酬

傅靜菴

（詩）

（一）一詩投我感題非，輕訝杜韓爲別派；從古江山要共鳴。……樹閣門下惟君在，白髮相逢事又新。風月不殊詩老盡，江山總屬後來人。才華自發詩篇裏，談笑同醺酒國春。我亦吹詩……

（二）出門不信天涯窄，自老……

註一：……

註二：……

聖類斯預科夜班主辦

英中會考補習班 香港高等程度會考班（前中大入學試）

招收男女新生

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

校址：西營盤第三街一七九號 電話：五—四六〇二八八、五—四八九九〇五

校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

加拿大哥倫比亞中學

招海外新生

加拿大哥倫比亞中學爲中西熱心教育人士創辦，各教師均畢業加拿大安省政府師範學院，本書院着重培養有志赴海外求學青年，使得以進入加拿大大學深造

★本校招收十一、十二、十三班。（凡香港中三以上學生均可申請）

開課日期：1979年1月31日（即日開始接受申請手續）

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文課外自修。

★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。

（加拿大哥倫比亞中學章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

香港辦事處地址：

洛克道53—55號占飛商業大廈1A室

電話：5—278259（星期日照常全日辦公）

HIGH PARK SCHOOL

加拿大中學

加拿大教育部立案中學

位於多倫多市

招收1979年2月份9—13班，中學，大學預科及英文專修班。大學預科學生可於同年9月份畢業進修大學。

報名詢問：海外留學導教中心

地　址：九龍彌敦道六五五號 胡社生行一五〇七室

電　話：K 968078

★註：截止日期十一月十五日

新法夜校英專部招生

設：中、英及會考

址：香港加路連山道一〇一 九龍太子道二一九號

電：5-761204 5-761205 3-019206 3-019207

報名時間：一至六晚六時半至八時半

NEW METHOD EVENING SCHOOL

MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

（港九）新法夜校預科及會考專修部 招生

REGISTRATION TIME: 6.30P.M.-9.00P.M. (Mon.-Sat)

COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS.

F.7 HKU. F.7 GCE A.L., C.U.F.6.

F.6 HKU. F.6 GCE O.L., F.5.

ADDRESS: 101, CAROLINE HILL ROAD HONG KONG. 219, PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON.

TEL: 5-761204 5-761206 3-019206 3-019207

聖瑪利奧夜校．職業語文部招生

（一）首創職業英語文憑課程

（BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE）

開辦年餘，成績卓著，文憑受多間大機構承認，特重講寫表達技巧分初學，初級，中級，高級（須F.5英語會考及格或同等程度）

加開高級組一班（25名），凡一、三6.30-8.00上課

（二）商業書信及報告寫作證書課程

由本港大機構高級行政秘書自編教材施教

（三）①語音學②實用文法專修

①着重發音技巧，音節度及相似字音辨正，極可改善國語音

②以應用文法爲主，活學活用，有助講寫準確性。

報名：上述各項課程于十月九日先後開課⑧307082六時後

校址：九龍油麻地南京街8-20號（佐敦道裕華對面，彌敦道入）

瑪利亞商科語言夜書院

深水埗長沙灣青山道339—345號

恒生銀行大廈（近元州新邨）

電話：3-616809．3-616555

（A）商業全科證書班，秘書全科證書班（三個月畢業）。11月6日開課

（B）選科：初級，中級簿記，高級會計，速記，出入口，信札，打字，英語會話，西人會話，拼音，日文，英國法律全科等。

（C）附設夜英專：由P.4-F.5

夜中學F.4-F.5（分工科及商科）

康樂家庭

換季即景——冷鋒南下氣溫驟降 冬衣銷售進入旺季

毛衫薄絨中等價衣物成搶手貨

近日本港由於受季候風吹襲的原因，氣溫驟然下降，由攝氏二十七八度一降至十三度餘，據天文台透露，十月份而降至此溫度，還是七十年來最低的記錄，由此可見其冷的程度，而事實上，天氣突然暴冷，也使市民感到手足無措，因為在此季候風之前，市民還穿着薄薄的夏裝，甚至還覺得非常炎熱，怎知一夜之隔，那個在菲律賓群島大事搗亂的「風姐」，竟然吹向本港來，幸而在這時候北方另有一股冷鋒南下至此，風姐遇着冷風變成季候風，已無從作惡，但天氣由此一變卻成為十月份最冷的時候，市民都紛紛翻箱倒櫃，找出寒衣來禦寒了。

此外，市面上那些大小百貨公司，與及服裝店和成衣小販檔等，也突然擁到一批選購寒衣的仕女，致使各類寒衣生意呈現一片暢旺。本來，多季衣物早在初秋的時候，已經出現在各大公司的飾櫃裏，而那些服裝店也都擺出了各式各樣今年最新潮和流行的冬季服裝，但由於天氣仍是那麼炎熱，所以，寒衣的銷量一直還未達到理想，而且那些夏天衣服還大派用場，人們就不會急於選購寒衣，所以，有些經營者也不敢大量充入寒貨，大多數只備多少應市而已，怎知這幾天天氣突變，商家未能及時補入貨品，因此，有些商店據知竟然無貨給市民，造成貨品短缺的情形，當然，這是暫時性的，因為天氣已經真正寒冷了，商家也都盡量在補充寒貨，未來的日子一定貨品充裕的。

講到今年多季衣物的銷情，根據這幾天銷售情形的表現，銷出的目標是以中下價貨品居多，尤其是以中價品更受市民所歡迎，至於高價的高級服裝近日卻未見暢銷，可能由於高價品不是常服，人們不急於選購，要購也不會在這時候，所以，做成一面倒的現象。

至於近日暢銷的衣物，似乎還是偏於羊毛衫、厚的T恤和牛仔布衫裙，與及燈芯絨服裝，和羊毛絨的女裝衫裙，購買大衣或皮衣和棉襖之類者較少。講到今年寒衣的價格，看來是比去年略貴，大約漲了百分之二三十左右，不過，那些中下價衣物的普通貨價仍不算貴，平均一件T恤是十多元，羊毛衫亦由十多元至卅元左右，牛仔布及燈芯絨衫褲除名廠售價較高外，普通是售三五十元一套而已，還有女庄衫裙售六七十元，總之，由十元八塊至百元左右的寒衣是最受市民樂於選購的。

東區婦女福利會音樂組台柱演唱粵曲

圖為黃球夫人（反串）與李子農夫人合唱「同心結」的一個精采鏡頭。黃太太的扮相俊俏，唱工細膩，三日險探，與李夫人搭檔正是綠葉和牡丹。

八百萬元名貴珠寶 四百多件明天展出

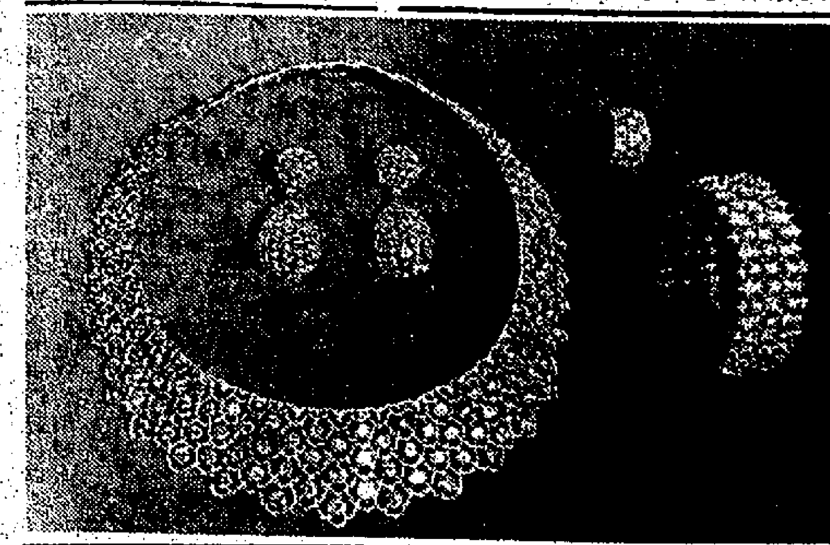
意大利著名珠寶設計家的作品

一批價值逾八百萬元的名貴珠寶，將於明（二）日下午五時在希爾頓酒店大舞廳內展出，該批珠寶乃是意大利著名珠寶設計家嘉里亞．賓斯萊帝的作品。

這次展出的珠寶，共有四百多件，除了名貴飾物外，並有大批精美擺設品，如刀叉食具，花瓶，烟灰盅，手表等，同時有特別為勞斯萊斯汽車而設的配飾，那是以銀鑲青金石的汽車烟灰盅蓋，車頭裝飾，車匙扣等，一套共十件之多，售價四萬五千九百元。

這位珠寶設計名家兩年前曾在港舉行展覽，十分受歡迎。他的設計品以手工精細馳名，展出物品均是他親自設計製造，經過長年構思而成，雅緻非凡，更富歡設計不同類型的珠寶。作品氣質古雅，多為黃白兩色金設計，而且輕巧舒適，鏤花創作，名貴大方。

賓斯萊帝珠寶是次專程來港介紹他的珍品，展覽完畢後，將在通卡佛公司獨家發售，香港女士們不要錯過這選購世界著名珠寶的機會。



（圖為價值七十多萬的一套鑽石首飾，包括項鍊，耳環，指環及手鐲。）

西區婦女會 會員秋季聯歡 改在長洲舉行

訪問長洲安老院

西區婦女福利會會員秋季聯歡大會，原定于本月十六日前往旅行海洋公園，但因海洋公園內的海洋館及海濤館正在進行維修，故該會決定更改地點。

旅行日期仍然照舊，地點則為長洲，是日上午十時半在港外綫碼頭齊集，乘十一時之客輪出發，抵達目的地，先行訪問長洲安老院，然後在當地鄉村俱樂部午餐，並有幸運抽獎，獎品由八首長送出。有意參加之會員，即起向西區婦女會報名，電話：四五九〇三五。參加者每位收費卅元，包括午膳及交通費。（蓉）

家政中心 烹飪示範 教製椒鹽排骨

港燈集團香港家政中心導師蘇玉女士於日前假座香港家政中心主持免費烹飪示範，菜式包括：酥炸珍肝、咖喱雜燴、蒲汁焗魚塊及椒鹽排骨。

此項示範是由源興行贊助。

椒鹽排骨

材料：肉排十二兩，油五杯，美國旗牌洋蔥粒，四分一茶匙，美國旗牌紅椒粒四分一茶匙，紹酒二分一茶匙。

肉排醃料：美國旗牌蒜子鹽半茶匙，味粉四分一茶匙，或隨意，美國旗牌鬆肉粉二分一茶匙，美國旗牌古月粉八分一茶匙，吉士粉二分一茶匙，玫瑰露酒一茶匙，水四湯匙，雞蛋黃一隻，生粉一又二分一湯匙，油二分一湯匙，五香粉四分一茶匙。

醃料：美國旗牌喼汁三湯匙，淮鹽三湯匙。

製法：（一）先用水分別把洋蔥粒及紅椒粒浸透，留用。（二）將肉排洗淨及瀝干水份。（三）置肉排入醃料內，拌勻，醃約二分一至一小時。（四）將鑊洗淨放入鹽略炒，加入五香粉，拌勻，盛出待用。（五）燒油至大熱，放入肉排，炸至金黃，取出，瀝清油份。（六）用酒二茶匙，爆至香，隨即放回肉排，略炒，放入淮鹽二分一茶匙，紹酒及水，以迅速手法炒勻，便可與淮鹽及喼汁一同上桌，趁熱吃。

安芝雅寶新出品 潔容護膚錦盒

（用安芝雅寶電子潔膚器按摩面部，使容顏嫩潤澤）

今日女性生活忙碌，大多無暇到美容沙廊護理皮膚；安芝雅寶特別創製全套潔容護膚錦盒，讓女士們安坐家中護理皮膚。

安芝雅寶最新潔容護膚錦盒內之潔膚品，乃採用天然要素製成，並附有一具輕巧電子潔膚器及三個按摩潔膚刷。

使用方法十分方便，首先將香草乾放入一盒滾水內，讓芬芳的蒸氣薰焗臉部，鬆弛臉部毛孔，然後以蔬菜換膚霜清除枯萎之表皮細胞，跟着抹上杏蜜潔膚霜，深入毛孔，清除積聚皮下的污垢油脂，再用海藻滑膚膏收細毛孔，最後以海泥美膚漿徹底緊縮毛孔，補充水份，令皮膚光潔潤滑。

在進行每一個潔膚步驟時，均配合電子按摩刷輕刷皮膚，而全套潔容護膚過程只需半小時，每星期施用一次，即能保持清潔舒爽，皮膚光滑潤澤。

醫藥顧問 任卓琪

鼻乾喉涸與皮膚敏感

△麥福卿生君問：

你說現年六十二歲，身體正常，惟每逢秋天氣候時，即覺鼻腔乾燥及喉嚨乾燥，並有沙聲現象，但並不口乾，要我提供治法及食養療法。

答：上述現象，與陰液缺乏有關，可服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，雲茯苓五錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，白杭菊四錢，人參葉三錢，浙貝母三錢，桔梗二錢。（滑水煎服）

此外，善後養療法，可用花旗參五錢，紅棗十枚，煲生魚湯佐膳。亦可多吃海蜇滋陰清補食物，如响螺、鮑魚、瑤柱、魚肚等。

又：雪耳燉冰糖作為小點亦佳。

△梁女士問：

你說令公子兩歲半，由今年八月開始，沐浴時曾用溫水加些滴露為用，估用了一星期後過了幾天，便發覺他的皮膚出現一些小點，於是便停止使用滴露。至今，他的皮膚病總是時發時愈，十分痕癢，像「風癩」似的，或連結成塊狀，紅腫處向四周擴散，看中醫，說是腸胃濕熱，服食了七劑茶，初時已覺好轉；但後來又其發。轉看西醫，說是皮膚敏感，服藥期間，確有好轉，祗是停服後又再出現。

你問這種皮膚病是甚麼原因？是否與洗滴露有關？服用甚麼中藥可以徹底治理？服中藥是否會令身體虛弱？平時多吃甚麼才能避免此種皮膚病的發生？要戒口否？平時應服食甚麼涼茶對大便有幫助？

又你自己時常容易傷風感冒，頭痛是否因此發生？是否身體虛弱有關？如何補救？

答：令公子是患了敏感性皮膚病，滴露有刺激性，可能因而誘發，可試服下開第一方，外用下開第二方煎洗。

第一方：金蟬衣一錢，防風一錢，荊芥穗八分，乾地黃三錢，赤芍錢半，胡麻仁錢半，蠟梅花錢半，白蒺藜二錢，白蘚皮錢半，僵蠶錢半，野甘菊錢半。（滑水煎服）

第二方：小生地五錢，白蘚皮三錢，防風三錢，荊芥二錢，蟬衣二錢，金銀花三錢，甘草節二錢。（煎水溫洗之）

此外，平日應禁戒辛辣品，煙酒鴨鵝及燕窩之品。幫助大便流通要多吃蔬果，飲鮮奶或蜜糖。避免風寒侵襲。中藥方劑不一定會令身體虛弱，且多顧及體質，但要良好處方。

至於你容易傷風感冒，當然與體質虛弱有關，頭痛亦會因傷風感冒而發。欲增強身體，要加營養，平日可飲魚肝油，對健全呼吸道有幫助。

今樂府

香港第一台
（中波）六四〇千

五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告，天氣報告，十分，「香江之最」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十分，天氣報告，新聞報告，潮汐。七時，繼續「香江之最」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，「新聞天地」，五十八分，漁民天氣預告。八時十五分，繼續「香江之最」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報，「五口之家」第一五二回，卅分，天氣報告，馬消息。十時，新聞簡報，「太平山下漫步」，五十八分，天氣報告。十一時，天氣報告，卅分，「紅香爐」，民間故事，「下午旋律」。節目與第二台相同。下午大結局，卅分，（節目與第二台相同），繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，卅分，悲歡離合「黃昏過客」第四回。四時，新聞簡報，「街春交響曲」，熱綫，卅分，奧林匹克廣場，五十八分，天氣報告。六時，新聞報告，十五分，新聞天地，卅分，「校際國學常識問答」第一輯。七時，新聞簡報，轉播花快活谷舉行之賽馬實況。八時十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。九時五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，時代曲，卅分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。十一時，（節目與第二台相同）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告，「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，潮汐，四十分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，繼續「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，天氣報告。八時，新聞簡報，繼續「大碟細碟落唱盤」，廿五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時，「POP到盡」。十一時卅分，熱辣辣，「陽光十二時」，「人生如歌」。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣房屋本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，「龍爭虎鬥」「諜網刺客」第二回。一時，新聞簡報，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，卅分，天氣報告，卅分，下午旋律恢復在C三播出。二時廿五分，轉播立法局會議至完畢為止。五時，新聞簡報，警察通訊，五十分，三個聲音，八時十五分，香港魚市場鮮魚批發市場報告，五十八分，漁民天氣預告及天氣報告。六時，「香港的旋律」。七時，「英語的音符」。八時，轉播英國廣播電台音樂節目「時事評論」，新聞及「十五分」，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「香港演奏廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職報導，十二分，「夜夜笙歌」，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。凌晨零時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」，凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，「午夜樂韻」。凌晨二時，新聞簡報，繼續「午夜樂韻」。凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

香港第五台
（超短波）九六及一〇五兆赫

六時至七時，（節目與第一台相同）。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時，粵曲選唱：客途秋恨（新馬師曾），荊軻（麥炳榮、鄭幗寶），海角紅樓恨主題曲（崔妙芝），鬼馬紅娘（陳好逑、譚蘭卿）。十一時卅分，（節目與第二台相同）。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨），天氣預測。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。八時，新聞報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨），天氣報告。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞報告。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，節目預告，漁民天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，股票報告，十分，天氣報告，卅分，（繼續為你祝福）。二時，新聞簡報，低吟淺唱，卅分，新聞簡報，（繼續低吟淺唱）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，股票報導及追追追在黃昏。七時，新聞簡報，賽馬錦標，十五分，新聞簡報，卅分，（繼續賽馬實況報導）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，消夜十點半。十一時，新聞簡報，（繼續消夜十點半），卅分，怪談。十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，第一句早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續第一句早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，早晨老友記，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續我講你聽）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續我講你聽）。十二時，新聞簡報，卅分，（繼續我講你聽）。一時，新聞專輯，蒙西唱片室，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續蒙西唱片室）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。五時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，漁民天氣報告，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞報告，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。八時，新聞簡報，天氣報告，唱片唱生晒。九時，新聞簡報，卅分，（繼續唱片唱生晒）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，猛歌一〇一。十二時，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一），天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，下午茶（婦女節目），卅分，粵語長片：秘密三女探。十一時，執法如山。十二時七分，節目介紹，午間新聞，十五分，大件事。一時十分，宇宙飛龍。二時五分，天地之大，卅五分，粵語長片：十四貫。四時，下午茶（婦女節目），卅分，梨花淚。五時廿分，新一代，五十分，節目介紹，五十五分，蜘蛛俠。六時十五分，今晚新聞，卅分，鬼屋趣談。七時，特寫雙雄。八時，郎心如鐵。九時，麗的劇場：巨星。十時，新聞、天氣及經濟行情報導，廿五分，觀點與角度，卅分，第六感（兒童不宜），十一時卅分，賽馬。十二時，錄情，卅分，完播曲。

麗的第二台

十時—十二時，教育電視。二時—五時，教育電視。五時，兒童世界：傑尼罕沙、JAMIE AND THE MAGIC TORCH、小熊探險隊、醒目狗，五十五分，蜘蛛俠。六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞報導及天氣報告。七時十五分，一家八口，四十分，三名片瘋狂大兵（中文字幕）。十時，神探猴克（中文字幕）。十一時，新聞報導，十五分，神光普照。十二時十五分，午夜電影「ANOTHER SHORE」，二時卅分，播映完畢。

無線翡翠台

八時，粵語長片「一劍鎮江湖」。九時卅分，粵語長片「紅麥血」。十一時，「神偷諜影」。十二時，「義勇七金剛」，五十五分，午間新聞。一時十分，「少年十五二十時」，四十分，「傷雨雙」。二時十分，「書劍恩仇錄」，五十分，粵語長片「春殘花未落」，四時卅五分，「飄」。五時，「神威戰車」，卅分，「科學世界」。六時，「女大十八」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，「翡翠劇場」之「門」。八時，「一門父子樂」。九時卅分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞總結，「江湖大風暴」，卅五分，「電影特選」（粵語）。十二時卅五分，英語長片「THE BISMARCK」。二時五分，國語長片「大盜俠」。三時卅五分，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「太空奇俠」，卅分，「卡通片」，四十分，「快樂旅程」。五時十分，「小小世界」，卅五分，新聞簡報，四十分，「新聞展望」。六時十分，「三個甜姐兒」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅分，「國手」（中文字幕），八時卅分，「英國足球大賽」，九時卅分，「緝毒者」，「香車紅杏」（中文字幕）。十時卅分，「THE MYSTERIES」，十一時，新聞報導，廿分，最後一分鐘，「A HOUSE IN REGENT PLACE」，五十五分，「BENNY HILL SHOW」，十二時五十五分，全日播映完畢。

四名職業及業餘舞壇精英 任百萬跳比賽評判

麗的為了將本屆跳舞水準提高及加强角逐的興趣，決將本屆甄選的標準擴大，除跳舞的時間外，並包括舞姿，節奏感，風格及最新表達百萬跳精神等多項標準。

由麗的電視與應公益金籌款而舉辦的「百萬跳」，去年首次舉行，各界熱烈支持，而參加跳舞比賽的健兒，為了公益，更是向本身的體能作了一個極大的挑戰，創下了連續跳舞六十四小時的紀錄，打破了本港歷來的馬拉松跳舞紀錄，可謂「空前之作」，而「後無來者」則仍要視乎今年十一月十一日在理工學院舉行的第二屆「百萬跳」而定，但港人為善最樂，相信會再次刷新去年的紀錄。

「百萬跳」主辦當局麗的電視為了將本屆的跳舞水準進一步提高及加强角逐的興趣，決定將本屆甄選的標準擴大，除跳舞的時間外，並包括舞姿，節奏感，風格及最新表達百萬跳精神等多項標準。

為了使本屆評選的標準能夠忠實地選出優勝者，麗視當局已選出四名對流行舞蹈認識甚深的人仕為評判，該四位評判計為麗的舞蹈主任衣利賴恩，麗的舞蹈編排員呂紹梅，在上屆「百萬跳」中奪魁的黃錦玲及本港知名的業餘舞蹈專家馬基士。

衣利賴恩為麗視的舞蹈主任，加入麗的之前為「第二代」之基本舞蹈員，對現代舞極有修養；呂紹梅為麗的舞蹈員，年前英國知名的舞蹈家瑪歌芳婷來港，見呂紹梅為可造之材，特別保送呂紹梅到英國皇家舞蹈學院深造，學成後受聘為麗的舞蹈編排員。

黃錦玲雖非職業舞蹈員，但她於上屆「百萬跳」中，鋒芒畢露，舞姿之變化多端及舞步之優美，足可媲美職業舞蹈員。加以她曾參與，以過來人的經驗去作評判，將收駕輕就熟之利。

至於馬基士則為活躍本港舞壇的業餘好手，曾多次在本港公開業餘舞蹈比賽中贏得殊榮，對流行舞甚有認識。

這四名評判均為本港舞壇職業及業餘之精英，是次應邀為「百萬跳」評判，將使本屆的舞蹈水平，更臻完美。

娛樂圈

△「滾紅滾綠滾天光」片中，日光島之男女白晝偷情，香艷刺激。女主角姬絲汀舒白及珂莉亞歌芭，為英國「天體」及「美乳」小姐，將初登銀幕處女之作。

「百萬跳」籌備工作如火如荼 麗的電視藝員響應善舉 今往觀塘工廠推行活動

「百萬跳」之籌備工作現已進行得如火如荼，繼上週日「巨星」藝員在尖沙咀碼頭義賣T恤，為公益金籌募善款後，今（一日）午又派遣旗下藝員前往觀塘利華製衣廠及美科電子有限公司，向廣大工友推動參加即將舉行之「百萬跳」。

薛家燕，黎小田，張國榮，張美瑤，洪國華，鍾叮噹，林錦棠，亦嘉，陳彼得，金山，陳維強等將向工友派發「百萬跳」參加表格，呼籲他們響應這善舉。

「百萬跳」是麗的電視為籌募公益金而舉辦之善舉，去屆獲得異常成功，今屆定於十一月十一日（星期六）晚上七時起假紅磡理工學院舉行。

參加「百萬跳」比賽之人士十分踴躍，到現時為止已有二百餘對報名參加。

重歸邵氏後 陳觀泰變得成熟 方怡珍誘導有方

重返邵氏的陳觀泰，開始的一段日子，一度顯得情緒不穩，緊張，敏感，容易受刺激；但在宿舍安頓下來後，陳觀泰已適應了這個「新」環境，記者與他交談，會發現陳觀泰和從前一樣爽快，友善，不拘小節。

唯一不同的，是陳觀泰的辭鋒較前進步了。

方怡珍說，陳觀泰過去一年來，改變很大，比她初認識他時，大為不同。

「他從前很「衝」的，現在穩了許多，待人處事也圓滑了，還有，你們有沒有發覺他講話多？以前有人訪問他，他是問一句答一句的，現在不單會主動多開口，而且懂得轉彎，又會幽默，不像我初識他時那麼直。」方怡珍說，她喜歡現在的陳觀泰，比較成熟，隨敏。陳觀泰聞言，得意洋洋。

陳觀泰現時正在拍張徹的「殘缺」，在戲裏，他飾演一個性情古怪的老頭子，由於自己的兒子殘廢，得當有人言語間犯了此禁忌，他便出手，使之也像其兒子般，成為殘廢。

陳觀泰對張徹為他安排的角色，毫不意外。

他表示：片中的老頭子一角，刻劃心理甚深，值得嘗試，至於自己並非從頭扭戲扭到尾，陳觀泰說：「今時今日拍戲，兩場戲好，才是實在嗎？」、「一向有他一套的，我何須担心？」怪不得方怡珍贊他講話進步了。

瘋狂大賊婆・導演兼編劇 李・察・泰・萊 初次自編自導

李察泰萊，「瘋狂大賊婆」的導演兼編劇。他在大學獲得傳理系學士銜之後，即開始做導演，首先替電視台拍長片或短片集，其中一部「波沙蒂」曾在一九七一年的雅爾遠影展中得府金童菜迪獎。雖然李察先後寫過二十多部電影劇本，但「瘋狂大賊婆」才是第一部由自己執導的作品，這是一部講趣的刺激打鬥動作片，特多飛車追逐鏡頭。演出者有嘉利斯米淇、莎莎菇賽、李斯倫林、比路莊伦及桑娜杜保等。

卡維維夫汀是影片的飛車特技人員。通常一部片有刺激的飛車鏡頭，每每亦由特技人員負責，而很少由大明星們親身上陣。有齊三十年在電影界工作經驗的卡維，曾經替數百部影片做過特技替身，除「瘋狂大賊婆」之外，還有史提夫麥昆的「渾身是胆」及「亡命大煞星」，彼得方達的「大追捕」等等。

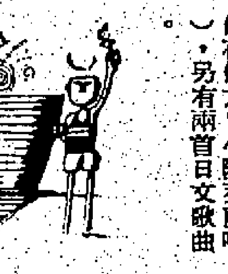
影片的製片工作，由兩個人負責，他們就是當奴威及比路布普士，他們憑本片首次打進電影界，在這之前，他們都是非常出色的銀行界及建築界的鉅子。此外，影片的攝影師為法蘭米勒，剪接亦由導演的李察負責，片中多為動聽的歌曲如「她的路」、「午夜火車」及「和平感受」等分別由多位歌手唱出。

梁醒波永不言退休，昨日又與羅凰在利舞台響鑼。

商台短訊

電視紅星黃愷欣，昨日應商業電台第一台「寧夜十點半」監製汪海珊之邀，到該台主持該項節目，並定於今晚十時半至十一時半播出。

今晚的節目，包括十一首中、日文歌曲在內，內容如下：快樂時光（黃愷欣唱），無根相思，無恨愁（陳芬蘭唱），碎心戀（馮偉棠唱），三年（黃愷欣唱），有心未算遲（黃愷欣，馮偉棠合唱），家變（羅文唱），一卷情詩（陳芬蘭唱），母親，你在何方？（陳芬蘭唱），另有兩首日文歌曲。



「瘋狂大賊婆」中，大賊婆喬裝修女持槍作惡。

北歐有「月光浴」的玩意，你見過嗎？「性的狂熱」有介紹。

汪禹、劉家榮、黃杏秀、不日爲「鬼馬功夫」做宣傳。

牟敦芾結婚在即 否認要離開邵氏

牟敦芾的「小弟酒店」一片，從開鏡至今一共四個月，尚欠一天戲，他預算在十一月四號大喜前將之完成。

「小弟酒店」七月開鏡，至今四個月，許多人已開始拿牟敦芾與程剛相比——但「小弟酒店」一片，四個月裏其實有一大半時間是休息的。

牟敦芾說：拍戲這工作，是導演一個人說要快，就能快起來的嗎？此片單是男主角艾迪的期，已等了不少時候，艾迪是電視台忙人，既參加長劇演出，也經常被派演單元劇，有時一個星期裏也抽不出一天給牟敦芾。怪不得牟敦芾說快不得。

一般觀眾對牟敦芾的認識，是基於他與邵氏美人的關係，對他電影方面的成就，反而不大了了，原因是牟敦芾來港為邵氏拍片以來，只有兩段戲面世，尚未有一部獨立的作品推出。他在「小弟酒店」前拍了部「撈過界」，行內人評價極高。

前一陣，有消息傳出，謂牟敦芾表示拍完「小弟酒店」一片，即與邵氏拜拜，另謀高就去了！日昨，牟敦芾在影城出現，記者忙問他求他此說。

牟敦芾眨眨眼問：「誰說的？」

「不是你對人說的嗎？」

「胡說八道！」牟敦芾吹鬍子瞪眼睛地，攤大雙手說：「我甚麼時候說過不拍戲了？不拍戲，我吃甚麼？從前還可以隨時說一句老子不高興，不撈了，現在要娶老婆啦，怎可以不拍戲？」

戚冠軍演冠軍公司影片 袁浩泉導漩渦頗見工夫

冠軍公司出品的「身形拳法與步法」，是冠軍公司的創業作。

冠軍公司的老板是誰？沒有人正式談到，但個中人都認為是戚冠軍，這不但公司名與人名相同，而且，由戚冠軍主演，這就等於公開告訴大家了。

戚冠軍打自己的工，演自己的戲，落力是必然的，一樣演得十分落力。參加演出的新人王貫天的龍、梁家仁、方芳、王寶玉、程浩之、李劍、演出賓浩泉執導的「漩渦」。這部片有三個武術指導，他們是李超、劉輝、徐忠信，整部片拍來相當流暢，打鬥場面亦很真實，戲路縱橫。

●顧影心聲●

陳惠敏、黃元申的身手，不必介紹了，張瑛不愧是電影皇帝，足為新進影星學習。林建明的動人身裁，都使該片生色不少。就以趙雅芝來說，她的片酬也應該要提高了。「漩渦」上映之後，袁浩泉的導演費可能要提高了。（林天）

長城大公主演靖國公主 丁賽君偷看夏夢得嬌妻

夏夢生成公主命，許多人當還記得她當年在長城公司，是出名的大公主，二公主是石慧，三公主是陳思思，王葆真是四公主。現在，曾經一度離開公司的三公主陳思思，又回到長城去了，二、四兩位是一直都座鎮長城的。因此，有人問：大公主會不會重回公司。這問題，無人能作肯定回答。

夏夢在她與丁賽君攜手主演的「三看御妹劉金定」中，又是被封為「御妹靖國公主」。

她做長城大公主時，常被影迷包圍要求簽名，忙着回答各種各樣的問題，做御妹靖國公主時，却不准人偷看一眼，違犯者，老的刎目，年青的斬首，不同身份，分別眞大啊！

但是，成功常屬大胆嘗試者，不怕斬首的丁賽君，他一而再，再而三偷看御妹，結果，不但沒有被斬首，更贏得御妹歡心，娶得御妹為妻。這部喜劇描繪出年青人的心理，對兒女私情，有細緻動人的描寫。

夏夢俏麗嫵媚，撒嬌合嗔，別具美態，丁賽君瀟洒英俊，實在迷人，看樣子兩個主角演對手戲，娛樂性特別豐富。（林天）

林建明兩月撞車五次 雖然虛榮不敢買靚車 週五啓程做走埠歌星

林建明昨日去看一部二手車，她準備買下來，沙姐明說她雖然現在已變得很有虛榮心，但却已撞車撞得怕怕，使她有錢也不敢買靚車，免得下次又撞車便更加肉痛。

林建明和「漩渦」的導演袁浩泉昨日談起「撞車經驗」，原來她兩月前買的大新車，目前以來已撞了五次，而當然還不是迎頭大撞，而是碰傷車身之類，否則她的沙姐命都沒有了，雖是如此，五次碰車賠償給別人和自己修理，花了她近五千元，所以現在想換車也不敢向翼士、寶馬等威水車牌。

星期五即三日，林建明便會與鍾兒的男友黃錫光一起赴新加坡演唱，沙姐說她等到「漩渦」正式上映，首映死相之後才離港，這算對得起老友袁浩泉了，要不是為了「漩渦」，她今日便已飛走的了。林建明此去兩週，預料可賺十萬元左右回來，又可以大花用了，她說同來自己出錢請袁浩泉食慶功宴可也。林建明又表示，她以前住在灣仔周圍的人生活樸素，她的生活也比較節省，但現住在太子道洋樓有樣學樣生活便一闊三大，使她不搏命賺錢也不得了。

北歐人流行「月光浴」 性的狂熱有怪招

自從「柔絲汀與柔麗葉」在本港大賣座後，北歐拍攝的色情片大量湧入本港市場，最近一部名叫「性的狂熱」的色情片，就是北歐肉味電影。

根據看過「性的狂熱」的人說，該片之大胆鏡頭十分犀到，比起同類片「柔絲汀與柔麗葉」，有過之而無不及。

「性的狂熱」是一部以性為題材的電影，故事以一個窮作家大發白日夢，而介紹性愛花樣，在蔚然奇觀的「性的狂熱」中，一共有十多個美女出現。她們不穿衣服表演的身體之健美，據說，「性的狂熱」這十個美女都是天選出的性愛者，她們拍片只是副業而已。

據說，「性的狂熱」是在北歐的一個外景地點，是一班美人居住的荒島，片中的女人如何的月光浴，如何在月光下交換女友男友，同性狂熱，千奇百怪，令人咋舌。當然，在東方人眼中看來，「性愛狂熱」總是不道德的，又不可思議的。北歐人是，她們的看法，是家常便飯，由於北歐人都是大脫衣，家相見之如此下誠。

翡翠台今起推出 鳳凰女師姐出馬 張雷協助破奇案

無綫電視翡翠台定今（一）晚八時卅分推出全新製作瘋狂喜劇「師姐出馬」。該劇由陳家瑛監製，並由鳳凰女、張雷及李嘉麗等主演，「師姐出馬」是講述一個女師爺及其部屬而對抗惡勢力的故事，而每一個故事則以瘋狂劇為骨幹。而在劇中鳳凰女飾演一位糊塗女師爺，辦案極端馬虎，憑其蝦女，辦案極端冒失，還有些神經質，張雷則飾演蝦女的男助手，脾氣暴躁，做事老是擾板。但兩人合作反而屢破奇案。今晚播映之「師姐出馬」第一集內容是描述謀鬧火（張雷飾）被一局長安排與蝦女合作破一宗販毒案，而張雷一時貪功，單人匹馬往查案而失手，後要蝦女親自出馬救他，並且倆人齊心合力破獲販毒奇案，其中並把毒販緝拿歸案，其中情節緊張，笑料百出。

麥當雄暫且按兵不動

梁醒波聲言永不退休

林嘉華年底赴日一遊

黃杏秀陳伯祥影事忙

△被稱為五台山新强人的麥當雄，自榮升第一台節目總監後，計劃將麗的大事革新，並策動人事大變動，先向蔡和平開刀，將羅拔蔡執導的「週日狂歡」接過公司做，接齊又傳出新强人要解僱編導吳同，張浩等多人，側聞因事機不密，麥當雄要發動大地震的消息被傳了出來，一時之間，麗的上下人等，人人自危，個個人心過過，在此風頭火勢之際，據說，黃錫照下令麥當雄不要太急進，於是吳同，張浩目前仍能保住職位，暫時按兵不動，但年底情況如何？則為麗的人士所關注。

△麗的藝員張瑛，昨日在化粧間聲言，兩年後退休，記者見到無綫的梁醒波時，便向他詢問之下，波叔說：「你的老友張瑛已透露有兩年後退休計劃，你有何感想？」，波叔說，他永不言退休，因為他向來醉心於藝術，尤其粵劇，他更為喜歡，本月八日他和鳳鳴在利舞台演出，為保良局籌款，只要觀眾不厭棄他，做大戲咁辛苦，以他七十高齡，就是做到死也是甘心情願！」但波叔說，有記者問波叔：「做電視台還要他，他也豈不太危險！」

△麗的「巨星」藝員林嘉華，自加盟麗的後，這半年來不是出外景就是主演了兩部長篇電視劇，忙個不亦樂乎，使他一連透口氣一下的機會也沒有，原定電視劇「變色龍」，本來也有林嘉華的份，公司考慮到他已近尾聲，後來改派劉志榮担任，因為他是警界出身，不適宜演「變色龍」一角，會令他多出口氣。

△他已決定年底飛日本一遊，以鬆弛身心。

△無綫藝員黃杏秀的男友陳伯祥已簽約無綫，近來兩人一直忙於影事工作，黃杏秀可能由此要將原定今年的佳期押後了。黃杏秀昨偕陳伯祥、劉家榮、汪禹、石天等出席記者招待會，為「鬼馬功夫」做宣傳，日內阿秀就要飛台灣拍片，月中才返港。

英國廣大式垂直升降噴射戰鬥機在即將落地的情形，大型紀錄片「世界最新武器」有介紹。

視覺效果甚高。看後有意料不到的收獲，加上美女如雲，目不暇給，絕不感到厭處。

「性的狂熱」是一部名符其實的色情片。

林嘉華定年底飛日本旅遊。

華僑教育

1979 中學會考試題預習專欄

中國語文 （四）

明德出版社　陳大爲　周淑嫻提供資料

（甲）讀本問題：

里仁（下）　論語

（一）爲什麼孔子說：「不仁者不可以久處約，不可以長處樂」？試加以闡釋。

孔子說：「不仁者不可久處約，不可以長處樂」，這兩句話的意思是極顯明的，首先我們先看不仁者爲什麼不可以久處約：

富貴是每個人也希望得到的，物慾是每個人也免不了的，當一個人陷入窮困的時候，如果沒有堅定的操守，便會耐不住物質的誘惑，爲求使自己脫離窮困，便無所不爲，在這種情況下，甚麼壞事也會做出來了。不仁的人，就是沒有的操守，心中只充滿了私慾，又不能加以克制，可不像君子那樣，雖是富貴，如是不以其道得之，便絕不會接受。可見不仁者是不能長久處於窮困中的。在衛靈公篇中孔子曾說：「君子固窮，小人窮斯濫矣。」也就是這個意思。

不仁者「不可以長處樂」的道理也是相彷的。富貴逸樂最容易令人驕奢放縱。不仁者在逸樂中同樣不能克制私慾，這時他心中所想的不是怎樣改善自己，而是怎樣得到更高更大的享受，用盡方法來滿足個人的慾望，於是驕奢淫佚的事便產生了。所以不仁者不可以長處樂，因爲在安樂的生活中，他會做出更大的壞事來。

禮記坊記中孔子說：「小人貧斯約，富斯驕，約斯盜，驕斯亂。」正是同樣的意思。

（二）論語里仁篇：「富與貴，是人之所欲也」一章中，有所謂不處之富貴，不去之貧賤，其意何在？試加以闡釋。

論語里仁篇中說：

「富與貴，是人之所欲也，不以其道得之，不處也；貧與賤，是人之所惡也，不以其道得之，不去也。」

所謂「不以其道得之」的意思是不當得而得到。一個君子對於不當得到的富貴是不接受的。同樣，當他不當處於貧賤當中，倘却處於貧賤時，他也會安然處之，而不會想法去脫離。

孔子在開始便說：「富與貴，是人之所欲也」。富貴是每一個人也希望得到的，而貧賤，是每一個人也不愛的，但仁者對於求富貴，去貧賤，必須以正當方法而行。要是自己已實踐了仁德反而招來了貧賤，也是安然處之的，這就是所謂安貧樂道的道理。要是富貴迫在眼前，但那却是不義的富貴，那君子是視之如浮雲的。君子之所以成爲君子，正由於他不貪富貴而厭貧賤，能夠堅守自己的節操，所以孔子說：「君子去仁，惡乎成名？」

孔子並不反對人求富貴，他自己也曾說過：「富貴而可求，雖執鞭之士，吾亦爲之，如不可求，從吾所好。」又說：「飯疏食，飲水，曲肱而枕之，樂亦在其中矣，不義而富且貴，於我如浮雲。」

這兩段話正好爲本章作一註脚，如果是從正當的方法而得富貴，便是作一個爲馬車的車伕，孔子也願意做，但如果是從不正當方法的話，孔子可不答應了。那不義的富貴，就只是如天上的浮雲。如能樂道，那吃最粗糙的飲食，也是自得其樂的，這也是孔子這樣稱讚顏回的原因了。

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解：

平常想到西比利亞，眼前便彷彿一片茫茫的平原，黯淡的斜陽照着，或者寒冽的北風吹着，或者迦天的冰雪蓋着。相信這個印像一半從勅勒歌來，一半從翻譯的小說來；我們火車中所見，却並不如此驚心動魄的——大概是夏天的緣故罷。荒涼誠然不錯，但沿路沒有重山，千里的青綠，倒將西比利亞化作平常的郊野了。只到處點綴着木屋，是向所未見。我們在西比利亞七日，有五天都下雨；在那牛毛細雨中，這些微微發亮的木屋是有一種特別的調子。只有西方一大片深深淺淺的金光，像是一個海。我們指點着，這些是島嶼；那些是船隻，還在微風中動搖着呢。金光炫爛極了。這地上是沒有的。勉强打個比喻，也許像熊熊的火燄吧，但火燄究竟太平凡了。那深深淺淺的調子，倒有些像名油畫家的畫板，濃一塊淡一塊的；雖不經意，而每一點一堆都可見他的精神，他的姿態。那時我們說起「霞」這個名字，覺得聲音響亮，恰是充滿了光明似的。又說到「晚霞」，「晚」的聲調帶一些冥沒的意味，使令人有「已近黃昏」之感。君說英文中無與「霞」相當的字，只能叫做「落日」；若眞如此，我們未免要爲英國人悵惘了。

第二天傍晚過貝加爾湖；這是一個大大有名的湖，我所渴想一看的。記起郭沫若的詩裏說過蘇武在貝加爾湖畔牧羊，眞是美麗而悲涼的想像。在黯淡的暮色中過這個寂寞的湖，我不禁也懷古起來了。晚餐前我們忽見窗外很遠的一片水；大家猜，別是貝加爾湖吧？晚餐完了，車已沿着湖邊去了。向北望去，只見渺渺一白，想不出那邊沒有地方。這湖單調極了。似乎每一點都同樣地平滑，沒有一個帆影，也沒有一個鳥影。夜來了，這該是死亡國吧？但我還是坐在窗前呆看。東邊從何處起，我們沒留意；現在也像西邊一樣，是無窮的白水。車行兩點多鐘，貝加爾湖底依然在例外；天是黑透了，我走進車內，到底不知什麼時候完的。

（節錄朱自清，西行通訊）

1.作者想像中的西伯利亞是怎樣？
1.一片荒冰。
2.千里冰封。
3.晚霞映照。
4.大漠無垠。
5.極目無際。
A、只有（1）（2）
B、只有（2）（4）
C、只有（1）（2）（5）
D、只有（3）（4）（5）
E、（1）（2）（3）（4）（5）

2.是什麼使作者感受到西伯利亞的偉大？
1.紅紅的落日。
2.璀璨的晚霞。
3.蒼茫無際的大地。
4.極目處海天相接。
5.暮色的迷茫。
A、只有（2）（3）
B、只有（1）（3）（4）
C、只有（2）（3）（4）
D、只有（1）（2）（3）（4）
E、（1）（2）（3）（4）（5）

3.作者爲英國人悵惘的原因是：
A、他們沒有「霞」字。
B、他們的文字未足表達情景。
C、他們領略不到晚霞的眞意。
D、他們不懂得中國文學。
E、他們不學習中國文字。

4.貝加爾湖給作者的印像是：
1.一片寂寞。
2.單調。
3.充滿悲涼。
4.無窮無盡。
5.沒有生氣。
A、只有（1）（3）
B、只有（2）（4）
C、只有（2）（3）（4）
D、只有（1）（2）（4）（5）
E、（1）（2）（3）（4）（5）

（二）試用自己的文句，把下面一篇語體文，仍用語體擴寫成一篇140字至160字的文章，標點符號不包括在內。（必須隔行書寫，每行只可寫10個字。）

小孩子學走路的時候，常是走不了幾步便摔倒在地上，但是他們爬起來再走，這樣經過許多次的摔倒，起來，起來又摔倒，最後才終於邁出了堅實的步子。

小孩子走路是這樣，我們青年人由於生活閱歷不廣，實際經驗少，在生活的道路上開始也不免搖搖擺擺的，也免不了要犯大大小小的錯誤，要栽一些觔斗。但是犯了錯誤，也不要害怕。只要我們像小孩子學走路不怕失敗那樣，摔到了爬起來再走，就能夠逐步取得經驗，做到不犯或少犯錯誤，在生活的道路上邁開堅實的步子。有的青年朋友就有這樣的精神，他們栽了觔斗犯了錯誤，就認眞分析產生錯誤的原因，找出經驗教訓，在工作中仍然是鬥志昂揚，意氣奮發，積極地幹。這種人往往進步很快。另一種人則不然。犯了錯誤以後，不是冷靜地分析問題，吸取教訓，而是揹上了沉重的思想包袱；一會兒怕別人不信任，一會兒怕別人看不起，一會兒又怕對自己的前途有甚麼影響…………總之，顧慮重重，患得患失，於是工作情緒低落，上進心也不強了。這種人如果不趕快改變對待錯誤的態度，栽了一個觔斗，就裹足不前，就永遠躺在缺點和錯誤上爬不起來，結果，不但會給工作帶來損失，也會阻礙自己的進步。

（上期答案）

（一）閱讀理解：

E、C、B、D

（二）閱讀理解：

（1）李斯見吏舍中的老鼠躲在廁中，吃食腐臭，又常被人和犬受驚嚇，但官倉中的老鼠却居處寬敞。吃食倉中的粮米，又不受人和犬受的驚嚇，同是老鼠，兩者相異如此巨大，禁不住慨嘆起。

從這件事李斯領悟到同樣是人，成賢或成不肖就如老鼠一樣，全在自己所處的環境如何。

（2）李斯說他聽聞人說過到時機千萬不可怠惰，以致錯過機會。現在各國諸侯正在爭取時機，希望成就大事，這正是游說之士最容易掌握權力的時候，現在秦王想以皇帝的身份治理天下，這正是布衣之士奔走遊說，營求富貴的時候。…………他認爲身份卑賤是最大的恥辱，處境窮困是最大的悲哀。長久處於卑賤和困苦，却又鄙視世俗，憎惡富貴利祿，不甘願爲名利鑽營，這實在不是遊說之士眞正的意願，因此他打算西入秦國，向秦王遊說。

港滙對外兌值昨續降指數創九十點七新低

英鎊迭升扳近十元大關

美元報穩未隨外圍報跌顯示資金外調活躍
業內銀根趨緊同業拆息高踞八厘大關之上

（特訊）受外圍走勢影響，港市英鎊兌價直迫十港元關口，其他主要外幣除美元牛皮外，又大幅上揚，人民幣亦再揚升，反映港元幣值，又告再大跌，港滙指數再創另一新低紀錄。銀行業內人士[illegible]

國際市場上對美元繼續被提升，影響所及，港市亦相應大升，昨（卅一日）銀行業內英鎊成交價爲九點[illegible]，直迫十港元大關，比上日升[illegible]

但美元則未因在外滙大跌的影響而下滑，昨日銀行業內美價做價，開市成二七三點三○至二七三點六○至四七二點七○之間，比上日收市時回扳[illegible]

銀行界人士認爲，目前港元的疲弱，港元幣值相對大幅下滑，由於主要各外幣大升的現象，港元幣值[illegible]十月卅一日（星期二）港元貿易加權指數爲九十點七，比上日下跌○點八。

[illegible]

人民幣兌港滙牌價再跌在三五關以下

顯示港元再貶百分之零點八五，爲一週內第三天調低
前後合共貶低百分之二點八之巨。對本港物價生活費用自有沉重壓力。

（路透社東京三十一日電）日本銀行今天擲手東京外滙市場，據行家們說，它買去了二千至三千萬美元，以支持這種抱病的貨幣。美元昨日以來最低點，一美元只能兌一七七·五日圓[illegible]

[illegible]

西歐報盆狂漲好友哄抬

港金市勢高開低收

創一三七五元高位

飾黃金價亦升四十元飾白金狂漲一百元

（特）在國際金價巨幅上升而美元則狂瀉的影響下，昨（卅一）日本港金市掀起狂烈的搶購潮[illegible]

[illegible]

百貨生意天氣轉冷增旺

禦寒衣着銷量激加

毛衫外套，長袖恤西褲學生禮童裝棉胎暢，價較去年升一至二成。鞋襪領帶亦增。部份貨被搶空，向外急訂應銷。

街邊攤販銷售港產品價廉多銷

（特訊）連日天氣顯著轉冷，百貨行業生意頓見增多，一般貨品售價多比去年同期提升[illegible]

[illegible]

加中雙邊貿易將有遠大發展

會商討購加紙漿事

（特訊）一個由二十一人組成的加拿大企業家代表團，於本（十一）月上旬在中國訪問二週後，經已於日前經香港，乘加拿大太平洋航[illegible]

[illegible]

股市賣家低拋成值顯減

指數回降逾十五點

總值一億八千二百五十九萬元少五千萬元
恆生指數收市六七三點一一跌一五點二一

（特訊）昨（卅一）日香港股市，轉告回落，交易數值亦比前日顯著減少，整日交易數值不足二億元，恆生指數回降略過十五點[illegible]

[illegible]

大陸來貨恢復正常

水泥供需協調

局部價格回落

台萬噸運到大陸亦逾三萬噸
十月銷量十五萬噸

（特訊）中國大陸水泥來貨復增，部份建築材料商[illegible]

[illegible]

港滙指數跌八點子

（特訊）一九七八年十月卅一日（星期二）港元實際兌率指數爲九十點七，下跌○·八，續創新低紀錄。

德國基金報價
十月卅一日先達基金（提能國際證券基金）九○·九○，提能銀行國際證券基金六七·三○一六九·四○。

歐日外滙市場

黃金價閃縮

美元續下跌

東京市創新低點回穩

（特訊）倫敦卅一日電：星期二，美元在西歐外滙市場繼續下跌，在法蘭克福、蘇黎世、布魯塞爾、阿姆斯特丹、米蘭、巴黎和東京等地再創下新低紀錄。[illegible]

[illegible]

經濟漫談

香港的法律

法律對投資者的保障

曾羅拔

[illegible]

山帝國

[illegible]

公用事業與巨型股

[illegible]

員工公積金計劃

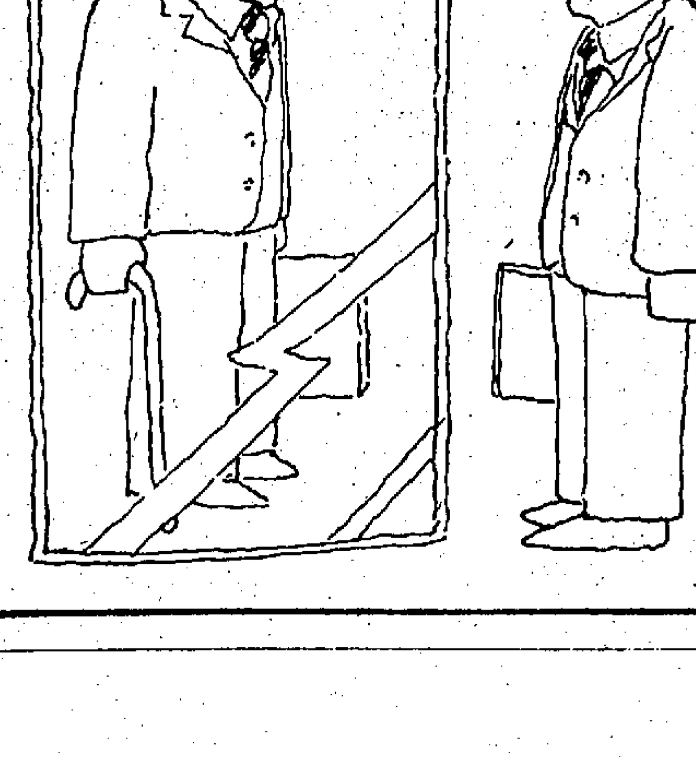
給你保障

新鴻基中央公積金計劃，專爲符合各公司及機構員工所需之利益而設計，參加後可使員工及其家屬獲得保障，而公司僅需負担有限的費用。

此計劃已獲香港稅務局批准開辦，稅務上可獲得如下：—

僱主方面：供款可自利得稅扣除。
僱員方面：取得利益均毋須扣稅。

有關詳情，請賜電5-261211凌銘祺或陳英輝垂詢或請塡寫以下回條逕寄：—



新鴻基投資管理有限公司
香港歷山大厦卅二字

本公司對「**新鴻基中央公積金計劃**」至感興趣，請將細節寄下：

姓名：____
公司名稱：____
地址：____
____
電話：____

滙豐銀行集團成員

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

定期存款利率

期間	滙豐財務	滙豐授信財務
十八個月	七厘半	八厘一二五
三十四個月	七厘半	八厘一二五
三十六個月	七厘六二五	八厘二五
四十八個月	七厘八七五	八厘三七五
六十個月	八厘	八厘半

最低存款額
滙豐財務：$1,000
滙豐授信財務：$50,000

每半年付息
滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-798221、3-959614
香港灣仔軒尼詩道77號灣頓中心十樓

華僑經濟

澳洲產逾千頭冲場 生牛降價求脫
每担盆價平均跌六十元 大陸黑龍江牛個別低成四百元

（特訊）澳洲生牛在週日有千餘頭湧港，適值港市生牛供應豐裕，成盤較上批每担約跌五十至六十元不等，同時今批澳洲生牛品質參差，貨差生牛每担更跌至四百一十至四百二十元之間。

據牛商消息稱：連日來大陸生牛供應保持豐裕，盤價多偏軟，同時蔬菜售價甚貴，繼影響銷量，加上上週末本港懸掛三號風球，旅澳門港人減少，澳門方面向港補購生牛也相應減少，多種因素使市銷平慢，形成生牛供應甚鬆弛，適值此時運澳洲生牛有千餘頭運來，市場一時未能消化，入口商須降價求售。同時今批澳洲生牛品質參差，售價更分二種，貨優澳洲生牛平均每担成四百五十至四百七十元之間，品質較差每担僅成四百一十元至四百二十元不等。較上批每担平均下跌五十元至六十元左右。

牛商表示：近日大陸黑龍江生牛供應較多，而黑龍江生牛品質可媲美澳洲及泰國生牛，形成澳洲生牛盤難以攀升原因之一。因為近日黑龍江生牛每担平均也僅成四百一十元至四百三十元之間而已。至於來自大陸其他地區的生牛，每担平均成三百四十元至三百七十元之間，個別揀手貨每担約成四百元至四百一十元不等。

食米市價盆呆定
泰香米與澳洲米供應量已經很少

（特訊）昨（卅一）日米市入口米成交仍少。米商十家開盤，提沽食米廿六款，其中大陸米有七款，成盤的四百一十大包，泰國米估二百五十大包，澳洲米估二千小包。

據米業人士指出：現在最合銷的就是泰國香米與澳洲米，但泰國香米供應已經很少，須待十二月才有晚造新花香米運來。澳洲米供應量亦不大，價格與泰國香米同樣偏高。

成盤紀錄：大陸才字油粘每担一百一十七元，展字絲苗每担一百一十四元，日字油粘每担一百一十六元，木字絲苗每担一百一十七元，泰國金A香三號米每担一百三十元，青蟹白米每担一百一十八元，澳洲新鮮牌絲苗每担一百四十四元。

工業顯著復甦 台紡織業成長率 普遍增二至四成

（特訊）台北航訊：經濟部工業局說，國內紡織業今年顯著復甦，除開工率普遍提高外，出口金額亦普呈上升，成長率大部份在二成至四成間。

據分析，各項紡織品外銷案額上升的原因，市場好轉訂單增加，及生產力改進，致品質、品級與單價提高，是兩項最重要因素。

工業局統計，今年一至八月紡織品外銷，織布、合纖、絲織、針織、纖襪、毛衣、製衣及毛巾均有相當幅度成長。與去年同期比較，成長率依序為：

毛巾——一千五百五十三萬美元，成長百分之三十九點八。

針織——四億三千一百八十六萬美元，成長百分之三十四點一。

製衣——三億一千四百〇四萬美元，成長百分之卅三點三。

合纖——一億一千四百〇六萬美元，成長百分之二十五點七。

織布——一億六千〇一十四萬美元，成長百分之二十五點四。

絲織——四千九百五十九萬美元，成長百分之二十三點九。

毛衣——三億〇五百五十三萬美元，成長百分之二十點五。

纖襪——一千三百六十二萬美元，成長百分之十九點八。

外銷金額較去年同期略減的，有棉紡及人纖紡紗兩項，棉紡一億九千〇一十五萬美元，減少百分之二點二；人纖紡紗七千九百三十七萬美元，減少百分之二點三。

主管官員分析，該兩項紡品減少的主因，以為其上半年期貨均在六個月前接單，今年市場雖好轉，但織品及人纖紡紗業生產的棉貨，仍致去年低價時訂貨的外銷金額減少。目前價格均已提高，估計到年底全年外銷金額即會超過去年同期。

泰幣步向彈性 泰依七主要貨幣 明起每日訂匯率

（曼谷電）據泰國銀行表示，自下月一日起，泰國將實施每日訂定外幣匯率的辦法。

匯率的訂定將依據七大主要貨幣，包括美元、英鎊、馬克、日圓、馬來西亞幣、港幣與新加坡幣的價位而定。

匯率將於每日上午八時訂定。此間各商業銀行與外國銀行分行代表將參加訂定匯率。

金融界人士說，此一計劃將使泰幣的彈性，並能使泰幣不受其他外幣的影響。

泰國銀行總監斯諾·烏納古說：每天的一次改變將不允許超過一點〇一銖，這約等於每日浮動的〇點二巴仙。

當美元及泰銖的匯率決定後，對英鎊、日圓、馬克、港幣、馬元及新元的匯率也將決定。

世界各地生活費用 去月東京列居首高

（特訊）聯合國總部消息：聯合國發佈了有關全世界生活費最昂貴的城市的每月名單，有五十四個城市比紐約高，生活費最高的是東京，緊接著的是薩伊的金夏沙。

紐約在名單上列在大約中間的地方，華盛頓列在名單更後面的地方。生活費最低廉的是斯里蘭卡的可倫坡，大約只是紐約的一半。

九月份此名單所列的一百二十五個城市的相對生活費的指數。它是根據將許多城市的生活費，與聯合國總部所在地的紐約的生活費相比較，紐約的生活費定為一百，名單上的其他城市根據指數一百作標準。東京以指數一百六十二名列第一，其次為金夏沙（一百六十一），迦納的阿克拉（一百四十五），比利時的布魯塞爾（一百四十四），巴林的麥納瑪（一百三十九），西德的波昂（一百三十八）。

接下來是丹麥的哥本哈根（一百三十五），荷蘭的海牙（一百三十三），法國的巴黎（一百三十），與奧地利的維也納（也是一百三十）。這是世界上生活程度最高的城市。

紐約在名單上名列第五十五，與澳洲的雪梨，黎巴嫩的貝魯特及西班牙的馬德里的指數相同。華盛頓名列第七十七，生活費指數為九十二。

台毛猪外銷 下月六萬頭

（台北訊）經濟部物價督導會報核定十一月份外銷原料毛猪六萬頭，由業者分批供應出口。

預估十一月份可供應毛猪數量為五十六萬四千頭，扣除國內需要量五十萬四千頭外，剩餘六萬頭。故核定十一月份外銷六萬頭，並分兩階段供應，即第一階段為十一月十五日以前供應四萬頭，第二階段自十一月十六日起供應二萬頭。由於國內猪源充裕，若十一月十一日至十五日產地家畜市場之毛猪交易價每百公斤低於四千五百元之時，除第二階段供應二萬頭即予出口外，另額外增加一萬頭外銷，以調節國內毛猪供需及穩定價格。

香港金融行情表

一九七八年（十月卅一日）

九九金 每司兩（最高）一三八八·八〇 （最低）一三七五·八〇 （收市）一三七五·八〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四七二·八〇
美匯	一〇〇	四七二·四〇
美鈔	一〇〇	四七一·八〇
英鎊	一〇	九八·六〇
加拿大元	一〇〇	四〇二·五〇
法國法郎	一〇〇	一一六·七〇
瑞士法郎	一〇〇	三一七·五〇
西德馬克	一〇〇	二七五·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·七〇
荷蘭盾	一〇〇	二五一·五〇
澳洲元	一〇〇	五五六·〇〇
日本元	一〇〇〇	二六·七三
菲律賓披索	一〇〇	五八·三〇
紐西蘭元	一〇〇	四六〇·〇〇
坡幣	一〇〇	二二四·五〇
台灣幣	一〇〇	一二·八〇
泰國銖	一〇〇	二四·〇〇
印度盧比	一〇〇	五〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
中國人民幣	一〇〇	四五〇·〇〇
特別提款權	一〇〇	[illegible]

股市成交價目表（十月卅一日 星期二）

香港會成交：38,470,000元　遠東會成交：84,210,000元

金銀會成交：59,370,000元　九龍會成交：540,000元

四會成交總額：182,590,000元

恒生指數：673.11－15.21　遠東指數：3177.65－83.81

金指數607.41－15.13　銀指數672.83－11.17　金銀指數 596.88－13.61

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	202.00	202.00	198.00	198.00	198.00	200.00
匯豐銀行	21.00	21.00	20.60	20.70	20.90	20.60
海外信託銀行	3.95	3.95	3.875	3.90	3.95	3.875
友聯銀行	9.00	9.00	8.85	8.85	8.90	8.90
東亞銀行	91.00	93.00	90.00	—	90.00	91.00
地下鐵路債券	107.5%	107.5%	107.0%	107.5%	107.0%	107.0%
（二）公用類						
九倉	33.00	33.00	31.75	32.00	32.00	32.00
港燈集團(除息)	8.10	8.10	7.65	7.70	7.70	7.70
中華煤氣	33.00	33.25	32.50	33.00	32.50	32.75
電話公司	37.00	27.25	36.25	36.50	36.25	36.25
油蔴地小輪	39.50	40.00	38.50	39.00	39.00	38.50
九龍巴士	5.85	5.95	5.75	5.75	5.80	5.80
中華巴士	56.50	57.00	55.50	56.50	56.50	55.50
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.05	5.15	5.05	5.05	5.05	5.05
隧道公司	10.60	10.70	10.50	10.60	10.50	10.60
青洲英坭	38.50	39.00	38.25	38.25	38.25	38.25
恒隆(除息)	7.90	8.00	7.80	—	7.90	7.80
和寶	0.98	0.99	0.97	—	0.87	0.97
永安	4.50	4.55	4.50	4.55	4.50	4.40
和記寶埔	6.75	6.80	6.45	6.45	6.45	6.45
怡和	17.50	17.60	17.10	17.20	17.20	17.10
立興	4.20	4.20	4.10	—	4.10	4.15
生力啤酒	12.00	12.30	12.00	12.10	12.10	12.10
瑞興公司	17.00	17.00	17.00	—	17.00	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.825	2.875	2.825	2.825	2.85	2.85
屈臣氏(除息)	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.70	3.70	3.525	3.575	3.525	3.575
信德	2.85	2.90	2.825	2.85	2.825	2.85
仁孚企業	1.20	1.21	1.20	—	1.20	1.21

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A除息	10.70	10.70	10.20	10.20	10.20	10.20
亞洲保險(除息)	—	—	—	—	—	—
南順	2.70	2.725	2.70	—	2.725	—
怡和實業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
莊士集團(除息)	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.80	6.80	6.75	—	6.75	6.80
棉寶尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.375	2.425	2.375	—	2.375	2.40
信昌(除各項)	2.90	2.90	2.85	2.85	2.90	2.875
美璽(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	1.77	1.79	1.75	1.77	1.75	1.77
長江實業	14.40	14.70	14.10	14.30	14.10	14.20
啓德置業	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
利興發展	1.76	1.76	1.70	—	1.71	1.70
大通財務	0.62	0.68	0.62	—	0.68	—
嘉年地產	6.80	6.80	6.60	6.80	6.60	6.70
置地公司	12.40	12.50	12.00	12.00	12.00	12.00
信託公司A	3.70	3.70	3.60	3.675	3.625	3.60
合和實業(除息)	7.00	7.10	6.85	6.90	6.85	6.90
新昌集團	2.175	2.20	2.175	2.175	2.175	2.175
和記地產	13.10	12.30	12.00	12.20	12.20	—
四海地產	2.05	2.05	2.00	2.05	—	2.00
保華	2.20	2.225	2.20	2.20	2.20	2.20
南海A	2.775	2.775	2.70	2.725	2.70	2.75
聯邦	2.425	2.425	2.40	2.425	2.40	—
新鴻基	10.70	10.70	10.30	10.40	10.30	10.30
大寶	0.74	0.75	0.71	0.74	0.71	0.72
泰盛發展	1.70	1.70	1.70	1.73	1.73	1.73
嘉和(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
新世界	3.15	3.175	3.025	3.05	3.025	3.025
啓明建業	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
鷹君	8.15	8.25	7.95	8.00	7.95	8.00
大昌地產	2.425	2.45	2.35	2.35	2.35	2.35
大新公和	3.95	3.95	3.90	3.95	3.925	3.95
萬生(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
建塘新記(除息)	1.19	1.20	1.15	—	1.15	1.16
王集團	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
大生地產	2.10	2.125	2.05	2.10	2.05	2.05
明珠發展	1.10	1.10	1.06	—	1.06	1.08
捷聯	2.55	2.595	2.50	2.525	2.50	2.525
榮漢	1.57	1.57	1.54	1.56	1.54	1.55
華光地產(除股權)	1.46	1.48	1.43	1.45	1.43	1.43
海港工程	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.32	1.32	1.31	—	1.32	1.31
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.60	2.60	2.55	—	2.55	—
太古地產	4.30	4.30	4.15	4.15	4.15	4.15
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	1.41	1.41	1.41	—	—	1.41
城都地產	1.57	1.59	1.54	1.55	1.56	1.56
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.44	1.44	1.40	—	1.44	1.40
萬邦投資	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
僑漢	0.39	0.39	0.39	—	0.39	—
宇聯	2.65	2.65	2.55	—	2.55	2.575
南太平地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
恒生工業	0.49	0.50	0.49	—	0.50	0.50
偉華	1.19	1.19	1.17	—	1.17	1.17
聯益(除息)	0.56	0.56	0.56	—	0.56	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	1.00	1.00	0.99	1.00	0.99	—
遠東發展	2.45	2.45	2.35	2.40	2.35	2.375
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
永泰發展	5.70	5.85	5.70	5.70	5.70	5.70
（五）倉塢類						
九龍倉(除息)	39.25	39.50	37.75	38.00	38.00	38.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉(除息)	30.50	30.50	29.50	—	30.00	29.50
中華造船廠	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.925	3.95	3.85	3.90	3.875	3.85
城市酒店(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
海港企業	25.60	26.00	25.60	25.60	26.00	26.00
大酒店	24.20	24.20	23.20	23.40	23.20	23.20
山帝國(停掛牌)	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
百業	1.82	1.82	1.77	—	1.77	1.77
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	11.40	11.40	11.30	—	11.40	11.40
新馬製衣	15.80	15.80	15.80	—	15.80	—
南海紗廠	64.00	65.00	63.00	64.00	—	63.00
聯紡	9.50	9.50	9.50	9.50	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣(除息)	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	12.50	13.70	13.20	13.20	—	—
南聯實業	3.45	3.45	3.40	3.45	3.40	3.425
長江製衣	9.10	9.10	9.10	—	9.10	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.20	5.30	5.20	5.20	5.20	5.20
會德豐船A	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	5.00	5.05	5.00	5.00	5.00	5.05
東方貨櫃	4.30	4.30	4.20	4.20	4.20	4.25
華光航業(除息)	3.30	3.35	3.30	3.30	3.30	3.40
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.15	7.25	7.15	7.15	7.15	7.15
怡和證券	8.00	8.10	7.90	7.90	7.90	7.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.25	3.30	3.15	3.175	3.175	3.15
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	3.65	3.65	3.65	3.65	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.21	0.215	0.21	—	0.215	0.2125
邵氏(除息)	4.90	5.00	4.90	4.90	5.00	—
星島報業	7.95	8.00	7.95	—	8.00	7.95
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35
紅寶石	1.14	1.20	1.14	—	—	1.20
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款(除息)	—	—	—	—	—	—
港機工程	92.00	92.00	92.00	—	—	92.00

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安寧	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	0.68	0.68	0.68	0.68
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

歷史最悠久之加拿大銀行

滿地可銀行

香港分行

於一九七八年十一月一日

開始營業

主要業務：

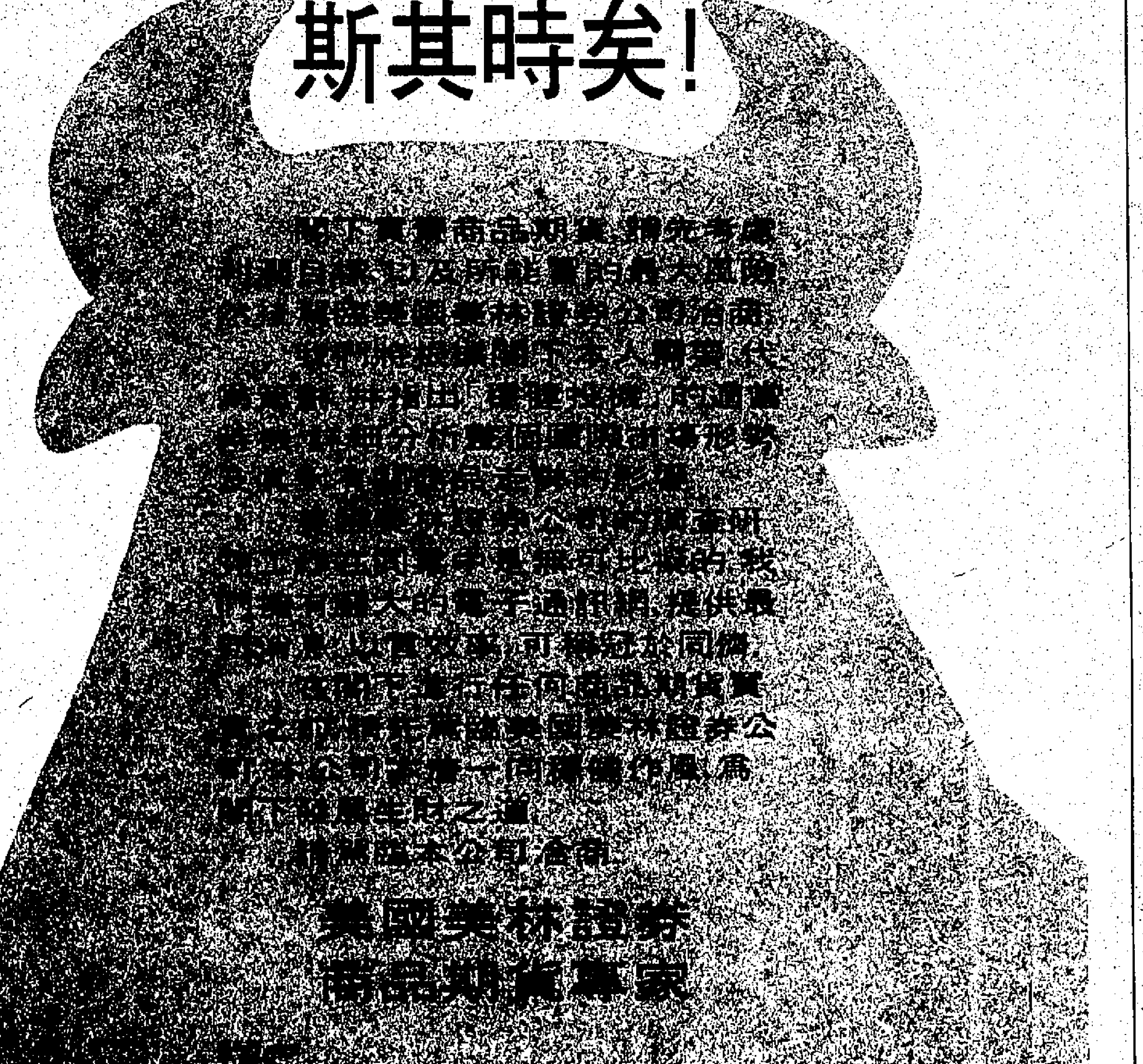
- 批發銀行業
- 外匯買賣
- 貨幣市場交易
- 集團貸款
- 存款
- 提供貿易資金

詳情請向下列人士查詢：

Glenn R. Rourke
駐港副總裁兼分行經理
香港遮打道16-20號
歷山大廈16樓
電話：5-224182/8

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

商品期貨買賣
斯其時矣！



華僑經濟

內地爲着加速發展外貿 上海設廿六間出口專廠 直接與外商洽談訂貨事

五個月來經營管理改善並提前交貨

（中國新聞社上海十月三十日電）上海市紡織工業局建立了二十六個專門爲外貿出口服務的工廠和一個專業公司——絲綢工業公司。五個多月的實踐證明，這是加速發展對外貿易的一項有效措施。

這二十六個廠和一個公司，都是原來出口產品比重較大，生產技術和企業管理基礎較好的單位，爲了使他們做到產品質量高、品種多、交貨快、服約好，以滿足客戶的要求，上海市紡織局和外貿局商定，讓這些工廠和公司的有關幹部和外貿部門一起，直接同外商見面，洽談業務。這樣，外貿簽訂合約後，即可組織生產，大大減少了因中間周轉環節多帶來的不利影響。

建立出口專廠和專業公司以後，工業部門和外貿部門之間的聯繫大大加強，產銷直接見面，經營管理逐步改善，交貨期大爲縮短。

本屆交易會六千多件工藝新品展出

（中國新聞社廣州十月三十日電）正在廣州舉辦的中國出口商品交易會上，來自世界各國的商人爭相選購工藝美術品。據了解，本屆交易會展出的六千多件工藝品，絕大部分是新品種、新圖案。目前，我國的工藝品銷往一百多個國家和地區。

這屆交易會上展出的以神話、民間傳說和歷史故事爲題材的傳統工藝品佔百分之四十以上，其中很多是出自老藝人之手。參加交易會的上海玉石雕刻廠長張永騰告訴記者，他的工廠有兩名全國的玉刻專家——七十六歲的劉繼昌和七十四歲的劉繼松，他們已經退休，現在又回到工廠，傳授經驗，親自創作設計，指導生產。劉氏兄弟六十多年前就從事玉石雕刻，作品具有獨特的風格，被稱爲「南方一怪」。他們的新作也參加了本屆交易會的展出，受到客商的歡迎。張永騰還介紹說，劉繼昌正忙於製作源於失傳的十八羅漢，其中七件已經成功。

粗幼砂糖堅軟各異 韓產壓境積水難消

拆銷商收現後部份降價回抛

（特訊）昨（卅一）日砂糖市，粗、幼砂糖價格仍然堅軟各異。中國大陸檔花中粗砂供需相適，台灣特砂來貨不多，價格均呈堅穩，但因南韓幼砂運船過到，十一月到貨更多，價續下降。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖連船運到，今（一）日到美麗卑輪，四日到閩南一號輪，五日到堅利輪，後續繼續有多艘輪船開出，均載有大批幼砂。因爲港商在九月至十月訂購的幼砂糖，決定在本（十一）月全部運來，購入期貨收現的拆銷商，已感吃不消，不得不繼續減價回抛。

昨（卅一）日南韓幼砂碼頭交收現貨轉手每担降爲八十五元及八十四元五角，本月初旬到港碼頭交收每担要價八十四元，未有買家。但其他砂糖價格仍堅，大陸檔花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千三百八十元，台灣特砂現貨碼頭交收每噸一千四百二十元，越南幼砂本月初旬到港碼頭交收每噸一千三百○五元。

國際期價：輕微上升。倫敦（卅日）原糖現貨每噸仍爲一百○七鎊。十二月期貨每噸一百一十三鎊點六○，比上週收市價升點五○鎊。三月期貨，每噸一百一十六鎊點五○，比上週收市價升點七五鎊。五月期貨每噸一百一十八鎊點四五，比上週收市價升點七五鎊。紐約（卅日）原糖一月期貨每磅九點二八美分，比上週收市價降點○二美分。三月期貨每磅九點七五美分，比上週收市價升點○六美分。五月期貨每磅九點九○美分，比上週收市價升點○四美分。

新鴻基證券委任兩董事

新鴻基證券有限公司董事會昨宣佈委任馮永祥與葉諾爲該公司董事。

馮君曾赴加拿大受教育，七三年學成回港即加入新鴻基證券有限公司工作，現爲該公司總經理助理兼新鴻基財務有限公司及集團屬下多間公司董事。

葉諾爲百利達集團總裁兼持有該集團股權的高芬瑪國務總行政府財務機構工作，於四九年進入政府主管。五年加入巴黎的羅斯柴爾銀行；三年後獲委任持有百利達及羅斯柴爾銀行聯合國務股權之高芬瑪國務行政主管，七○年參加百利達集團工作。

圖爲馮永祥近照。

紗市大勢趨好 巴紗訂價繼續報高

南韓突向巴扯購粗紗 係國內用紗增加，本銷價比出口高所致。

（特訊）昨（卅一）日棉紗市，大勢仍然趨好。巴基斯坦棉紗訂價繼續報漲，除了國內織布業用紗增加之外，又受到南韓向巴基斯坦購買粗支棉紗的影響。

昨（卅一）日撥入口紗商消息：巴基斯坦棉紗訂價繼續報漲，十支紗每包三四五美元至三五○美元，十二支紗三六○美元至三六五美元，十六支紗三九五美元至四○○美元，廿一支紗四一五美元至四二○美元，卅二支紗四九○美元至五○○美元。原因之一是巴基斯坦織布業接入歐洲、東南亞、香港商家的胚布訂單大增，需用棉紗亦相應增加，現在廿一支上級棉紗國內售價高達四七○美元，比較出口價高得一○元，雖然爲了爭取外匯關係，不得不以較低價出口，但出口價亦因此刺激提高。原因之二是南韓突然向巴基斯坦購買粗支棉紗，故此粗支棉紗輸港新訂盤每包再提高十美元。

昨（卅一）日入口港交貨價格，十支上級商售出巴基斯坦棉紗船每包一、七二○元至一、七四○元，中級箇庄一、七○○元，上級箇庄一、六三○元至一、六五○元，十二支上級箇庄一、八○○元，中級箇庄一、七五○元，十六支上級箇庄一、九四○元，中級箇庄一、八七○元，廿一支上級箇庄二、○五○元，中級箇庄一、九八○元，卅二支上級箇庄二、五○○元，中級箇庄二、四○○元，卅二支二、三五○元。

南韓棉紗，輸往日本仍多，供應本港較少。

港市現貨卅二支普通紗每包二、七八○元至二、八○○元，四十支普通紗三、○○○元。

中國大陸棉紗，代理商每包沽二、一三○元，卅二支鳳凰二、八○○元，四十支鳳凰二、九二○元，二、七五○元。港產棉紗，九五○元。

東京股市回吐衆 經連日急升後 指數跌廿三點餘

（特訊）十月三十一日，東京股市在連日急升之後，開市後，大市反覆偏軟，開市後，大市企穩，但隨後在獲利下，大市緩緩向下，地產股和製品股都告低，成交轉淡。

午後市況，大市向下，一般股價都以較低收市。收市時，東京杜鄰斯指數以五九○二點九三，跌二三點八九。成交總數爲三億三千萬股。

新市場指數收四三八點一八，跌一點五七。十月三十一日收市價：本田汽車：四八○，畢展表：四二○，新日鐵：一一二，松下：二二二，日立製作所：六四七，三菱地所：四○七，三井地產：二九六，大成建設：二五○，新力：一三七○，日本石油：六八七。

燒種豬成交二千頭 禡期當前用家備貨較多 豬市大盆成量共七千七百餘頭

（特訊）港九生豬市道，交投疲慢，昨（三十一）日成交共七千七百五十餘頭。惟因例禡期當前，燒種用家多設，其中大陸大豬佔五千八百餘頭，盆價企定，頭盆成三百二十元，尾盆成三百一十元，最低成二百八十五元。燒種七百九十餘頭，揀手貨成四百元至三百九十元，其餘成三百四十五元。另豬花六百五十餘頭，每担成八百五十元。上列豬隻係從：上海、浙江、湖北、河南、信陽、岳陽、湖南、梧州、南寧、洪紅、陽江、惠陽、東莞等地運港。

新界上市一千一百餘頭，內大豬佔三百五十餘頭，頭盆成三百八十元至三百五十元，尾盆成三百四十元至三百二十元。燒種六百五十餘頭，（包括中豬）細身揀手貨成四百四十元至四百三十元，尾盆成四百二十元，中豬頭盆成四百一十元至四百元，尾盆成三百八十元至三百七十元。

原糖成交仍疎 價格穩中偏軟 成七宗總值入萬美元

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，做價穩中偏軟，交投集中三月份及五月份，其他月份無成交。

開市時，做價向上，尾市回落，全日共成七手，數值八萬美元。未平倉合約總數八十三手。現貨價九點三美仙。

結算公司發表昨日公定收市價爲：一月份九點六美仙，五月份九點八美仙，七月份九點九四美仙，九月份一○點二美仙，十月份一○點二美仙。

一月份開盤及收市價均爲九點四美仙，無成交。三月份開盤報九點六美仙，成交價九點九六美仙，共成六手。五月份開盤報九點九六美仙，成交價九點九二美仙，收市九點八二美仙，僅成一手。七月份開盤報一○點一美仙，收市九點九五美仙，無成交。九月份開盤報一○點二五美仙，收市一○點一五美仙，無成交。十月份開盤報一○點三四美仙，收市一○點二三美仙，無成交。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一月	九·四○			九·四○
三月	九·八一	九·六○	九·六○	九·六六
五月	九·九六	九·九二	九·九二	九·八二
七月	一○·一○			九·九五
九月	一○·二五			一○·一五
十月	一○·三四			一○·二三

飼料市價跟高 外圍供減與盆價報漲

粟米麥糠高粱黃豆粉升幅不同 農場需求飼料近勢增加

（特訊）秋季交易會及外圍對各類飼料供應減少及調高貨價，刺激港市聞風跟漲，粟米、麥糠、高粱、黃豆粉等價格全面報起，交投亦旺。

據飼料商消息，今年秋季交易會對各類飼料的供應數量一般均較去年同期減少，而貨價亦有輕微調升，就過去兩個星期中，商人只能夠購買得少許的豌豆和麥糠，情況令人相當失望，目前只得寄望在繼後的半個月內，能夠與中國大陸有關方面達成較大數量的交易。

另方面，外圍價格亦漲，由於洪水嚴重破壞，遍地農作物收成損失不少，到目前爲止，損失數字雖然尚未有正式統計，但一般預料會較正常減少一成至兩成，同時，受到洪水的破壞，交通迄今仍未回復正常，致使部份農作物收割後，無法運出。商人說，形勢混亂，而且台灣、新加坡、中東等國家買貨旺盛，迫使該國報盤節節上升，由較早期每噸一百零四美元提高至一百一十六美元。

麥糠表現亦疏，本地有少量貨供外，繼來貨也屬有限，而本地耗量則日有增加，商人說，市道受刺激，價格也受到提升。[illegible]

昨（卅一）日市況：中國大陸黃豆粉碼頭交每担三十六元，現貨每担三十五元五角。[illegible]

原棉交投續淡 做價呈堅穩 集中十二及三月期貨

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原棉期貨市況仍淡，做價堅穩，交投集中十二月份及三月份，其他月份無成交。

開市時，市況淡靜，尾市價企穩，全日共成十一手，數值二十萬美元。未平倉合約總數二百四十五手。現貨價六七點七四美仙。

結算公司發表昨日公定收市價爲：十二月份七○點四美仙，三月份七二美仙，五月份七二點四美仙，七月份七三點六五美仙，十月份七三點九美仙。

十二月份開盤報七二美仙，成交價七○點四美仙，收市七○點九美仙，共成二手。三月份開盤報七三點六美仙，成交價七二美仙，收市七二美仙，共成九手。五月份、七月份及十月份全日均無報價及成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十二月	七二、○○	七○、四○	七○、四○	七○、九○
三月	七三、六○	七二、○○	七二、○○	七二、○○
五月				
七月				
十月				

新證刊物到取 郵務工業行動

新鴻基證券資料研究部爲提供各項有關股市、期貨及經濟資料，經常出版有「股市經濟週刊」、「美國股市通訊」、「期貨市場通訊」等刊物，分別郵寄與客戶。現因郵務人員按章工作，郵局停收印刷品，迫得暫停郵寄。該公司頃宣佈，上述刊物均改在辦事處派發，請各訂戶移玉或派人到中區公司九樓分行索取，一俟郵務恢復正常，當如常郵寄。

國際股市金融行情

（一九七八年十月卅一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 —0.20（484.20）

午市 —4.15（480.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買	賣
滙豐	H.K.$	20.53	20.67
置地	H.K.$	11.84	11.96
怡和	H.K.$	17.02	17.18
和記黃埔	H.K.$	6.45	6.55
會德豐	H.K.$	3.46	3.54

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.04（812.89）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —23.89（5902.93）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$＋0.90（243.65）

尾盤 U.S.＋0.90（243.69）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.7235	馬克
倫敦	2.0945	美元
東京	176.70	日元
巴黎	3.9900	法郎

買意轉活 紐約股市反彈

（特訊）據美國資訊公司撥得港昨晚接紐約股市行情電報如下：紐約股市因買意轉活，在連續第三日創紀錄的一成跌幅中反彈。[illegible]

漸脫衰退局面 英經濟增長將達百分之三

工業協會調查報告

[illegible]

兆安財務

兆安地產附屬機構

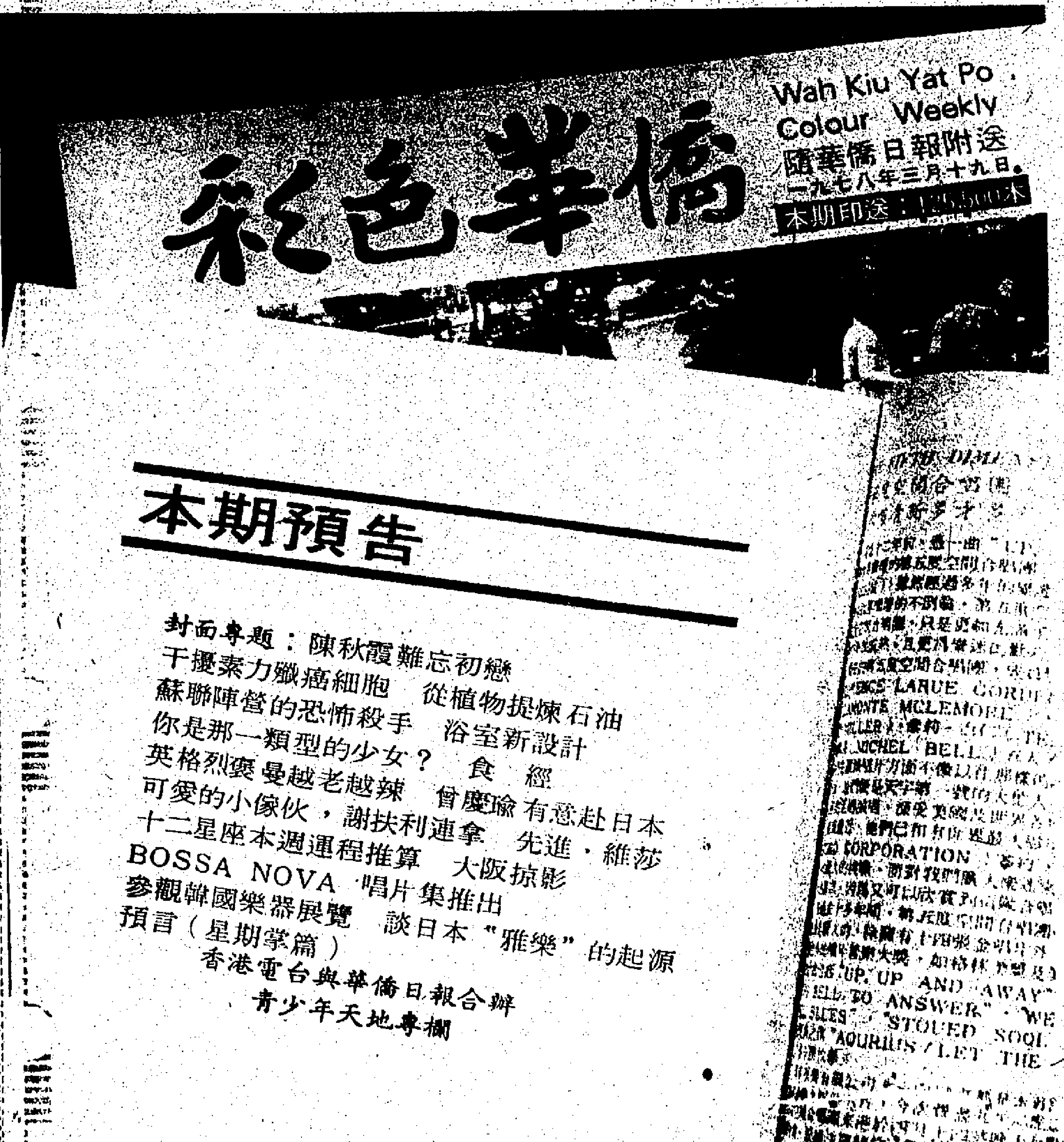
（註册准許接受存款公司）

存款利率行情

期限	息率
三個月	7½厘
六個月	8厘
一年	8½厘

電話：H-259045-8

中環連卡佛大廈1101室



滙豐銀行集團之成員

獲多利有限公司

港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	6.25%
一個月	—	7.00%
二個月	—	7.125%
三個月	7.25%	7.375%
六個月	7.875%	8.00%
一年	7.875%	8.125%

*（最低存款額HK$50,000）

詳情請致電本公司

一香港辦事處關雄生君：5-263095

一旺角辦事處劉偉釗君：3-854027/9

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款證	定期存款
廿四小時		6.735%
一個月		7.125%
三個月	7.500%	7.500%
六個月	8.125%	8.125%
一年	8.250%	8.250%
二年	8.250%	8.250%
三年	8.250%	8.250%
四年	8.250%	8.250%
五年	8.250%	8.250%

本公司歡迎存款及外滙買賣

查詢詳情致電5-261211或3-856033

存款：陳紹琪，魏耀光

外滙：林孝信，李卓順

分行：林桂文，袁國鈥

廣東財務有限公司

（廣東銀行有限公司獨資附屬機構）

港幣定期存款利率

期限	利率
九十三日	七厘三七五
六個月	八厘
一年	八厘一二五
一年半	八厘一二五
兩年	八厘二五

最低存款額：港幣五萬元

廣東銀行各分行均接受辦理

詳情請惠臨查詢或致電總行

何錦添君或馮毓樞君接洽

電話：5-246011

期間	週息
九十三天	7.375%
六個月	8.00%
十二個月	8.125%
十八個月	8.125%
廿四個月	8.125%
兩年以上	面議

● 最低存款額　港幣伍萬圓正 ●

歡迎賜詢

香港總行 5-271345 陳那華小姐

九龍分行 3-305281 沈樹基先生

華銀財務（香港）有限公司

本公司業務範圍

實業貸款・汽車分期・機器租購・私人貸款

美商氣股公司 行節約措施

美商氣股公司已實行一項新的節約措施，目的在於集中節省公司的實際金錢。[illegible]

正正邪邪

何行

這一節：一股新潮流

非服微笑，然後說：「你好似要說什麼，你儘可說下去，我死就是否吻仔，連自己亦不知道。」

「我是想說的，昨晚你送麗麗回去，李慧就對我說，難得麗麗和別的男人一起出來，架子說：『你不知麗麗和別的男人一起出來。』」西西笑說：「是十足的，可見她對你是十分有感情，麗麗和李慧，她們以前是死黨。」

「你知我唱的夜總會，李慧在任經理，她是十分得老板的信任，在夜總會裏權力極大，我和她雖是好姊妹，可是在公事上，是們卻是一點一滴的。」

非服本想問間找麗麗有什麼事？想不是在這個時候問的，所以欲說還休，這情形看在西西眼中，那會不知？便說：「你想說什麼儘說，用不到說不出口的。」

「我想到洗手間去一次。」非服笑說：「又想等一會再去，要你一個人坐着不好意思，所以想說而不說了。」

「請便，現在就去。」西西笑笑說：「大概這個籍口，原本想是說別的，為什麼臨時中止了。」

「我們第二次見面，我不會有什麼題外的事要說的。」非服起身說：「大概五分鐘就可回來的，對不起。」

非服不禁暗暗佩服西西的聰貌辦色，他本來亦要到洗手間去的，現在真去了。他回來時，侍者把錢找給了服，西西已付了賬。西西笑笑說：「我們去走走，我十分自私，這點心亦不叫你吃，不過我們吃晚飯早，吃飽了飯吃不下。」

「我根本不吃點心的。」非服替她拿了買的東西，二個人一起走時才說：「我們仍是在這裏宵着嗎？」

「是的，我發現這裏東西，在尖沙咀區是最便宜的。」西西手掠掠髮說：「我在尖沙咀區樹倒是看得多了，什麼貨品什麼價錢，我都知道。」

「有人以為這裏是專做遊客的。」非服說：「認為是老虎肉，一定比外面貴，想不到恰巧相反。」

他們一邊走，一邊在談，西西說：「我亦剛聽人說起過，這裏的生意，做遊客的生意數量不多，因為大郵船到的很少，反倒是本港人生意多，主要是這裏環境好，可以隨便走走，在夏天還有冷氣，現在一切是講環境第一的，所以大酒店附設商場，是亦有生意的。」

他們在上面走廊兜一個圈子，再往下面兜的圈子。西西是買了幾樣小東西，沒有增加非服的負担，因為他手中已是提了好幾包東西了。由海運大廈到星光行去，他們已商量好，是到翠園去吃晚飯的。這一個系統，都是可以通行的，連香港大酒店，亦有電梯可通的。到了翠園，他們坐下來，西西笑說菜是可以隨便點的，不要忘記了是一道牛雜，這東西是包括括的。（二十三）

由輔幣荒談到「同車共濟」

香港怪事多，目前的輔幣荒亦其一，有關方面消息：截至十月十六日止，市面上流通的二毫輔幣數額有三四，三〇一，一一七，二〇一毫，一五八元。平均每一市民擁有輔幣約一百個。又據另一紀錄，目前在市面流通的各類輔幣數量是：五仙一億一千二百萬枚，一毫四億七千萬枚，二毫一億七千八百萬枚，合共七億六千萬枚。平均每名市民約一百六十五枚。按理，既有這麼多的輔幣，任你支配，足夠你每天搭巴士，電車，小販，報販，買報紙了吧？但事實卻非如此，小販，報販，甚至一般商店，酒樓都在大喊輔幣荒，有些得要以郵票或零碎物品來代替找贖。

我不愛借錢，每天我須由香港殯儀館附近一報社搭電車返，由七姊妹郵局前上車，祇有搭電車最方便，搭小巴則站較遠，落車又距舍間較遠。早晨九點半至十點的時間，在那邊要候的士，你要十五分鐘未必有，你去站在殯儀館前候車等候，平均需十五分鐘之久，有次我自那邊候的士往中環，即達十七分鐘之久，我希望在十五分鐘內趕返家中，搭電車比較可能了。因為常要輔幣，我常向字房中一位同鄉老兄借錢，最近二十年來，他是我唯一的債主。

此刻的輔幣荒，嚴重到有人在研究了。常有令人想不通的事呢！現在，令我高興的是：香港發現香港人已有「同車共濟」的事了。這是指上電車後你若祇有五毫輔幣，在落車到遇到有人將投入三毫，你給他五毫，他一定給你兩毫，我曾要麻煩別人多次，別人給我五毫，而我找與他們五毫的事亦不少。這種上巴士已如此，「交換」是經常有之，也不能說是麻煩人了。在輔幣荒中，我最歡喜的是「同車共濟」，這不算普遍，因此上車前比目前更須一毫輔幣，二毫還較多呢。在兩個月前，還被撿在自己的袋中了。

現在如果我有兩隻二毫輔幣就把它投入車錢箱中，我也不在乎投入五毫輔幣，譬如搭小巴，但有時可能令司機誤會投入一隻二毫或二毫，所以要與另一乘客合作耳！

由于輔幣荒，如搭電車與巴士，我往往要到報攤上買一張平日不要看的報紙，上車後到落車，即把此報擲掉，有次我要自銅鑼灣附近候十號或十九號巴士，以十元鈔去買報紙，報販不受，說是沒有找贖，我問這個婦人，要是花三元買某雜誌，她可以在找贖時其中包括些坐巴士的輔幣嗎？她說：「咁又唔同。」我們的交易成功了。諸爵這本雜誌還值得一看。她若再不允，唯有候的士而已！

香港竹枝詞

輔幣荒

輔幣縱多幾，仍不濟事，當局其無計可施乎。正是：

輔幣成荒其此間
搭車找贖最為難
五毛當作三毛使
搭了貴車難以慳

半個詩人

深入虎穴

西蒙

一二九：被聯邦密探盯緝

泰莉一年到頭都難得有一個假期，我們駛用汽車，去到佛羅里達那部新買的碧克牌自州找尋她，把她帶到邁阿密海灘，她以無比散樂的心情，和我躺在那軟綿綿的細沙上，享受着九月燦熱的陽光。我記得那天下午，我們在邁阿密海灘的沙灘上，曬着太陽的時候，有一個穿着整齊全頭戴帽子的，結上領帶的人，他朝着海灘的當中站着，在海灘我們這邊，頻頻揮動着手臂彷彿在召喚一個甚麼人到他那裏去。後來君武了，原來他的手勢是向着我揮動的。我悄悄的夢莉正在假眠，我去一會就來，於是我跑到那人身邊，他很有禮貌的把我帶到海灘管理處的酒吧裏面，我看見板睨上有一個相貌和他酷肖的人坐在那裏，手中端着一杯啤酒，仰起臉來盯着我。我猜這人也許是和他一對異父同母的兄弟吧。

那個端着啤酒來喝的人，把我打量了一會兒，說：「呵，波波夫先生，對不起，驚擾你了。你在海灘酒店和一個姑娘租貨房間登記時是夫婦，為明你們的關係是夫婦，可是我們調查過，你還是個獨身漢，不曾結婚的。」

我聽那人這麼一說，心裏就打個特，沒料到在這裏會碰上專查酒店的密探，我和泰莉的事情總有辦法解決的，何必太認真呢！「我們是韃靼華盛」去問問，我想這樣的小事情總有辦法解決的。

「我常帶個姑娘到酒店來開房間，目的在談心，尋些快樂，那就只好臨時結為夫婦了！」「這不是一件甚麼大不了的事，你們能體諒一下就最好，我是一個有工作的人，讓我去尋找我的證件來，可以嗎？」

「不必了！」另一個人說，跟着他們兩個人從衣袋裏取出FBI的身份證，我看過了才知道是聯邦調查局派來的密探，但我自問清白，仍想擺脫他們的糾纏，也就跟他們理論起來。我說：「二位仁兄是聯邦調查局的，我又沒有犯罪，為甚麼要捉我不放？我也認識你們在紐約區工作的同事，可否請你撥個電話去問問。」

「我們是領總部的，今次到來是執行命令辦事。」他們向我說明了來意。「波波夫先生，你是犯了聯邦防護婦坊的法例，大概你不知道在美國私自攜帶一個女孩子，越過州界，做出不道德的行為，這就是犯法。現在只警告你，立即把那個姑娘送走，否則我們便採取行動。」

我有點不服氣的說：「如果我拒絕呢？」

牛公車仔

秋菊　中楚

天下第一邪

這一回：縱橫京華二十年　曾隱荒山三千載

白衣少年早已注意上他，但沒有理會，只給予一聲就算了。那漢子倒是十分不客氣，竟然叫小二搬條子讓他坐到小燕身邊。小燕自然反對，小二也不願得罪客人，可是，他又似乎很怕那個漢子，他強答允了，卻不管真個把搬子搬來。

那漢子發話了，聲大而無禮，粗鄙得很，小二把掌櫃的找來，掌櫃的叫漢子做何公子，向他陪禮，請他到齊桌子去。他冷笑，竟打了掌櫃的耳光。

「你敢說一個不字，不把椅子搬來，看我不打掉你的大牙！」何公子大言炎炎地說。

白衣少年招一眼何公子，對掌櫃的說：「這桌子，我們搬到那邊好了，這是道歉的。」

掌櫃的正想不知如何對白衣少年解釋，白衣少年已開口說讓位，實在大出掌櫃的意外，所以怔了一怔。他冷冷地說：「誰要你讓位？我不過要跟這位大姑娘坐在一起，不干你的事！」

白衣少年笑了，他笑着對姊妹花說：「怎樣？我騙你們沒有話，可真應驗呢！」

「風水先生騙你十年八年」，我的明白，白衣少年這話，如非花當然明白，那個漢子卻不明白的。

「你說什麼風水先生？胡說八道！」那漢子說。

掌櫃實在是個好位置，「不要緊，他既然喜歡這裏，許多人都會」「我說我的，與你有什麼相干！少給我找麻煩。我們都是路過，也不想惹事生非，希望你也適可而止，不要給掌櫃的招惹麻煩。」

那漢子聽了，封閉着嘴語，感覺挨色，叫人難以入耳，更難忍受。

氣氛愈來愈僵，也愈緊張。掌櫃的對此很難應付，只好不出聲。

那漢子的朋友來了，共是四個。他們坐在一起，佔了一張桌子，叫了不少酒菜。其中一個笑問：「何公子，怎麼啦？有刺的？」

「不錯，但刺不了我！」何公子傲然回答。

「好樣的！動手吧，我們都幫你。」四個人齊聲說。

白衣少年不再理會對方，吃喝自如，鎮定安詳。

那個漢子真是無賴，居然向小燕動手了，他一伸手便要摟小蠻腰。小燕大驚失色，正要整個對方，對方不知怎的「哎呀」一聲，突然縮手，同時退後幾步，看手背，赫然發現手背插有三根長長的頭髮，黑油油的發出亮光。他伸手去拔，竟然有血流出，恍如這頭髮本來就出生在他手背，不是給人鄰插上的。這一來，那漢子變色了。

他中了招，又驚又恨，再無先前不可一世的狀態了。

白衣少年他們吃喝飽了之後，結賬離開了，那漏子心有不甘，對他們跟蹤不放，直至目送他們進入了客店才回頭。（九九九）

僑樂村

村中人語

香港中文

不少團體上書當局促請重視中文。一個中學生，能寫一千字的文意通順，沒有錯字，沒有廣東俗語味者，能有幾人。

冬來了

寒冷空氣來得早，只愁它去得遲。

白牌車

白牌車合法化，今天的士太難搭矣。

小販

小販問題複雜，今天，當小販的本錢也不少呀。

劇本

翠瑩

明星？演員？（五）

一邊走，一邊想，不禁來到了銅鑼灣。這時肚子不禁轆轆響了起來，這裏的餐室酒家很多，但我喜歡找個靜一點的館子吃一頓。於是，我拐了一個彎，來到一家西餐室。

餐室裏早滿着，我很不容易獲得角落一個位子坐下來，要了東西後，掏出香烟，燃了一枝。

當我吐着烟圈時，隔壁突然傳來一陣嬌笑聲，跟着又聽到一個男的說：「妳打要略施小計，那我担保你一夜成名，成為最紅的大明星。」

我的心一動，聽那男的所說，這兩人一定也是電影圈裏的人，我不由自主地靜聽他們的談話。

只聽得女的說：「胡大哥，這一切全靠你。」

「說那裏話來，靠妳自己才對，醜小鴨變天鵝，那個舒如雲，她！」說到這裏，聲音突然低下去，那個「胡大哥」顯然在女的耳畔耳語。

我拉長了耳朵仍然聽不到他們在說些甚麼，不久，只聽得那個女的冷冷在說：「哼！賤人。」

我的心中一熱，聽她的口氣，咒的分明是如雲。而是，如雲在甚麼地方得罪了她？她做了甚麼事，使她從口裏罵出一句：「賤人」。男的又說：「唉！」我繼續聽下去，這也怪不得她。

「哼，邀功討媚，總有一天我要讓她知道我的利害。」

「唉！這又何必呢？妳大方一點不就得了嗎？」男的在勸她。

「我可容不開。」女的悻悻地說：「瞧着她那副模樣，我心中就有氣。」

「她可也沒甚麼地方開罪你呀？」

「還說沒有，上一次金導演要我在他的片子主演，後來又告吹了，你知道甚麼原因？」

「難道是舒如雲在他面前說妳壞話？」

「哼！說她也不敢。」女的說：「總之一切都是她，我才會失了那個角色。哼！說不定她和姓金的有了一手。」

「那也說不定——」

暗底下又在搞甚麼玩意。越聽下去，我心中的滋味越難受。天曉得如雲在我面前扮得一片至誠，那個女的所說未必是真，但空穴來風，必有其因，但同行之間互相猜忌誣衊的事也不稀奇，因為如雲是不是像她所說的那般——那般下賤？我要查一查，我向自己說。

我在提心吊膽之中過日，如雲的名氣越响，我所受的心裏威脅越大，她如今已是一個紅星了，而我卻仍然是個窮……

大漠英雄傳

騰甄

十八：鐵槳幫

他默記着「搜秘」所載的補氣解穴之法，依法行事，一面給她放進開穴道，一面給她輸真氣。

潘妙珠受傷之後，真氣雖於凝聚，全身散脫。

須知四肢之運動，乃由體內真氣為之支撐，四肢發出之勁越大越強，體內真氣越多越聚，真氣如果不能凝聚，影響所及，四肢便不能發勁，失心點穴指的厲害，便在於一指點中敵人的凝聚的真氣，使給強力衝散，穴道閉塞，全身散瘓。

要解穴道之時，必須使出一股強力衝入體內，強把流散的真氣重行凝聚。所以施功之人，大批消耗體力固然不必說，如果施行「補真解穴」，所消耗的功力更是倍之。

潘妙珠那裏知道，她接受鍾鶴羽「補氣」，不過是從他體內的氣力轉移，移到她自己身上啦。

只覺鍾鶴羽運功之後，沒片刻功夫，冷冰冰的身體，頓時暖洋洋的，全身舒暢，有說不出的舒服。

她心想我這師哥果然有一手，使依照他的囑咐，凝神斂氣，接受他的救治。他也不知過了多少時辰，潘妙珠喉的一聲，猛然驚醒，只見鍾鶴羽撤手盤膝而坐。

但見諸人仍在，螢中點了明幌幌的牛油燭，原來時分已過午夜了。胡宇一見潘妙珠，心中大喜。（四八七）

恐怖的行星

名雅

這是21世紀

「我們實在不願意把你留在那研究，因為我們有機會去找你們的。」史葛帶微笑地說。

因在山洞裏，直到現在猶有餘怖。「你逃生時，曾經有明顯的機會可以相信那副機器對於布帝二號有所影響？」

「何以影響，而且可以肯定說是它產生一種巨大的引力，當你們回來的時候，或者，成該也會感到那種引力，「引力」這個名詞，也可能是錯誤的，因為它的效果是那麼的片面！布蒂這顆行星肯定是無法把地球或者月球推離軌道的，因此它的力量我們無法體驗到，當那副機器停止了運動，而它的效果也開始衰退了，所以你們纔能夠離開布蒂。」

「我是錯過那機會了。」一艘沙級慢慢地說：「史葛，你是幸運的，除了你之外，沒有人見過那副神奇的機器，那副機器是誰做的？」

「這是我們永遠也找不到答案的問題！」戈路諾夫平淡地說：「因為其中還有許多地方我們是無法解釋的：如果你不是冒險走回來向我們求救，我們可能一無所獲哩。」

「現在沒有什麼事情要做的嗎？」史葛深深的吸了一口氣。「他問。「沒有了。」我們只知道要對付那顆叫布蒂的行星，總算已經解決了。」

「算了，算了，我有一個問題……」「什麼？」「我猜他們兩人多少的……」然後伊雅德和利孟都沒有說什麼。

史葛望穩利孟，然後笑了。（完）

風滿樓

文：童華信　圖：楚子

二二一：販毒新聞

黃中岳又去旅行了，趙重也曾想過與他一起去，可是黃中岳卻說未到時機。幹的乃是那門生意，既然是未到時機，也便不能再問。黃中岳道：「下一次，我與你一起去便是。」黃中岳又說，在他旅行的時間，他最好便是不要再去俱樂部。趙重也口中答應了。

黃中岳這一去，便去了七八天，照以往的慣例，他也快回來了，黃中岳說是去南洋走走，這使趙重想到，是不是去了泰國，不少毒販，是走泰國這一條路的。

假如黃中岳說的那門生意，乃是販毒，那末，發財容易乃是意料之中了，看他的行動充滿了神秘，可知這猜想亦可能是錯。

他近來也常看報，他大大在看馬經，無聊的時候也會看看新聞，有一則新聞是荷蘭那邊破獲了販毒機關，來客是亞洲人，是從新加坡去的，黃中岳不是從新加坡去，而且他又不是去荷蘭。

趙重想，他不會是黃中岳吧。

近來在外國破獲販毒機關，已有幾宗，也不止一次，黃中岳未去旅行的時候，已有幾宗這等案件了。

這些案件，趙重是不感興趣的，因為他不是那一類人，但是黃中岳則不然，偶然趙重談起，黃中岳必定面色一沉，道：「都是膿包。」趙重是不大明白他習中何意，當他後來談到那門生意時，他便想起了，但是總覺得荷蘭跟此地那末遠，如何會有什麼關係，趙重的想法始竟是太天真，就是今天，他看到了這一則新聞時，他也覺得相距千萬里，與黃中岳不會扯上關係。

再看新聞內容，也是說為不詳，這販毒的人底姓名也沒有。

這幾天，趙太也出門去了，本來他正等候這種機會，因為他可以與房客多點接近的機會，孤男寡女同在一室呀。只要大家有點意思，便易反掌。

王太的小白臉，天天都來，而且一直逗留到深夜，這使趙重沒有機會。有時候，王太與小白臉一起外出，做夜不歸。

趙重正在無聊，卻聽到電話鈴聲響起，他連忙接聽，對方的聲音是陌生的：「趙先生可在家？」

趙重認不出對方的聲音，道：「我便是，你找趙生，有什麼事？」

對方道：「這兒是俱樂部，今夕趙先生可有空。」

趙重聽道是私家俱樂部攪來的電話，已是精神一振道：「今夕有什麼慶典？」他以為俱樂部有什麼慶典請他出席，他已是俱樂部的常客了。

對方道：「今夕有一班朋友賭錢，希望趙先生參加。」對方已道了來意。

趙重連忙道：「很好，今夕我必定來。」他一聽到賭局，如何肯放過機會，對方道：「那末，請趙先生在十時前到來。」趙重答應了。

趙重已渴望好幾天了，黃中岳也曾說過他去後，趙重不要獨個兒去俱樂部，他是答應過的。今天則不然，不是自己闖，乃是人家請。既然是人家邀請，自然是答應了，自己既是常客，人家有請，而自己不去，未免不悄。

何況今夕有的是大客，只要手氣好，發一筆大財，也是十分不當的事。

螢火點點

葉果

一三七、表哥表妹

這樣，對表哥的受傷，謝潔是有點惱怒。但她胸，瞭理的感情絲纏，已給那個紅極一時的武術指導和藝員羅夢給抽去了，她想起他說過的話——「關你什麼事？對這事，你沒有責任，誰也沒有責任。」她便在心理認為表哥自取，那會使自己好過此。

對這個自己媽媽的姊姊——姨媽，她卻有太多的敬愛。說真話，她對這個女人的感情，比對自己媽媽還好。自己媽媽愛發牢騷，說自己命不如人，同是守寡，但姊姊不動就流淚；她很明事理，有樓房，有遺產，也有姊妹情，謝潔的教育費就是姨媽支付的；她手上的翡翠戒子，是姨媽送的。

早已當她是自己的媳婦了！

最近，當姨媽發覺她跟表哥的不愉快情況，老人家並不和一般婦女那樣生姨甥女的氣，見異思遷什麼的，不，她責備兒子不長進，對于威明以濫竊為要挾，迫表妹跟他結婚時，她憤怒地罵了他一頓，對謝潔說：

「阿潔，我知道，阿威越來越不對路了，你疏遠他，是值得同情的。不要把記住那筆買樓價，算我送你的禮物好了！」

謝潔常時很激動，她說：「姨媽，我一定要還，就是還，我們也討了許多便宜。現在的幾萬塊錢，跟當年的幾萬塊，差得遠啦！」

「算了，阿潔，我沒有女兒，算我送你的嫁粧！威明自己不造化，他沒福氣娶你做太太的了！」姨媽之言猶在耳畔。現在面對他們母子，她能說些什麼呢？她抬頭，看了看坐在沙發上的表哥，說：

「表哥，你以後要爭氣！不要再賭錢，姨媽傷心生氣。」

姨媽揩去臉上淚水，說：「爲他，我不再餵以為他會有出色，想不到，他自暴自棄！」

謝潔又說：「表哥，請以後不要跟蹤我，你雖然沒有惡意，但對你，對我都不好。表哥，你怎麼不把寶貴的精神集中在事業上呢？你知道你已經二十六歲了嗎？是幹點事業的時候了！」

威明低垂着頭，不說什麼。

「以前，我們年輕的時候，不是很要好嗎？自從你考不上大學，整個人變了！我的確是有些怕！」謝潔說。

「知道我為什麼要變得這樣嬉皮笑臉嗎？你們知道嗎？我就是怕讓人睬我，讓人白眼，讓人嘲笑……這是我先來嬉皮笑臉一番好！」威明說。

「你錯了！這樣一來，連親近你的人，也要退避三舍啦！」謝潔說。

紫羅蘭、蜜瓜

花鳥蟲魚集

（答讀者來信一則）　國叟

國叟先生：

您好，小弟是貴欄忠實擁護者，現有以下問題希望回覆：

一、紫羅蘭的葉開始下垂，而且呈淡綠狀，為何原因？又將之置於向南窗口，日光充足，但風力很猛，適合否？

二、嘉多利亞蘭的花頭從那兒可購得，我住處附近找不到，可否介紹一兩間，又價錢若干？

三、風信子用水栽適合否，又須否落肥於水中？

四、三色蓳、福祿考、康乃馨等種子是外國移植，環境須怎樣？

五、蜜瓜種子已發芽至四片真葉，不知何時便死亡？

弟　陳俊謙上　七八年十月廿一日

（答陳俊謙讀者）紫羅蘭的葉下垂，是由於水份的不足，葉淡綠色，是陽光過多。紫羅蘭宜在陰暗的環境生長，陽光太多，對其生長不利，但卻又不能完全沒有，每天有晨早的陽光照射一二個鐘頭，或中午時的散光，總之陽光要弱，不宜過猛。澆水要足，否則葉子呈現下垂，捲曲。風過猛應移入室內。

加多利亞蘭如四處找不到，可到我們花園來，約五、六十元一盆，來時先給電話：五——四三五二一一。

風信子用水栽，一般都不用施肥，用高級的肥料亦可。三色蓳、福祿考、康乃馨、種子發芽後死亡，原因當然有很多，但一般來說，都是由於水份過多，通風不良所引起，幼苗不耐水濕，水若過多，則容易引致地下莖腐爛，終而死亡。因此，水份在意不宜過多，保持通風良好，勿給雨水淋到。否則一場大雨，幼苗就要死亡。蜜瓜出芽至四片真葉可以移植了。香港的地土環境不利，新界沒有出產蜜瓜。

金龜婿

浪花集　盼願

已是凌晨時分了，房東太太三姑以為可以關好街門好好的睡覺，可是當她剛回到自己的房間時，卻聽到一陣門鈴聲，而且更聽見自己的獨生女兒秀芬跑去開門。

三姑的丈夫是個生意人，因為以分期付款方式買了這間屋，為了幫補一點，就把一個房間空出來租給人，現在是一個單身的年青人居住。

這個年青人叫金仲生，據說是個華僑子弟。金仲生是遲早會到外國去讀書的，只等待辦手續吧了。因此三姑當初很樂意將房間租給他居住，可是後來，她漸漸發覺到有些不對勁。

首先，金仲生的生活越來越不好過，彷彿既找不到工作，又得不到外匯接濟那樣。因此，三姑便悄悄告誡女兒，不要對金仲生這樣好，與他一起時，更不要聽他的甜言蜜語。

秀芬已經是個中學生了，她卻認為母親的話不對，因此她說：

「媽咪，初時你告訴我多跟他來往。說金仲生如何有前途，為什麼現在又改變了主意？——你改變得真快！」

「唉，秀芬，初時，先前那個姓金的房客臨搬出時，他告訴我，將這房間讓給一個兄弟居住，說他是個華僑子弟，待手續辦好之後便到外國去讀書吧了。我現在才悔恨那個金先生的話呢！唉！完全不是這麼回事！」

「你見金仲生近來經濟情況不好，所以才這麼說。媽咪，上個月他痛了一場，也用了不少錢呢——」

「嘿！秀芬，你不反駁我不行嗎？人家是手指拗入，你卻手指拗出——幫別人！」

「這是你自己的偏見吧了。」

「無論如何，總之你以後別再理他。」

秀芬不再說話了，三姑以為女兒會聽從她的吩咐做。

可沒想到，當她親手關上街門之後，秀芬一聽到門鈴，就飛跑去開門。（一）

鐵石心腸

司馬紅

一〇四九：從秘道走出去

金保羅很快就穿了衣服，問：「黑衣伯爵，你說為我計劃到高崖去，可否告訴我，我們現時去高崖究竟從地面走抑或從地道走出去呢？」

黑衣伯爵說：「還用問嗎？當然是由地道出去，比較安全得多。」

「我不懂得如何動機關。」

「金保羅，你放心好了，你不懂得，但我曉得。」

「是的，黑衣伯爵，我依你的話去做。」

「為甚麼？」

「十分簡單，伊羅想殺我，你沒有傷害她的意思，故此我沒有理由把伊羅看做瘋人。」

黑衣伯爵說：「金保羅，你入特務的一行日子太少了，故此我認為你要多多學習，坦白點說，我們這一行是永遠沒有朋友的，假如局勢一變，我可能是你的朋友的仇人，你必須把這句話謹記在心裏。」

說完，他走前引路，先到地牢，再由地牢最深處撥動機關，變壁走入大溝渠，再由此走出去。

這邊是小崖谷，金保羅記得起，當晚他給伊連帶着走出來，出口就是崩地方。

黑衣伯爵停下步來，問：「我有沒有走錯路？」

「沒有。」金保羅說。

「照這樣看，前些就是高崖了，是也不是？」

「是的，前面就是高崖。」

金保羅說了這麼一句，忽然覺得有一陣悲意湧上心頭。

不錯的，前面就是伊蓮的巢穴，這樣一想，他就提高警惕，準備搏鬥。

體育

港聯隊兩年來保持不敗
0—0 水晶技止此耳
港隊守衛森嚴客軍難越雷池半步

（特訊）昨夜國際足球表演賽，秘魯水晶隊最後出師，決鬥港聯隊在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘劇戰，雙方以〇比〇言和。頭場序幕戰香港B隊以一比〇勝青年軍，昨晚政府大球場全場滿座球迷，購票入場觀衆兩萬七千四百廿六人，門票收入卅萬八千九百六十一元，爲今屆足球開鑼以來，入座及收入最多之一場比賽。

秘魯水晶昨戰陣，有隊長基沙基，中鋒雷米拉斯，右後衛李維路，三人簽傷退居後衛，調遣胡里迪，尤力比，蘇里亞入替，攻守實力削弱。港聯隊鬥志高昂，採貼身緊迫人釘人，密集防禦，穩守突擊，禁區內經常有六人聯防。維納普，賓尼回師助守，踢三中堅，第一時間強力截擊，令水晶隊無隙可乘，港聯隊中堅六呎五吋巨人威廉士，將水晶隊中鋒尤力比釘死，動彈不得，水晶隊缺乏一個銳利箭頭，無法中央突破，遂陷於苦戰。水晶隊一對翼，雖然能切入底綫斬球入禁區，但沒有具威脅力球員能夠衝鋒陷陣，以致落無斬獲。秘魯水晶隊唯有用遠射轟門，上半場奧比達斯射中楣彈回，無功而退。水晶隊進攻方式死板，遠不諳巴西足球隊，前鋒如水銀瀉地，無孔不入，話雖就贏。下半場蘇里亞在禁區內顛將長人威廉士撞倒，球證不吹罰十二碼極刑，網開一面。森寶射空門，被卡邦尼救出，水晶隊不識波，實在遜諾。水晶隊遇着硬朗之後衛，便無技可施。難怪在南韓三戰兩和一負，果然是一支實力並不算強勁之足球隊。

蘇里亞撞跌威廉士球證網開一面
森寶射空門卡邦尼救出倖保不敗

兩軍對壘 開賽後港聯搶攻，被水晶隊後衛擋退。兩分鐘水晶隊反攻，華加斯左輔位十九碼叩關，抽射左下角，黃金福接住。十一分鐘奧比達斯故意用手接球，被球證出示黃牌警告。十一分鐘奧比達斯左輔位闖入禁區，十六碼抽射，中右上角門楣彈出界。十三分鐘尤力比中路廿三碼遠射，越左上角門楣出界。廿三分鐘賴昭斯左輔位廿五碼抽射，偏出右上柱邊界外。廿八分鐘吳汝賢在綫間人叢中起腳勁射，高飛出界。卅分鐘麥哥利右輔位卅碼遠射右上角，基路亞接住。卅二分鐘穆斯基拉左翼位卅碼遠射，越左上角門楣出界。卅三分鐘奧比達斯中路卅五碼遠射中上路，黃金福接住。卅六分鐘夏理士右輔位窩入禁區，奧比達斯力追不及，夏理士十碼斜射中下路，基路亞接住。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰 兩隊以原陣交鋒。下半場四分鐘吳汝賢開右角球，威廉士右輔位十碼頂向右角，基路亞拍出再接住。七分鐘蘇里迪大腳吊球交穆斯基拉，右輔位窩入禁區，因過安德遜，八碼斜射，越左上角門楣出界。十一分鐘奧比達斯左翼位傳中，尤力比中路十一碼人叢中頂偏出左柱邊界外。十七分鐘吳汝賢傳球森寶，直綫傳交賓尼，中路十七分倒掛中路太正，基路亞抱個滿懷。十八分鐘奧比達斯與球證爭辯，被黃牌警告。十九分鐘港聯調整陣容，以何新華入替吳汝賢。廿一分鐘何新華右翼位斬球入禁區，蘇里亞撞跌威廉士，球證僅吹開接球，何新華左輔位十四碼禁區內主踢罰球，撥交森寶，中路十四碼側射，中人牆彈出解圍。廿四分鐘比達斯左翼位廿碼斜射左上角，黃金福撲出成左角球。卅一分鐘居理左輔位追至底綫，將球截住，回傳森寶，中路十四碼側射中路，被亞斯腳擋落皮球，仍然向左角空門，基路亞企出，已來不及挽救，卡邦尼留守在左柱門下，踢出解圍，港聯失一入球機會。卅五分鐘水晶隊調陣容，隊長基沙達入替蘇里迪。卅九分鐘水晶隊再換人，雷米拉斯入替尤力比。四十三分鐘水晶隊又換人，李維路入代穆斯基拉。不久終場，雙方卒以〇比〇媾和。（七趾）

兩陣如下：

水晶
基路亞
賴昭斯 比達斯 卡邦尼 蘇里亞
米扶迪 華加斯 胡里迪
奧比達斯 尤力比 穆斯基拉

港聯
黃金福
安德遜 威廉士 麥哥利
區永鴻 維納普 吳汝賢
賓尼 夏理士 森寶
居理

澳洲救生會代表致送紀念盾與市局主席沙理士，左爲趙不弱會長。

港澳排球埠際賽
香港隊陣容產生

第十二屆港澳排球埠際賽，已定於本月八日在澳門舉行，港九排球聯會已經選出香港排球代表隊集訓，以便出發前往澳門作賽。香港隊名單如次：名譽領隊霍英東，葉名譽副領隊麥鎮湛，總領隊中生，夏振政，男領隊周榮昌，石振達，女領隊黃禮賢，副婉紅。總幹事李柏基，擺俊烈，首席教練梅君任，事務幹事范樂，顧問麥國楨，管理鄧健國。男子隊教練陳文迪，女子隊教練石盟偉。

男子隊：隊長陳秋武，隊員陳康庭，朱成銳，徐嘉諾，李子成，潘耀純，李榮典，孟光龍，廖永康，潘子光，李良永，梁華富。女子隊，隊長徐惠芬，隊員徐韻卿，劉淑卿，黃玉珍，趙麗賢，鍾麗芬，鄭立菲，陳漢平，陳麗娟，何美珍，何雅婷，蘇寶儀。

足總會長霍英東及主席許晉奎（左）聯袂主持昨晚水晶隊對港聯國際足球賽握手禮。右爲水晶球員華加斯

三場足球賽 均賣預售券

足球總會公佈了三場足球比賽都有預售券發售：（一）十一月三日（星期五）愉園對市政，政府大球場，八時開戰，足球聯賽，即日起開始發售。（二）甲組足球聯賽精工對東昇，十一月五日星期日下午三時半政府球場，三日起公開發售。（三）特別銀牌賽，十一月八日（星期三）下午八時政府大球場精工對南華，七號起發售，地點分別在港九預售券站發售。

市政局主席沙理士與各國救生代表團在酒會中合照

總督盃足總盃 已經開始報名

在聯賽正加緊進行的時間，跟着爲總督盃及足總盃兩項比賽，將會繼銀牌淘汰賽之後而舉行，一切之籌備工作亦已經就緒，足總亦經已分別通知各賽會，可以報名參加，甲組會當然可以報名參加兩個賽會，乙丙組會可以報名參加初級總督盃和足總盃初賽，報名截止日期是十一月十一日（星期六），初級總督盃賽定於十二月初展開，至於足總盃賽暫時仍未定日期，但預算在十二月至一月之期間，便會展開初賽云。

小童六人排球賽 即日起開始報名

港九排球聯會，市政局主辦教育司署體育部康樂體育事務處，香港學界體協會聯合協助之第二屆小童六人制排球賽，即日起開始報名，分男童高初級及女童高初級組四組，至十五日止截，欲參加之隊伍可去信九龍中央郵箱第三八三六號，規定高級組不得超過十四歲（一九六四年一月一日後出生）初級組不得超過十二歲（一九六六年一月一日以後出生）如有意參加者不容錯過，可即辦理報名手續云。

皇家救生會港會長馮秉芬主持
亞太區救生會議昨首天舉行
中國針灸與人工呼吸之聯合使用效能，將提出討論，英加代表強調年來遇溺意外，屬酒後而失事者逾百份之八，人工呼吸急救，澳洲推行普及。

（特訊）亞太區救生會議於昨晨九時十五分假舉都會議廳舉行首日程序，由皇家救生會香港分會會長馮秉芬爵士親自出席主持並致勉詞。最初由澳洲、汶萊、新加坡、新畿尼亞、紐西蘭、香港、毛里求斯、英國分別報告各國推進水上安全工作近況，及各項最新技術之解剖。加拿大代表彭戲羅與英國代表比利強調年來溺斃事件，逾百份之八乃酒後失事者，渠等呼籲此點應列入議程討論補救辦法。而現下澳洲已成立人工呼吸急救機構，以發施及推動一種最新技術研究。茲特將四日之議程列左：

——第二日（十一月一日）議程——

上午——英聯邦總部介紹英國最新救生事項，及介紹新教材手冊，包括科學游泳技術，心臟及呼吸急救法，拯溺服務及考試規程。

下午——加拿大皇家救生會報告採用領袖訓練工作管之推行。

第三日（十一月二日）

上午——潛水安全要點及皇家潛水銅章。獨木舟銅章及考試措施及規程。

下午——浪湧及靜水水流救生技術。各種最新發明之拯溺器材。

第四日（十一月三日）

上午——遇溺失氣重生法。公衆團體防弱工作之處理及控制。水上受傷及救治。

下午——集體研究及分批討論各項科學技術與檢討成效。

第五日（十一月四日）

中國針灸與人工呼吸之聯合使用效能。

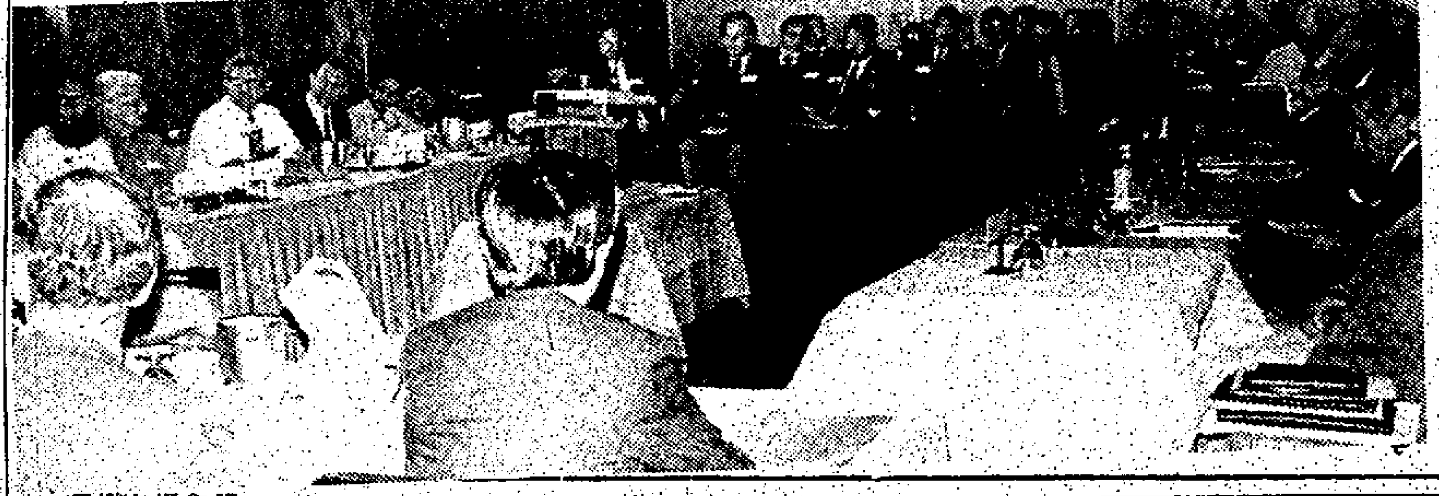
上午——技術小組向大會報告連日分組專題研究結果。

十二時正——由皇家救生會香港分會副會長施證榮警務處長主持閉幕典禮。

市政局昨晚酒會 歡讌各國救生代表

（特訊）市政局主席沙理士以世界各國代表救生會最非要重要，並認爲此舉對人類生存及福利有莫大之貢獻，昨日下午五時半特別在大會堂設隆重之雞尾酒會歡宴各國貴賓及首要。市政局議員，政府首長均列席。

市政局沙主席強調皇家救生會及其無數之會員，傳統性地爲人類服務，而在香港方面，更得大部市民的讚揚。沙主席向參加各代表祝其在此次開會，當能有預期之廣大收獲。他指出大會工作推進，乃對羣衆服務之最佳成就。



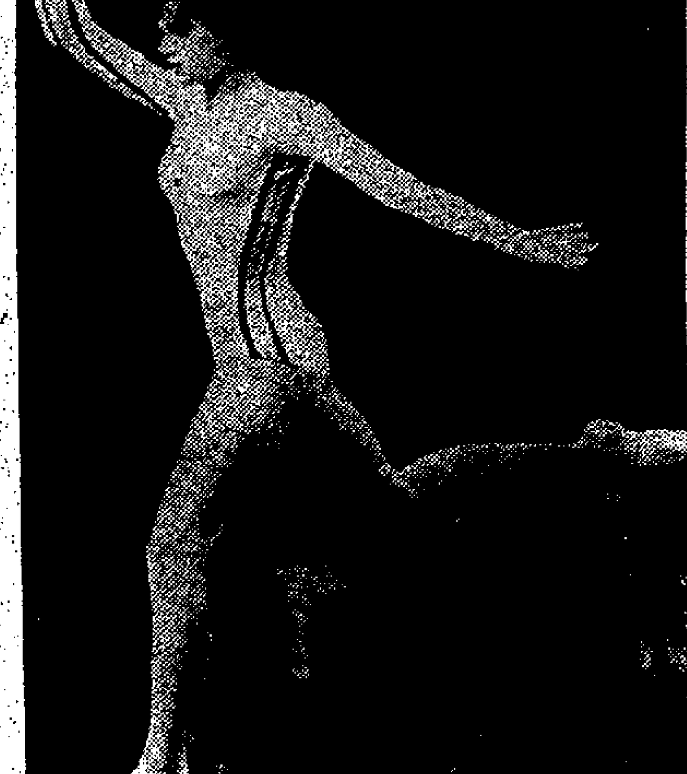
首屆亞太區救生會議，昨晨由英國皇家救生會香港分會會長馮秉芬宣佈正式開始，圖爲：會議中之各國代表出席會議場面。

觀塘四屆運動 球賽今晚展開

由觀塘民政處，政府康樂體育事務處及觀塘區互助委員會聯合主辦之第四屆觀塘區體育會，已於九月廿三日在觀塘游泳池揭幕後，大會各類運動之分區選拔賽已於九月至十月間完成，球類之男子甲乙組、男女子組足球，預算於十一月一日晚上七時半起在觀塘遊樂場舉行串連賽，屆時各區健兒必有一番激烈角逐。

胡兆熾中學水運，梁中力致詞。

秘魯水晶與港聯賽前合映。



在史特拉斯堡舉行的第十九屆世界體操錦標賽中，羅馬尼亞的高曼尼斯，憑着極優異演出，勇奪女子平衡木冠軍。

將士用命穩守突擊戰略成功
港聯不敗球迷滿意
水晶球員疲態畢露
足總可獲十五萬元純利十分和味

（特訊）在全場二萬八千觀衆熱烈捧場下，港聯隊將士用命，以〇比〇逼和擁有九員秘魯國腳助陣的水晶隊，除獲得總共八百元和波獎金（包括出場費及領隊打賞）外，并保持兩年以來未敗佳績，贏取本港球迷一致好評。

客軍教練費南迪指明他們不能獲勝主因，是由於球員經過南韓三場硬仗及上役對港代表後，大部份主將俱處於傷疲狀態，爲避免損傷關係，昨役有三員主將，右後衛拿華路，中場隊長基沙達及中鋒雷米拉斯士因傷倦勤，上述各將俱屬世界盃正選國腳，他們的缺陣令攻守方面都有多少影響。

費南迪認爲雖有數員主將養傷，但補入的後備球員蘇里亞，華加斯及尤力比技術並不遜色，所以水晶隊實力不是削弱很大。他不覺得是後衛和是本身陣容欠佳所致。港聯球員勝在身材並不吃虧，氣力充沛，而且踢來相當勇悍，故這場比賽和波頗爲合理，他稱讚港聯每位球員都表現出色，雖然雙方求勝心切，屢次有過勇銳頭出現，但大家都沒有施展涉招，比賽戰程十分緊湊，兩隊全場都拉成均勢，可惜雙方都欠臨門一腳未有入球。

以港聯與港代表隊比較，客軍教練表示，港聯身裁氣力稍佳，港代表則球技見勝。港聯如保持昨役水準，可望擠身秘魯甲組一席位。

客軍美國宇宙球員米扶迪欲在港落班之傳說已因條件過高而告吹。在兩役所見，米扶迪球技不算特別超卓，他在半場走動不多，只專責向前綫作直綫傳送，但奈於港聯佈下七人區域聯防，禁區內密不通風，尤力比，摩斯基拉及奧比達斯都難有入滲機會。米扶迪認爲港聯演出遠較港代表爲佳，球員表現以居理，森寶及門將黃金福最惹人好感。

首次出任港聯教練郭家明，對於主隊能夠迫和水晶隊，認爲球員已盡所能，他感到非常滿意。郭家明謂變前港聯戰略是穩守突擊，特別針對客軍最具威脅的左翼奧比達斯，中場先囑森寶或維納普先作攔截，然後「一顧馬」麥哥利作貼身攔截，果然此種戰術十分成功，水晶隊當奧比達斯受制後，攻勢頓然打了很大折扣。

水晶隊昨役先後中柱中楣，而港聯森寶下半場一記走射被卡邦尼救出空門，雙方各有可勝之機，故和波相當合理。郭家明稱讚水晶隊個人技術良好，整體隊型充滿機動性，足證是一支訓練有素隊伍。客軍因爲未敢全力拚搏，所以港聯能乘虛追和，實在於願已足。

據足總秘書譚籌森透露，水晶隊是次訪港將可替該會賺得約十五萬元之純利。足總會以四分之一進帳撥予甲組會攤分，餘下利潤，足總所得約十一萬元。

十九屆世界體操錦標賽
蘇聯成績優異
日本男子奪三面金牌

（史特拉斯堡十月卅日電訊）在此間舉行的第十九屆世界體操錦標賽中，羅馬尼亞的奧運金牌得主——高曼尼斯，昨日在平衡木及跳馬賽事中分別奪得金牌及銀牌，舒它們在團體賽中遭遇失敗的晦氣。

隨着年齡增長，高曼尼斯的體重也較以前增加了。雖然她在團體賽的高低欄比賽中，因爲一個錯誤，在落地時表現不出她應有的成績，使羅國因此而與該項錦標絕緣，但高曼尼斯仍被譽爲最傑出的體操選手。她在平衡木個人賽事中，以零點〇二五分之差，將蘇聯的曼希娜擊敗，登上冠軍寶座。

在此屆體操錦標賽中，蘇聯再度證明它們仍是體操皇國。在全部賽事的卅八面獎牌中，它們共囊括了十七面。

擁有新加入的曼希拿及世界冠軍亞利亞諾夫的蘇聯隊，在此次錦標賽中取得女子團體冠軍，男子團體亞軍，男子個人冠軍及季軍，女子個人前三名及其他十項個人器械操獎。

此外，美國隊在一向被東歐國家及日本壟斷的器械操比賽中，大顯神威，勇奪兩面金牌及一面銅牌。美國的瑪斯亞濃宵極優異現出，在高低槓比賽中以九點九五分，爲該國帶來第一面金牌。

日本隊則分別在男子跳馬，高低槓及平行木賽事中，奪得金牌。

在瑞士舉行的室內網球錦標賽決賽中，阿根廷拿斯，經過四小時的苦戰，終擊敗同國的網球新星約翰艾諾，勇奪冠軍。（合衆社）

聖文德書院五屆水運會成績美滿 湯恩佳主持頒獎

慈雲山聖文德書院聖文德水運會湯恩佳頒獎

第五屆水運會已於日前完滿閉幕。該校在校長司徒克神父領導之下，一向積極發展體育運動，俾使學生能在身心方面得到正常發展。該校自創辦之時，已成爲學界體育協會會員。並且經常參加校際比賽，成績優異。足球方面曾獲兩次冠軍，田徑隊曾在短短三年內由第三組晉升爲第一組隊伍，彈網方面更加曾經達到個人與及團體冠軍。

是日水運會雖在天寒秋涼之下，學生仍抱着奧林匹克體育精神，奮力比賽。該校啦啦隊更是出色，整個比賽過程，緊張，精彩，熱鬧，歡騰兼而有之。成績方面亦打破多項大會紀錄。該校更邀請到香港中華業餘游泳聯會會長湯恩佳伉儷蒞臨頒獎。更由湯恩佳先生親自頒發全場總冠軍湯恩佳盾，大會在歡愉氣氛下結束。

九龍長沙灣天主教校運
聖芳濟各掄元
楊子潔體育督學頒獎

九龍長沙灣天主教英文中學在十月廿四、廿五日，一連兩天假香港加路連山南華體育會運動場舉行第五屆陸運大會，經過一番激烈的角逐後，聖方濟各社勇奪全場總冠軍。友校邀請賽成績如下：第一名：彩虹邨天主教英文中學，第二名：九龍聖若瑟英文書院，第三名：培聖中學。

本屆成績斐然，刷新大會紀錄的項目共有二十項之多，其中尤以男子甲組跳高項目劉國祥以一公尺八六的成績，更打破本港學界運動會第一組的紀錄，更屬難能可貴。

賽後，由本港教育司署體育督學楊子潔女士主持頒獎，并致訓詞，她勉勵學生發揚運動會的「不重勝利，只重參加」的奧林匹克精神，奕勤各運動健兒。最後由學生代表獻花及致謝詞後，大會圓滿結束。現將個人項目成績列后：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	黎康嚴	李成安	劉國祥
二百公尺	李成安	林玉麟	梁伯誠
四百公尺	吳君正	曾大鴻	許偉明
八百公尺	吳君正	林若翰	張惠忠
一千五百公尺	林明安	李錦良	林若翰
五千公尺	黃敬康	李偉良	林明安
一百一十高欄	林玉麟	曾炳輝	曾繁菁
四百中欄	伍存孝	林玉麟	盧健輝
四百接力	聖方濟各社	聖路加社	聖斯德望社
千六百接力	聖方濟各社	聖路加社	聖斯德望社
跳高	劉國祥	梁國偉	李焜新
跳遠	曾繁菁	黎康儀	劉錫明
三級跳	曾繁菁	麥康嚴	曾炳輝
推鉛球	謝熾鴻	許義龍	黃鑑源
擲鐵餅	謝熾鴻	許義龍	葉聖光
擲標槍	陳偉強	葉聖光	曾國明

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊嘉明	鄭永強	鄺勝斌
二百公尺	鄭永強	鍾振球	倪乃正
四百公尺	鄭永強	方勝河	周壯威
八百公尺	周壯威	[illegible]	[illegible]
一千五百公尺	馮浩揚	[illegible]	[illegible]
一百中欄	周誘斌	倪乃正	[illegible]
四百接力	聖斯德望社	聖路加社	聖若望社
千六百接力	聖斯德望社	聖保祿社	聖方濟各社
跳高	路振業	倪錫正	湯浩堅
跳遠	鄧華昌	侯錫賢	陳少維
三級跳	黃鍵仁	林偉洪	鄒華昌
推鉛球	關家勝	麥劍英	孫玉楊
擲鐵餅	蔡志強	伍景洪	李明毅
擲標槍	杜之克	[illegible]	鍾冠明

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	李兆朋	李漢達	毛迪生
二百公尺	李鐵南	毛迪生	鄭錫強
四百公尺	李兆鵬	高國興	楊智聰
八百公尺	徐鏡江	張家森	李漢彪
一百低欄	李漢達	徐鏡江	[illegible]
四百接力	聖若望社	聖伯多祿社	聖方濟各社
千六百接力	聖保祿社	聖斯德望社	聖保祿社
跳高	李兆鵬	梁國圖	張漢財
跳遠	李漢達	[illegible]	歐錦不
擲壘球	周林康	何淑強	梁萬新
推鉛球	楊國基	高國強	柯淑鴻

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	黃嘉儀	陳麗珠	曾頌琼
二百公尺	鄧家寶	謝錦華	張美芝
千五公尺	簡淑歡	陳佩儀	余美施
跳高	施淑儀	黃玉珍	周惠君
跳遠	彭靜儀	黃嘉儀	簡淑歡
推鉛球	黃玉珍	彭靜儀	黎漢玲
四百公尺	簡瑞歡	鄭家寶	施淑儀

胡兆熾中學二屆水運
信社榮膺冠軍
陳博富吳笑芬分膺首席

順德聯誼總會胡兆熾中學第二屆水運大會，本月廿七日上午假紅磡大環山游泳池舉行決賽，隨即舉行頒獎典禮，首由校監胡兆熾太平紳士致開會詞，繼由主禮人順德聯誼總會主席梁中力致訓詞。隨即由胡校監，梁主席，會長何竹平，何李綿，何輝副主席主持頒獎。最後由黎熙儀校長致謝詞。

本屆水運會參加人數頗踴，全校一千多人分「忠」、「信」、「文」、「行」四社競賽，競爭激烈，旗鼓相當，卒由「信」社掄元。個人男子甲組冠軍：陳博富，乙組冠軍：黃國輝，丙組冠軍：何柏良，許富泓，女子甲組冠軍：吳笑芬，乙組冠軍：沈金玲，丙組冠軍：黃秀玲。友校邀請賽，男子組由：丘佐榮中學，業省英文中學及香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學分別獲冠，亞，季軍。女子組由：保良局第一中學及旅港開平商會中學獲冠，亞，季軍。

參加世界羽毛球賽 港隊今晚授旗出發

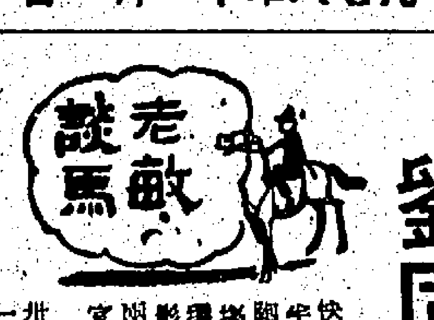
香港羽毛球總會授旗出發參加世界羽毛球邀請賽之港隊，今晚七時半在富麗華酒樓舉行授旗禮，[illegible]湯恩佳任名譽領隊。

華僑馬經

老吉主編

今晚七場夜馬七時半開跑

高就世界至叻穩健 劉同安坐騎可捧場



今晚七場賽馬，在快活谷舉行，下午七時半開跑，每隔廿五分鐘跑一場，第三，四，五場出馬祗有六匹，對六環彩及連贏位彩池並無影響，位置彩池則祗有兩名派彩，投注時對此宜加注意。

五十一匹馬出戰，廿四匹來自沙田馬房，廿一匹是由山光道馬房派出的，出馬最多為鄭棣池馬房，除了第五場無馬參戰之外，其餘六場，共佔六匹，每坊均有馬介入。上次夜馬劉同安出賽四場，中孖實，今次將必受到重視，由於是坐騎最多的一位，他將會成為一般人熱捧的對象，但加利，樹偉參，李森，謝尼，賀禮和等坐騎實力俱不弱，應可介入一戰。

場外孖Q第一場搭第二場，昨晚九時已止截受注，第二場串到第七場為六環彩，今日仍然照常受注。由於月初糧期，估計各項彩池，投注亦會較上週增加，假如天氣良好，則今晚馬場仍可收到爆棚之盛。

坊外孖宝

第一口：第二場 7 青春萬歲　8 鳥雄；第四場 4 好順利　6 獲多好

第二口：第三場 3 高就　1 快得利；第五場 2 世界至叻

第三口：第四場 4 好順利　6 獲多好；第六場 2 太陽皇　6 大波士

幸運錢有望求勝 柏趣先惠可注意

第一場

（第三班一〇三〇公尺）（場外連贏）（場內孖寶首關）（場外孖Q首關）

（一）	興勝	7	一三三	謝尼	施
（二）	柏趣	2	一三一	潘納	沈
（三）	先惠	5	一三一	賀利安	羅
（四）	永福	6	一三一	劉同安	鄭
（五）	更屬寄	1	一二七	李森	廖
（六）	甘泉	4	一二一	周松強	吳
（七）	遍打通	8	一二五	甘保頓	紐
（八）	幸運錢	3	一二四	夏達	杜

三班一〇三〇公尺。「幸運錢」易勝升班負料，夏達不應該不及小寧，正路此駒仍有勝望。「先惠」路合出快，但，究竟老退不及當時，應以位材較好。「興勝」何以如此不濟，奇怪。「柏趣」補滑，此是沙地好馬，潘納如何解法，唯此人太不可靠，但，馬則勁極了。一不知底細的馬「甘泉」或會出冷腳。

青春萬歲利加多 獲利堡是三甲材

第二場

（第四班一五七五公尺）（連贏位）（六環彩）（場內孖寶次關）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

（一）	獲利保	3	一三三	李森	廖
（二）	盈利	5	一三二	盧約翰	張
（三）	廿一點	9	一三一	梁偉權	鄧
（四）	勝選	4	一二四	黃潤生	陳
（五）	史好	10	一二四	葉理斯	卡
（六）	澳洲實石	7	一三〇	李漢明	譚
（七）	青春萬歲	8	一二八	告東尼	蔡
（八）	鳥雄	2	一一九	姚本輝	歐
（九）	利加多	6	一一八	洪偉平	布
（十）	競駝	1	一二四	蕭謝達	鄭

四班一五七五公尺。「青春萬歲」操好，小告一定不肯馬虎，路合，可將此駒作膽。「利加多」路合好沙地，布殿拔上見習生，得減磅之利，看小洪能否爆冷。「鳥雄」用姚本輝，馬房而小姚手風順，在此應是三甲之馬。「獲利保」沙地好，小心爆冷。「澳洲實石」「史好」路不饒，合，似乎不及能奪標馬之時，可爭三甲。

坊內孖宝

第一場：2 柏趣　8 幸運錢

第二場：7 青春萬歲　8 鳥雄

高就此次可掄元 冷配試試愛我勁

第三場

（處女馬班一四〇〇公尺）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	鳳驟	1	一三三	嘉華達	鄭
（二）	好好選	5	一二三	蔡卓時	布
（三）	高就	3	一一八	葉英健	朱
（四）	愛將	6	一一〇	莫理斯	卡
（五）	愛我勁	4	一一六	馬彼得	賓
（六）	馬首	2	一一六	賀禮和	屈

處女馬班一四〇〇公尺。明馬來看，應先「鳳驟」，「高就」，「愛將」與「馬首」四駒之爭。「高就」比較跑好，可以掄元，「鳳驟」智出應位。求冷位，試試「愛我勁」。

好順利一枝獨秀 獲多好可以作配

第四場

（第三班一〇三〇公尺）（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）

（一）	生生發發	6	一三四	告東尼	鄭
（二）	百驟	2	一三四	蔡卓時	杜
（三）	聰明女	3	一二一	韋志豪	陳
（四）	好順利	4	一二七	劉同安	米
（五）	飛來蜢	5	一二一	譚文就	歐
（六）	獲多好	1	一二一	何鑑森	陳

「好順利」補進，此賽大局定了。「飛來蜢」腳可取，「獲多好」沙地好，此馬性能不知，可以過小草地，也或「生生發發」會入位。

快得利機會頗好 世界至叻有強配

第五場

（處女馬班一五七五公尺）（連贏位）（六環彩）（場內孖寶首關）（場外孖寶第二口次關）

（一）	快得利	4	一二八	莫理斯	布
（二）	世界至叻	2	一三一	劉同安	陳
（三）	蒙娜麗莎	3	一二一	黃禮和	屈
（四）	逍遙青春	6	一二〇	梁偉權	羅
（五）	幸運駒	1	一二〇	賀樂時	杜
（六）	多機會	5	一二一	譚文就	歐

處女馬班一五七五公尺。短途中取長，「快得利」應該有贏馬機會，除非騎者走位錯耳。「世界至叻」和小劉，必爭而有望打倒前駒之馬也。「蒙娜麗莎」騎師雖弱，但，對手不多，應入三甲。

除華棟心水

心水獨贏：騰達　蒙娜麗莎　威勝

穩陣連贏位：第五場　蒙娜麗莎　快得利　逍遙青春

大波士維京一號 喜加利三甲應入

第六場

（第三班二〇〇〇公尺）（連贏位）（六環彩）（場內孖寶首關）（場外孖寶第三口次關）

（一）	飛寰騰達	1	一三〇	謝尼	施
（二）	太陽皇	3	一三〇	李森	廖
（三）	喜加利	4	一二五	何鑑森	陳
（四）	維京一號	2	一二七	嘉華達	鄭
（五）	幸運兒	6	一二六	賀樂時	布
（六）	大波士	7	一二〇	告東尼	譚
（七）	揚感	5	一二一	文家昆	陳

三班二〇〇〇公尺，長途沙地，祗七駒，「太陽皇」上陣，論喜「加利」可以位材，上陣在此有可勝之道，但，取勝之道沙地。老點以為「維京一號」好沙地而好長途，此賽補操，無疑「大波士」操得甚好，必入三甲。

幸運王子仍不弱 東山領袖必威脅

第七場

（第三班一〇三〇公尺）（連贏位）（場內孖寶次關）（場外孖Q次關）

（一）	希臘神駒	7	一三九	賀樂時	杜
（二）	幸運王子	5	一三四	葉英健	朱
（三）	威勝	3	一三九	徐貴良	米
（四）	步步高昇	2	一二九	謝尼	施
（五）	東山領袖	6	一三四	劉同安	譚
（六）	金米	1	一二二	周松強	吳
（七）	永惠	4	一二〇	簡元智	陳
（八）	小情人	8	一二五	陳耀培	鄭

「幸運王子」路合，好沙地，此駒為熟手，有坐二機會。「希臘神駒」「太陽」熟手賀良時上陣，位材也。「威勝」仍由熟手徐貴良上陣，此賽必入三甲。

先看騎師機會

告東尼二場「青春萬歲」坐二望一，四場「生生發發」有入三甲之望，六場「大波士」坐二望一。

劉同安頭馬「永福」平平，四場「好順利」坐二望一，與五場「世界至叻」看齊，尾場「東山領袖」又是一匹好機會之馬，小劉今晚機會不錯。

夏達頭場「幸運錢」坐二望一。

謝尼頭場「興勝」沙地平平，六場「飛寰騰達」或位。尾場「步步高昇」平平。

馬彼得三場「愛我勁」位材。

何鑑森四場「獲多好」應入三甲，與六場「喜加利」相同。

蔡卓時三場「好好選」平平，與四場「百驟」一樣。

李漢明二場「澳洲實石」或位。

李森頭場「更屬寄」平平，二場「獲利保」必入三甲。六場「太陽皇」坐二望一。

陳耀培尾場「小情人」冷位。

葉英健三場「高就」機會頗好，尾場「幸運王子」坐二望一，熟人熟馬也。

葉理斯二場「史好」冷位，三場「愛將」平平。

姚本輝二場「鳥雄」三甲有望。

譚文就四場「飛來蜢」，五場「多機會」平平。

賀利安頭場「先惠」位材。

潘納頭場「柏趣」馬好人弱，好難確。

賀樂時五場「幸運駒」平平，與六場「幸運兒」亦係，尾場「希臘神駒」騎得好坐二望一。

周松強頭場「甘泉」可以爆冷，尾場「金米」平平。

甘保頓頭場「遍打通」平平。

盧約翰二場「盈利」位材。

黃潤生三場「勝選」平平。

梁偉權二場「廿一點」位材，與五場「逍遙青春」一樣。

蕭謝達二場「競駝」位材，與三場「鳳驟」一樣，六場「維京一號」位材。

韋志豪四場「聰明女」平平。

洪偉平二場「利加多」冷門馬。

徐貴良尾場「威勝」三甲之材。

再看練馬師機會

簡元智尾場「永惠」平平。

黃濤和三場「馬首」位材，與五場「蒙娜麗莎」一樣。

廖亞頭場「更屬寄」馬的神經太敏感，時不濟，二場「獲利保」應入三甲，四場「聰明女」平平，六場「太陽皇」坐二望一，「揚感」平平。

蘇恭諾夫二場「青春萬歲」坐二望一。

賓士三場「愛我勁」位材。

施嘉賦頭場「興勝」再看一次，與六場「飛寰騰達」及尾場「步步高昇」一樣。

陳賦騎二場「勝選」平平，四場「獲多好」必入三甲，五場「世界至叻」坐二望一。六場「喜加利」應位，尾場「永惠」平平。

吳志深頭場「甘泉」或出冷位，尾場「金米」平平。

謝文居頭場「先惠」應入三甲，二場「澳洲實石」亦然，六場「大波士」坐二望一，尾場「東山領袖」應入三甲。

卡法蘭二場「史好」冷位，三場「愛將」平平。

杜普頭場「幸運錢」坐二望一，四場「百驟」未號，五場「幸運駒」平平。

鄭棣池頭場「永福」路不合，二場「競駝」或位，與三場「鳳驟」一樣，四場「生生發發」亦係，六場「維京一號」三甲之材，尾場「小情人」冷位。

米高凡里四場「好順利」坐二望一，尾場「威勝」半冷抓馬。

朱葆明三場「高就」與尾場「幸運王子」有能者組一個仔。

羅披萊頭場「遍打通」平平，五場「逍遙青春」位材。

張學文二場「盈利」好過「廿一點」。

歐金洪二場「鳥雄」應位，四場「飛來蜢」，五場「多機會」平平。

莊布朗二場「利加多」三甲馬，三場「好好選」未好，五場「快得利」，七場「希臘神駒」必入三甲，六場「幸運兒」平平。

屈雅達三場「馬首」，五場「蒙娜麗莎」位材。

沈保頭場「柏趣」馬可勝，看潘納能否抓冷。

老吉

看今晚騎師與練馬師的機會

小劉小告坐騎好

練馬師各廐希望並無突出者

場內孖Q

第六場：2 太陽皇　6 大波士　3 喜加利

第七場：2 幸運王子　1 希臘神駒　3 威勝

獨贏佳選

柏趣　生生發發　東山領袖

場內孖Q介紹

第六場：喜加利　大波士　維京一號

第七場：希臘神駒　幸運王子　東山領袖

三寶彩介紹

世界至叻　喜加利　維京一號

希臘神駒　幸運王子　東山領袖

場內三寶

第五場：2 世界至叻　1 快得利

第六場：2 太陽皇　6 大波士

第七場：2 幸運王子　3 威勝

場內孖Q形勢頗混亂 維京一號東山領袖胆

·沙田友·

今晚夜賽，場內孖Q博彩，編於第六場夾搭第七場，由第六場擔任首關，為三班二〇〇〇公尺長途賽事，形勢混亂。第七場為三班一〇三〇公尺短途賽事，形勢亦相當混亂。

現時「維京一號」近況轉佳，本季已附加出賽，長途比較有利，上陣形勢相近，此賽必需高度注意。

可作此場胆，以「大波士」較可取，附駒可以「喜加利」。

已入場內孖Q之第七場，東山領袖最近狀況仍佳，短途比賽出現特高，本季方始復出。

三〇〇公尺以東山領袖近況仍佳，今次撥士重來，改用劉同安執韁。

操出相當不俗，賽現有初期高賽，以希臘神駒及幸運王子比較可取，入腳之脚可方面能性較高。

方兆馬胆

第一場：甘泉

第二場：青春萬歲

第三場：高就

第四場：好順利

第五場：世界至叻

第六場：大波士

第七場：希臘神駒

貼士

忠誠預測

◁敏老▷

第一場			
第三班		1030公尺	
	8	幸運錢	夏達
	2	柏趣	潘納
冷門：	6	甘泉	周松強
第二場			
第四班		1575公尺	
	7	青春萬歲	告東尼
	8	鳥雄	姚本輝
冷門：	5	更好	莫理斯
第三場			
處女馬班		1400公尺	
	3	高就	葉英健
	5	愛我勁	馬彼得
冷門：	1	鳳驟	嘉華達
第四場			
第三班		1030公尺	
	4	好順利	劉同安
	6	獲多好	何鑑森
冷門：	1	生生發發	告東尼
第五場			
處女馬班		1575公尺	
	2	世界至叻	劉同安
	1	快得利	莫理斯
冷門：	3	蒙娜麗莎	黃禮和
第六場			
第三班		2000公尺	
	6	大波士	告東尼
	2	太陽皇	李森
冷門：	3	喜加利	何鑑森
第七場			
第三班		1030公尺	
	2	幸運王子	葉英健
	1	希臘神駒	賀樂時
冷門：	3	威勝	徐貴良

湖北輪直航紐西蘭 文華明從基隆抵達

珍珠訂週五過港直往哥林沙 列地蒂來克號由馬尼拉到港

（本報訊）怡和洋行代理之列地蒂來克（LETITTA LYKES）號貨輪，自美國各埠經馬尼拉來港，訂今日（一日）到埗，將碇A號浮泡裝卸貨物，訂明日（二日）啓航，前往蒙比那、依斯頓、嘉威士頓等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之湖北（HUPEH）號貨輪，已於昨日（卅一）抵達，停泊海運大廈上落貨物，訂今日（一日）啓航，南航紐西蘭、威靈頓、列拗頓等埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之文華（MAN WAH）號貨輪，自基隆等埠駛來，將於明日（二日）抵達，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（三日）開行，前往新加坡、亞力山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、的黎波里、貝魯特、依斯坦、孟買士港等埠。

敏捷船務有限公司代理之珍珠（KRITI PEARL）號貨輪，自高雄等埠來港途中，訂三日（週五）到港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂翌日（四日）離港，南航哥林沙等埠。

海玲明航赴中南美

（本報訊）香港海運有限公司代理之海玲明（SIG RAGNE）號貨輪，自基隆等埠航來，訂今日（一日）到港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂明日（二日）啓碇，駛往葛里士多僕、西班牙港、馬拉蒂寶及中南美洲各埠。

新東京美國來

訂週四泊現代橋起卸

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨輪，自美國各埠駛來，將於明日（二日）抵達，停泊現代橋裝卸貨物，訂翌晚離岸，前往紐約、京士頓、費城、巴爾的摩、諾福克等埠。

海慶啓碇赴紅海 沙美拉訂週五到 萬利怡美利明駛日韓

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海慶（OCEAN PRIMA）號貨輪，已於昨日（卅一）自日本等埠航抵本港，拋碇A十一號浮泡上落貨物，訂今日（一日）開行，前往邁打、荷臘達、卡巴、蘇丹港、吉布地等埠。

亞利來（香港）輪船有限公司代理之沙美拉（ANDHIKA SAMYRA）號貨輪，自印尼等埠航來，將於三日（週五）到達，寄碇B號浮泡裝卸貨物，訂五日（週日）離港駛往耶加達、三寶瓏、泗水、孟加錫等埠。

聯來輪船公司旗下之萬利怡美利（MANOLO EVERETT）號貨輪，自新加坡等埠駛來，訂今日（一日）抵埗，碇泊A號浮泡收取貨物，訂明日（二日）啓航，開赴門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。

尚有航訊刊在第七張第三頁

SHOWA LINE

昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大溫哥埠

（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"(VOY.60)	十一月	四日抵港 四日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"(VOY.66)	十一月	十一日抵港 十一日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"(VOY.56)	十一月	十三日抵港 十三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"(VOY.17)	十一月	十四日抵港 十四日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"(VOY.38)	十一月	廿一日抵港 廿一日開行
百利貿易輪 M.S. "BENNY TRADER"(VOY.10)	十一月	廿五日抵港 廿五日開行

★直航：小呂宋

截貨日期：船到前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915,3-481775.

葵涌代貨箱碼頭　電話：12-268289

（日本載貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE

三協海運株式會社

菲律賓綫

直航：小呂宋

順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"(VOY.13)	十一月	七日抵港 八日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.9)	十一月	十二日抵港 十三日開行
第八丹利輪 M.S. "No.8 DENEI"(VOY.34)	十一月	廿二日抵港 廿三日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"(VOY.13)	十一月	廿五日抵港 廿六日開行
巨航輪 M.S. "GIANT NAVIGATOR"(VOY.7)	十二月	三日抵港 四日開行

請各收貨人即來本公司辦理領貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

香港總代理　中央航業有限公司

CENTRAL MARITIME LTD.

澳門代理

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月2日	南非各埠
	Nedlloyd Cumberland	利來金巢輪	11月9日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	11月11日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD RIO	利來里奧	11月23日	
西非	NEDLLOYD SEINE	利來勝	11月2日	西非各埠
	NEDLLOYD NAGASAKI	利來長崎	11月26日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS	利來科加度士	11月13日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月3日	
南美	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月2日	南美東岸
	NEDLLOYD HONSHU	利來本州	11月12日	
墨西哥	NEDLLOYD SCHELDE	利來士茲	11月24日	墨西哥及巴拿馬各埠
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來先鷹士卸	12月13日	
中東	BEAVERBANK	巴斯濱	11月13日	阿部打比、巴連、杜拜、毛士吉、刁曼、科威特
	A VESSEL	快輪	12月10日	

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國寶星號	American Aquarius ★★	11月9日	11月22日	11月24日	12月7日	12月9日	12月10日
美國百靈號	American Lark	11月13日	11月26日	11月28日	12月11日	12月13日	12月14日
美國精兵號	American Legion	11月22日	12月5日	12月6日	12月20日	12月22日	12月23日
美國太陽神號	American Apollo	11月26日	12月9日	12月11日	12月24日	12月26日	12月27日
美國聯盟號	American Alliance	12月4日	12月20日	——	1月2日	1月4日	1月5日

☆一切貨櫃截貨時間　★★★一九七八年十一月七日下午十一時

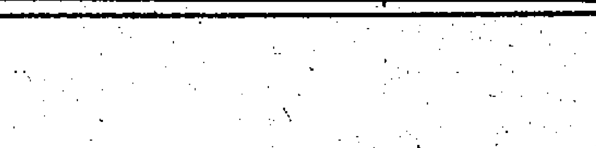
東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
HEROINAE	3	喜年華	11月8日	11月10日	AM.VENTURE	112	美業號	11月3日	11月12日	11月8日
HEROINAE	4	喜年華	11月14日	11月16日	AM.VENTURE	113	美業號	11月17日	11月26日	11月22日

港澳總代理：業初船務有限公司

皇后大道中友邦大廈24樓（24字）電話 5-237071,237631

葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525.



AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務·定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT McKINLEY	已抵港	十一月三日
溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	十一月八日	十一月十日
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	十一月十五日	十一月十七日

羅省，三藩市，屋倫直通快綫　特快船期十三天直達羅省

羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	十一月六日	十一月六日

亞拉伯灣、東南亞航綫

特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、巴加達(5天)、達文(16天)、卡沙港(18天)、卡刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

夏利臣總統 S.S. PRESIDENT HARRISON	十一月十七日	十一月十七日

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268021

收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-246121　營業部：3-699171

貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171

瞻貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-698171

華僑馬經

老吉主編

今晚七場夜馬七時半開跑
高就世界至叻穩健
劉同安坐騎可捧場

今晚七場賽馬，在快活谷舉行，下午七時半開跑，每隔廿五分鐘跑一場，第三、四、五場出馬祇有六匹，對六獎彩及過關位彩池並無影響，位置彩池則祗有兩名派彩，投注時對此宜加注意。

五十一匹馬出戰，卅匹來自沙田馬房，廿一匹是由山光道馬房派出的，出馬最多為鄭棣池馬房，共佔六匹，除了第五場無馬參戰之外，其餘六場，每場均有馬介入。上次夜馬鄭棣池中孖寶，今次將必受到重視。

劉同安出賽四場，是坐騎最多的一位，由於喜加利、能伴賽，他將會成為一般人熱捧的對象，但李森、關尼、賀樂和等坐騎實力皆不弱，應可介入一戰。

場外孖Q第一場搭第二場，昨晚九時已止截受注，第二場串到第七場為大獎彩，今日仍然照常受注。由於月初糧期，估計各項彩池，投注亦會較上週增加，假如天氣良好，則今晚馬場仍可收到爆棚之盛。

幸運錢有望求勝
柏趣先惠可注意

第一場（第三班一〇三〇公尺）（場外過關）（場內孖寶首關）（場外孖Q首關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	興勝	7	一三二	關尼	施
（二）	柏趣	2	一三一	潘納	沈
（三）	先惠	5	一三一	賓利安	譚
（四）	永福	6	一三一	劉同安	鄭
（五）	更厲	1	一二七	李森	廖
（六）	甘泉	4	一二一	周松強	吳
（七）	遞打道	8	一二五	甘保頓	謝
（八）	幸運錢	3	一二四	夏達	杜

三班一〇三〇公尺。「幸運錢」易勝升班負磅，夏達不應該不及小廖，正路此賽仍有勝望。「先惠」路合出快，但，究竟老退不及當時，應以位材較好。「興勝」何以如此不濟，奇極。「柏趣」補油，此是沙地好馬，潘納如何法，唯一此人太不可靠，但，馬則勇極了。不知底細的馬「甘泉」或會出冷腳。

青春萬歲利加多
獲利堡是三甲材

第二場（第四班一五七五公尺）（過關位）（六環彩）（場內孖寶次關）（場外孖寶第一口首）（場外孖Q次關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	獲利堡	3	一三三	李森	廖
（二）	盈利	5	一三二	關約翰	張
（三）	廿一點	9	一三一	梁偉機	鄧
（四）	騰遊	4	一二四	黃潤生	陳
（六）	更好	10	一二四	莫理斯	卡
（六）	澳洲寶石	7	一三〇	李漢明	譚
（七）	青春萬歲	8	一二八	告東尼	蔡
（八）	梟雄	2	一一九	姚本輝	歐
（九）	利加多	6	一一八	洪偉平	布
（十）	競駝	1	一二四	嘉華達	鄒

四班一五七五公尺。換好，小告一定不肯馬虎，路合，可將此賽駒作膽。「利加多」小路合好沙地，布威拔上見寄生，得此砂之利，須小洪能否爆冷。「梟雄」用姚本輝，馬勇而小姚手風順，在此應是三甲之馬。「獲利堡」沙地好，小心半冷。「更好」路合，可惜似乎不及前季風馬之時。「澳洲寶石」不錯，可作三甲。

場內孖寶

第一場　2 柏趣　8 幸運錢
第二場　7 青春萬歲　8 梟雄

場外孖寶

第一口：第二場 7 青春萬歲 8 梟雄；第四場 4 好順利 6 獲多好
第二口：第三場 3 高就；第五場 2 世界至叻 1 快得利
第三口：第四場 4 好順利 6 獲多好；第六場 2 太陽皇 6 大波士

高就此次可掄元
冷配試試愛我勁

第三場（處女馬一四〇〇公尺）（過關位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	鳳驟	1	一三三	嘉華達	鄒
（二）	好好運	5	一三三	薛卓時	布
（三）	高就	3	一二八	葉英健	朱
（四）	愛將	6	一一〇	莫理斯	卡
（五）	愛我勁	4	一一六	馬彼得	強
（六）	馬首	2	一一六	黃禮和	屈

處女馬班一四〇〇公尺。照馬來看，應是「鳳驟」，「高就」，「愛將」與「馬首」四駒之爭，「高就」比較最好，可以掄元，「鳳驟」跑出應位。求冷位，試試「愛我勁」。

好順利一枝獨秀
獲多好可以作配

第四場（第三班一〇三〇公尺）（六環彩）（過關位）（場外孖寶第一口次關）（場內孖寶三首關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	生生發發	6	一三四	告東尼	鄭
（二）	百寶	2	一三四	薛卓時	杜
（三）	聰明女	3	一二一	章志豪	陳
（四）	好順利	4	一二七	劉同安	米
（五）	飛來猛	5	一二一	譚文就	歐
（六）	獲多好	1	一二一	何鑑森	陳

「好順利」補油，此賽大局定了。配腳可取「獲多好」，此馬沙地好，可以過小草地也。「生生發發」沙地性能不知，地好可以敵，或會入位。

快得利機會頗好
世界至叻有強配

第五場（處女馬一五七五公尺）（過關位）（六環彩）（場內孖寶三關）（場外孖寶第二口次關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	快得利	4	一二八	莫理斯	布
（二）	世界至叻	2	一三一	劉同安	陳
（三）	蒙娜麗莎	3	一二一	黃禮和	屈
（四）	逍遙青春	6	一二〇	梁偉德	鄒
（五）	幸運駒	1	一二〇	賀樂時	杜
（六）	多機會	5	一二一	譚文就	歐

處女馬班一五七五公尺。短中取長「快得利」應該有勝出機會，騎者走位能耳。「世界至叻」配小劉，必爭而有運打倒前駒之馬也。「蒙娜麗莎」騎馬雖美，但，對手不多，應入三甲。

陳華棟心水

心水獨贏

勝　　遣　蒙娜麗莎　　威　　勝

穩陣連贏位

第五場　快得利　逍遙青春　蒙娜麗莎

大波士維京一號
喜加利三甲應入

第六場（第三班二〇〇〇公尺）（過關位）（六環彩）（場內孖寶次關）（場內孖Q首關）（場外孖寶第三口次關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	飛黃騰達	1	一三〇	關尼	施
（二）	太陽皇	3	一三〇	李森	廖
（三）	喜加利	4	一三五	何鑑森	陳
（四）	維京一號	2	一三七	嘉華達	鄭
（五）	幸運兒	6	一二六	賀樂時	布
（六）	大波士	7	一二〇	告東尼	譚
（七）	揚感	5	一一一	文家昆	庫

三班二〇〇〇公尺。最長途也祇七駒上陣。「太陽皇」，應該最好，但因老退，論沙地長途，恐以「喜加利」位材為妙。「維京一號」可以為一擇，因在此上陣有可勝之道，取勝之道，沙地操好，而在此上陣。「大波士」好沙地而好長途，此賽補油了，操得積極，好沙地，必入三甲。

幸運王子仍不弱
東山領袖必威脅

第七場（第三班一〇三〇公尺）（六環彩）（過關位）（場內孖寶尾關）（場內孖Q次關）

	馬名		磅	騎師	練馬師
（一）	希臘神駒	7	一三九	賀樂時	甘
（二）	幸運王子	5	一三四	葉英健	朱
（三）	威勝	3	一二九	徐貴良	米
（四）	步步高昇	2	一三四	關尼	施
（五）	東山領袖	6	一三二	劉同安	譚
（六）	金紫荊	1	一二一	周松強	吳
（七）	永惠	4	一二〇	簡元智	陳
（八）	小情人	8	一一五	陳鐵塔	鄭

「幸運王子」路合，好沙地，此賽雖弱，因葉英健熟手。有坐二機會。「希臘神駒」太重，賀樂時上陣也太弱，位材也。「威勝」仍由熟手徐貴良上陣，此賽必入三甲。

場內孖Q

第六場　2 太陽皇　3 喜加利　6 大波士
第七場　2 幸運王子　1 希臘神駒　3 威勝

方兆馬胆

第一場：甘泉
第二場：青春萬歲
第三場：高就
第四場：好順利
第五場：世界至叻
第六場：大波士
第七場：希臘神駒

場內孖Q形勢頗混亂
維京一號東山領袖胆

·沙田友·

今晚夜賽，場內孖Q博彩，係於第六場夾搭第七場，由第三班長途組擔任，上演，形勢混亂。第六場為第三班二〇〇〇公尺長途賽事，維京一號近況最佳，出馬人數僅七匹，沙地性能適合，長途相當佳，本季已勇，此上陣比較有利，賠率必高，身價佳。走勢轉佳，可選此駒作膽，配腳方面，以喜加利及大波士較可取，兩駒已勇。

第七場為孖Q之尾關，由三班一〇三〇公尺最短途賽事，東山領袖近況仍佳，上賽表現不俗，初出相當高，今次有機會，比賽表現不俗，本季方始復甦，可放膽搶入頭馬，配腳方面，可以希臘神駒及幸運王子比較可取，性能極高。

場內三寶

第五場　2 世界至叻　1 快得利
第六場　2 太陽皇　6 大波士
第七場　2 幸運王子　3 威勝

獨贏佳選

柏趣　生生發發　東山領袖

場內孖Q介紹

第六場：喜加利　維京一號　大波士
第七場：希臘神駒　幸運王子　東山領袖

三寶彩介紹

世界至叻　喜加利　維京一號　希臘神駒　幸運王子　東山領袖

老吉的話

先看騎師機會

告東尼二場「青春萬歲」坐二望一，四場「生生發發」有入三甲之望，六場「大波士」坐二望一。

劉同安頭馬「永福」平平，四場「好順利」坐二望一，與五場「世界至叻」看齊，尾場「東山領袖」又是一匹好機會之馬，小劉今晚機會不錯。

夏達頭場「幸運錢」坐二望一。

關尼頭場「興勝」沙地平平，六場「飛黃騰達」成位，尾場「步步高昇」平平。

馬彼得三場「愛我勁」位材。

何鑑森四場「獲多好」應入三甲，與六場「喜加利」相同。

薛卓時三場「好好運」平平，與四場「百寶」一樣。

李漢明二場「澳洲寶石」成位。

李森頭場「更厲」與六場「太陽皇」坐二望一。

陳鐵塔尾場「小情人」冷位。

葉英健三場「高就」機會頗好，尾場「幸運王子」坐二望一。

嘉華達二場「競駝」平平，三場「鳳驟」熟人熟馬也。

莫理斯二場「更好」冷位，三場「愛將」平平，五場「快得利」騎得好，坐二望一。

姚本輝二場「梟雄」三甲有望。

譚文就四場「飛來猛」，五場「多機會」平平。

賓利安頭場「先惠」位材。

潘納頭場「柏趣」馬好人騎，好難捱。

賀樂時五場「幸運駒」平平，與六場「幸運兒」亦係，尾場「希臘神駒」騎得好坐二望一。

周松強頭場「甘泉」可以敵冷，尾場「金紫荊」平平。

看今晚騎師與練馬師的機會

甘保頓頭場「遞打道」平平。

關約翰二場「盈利」位材。

黃潤生二場「騰遊」平平。

梁偉德二場「廿一點」位材，與五場「逍遙青春」一樣。

嘉華達二場「競駝」位材，與三場「鳳驟」一樣，六場「維京一號」位材。

章志豪四場「聰明女」平平。

洪偉平二場「利加多」冷門馬。

徐貴良尾場「威勝」三甲之材。

簡元智尾場「永惠」平平。

黃禮和三場「馬首」位材，與五場「蒙娜麗莎」一樣。

再看練馬師機會

鄭棣池頭場「永福」的神經太敏感，不過，二場「獲利堡」應入三甲，四場「聰明女」平平，六場「維京一號」坐二望一，尾場「小情人」平平。

蔡券諾夫二場「青春萬歲」坐二望一。

寶士三場「愛我勁」位材。

施寶賓頭場「興勝」再貴一次，與六場「飛黃騰達」及尾場「步步高昇」一樣。

陳耀麟二場「騰遊」平平，四場「獲多好」必入三甲，五場「世界至叻」坐二望一。

小劉小告坐騎好
練馬師各廐希望並無突出者

老吉

貼士

忠誠預測　◁敏老▷

第一場　第三班　1030公尺
8 幸運錢　夏達
2 柏趣　潘納
冷門：6 甘泉　周松強

第二場　第四班　1575公尺
7 青春萬歲　告東尼
8 梟雄　姚本輝
冷門：5 更好　莫理斯

第三場　處女馬班　1400公尺
3 高就　葉英健
5 愛我勁　馬彼得
冷門：1 鳳驟　嘉華達

第四場　第三班　1030公尺
4 好順利　劉同安
6 獲多好　何鑑森
冷門：1 生生發發　告東尼

第五場　處女馬班　1575公尺
2 世界至叻　劉同安
1 快得利　莫理斯
冷門：3 蒙娜麗莎　黃禮和

第六場　第三班　2000公尺
6 大波士　告東尼
2 太陽皇　李森
冷門：3 喜加利　何鑑森

第七場　第三班　1030公尺
2 幸運王子　葉英健
1 希臘神駒　賀樂時
冷門：3 威勝　徐貴良

航訊

列地蒂萊克號由馬尼拉到港
湖北輪直航紐西蘭
文華明從基隆抵達
珍珠訂週五過港直往哥林沙

（本報訊）怡和洋行代理之列地蒂萊克（LETITTA LYKES）號貨輪，自美國各埠經馬尼拉來港，訂今日（一日）到埗，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂明日（二日）啓航，前往蒙比哥、依斯頓、嘉威士頓等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之湖北（HUPEH）號貨輪，自紐西蘭等埠航來，已於昨日（卅一）抵港，停泊海運碼頭上落貨物，訂今日（一日）離岸，直航奧克蘭、威靈頓、列拖頓等埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之文華（MAN WAH）號貨輪，由基隆等埠駛來，將於明日（二日）抵達，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（三日）開行，駛往溫德港、亞力山大港、勒德嘉亞、班加西、比那斯的黎波里、貝魯特、依斯坦、森蘇士港等埠。

敏德船務有限公司代理之珍珠（KRITI PEARL）號貨輪，自高雄等埠來港途中，延三日（週五）到港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂翌日（四日）離港，直航哥林沙等埠。

海玲明航赴中南美

（本報訊）香港海運有限公司代理之海玲（SIG RAGNE）號貨輪，自基隆等埠航來，訂今日（一日）到港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂明日（二日）啓碇，駛往基里士多儀、西班牙港、馬拉嘉寶及中南美洲各埠。

新東京美國來
訂週四泊現代橋起卸

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨輪，自美國各埠駛來，將於明日（二日）抵港，停泊現代橋裝卸貨物，訂即晚離岸，前往紐約、京士頓、夏利遜、波斯、巴爾的摩、馬賽、費城亞等埠。

海慶啓碇赴紅海
沙美拉訂週五到
萬利怡美利明駛日韓

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海慶（OCEAN PRIMA）號貨輪，已於昨日（卅一）自日本等埠航抵本港，拋碇A十一號浮泡上落貨物，訂今日（一日）開行，前往達打、荷爾達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地等埠。

亞利來（香港）輪船有限公司代理之沙美拉（ANDHIKA SAMVRA）號貨輪，自印尼等埠航來，訂三日（週五）到達，將寄碇B號浮泡裝卸貨物，訂五日（週日）離港，駛往耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫等埠。

萬利怡美利（MANOLO EVERETT）號貨輪，自新加坡等埠駛來，訂今日（一日）抵埗，碇泊A號浮泡收取貨物，訂明日（二日）啓航，開赴門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。

尚有航訊刊在第七張第三頁

SHOWA LINE

昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名	月	抵港	開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"(VOY.60)	十一月	四日抵港	四日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.66)	十一月	十一日抵港	十一日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.56)	十一月	十三日抵港	十三日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.17)	十一月	十四日抵港	十四日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.38)	十一月	廿一日抵港	廿一日開行
百利貿易輪 M.S."BENNY TRADER"(VOY.10)	十一月	廿五日抵港	廿五日開行

★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司
電話：3-486915,3-481775。
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：12-268289
（日本截貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE

三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋

船名	月	抵港	開行
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR"(VOY.13)	十一月	七日抵港	八日開行
美甘輪 M.S."PALM"(VOY.9)	十一月	十二日抵港	十三日開行
第八丹利輪 M.S."No.8 DENEI"(VOY.34)	十一月	廿二日抵港	廿三日開行
依莉莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR"(VOY.13)	十一月	廿五日抵港	廿六日開行
巨航輪 M.S."GIANT NAVIGATOR"(VOY.7)	十二月	三日抵港	四日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD
澳門代理

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月2日	南非各埠
	Nedlloyd Cumberland	利來金鵬輪	11月9日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	11月11日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD RIO	利來里奧	11月23日	
西非	NEDLLOYD SEINE	利來勝	11月2日	西非各埠
	NEDLLOYD NAGASAKI	利來長崎	11月26日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS	利來科加度士	11月13日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月3日	
南美	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月2日	南美東岸
	NEDLLOYD HONSHU	利來本州	11月12日	
墨西哥	NEDLLOYD SCHELDE	利來士茲	11月24日	墨西哥及巴拿馬各埠
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來先鑑士刧	12月13日	
中東	BEAVERBANK	巴姆濱	11月13日	阿部打比、巴林、他文、毛士吉、刁拜、科威特
	A VESSEL	快輪	12月10日	

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國寶星號	American Aquarius ★★	11月9日	11月22日	11月24日	12月7日	12月9日	12月10日
美國百靈號	American Lark	11月13日	11月26日	11月28日	12月11日	12月13日	12月14日
美國精兵號	American Legion	11月22日	12月6日	12月6日	12月20日	12月22日	12月23日
美國太陽神號	American Apollo	11月26日	12月9日	12月11日	12月24日	12月26日	12月27日
美國聯盟號	American Alliance	12月4日	12月20日	——	1月2日	1月4日	1月6日

☆一切貨櫃截貨時間　★★★一九七八年十一月七日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
HEROINAE	3	喜年華	11月8日	11月10日	AM.VENTURE	112	美業號	11月3日	11月12日	11月8日
HEROINAE	4	喜年華	11月14日	11月16日	AM.VENTURE	113	美業號	11月17日	11月26日	11月22日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中太邦大廈24樓（24字）電話 5-237071,237631
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525。

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務·定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

船名	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT McKINLEY	已抵港	十一月三日
溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	十一月八日	十一月十日
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	十一月十五日	十一月十七日

羅省，三藩市，屋倫直通快綫　特快船期十三天直達羅省

船名	抵港	開行
羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	十一月六日	十一月六日

亞拉伯灣、東南亞航綫

特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、巴加邁(5天)、迪文(16天)、卡沙拿(18天)、卡刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(26天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

船名	抵港	開行
夏利臣總統 S.S. PRESIDENT HARRISON	十一月十七日	十一月十七日

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-246121　營業部：3-699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-698171

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海玲	SIG RAGNE	台灣	一日	海運
和平釜山	HNAPYUNG PUSAN	釜山	一日	和平
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
普樂總統	PRES.POLK	美國	一日	總統
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	一日	太平
必得達	BRITTA	高雄	一日	仕嘉
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	一日	福來
列地帶萊克	LETITIA LYKES	高雄	一日	怡和
邊蓮尼士	BENRINNES	馬尼拉	一日	邊行
佛烈安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	一日	東亞
安武士	ANDROS	澳洲	二日	福來
新東京	ZIM TOKYO	美國	二日	新興
森姆	SAMUEL CHASE	美國	二日	海運
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	南非	二日	川崎
海星	SEAKING	日本	二日	天祥
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	二日	天祥
美麗星	MARY STAR	釜山	二日	新興
東方導師	ORT.EDUCATOR	高雄	二日	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	二日	馬士基
長剛	EVER VALOR	美國	二日	利達
偉斯達	VEESTAR	南非	二日	仕嘉
海和	HERO	曼谷	二日	聯航
阿基碧	AEGIS PRIDE	大連	二日	華夏
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二日	東源
洛斯基	RUBTSUVSK	拿可嘉	三日	華林
大順	SPES	新加坡	三日	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	三日	太古
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	歐洲	三日	大三
嘉萊利	KAENARY	釜山	三日	東宇
太平	TAI PING	新加坡	三日	百保利
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	三日	怡和
美眞美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
沙靈達	SARUNTA	日本	三日	天祥
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	三日	怡和
姿菲娜	SAFINA-E-HAIDER	日本	三日	太平
珍珠	KRITI PEARL	台灣	三日	敬德
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	三日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三日	海陸
金星	VENUS	日本	三日	東方
超霖	SUBLIME	日本	三日	永泰
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	三日	怡和
山雅士	SANVASS	日本	三日	大源
嘉宜	CHAR YIH	台灣	四日	嘉聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	四日	明仁
齊威利	CHAI VAREE	基隆	四日	摩拿
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	四日	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	四日	怡和
貿易	SL.TRADE	美國	四日	海陸
萬里鈴	MERGUCURY BELL	台灣	四日	美雅
寶利雅士	BONITA	基隆	四日	東洋
多威	TOURVILLE	基隆	四日	沙啫
富山	TOYAMA	日本	四日	寶隆
井里汶丸	TJIRE BON MARU	日本	四日	中海
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	四日	馬士基
出口旗	EXPORT BANNER	高雄	四日	摩拿
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	四日	海聯
愛迪	AL ABEDIN	日本	四日	太古
愛順	AYSEN	基隆	四日	天祥
拉麗約卡	LA RIOJA	基隆	四日	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	五日	福來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	五日	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	五日	豐利行
奧利	ORLI	南非	五日	新興
高力勤	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新馬
亦豐	YEH YUNG	釜山	五日	港郵
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	五日	天祥
安尼展士	ANIONIS GIANTS H	台灣	五日	美亞
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	五日	馬士基
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	五日	港郵
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	日本	五日	亞利來
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	五日	港郵
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	五日	振盛行
金山丸	KINZAN MARU	日本	五日	大三
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	太平
雅時	ACE	釜山	五日	和平
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	六日	泛洋
安達羅州	S. OF ANDHRA PRADESH	新加坡	六日	東亞
東方自由	EASTERN LIBERTY	日本	六日	泰山
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	美國	六日	天祥
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	六日	建華
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEST	美國	六日	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	六日	川崎
亞利曼快輪	ALEMANNIA EXPRESS	基隆	六日	捷成
珊瑚公主	CORAL PRINESS	日本	六日	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	六日	香島
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	六日	美輪
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	六日	新興
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	七日	協成
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	七日	天祥
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	七日	順昌
欽寶	UNION YEMBO	台灣	七日	佳航
馬灣島	MAWAN ISLAND	新加坡	七日	香島
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	七日	日郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	七日	森那美
勇城	KOTA BERANI	華北	七日	太平
	KOTA CAHAYA	華北	七日	太平

今日空郵（星期三） 截郵時間

台灣、菲律賓、星加坡、沙勝越、沙巴、印尼、汶萊、馬來亞， 正午十二時
南韓 下午二時
西德、奧地利 下午三時
印度、英國、愛爾蘭共和國、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、荷蘭、挪威、意大利、瑞士、以色列、法國、希臘、美國東岸、阿根廷、委內瑞拉、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、南非洲、蘇丹、尼泊爾、孟加拉、蘇利文、澳洲、巴基斯坦、沙地阿拉伯、伊朗、紐西蘭、南韓、日本、夏威夷、扎伊爾、盧浦路斯、緬甸、英三鼻給、法屬留尼旺島、加納、緬甸、美國西岸、中南美、加拿大、泰國、秘魯、瑙利安納島、斯里蘭卡、肯雅、賓比亞、斯塞利斯 下午五時

今日平郵

丹麥、芬蘭、挪威、瑞典、西德、英國、愛爾蘭、台灣 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	一日	太平
海玲	SIG RAGNE	加勒比海	二日	港運
出口專家	EXPORT EXPERT	紐約	二日	摩拿
長剛	EVER OALOR	紐約	二日	利達
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	二日	新興
列地帶萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
太平	TAI PING	紐約	三日	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	三日	港郵
森姆	SAMUEL CHASE	紐約	三日	海運
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	三日	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
安達羅州	S.OF ANDHRA PRADESH	加州	五日	東亞
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	五日	川崎
拉麗約卡	LA RIOJA	布宜諾斯艾利斯	五日	太古
貿易	SL.TRADE	美國	五日	海陸
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	五日	摩拿
愛順	AYSEN	南美	五日	天祥
亦豐	YEH YUNG	西雅圖溫哥華	六日	港郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	聖地牙哥	六日	總統
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	七日	天祥
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	七日	泛洋
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	七日	美輪
韓國鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	八日	太平
長春	EVER SPRING	加州	八日	利達
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	八日	百保利
出口代理	EXPORT AGENTS	紐約	八日	摩拿
歐洲綫				
碧加西亞	PEGASIA	歐洲	一日	仕嘉
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡南開普頓	一日	日郵
必得達	BRITTA	歐洲	一日	仕嘉
佛烈安使	FRIEDRICH ENGELS	漢堡歐洲	二日	東亞
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲	四日	華林
富山	TYAAMA	歐洲	四日	寶隆
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	五日	馬士基
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	五日	摩拿
獅身人像	SPHINX U	鹿得港	六日	摩拿
亞利曼快輪	ALEMANNIA EXPRESS	熱那亞馬賽	七日	捷成
尼嘉治	EHAJ	地中海	十日	邊行
澳洲綫				
湖北	HUPEH	新西蘭	一日	太古
安武士	ANDROS	澳洲	二日	福來
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	六日	港郵
米民斯基	MIK.OLMINSKIY	澳洲	七日	華林
香島貨櫃	ISLAND COTAINER	澳洲	七日	香島
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	七日	新興
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
印·巴·中東綫				
新豹	NEW PANTHER	波斯灣	一日	新僑
愛納	ALBARAT	波斯灣	一日	東灣
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯海	一日	總統
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	一日	香島
海慶	OCEAN PRIMA	紅海	二日	大三
青谷	GREEN VALLEY	遍打	三日	東方
蘇亞	IBN ZUHR	紅海	四日	怡和
姿菲娜	SAFINA E HAIDER	卡拉奇	四日	太平
珍珠	KRITI PEARL	嘉林沙	四日	敬德
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	四日	怡和
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	波斯灣	四日	馬士基
貿易	SL.TRADE	遍打達曼	五日	海陸
齊威利	CHAI VAREE	遍打	五日	摩拿
豐友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	六日	港郵
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	印度	七日	天祥
東南亞綫				
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	一日	東方
普樂總統	PRES..POLK	新加坡雅加達	一日	總統
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	一日	中海
裕臨	SAINT UNZEN	新加坡	一日	天祥
美樂	AM.VENTURE	新加坡曼谷	二日	美輪
喜年華	HERO INEA	馬尼拉	二日	美輪
海安	HOI ON	亞庇	二日	東陞
東美	EASERN MINICON	馬尼拉	三日	東源
東安	EASTERN COMET	馬尼拉山打根	三日	東源
海星	SEAKING	新加坡 巴生	三日	天祥
金星	VENUS	馬尼拉詩巫	三日	東方
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	四日	亞利來
沙靈達	SARUNTA	新加坡巴生	四日	天祥
超霖	SUBLIME	曼谷	四日	永泰
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	四日	大源
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡巴生	五日	海聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	五日	太平
世界之獅	WORLD LION	新加坡曼谷	五日	海陸
井里汶丸	TJIREBON MARU	耶加達	五日	中海
嘉萊利	KAENARY	雅加達泗水	五日	東宇
美眞美	BULSOOK	曼谷	六日	振盛行
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	七日	建華
莎蘭坦三號	SARUNTA 3	新加坡巴生	七日	雄源
東方自由	EASTERN LIBERTY	新加坡	七日	泰山
邊蓮尼士	BENRINNES	馬尼拉	八日	邊行
比力加	NO.3 BINEKA	新加坡巴生	八日	天祥
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	新加坡庇能	八日	協成
台灣·日本·釜山綫				
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興
海馬	SEA HORSE	高雄	二日	海通
金星	VENUS	日本	三日	東方
美麗星	MARY STAR	釜山	四日	新興
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	四日	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	日本	四日	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	五日	豐利行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	五日	明仁
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	六日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	六日	福來
非洲綫				
寶馬力高	PLUMA RICO	路易士港	一日	大三
利來勝	NL.SEINE	角城西非	一日	渣華
利來雅高亞	NL.ALGOA	德班依莉莎白港	一日	渣華
利德亞	LYDIA	拉高士亞巴巴	二日	遠高
希拉	HILLA	西非	二日	新興
海鷹	OCEAN ESPERANCE	南非	二日	大三
拉麗約卡	LA RIOJA	德班	五日	太古

航訊

配合美加使用標準時間 加太航本週起 採用新班期表

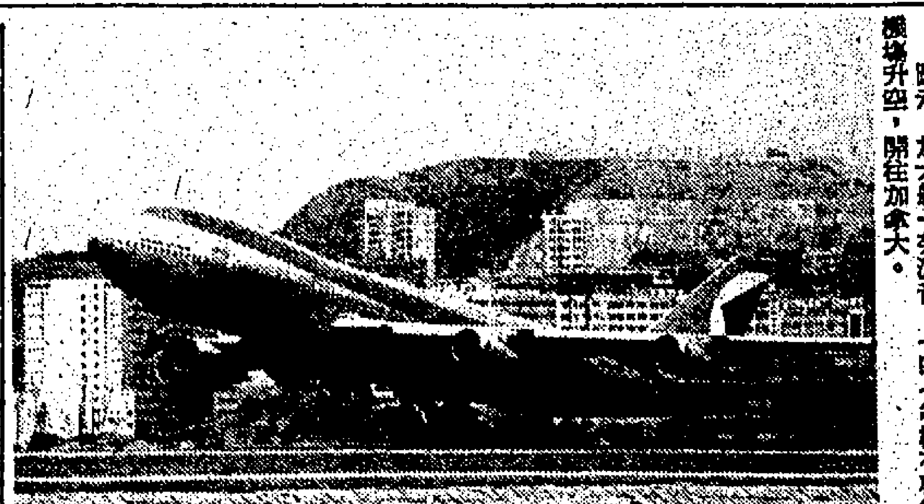
（本報訊）加拿大太平洋航空公司宣佈：由本週日（十月廿九）起，採用新班期表，以配合加拿大與美國恢復使用標準時間。

加太航班機將會稍遲開出，配合乘客在溫哥華轉乘飛往加拿大，及美國各地的班機。

CP四〇二號班次，由香港經東京開往溫哥華的客機，定星期二、五、日下午一時四十五分開出。

CP四〇一號班次，由溫哥華往東京來港的客機，逢星期一、四、六晚上九時二十分抵港。

此外，加太航每星期三，下午七時三十分，有班機由東京直飛溫哥華。



圖示：加太航一架波音，七四七客機在啓德機場升空，開往加拿大。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二三四〇一七
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二三七一九一

尚有航訊刊在七張二頁

波音機決定採用 勞斯萊斯最新引擎 最高衝力三萬九千鎊售價廉宜

（本報訊）美國波音飛機製造公司已決定採用勞斯萊斯扇風噴射引擎，作爲該公司新設計的波音七五七兩引擎航機的主要動力。

此具勞斯萊斯廠的新設計引擎編號爲五三五，是一種比較小型但效能保持一貫水準的新型噴射引擎，目前五三五型引擎仍在製造階段，要得到明年初始正式使用。

五三五型引擎能發出三萬二千磅至三萬九千磅衝力，除波音七五七航機決定配用外，部份比較小型的機種亦計劃採用五三五引擎。五三五引擎可以減低技術上的危險，並且價格較廉。

目前，勞斯萊斯廠的五三五引擎及其他類飛機引擎的出口總價高達五億三千萬鎊，爲英國航空出口計劃中最大宗的生意。

圖爲裝配在新設計的波音七五七航機上的渦輪勞斯萊斯歐五三五型噴射飛機引擎正由技術人員細心檢查。

德航辦業務訓練班 昨日舉行結業典禮

（本報訊）德國航空公司本港業務代理捷成洋行航空部所贊助的一個爲期五天的訓練課程，於上週舉行結業禮，本港二十間旅行社的學員均獲頒結業證書。

這個爲期一週之訓練課程，是由捷成洋行航空部之客運部經理鍾雙鈞主持，目的是使學員對航空票務及票價計算等有所認識。

上圖：左起，均輝運輸有限公司的楊麗玉女士從捷成洋行有限公司的總經理馮輝手中接過結業證書。背後觀禮者爲（由左起）：捷成洋行航空部的職員鄭漢廉、林慶威及嘉信。

蘇亞自基隆來途中 裕陞往新加坡巴生

（本報訊）怡和洋行代理之蘇亞（IBN ZUHR）號貨輪，自基隆等埠來港途中，延三日（週五）抵埗，寄碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（四日）開行，赴遍打、鶴台邊、亞巴等埠。

天祥船務有限公司代理之裕陞（SAINT UNZEN）號貨輪，已於昨日（卅一）自日本各埠航抵本港，碇泊A十四號浮泡起卸貨物，訂今日（一日）離港，開往新加坡、巴生等埠。

長剛明日抵埗 當晚起返美國

（本報訊）利達航運有限公司代理之長剛（EVER VELOR）號貨櫃輪，自美國各埠來港，將於明日（二日）到港，停泊國際櫃碼頭卸貨物，訂明晚即離岸，直往紐約、波的摩、查理士頓等埠。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各埠
HEREFORDSHIRE
十弍月十二日抵港十四日開行
往：安遜那達、文坐路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月七日	十一月八日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月廿二日	十一月廿三日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月六日	十一月七日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	十一月八日	十一月九日

往：新加坡、椰加達、三寶壟、泗水

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月八日	十一月九日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿四日	十一月廿五日

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
KUBBAR
十一月二十日抵港 廿一日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及西班牙港。
收貨站：香港北角聯益及官塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
貨艙代理：麥遂初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20

瑞典尊臣輪船公司
往：喀拉蚩、刁拜、哥林沙、科威特、達文、巴士拿、巴連。

	截貨	抵港	開行
STAR PROCYON	26/11	26/11	27/11

收貨站：宏富國際貨運有限公司
荃灣葵涌貨櫃碼頭道現代發記貨倉

S.K. LINE 昭榮汽船
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.60） 載貨：包箱：十一月二日下午五時 散貨：十一月四日下午五時抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.66） 載貨：包箱：十一月十日下午五時 散貨：十一月九日下午五時抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中德商大廈1101室 電話5-250241 5-260900

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛利曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨額供應）

船名		貨額截貨	到港	開行
Andros	安武士	1/11	2/11	3/11
ADVARA	愛華樂	11月15	11月15	11月16

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。
售票處 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441，438648

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
太平 TAI PING 十一月二日抵港 三日開行
天時 TENNESSEE 十一月十九日抵港 開行
泰來 TAMARA 11月十五日抵港 十六日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
應得利 INTEGRITY 11月十四日抵港 十五日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：葵涌HIT四號橋 電話12-246121，12-240829，12-240830.

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓 香港5-243141
WILLINE
香港——中東綫 非公會
多倫士 TORRENS 十一月六日抵港 七日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752151-5

新興行船務有限公司
皇后星 M/S QUEEN STAR 十一月一日到港 三日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
美麗星 M/S MARY STAR 十一月四日到港 六日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
銀星 M/S SILVER STAR 十一月七日到港 九日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
貴客付貨 請接洽 干諾道中一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話5-257111（十線）210271（大線）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
鶴嶺丸 M.S. "TSURUMINE MARU"
十一月七日由日本抵港 十一月八日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德商大廈壹一〇一室 電話：5-249429，5-250241（十線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲EXPRESS航綫
M·S· DAIWA MARU 大和丸
十一月十六日落貨 十七日開行
直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull Liverpool, London.
歐洲入口船期 請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續
HOWA MARU 豐和丸 十一月13日到港
JAPAN AMBASSADOR 日本國寶輪 十一月十九日到港
每月定期 直航：上海
總代理 接洽處理 特廉運費
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話 H-238091/8（8 Lines）
澳門代理星華船務公司 地址巴斯打爾古街95號 電話：2797

Japan Line
委內瑞拉特快航綫
M·S· "JAPAN CAOBO" 日本家寶快輪
十一月八日落貨 九日開行
直航加勒比海中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, ARUBA CURACAO, SANTO DOMINGO MANZANILLO.
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8（8 LINES）

大古船務（代理）有限公司 大古輪船有限公司
香港大古大廈四樓 電話：5 264311
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		集運截貨	普運截貨	開行
東方專家	ORIENTAL EXPERT	11月2日	11月3日	11月6日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	11月6日	11月7日	11月10日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	11月11日	11月12日	11月15日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華·聯合航線 收貨站·海運橋及葵涌彩虹德記 直航：菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON. 已截貨 11月1日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON 11月6日截貨 11月9日開行
新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG JAYAPURA, WEWAK MADANG, LAE, KIMBE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILLA & NOUMEA. 11月9日收貨 11月11日截貨 11月12日開行
富寧 FUNING WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA & NOUMEA 12月8日截貨 12月9日開行

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	FUTAMI MARU	11月8日	地中海各埠
	NOSHIRO MARU	11月12日	
	YAMAGUGHI MARU	11月13日	
紅海	IYO MARU	11月9日	紅海各埠
	FUSHIMI MARU	11月15日	
東菲	ROYAL RUBY	11月10日	東菲各埠
南菲	MUSE BELL	11月11日	南菲各埠
西菲	LONDON BOMBARDIER	11月10日	西菲各埠
吉大港	BOSTON MARU	11月10日	吉大港各埠

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

配合新邨林立・服務日增邨民

荃灣社區會堂擴展 麗瑤長青兩邨續建

葵涌麥理浩中心獲助建宏大禮堂

隨着公共屋邨的迅速擴展，人口相當龐大的新住宅區紛紛形成，各項設施亦需配合推進，新興的社區會堂即由此而相繼誕生，在新邨林立的葵涌更見顯著。

截至現時，包括南北葵涌各邨先後建成的社區會堂，已有梨木樹，石蔭，葵盛，葵興及葵芳等多所，分別爲各該新邨及鄰近居民提供全面服務，提供居民社區活動及推展各項文娛康樂活動等。

在整個荃灣區來說，社區服務工作最初是由雅麗珊社區服務中心開始，幾乎負起全責。據稱來邨的老居民說：當十多年前這所中心建成時，居民對於什麼社區服務大都不甚了了，後來才逐漸知道其效用。事實上這在新界是創舉。

近年由於大量公共屋邨在葵涌方面陸續建設成爲個別的獨立住宅區，而與位於荃灣市中心區的雅麗珊社區服務中心在路途上頗有距離，獨立的社區會堂即隨之在各邨分別建設。

根據當局的預定目標，是人口在兩萬以上的屋邨均將建設一所社區會堂。如果超過五萬人，則更會建設社區中心。

在上項目標之下，荃灣區內的社區會堂設施仍將會繼續擴增。據透露：繼後興建社區會堂的目標，將是南葵涌區的麗瑤邨，以及青衣島的長青邨方面。其中麗瑤社區會堂的實現更是爲期不遠。

在青衣島新建的長青邨方面，邨民對社區會堂設備多認爲急切需要。他們的理由是基於地理環境，有如孤懸在海島上之感，需有較多的社區及康樂活動。

●葵涌的葵興邨居民，亦多希望有獨立的社區會堂。據指出說，葵興邨最接近的只有葵芳社區會堂，步行要十多分鐘，實在美中不足。

不過在當局的現行原則，則認爲葵興邨只有一萬人左右，並未達到建設獨立社區會堂的標準。現時的社區工作准有由葵芳社區會堂兼顧。

在石籬邨內較早興建的福利大廈，現已改作社區中心了。事實是該邨人口達六萬五千人，正適合設立社區中心的原則，因而有關當局亦無意再在該邨另建社區會堂。

除了荃灣正大興土木在荃灣西區建設完備的大會堂之外，在新邨林立而人口達四十萬的葵涌區來說，截至現時仍缺乏較具規模的公共場所供社區活動。一項較好的則是隸社會福利署局部資助的志願機構聖公會麥理浩夫人中心方面，已決定實行加建禮堂，以增設可供多項用途的宏大禮堂。

據悉該中心上項計劃需費百多萬元，已獲當局撥助將近六十萬元，而聖公會方面則需籌集達八十萬元，可望於本年稍後動工。該中心上蓋面積有七千方呎，加建部分達萬餘方呎，除設禮堂外亦將會設辦公室。該中心由於位居南北葵涌交界的中心區，一直參與社區服務的增建大禮堂後對社區活動將大有裨助。

至於葵涌各社區會堂，現均已被充份運用而全面服務。基於時方求均衡普及的原則，各會堂設備雖不大；但經常舉辦的康樂活動，興趣小組以及服務小組甚多。而各社區會堂盡量開放而提供各邨學生和年青的溫習室，亦至爲邨民所歡迎。近此各會堂的服務，更已顧籌到各邨的老人以至家庭了。（磊）

色狼多屬變態難獲同情

石蔭邨警民齊戒備 互助會增人手夜巡

女生搭車上學・均由爸媽伴行

邨中漫步

根據家庭計劃指導會的統計顯示：由去年八月一日至今年九月三十日期間，共接獲九十三宗强姦的求助，而其中七十五宗係於今年發生的。强姦案大部份發生於室內：（一）十八宗在梯間及受害者住所；（二）六宗在友人家中；（三）六宗在酒店房間；（四）六宗在木屋區；（五）五宗在電梯中；（六）三宗在廁所內；（七）兩宗在走廊；（八）兩宗在貯物房；（九）一宗在寫字樓；（十）一宗在公共屋宇內。此外，廿一宗强姦案發生在室外：（一）八宗在山邊；（二）三宗在郊野小徑；（三）三宗在鄉村；（四）一宗在公廁。其他五宗未提及。如果以地區分類，大部分的强姦案發生在九龍人烟稠密的地區，以黃大仙，秀茂坪，石硤尾，深水埗，觀塘及北角等地。

近日葵涌居民都有談色狼色變之感。有女之家特別担心。石蔭邨第六座龍面，每早都有很多十餘歲女學生候搭校車返學，她們出入都是雙雙對對，不是有一位「跟得」爸爸，便是一位「跟得」媽媽。反觀那些七、八歲男孩，却可自由活動，沒有大人在旁監管。

「色狼」是坊衆公敵，大家都不齒其作爲。但一些心理學家却指出「色狼」本身亦是受害人，他們患了嚴重心理變態病，故此他們亦可以算是病人。言下之意，似乎甚表同情。但一般坊衆並不作如是觀，因爲人之初性本善，甚麼都兇惡極歹徒，也可以委過於後天環境，一切都是社會責任了！

石蔭邨第二區互委會主席曾氏謂：「色狼」侵犯少女，毀其一生幸福，無論怎樣，都要治以應得之罪。有人說葵涌色情案件特多，主因是適當娛樂場所不足，年青人過剩精力無法宣洩云云。同時又建議舉辦講座，灌輸正確性心理及性生理知識。曾氏對此採取保留態度，認爲是否收效有待證明。

不過他指出增加康樂設備，譬如球場，當局一定要重視管理，否則只是讓「黑份子」霸佔作地盤，反招惹更多麻煩。談到大廈「防狼」工作，曾君說他的互委會已增加晚間巡邏人手，

自從石蔭邨設了警察派出所，官民合作更緊密，現在有較多軍裝或便衣警察到邨巡邏，而邨民發覺有形跡可疑人物，亦即通過互委會向警方報告，使其及時提高警覺。曾氏強調居民自組巡更制度，對防盜防火都有一定好處，全體結好有賴住戶單位心支持。有些住戶未能派出人手，代替以金，曾氏認爲不太好，要齊心合力才是最重要。有時爲了聯絡感情，里鄰間偶然舉辦一些和諧的活動，也要藉此一些機會，認識鄰邨，屋邨也能參與協助。（強）

石籬日大會・萬人同歡聚

各邨互助會紛組巡更隊

守望相助共謀安居 警方提示須守規則

只限巡視所屬大厦不得越出街道

荃灣區各新邨互助委員會多正紛紛組織巡更隊，以發揮守望相助，共謀安居樂業。當地警方爲使各互助委員會對設立巡更隊程序有明確認識，特提供小册子指導，列舉互助委員會巡更隊的守則，俾能在適當規定下協助加强治安。

據指出：警方對於各互助委員會組織巡更隊係原則上贊同，因爲警方亦認爲這對於其所屬大厦的治安會有一定的幫助與改善。

組織必須健全 隊員須爲住客

但警方亦提醒各互助委員會；巡更隊的組織一定要健全，才能獲得預期的效果。互助委員會必須向該區的理民府及警署請示，以待批准及提供協助與指導。這是警方提出首要的原則。

健全的互助委員會巡更隊的隊員，必須是自願參與，而且要採取輪更制度，通常大約每三個至四個星期當值一次最爲適當。

參加當值的巡更隊員一定要是該區大厦或屋宇的住客，不拘男女；但以十八歲以上爲佳。每晚當值的人數要平均，視乎當地環境而定。普通公共屋宇每層十人已足夠，如參加者太頻密，會妨碍會員的家庭生活及工作。

出更要作紀錄 收集報告資料

警方建議每晚當值時間以八至十一時或十二時最適合。理由是這段時間內在住宅區所發生的罪案比較多，同時一般住戶在這段時間比較清閒，參與巡更工作較方便。尤其在十時以後，居民外出飲宴或消遣，大多數在這段時間回家，如果此時有巡更隊當值，可給予安全感。

但由於各區環境之不盡相同，罪案發生的時間亦有異，因而警方亦希望各互助委員會巡更隊能配合當值時間，使警方能配合巡更隊的當值時間，有效地分配或抽調警員當值的時間與地點，使該地區的警察與防範作用達到最高效果。

警方並提示：巡更隊當值時一定要有負責人領導及照顧一切。隊員開始當值時須在更簿上寫下姓名及時間，以證明在更時間內有事需要警方協助時，隊員用具及所需要的紀錄。並須列明當值下班當值時間內發生的事件，負責人亦應在隊員上工作收更時將紀錄完成，並由負責人向出更隊員收集報告或資料。

執行任戶義務 並無特別權利

此外，警方並特別提醒互助委員會巡更隊員，在當值時只限於所屬大厦樓宇範圍內巡視的地方，不得越出街道上或其他公衆地方。而身爲互助委員會會員或普通市民，其身份及地位與普通市民並無分別，亦未具有任何特別權利，只限於執行各人身爲住戶的義務與權利。（確）

長青邨大道 定名青康路

貫通長康兩邨

位於青衣島上長青邨的一條無名街，現已初步命名了，叫做「青康路」。由島上青衣鄉事委員會向當局徵詢而提出的這個新街名，意思是貫通長青與長康兩邨，因爲長青邨由於規模甚大，當局已宣佈實行分家了。

據荃灣理民府方面透露：只要核查全港沒有「青康路」的名稱，不會鬧雙胞，則這項命名當會採納。（鄉）

童子街新姿・鐵欄保安全

改善葵涌交通黑點

童子街已設鐵欄杆

仍待先設學校標誌

最近石蔭邨童子街近梨木道，已裝上鐵欄杆，行人要集中在缺口處才可橫過馬路。因爲人數衆多，目標龐大，車輛司機容易察覺及早防範，相信對減少交通意外事件有些幫助。美中不足是欄杆高度尚嫌略矮，年青路人很易攀越或跳過欄杆。

童子街與梨木道交界處一向是「交通黑點」，梨木道是上下雙綫行車，而且又是斜路，天雨路滑，車輛控制失宜就容易出意外。童子街路面狹窄，但此道路車輛頻繁，有巴士35A及35B綫，36綫至荃灣，石蔭之路小巴也經此。近年新建築物林立，附近增加不少人口，於是人車爭路是常見現象。中午時候，慈幼小學及基蔭小學放學，學童橫過馬路，都使家長担心不已。早已有人建議在附近設斑馬綫，行人交通燈甚或天橋。如果基於其他因素未能立刻施工，起碼也應該在上述地點設立「學校標誌牌」，使司機提高警覺。（瀚）

石蔭社區會堂舉辦

老人聯誼日

免費招待百位耆英

社會福利署石蔭社區會堂爲響應十月份敬老活動，於昨日下午二時卅分至五時假該會堂舉辦一項老人聯誼日，免費招待區內六十歲以上耆英百人。節目內容非常豐富，包括話劇，天才表演，老人常識問答遊戲及集體活動等，並設茶點招待各參加者。是次活動乃由該會堂青年義工團「提節社」協助籌備各項活動，主辦機構希望藉此活動給予青年人參與社區服務之機會，關心老人之需要，更希望透過活動，讓區內老人聚首一堂，增進情誼，共渡一個愉快的時光。（倍）

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

日本南北九州 7天豪華團 $2950
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鍾乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
11月12,26 12月10,24,31
日航假期・信譽標誌

台灣阿里山 9天豪華團 $1780
逢星期六出發
7天豪華團 $1580
逢星期六、日、一出發
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返
全程超級享受・嵌迎持証參加

泰馬星聖陶沙 12天渡假團 $2850
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。 11月19 12月15,22,24
7天馬星聖陶沙 $2,550
逢星期日出發

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650
遍遊曼谷名勝・芭堤雅住兩晚住凱悅及第一・全程一流享受
6天豪華團 $1590
逢星期五、六、日出發
黃金假期・泰航・泰航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas 7天豪華團 $1350
認明707豪華噴射客機
非一般"蚊型包機"可比
全程一流享受，飛機來回碧瑤
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

美加西岸 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山・羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290
11月11日 12月21日
日航特選・超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫） 3-886356
香港華航空公司合辦
清邁芭堤雅曼谷渡假團五天$1590七天$1950
11月3,10,17,24 12月1,8,15,22,23日
星馬泰十二天 $2850 11月19 12月15,23,24
馬星泰（清邁） 12天$3290 10天$2990 逢星期日
馬星 7天$2550
菲律賓 7天$1350（免帶美金）
台灣 9天$1780
日本7天$2980 日韓8天$3080
香港中環廖創興銀行大厦1701室
九龍彌敦道636號銀行中心大厦716室

華泰 旅運公司 5-246059 5-232683
喬遷新址 更方便你
優待顧客90天
免費贈送七彩泰國風光海報
歡迎駕臨索取（附送優待卡）
旅遊大衆化 華泰是專家
假日照常辦公11—5時
香港中環德輔道中34—38號
億豐大厦2樓（利源東街口）

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
菲律賓（七天） $1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 11月6,12,18,24,30
暢遊台灣・住宿圓山 九天 $1390 芝麻城 內陸機 夜總會 出發：逢星期日
曼谷芭堤雅6天 $1490（逢週日出發）
九龍旺角彌敦道創興大厦415室（按3）
香港中環宰寶樓大厦512室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $5180
日本本州八天 $3480
全日本八天 $3690
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2950
曼谷，芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓七天 20/12 12/12 23/12 $1.150 $1.350
台灣 七天 九天 16/12 23/12 $1.480 $1.690
日本 本州 九州 七天 $3.090 $3.180
韓國四天 22/12 23/12 30/12 $1.690
泰國曼谷六天 17/12 24/12 31/12 $1.630
美加探親十五天 21/12 27/1/79 $5.290
專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票
香港干諾道中55號惟廉大厦1103室
唯一享受，唯一服務

利安 旅運有限公司 5-265181（十綫）
泰國遊踪 五天精選團 $1,590
*早機出發，晚機返港，足五天行程*逢星期四出發
日航假期 南北九州豪華團 $2,950
出發日期：26/12 24/12 31/12 1979年 1/1 28/1 11/2 25/2
香港皇后大道中16—18號方邦行1502-3室

想去菲律賓旅遊 最好認明此嘜頭
菲島註册 提防影射
Mabuhay Pilipinas
採用最新707豪華噴射客機共有177寬闊座位，非一般蚊型包機可比
請向各大代理旅行社查詢

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 5-254549-0 5-241845
台灣豪華團 七天$1590 九天$1790
菲律賓七天 特級$1350 酬賓$1150
泰馬星十一天豪華 $2850
日本南北九州七天豪華 $2950
日本本州七天豪華 $3090
日韓本州八天豪華 $3250
北海道海陸空七天豪華 $3200
歐洲假日超值團 $5950
經營各大航空公司機票 舉辦各地豪華旅行團
曼谷芭堤雅六天七天豪華團 $1590 $1650
聖誕假期特別團七天豪華 十二月23,24,25
每日一團出發，名額有限 歡渡愉快假期，報名從速
香港畢打街十七至十九號德和大廈4字全層 (ALANNG)主理

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
曼谷七天豪華遊覽團
*行程新穎，與別不同
*所有節目安排絕不緊迫
*五晚夜總會，乳豬全席
*兩晚芭堤雅，超五星級大酒店
*乘搭空中巨無霸廣體豪華客機
全程費用：HK$1680
出發日期：逢星期五定期出發
各線精選團：
*台灣九天豪華團HK$1790逢星期六
*台灣九天渡假團HK$1490逢星期六
*韓國四天週末遊HK$1690逢星期三・六
*南北九州七天團HK$3180
*韓日本州八天團HK$3250逢星期六
*菲律賓豪華貴賓團・歡迎來電垂詢
專人代辦多明尼加簽証及各地機票
香港皇后大道中興瑋大厦1006室

司諾 旅遊公司 3-696729 3-678734 3-677450
特約代理：菲律賓 7天特級豪華貴賓團 ~~$1350~~ $1250
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
聖陶沙星馬泰 12天 ~~$2850~~ $2750
日航假期九州 7天 ~~$2980~~ $2850
黃金假期泰國 7天 ~~$1650~~ $1550 逢星期六
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦十一樓1108室

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622
韓日八天豪華團 $3080逢週六出發
韓國梨花團四天 $1690逢週四出發 $1750逢週六出發
菲律賓 六天豪華團（乘國泰） $1299逢週六出發
菲律賓 七天豪華團（乘AMI） $1350 11月3,6,9,12,15,18,21
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發
日本本洲七天豪華團 $2980 11月10,24 12月8,22,23
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 11月28日 12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

張雄 旅運有限公司 3-695333（4綫）
歡樂之旅 韓國五天遊 $1490
全程住單人房義務代客安排特別節目
韓日八天豪華團$2990 逢星期六出發
台灣九天$1,780 曼谷團六天$1,590
菲律賓七天$1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號寶利大厦十樓B座

利俊 旅業有限公司 H245139—0
曼谷檳城 八天 $2,095
暢遊：曼谷名佛寺，檳城華麗斯古堡，蛇廟及獅子公園等名勝。
住宿：曼谷凱悅，檳城莎洋大酒店
乘坐：國泰豪華噴射客機 出發日期：逢星期四
本公司各地旅行團均依期出發歡迎查詢
本公司爲團友安排豪華冷氣房車往返機場及辦理一切簽証手續
香港皇后大道中十六至十八號友邦行一二〇九室
電話：五・二四五一三九〇

南華（快捷） 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國梨花渡假團 四天$1690 五天$1790
遍遊昌德宮，景福宮，秘苑，慶會樓，國立博物館，龍仁自然農場，鐵克山莊，民俗村，仁川市。
逢星期四出發
曼谷芭堤雅古城五天 $1560
遍遊鄭皇廟，故皇宮，玉佛寺，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，海濱勝地芭堤雅，世外桃源之珊瑚島，臥佛寺，金佛寺，雲石廟，國會大廈，皇家田，憲法紀念碑及銅馬廣場，多晚夜總會。
逢星期四出發
香港德輔道中106號鴻德大厦五樓（近國際大厦對面）

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

七海 旅運有限公司 5-447137（四綫）
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團（每週出發）
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大厦1702室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山$1780週六出發 九天環島海陸空$1780週三五六出發
韓日八天 $3250 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 11月4,11,18,25
馬星泰十一天 $3250 11月3,17 12月8,22
曼谷六天 $1630 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1690 逢星期四、六出發
美國西岸觀光團十天 $5450 11月18 12月23
日航美加西岸十五天 $7990 11月11日 12月21日
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

龍珠 旅行社 H222061-3
二周年特別酬賓
精選曼谷五天豪華團 $1,450 18/11
台灣阿里山環島七天 $1,200
菲律賓七天 $1,050
辦證需時・報名從速
代售機票・各國簽証
龍珠服務・處處週到
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大厦1101室

每日寶島 豪華旅行團 查詢5-232683
天天依足行程出發
七天$1550 九天$1780
遍遊台灣名勝・住宿一流酒店
專人長駐嘉義・安排遊阿里山
可選搭星航・泰航或日亞航
詳情請詢各大旅行社
台灣國花旅行社策劃

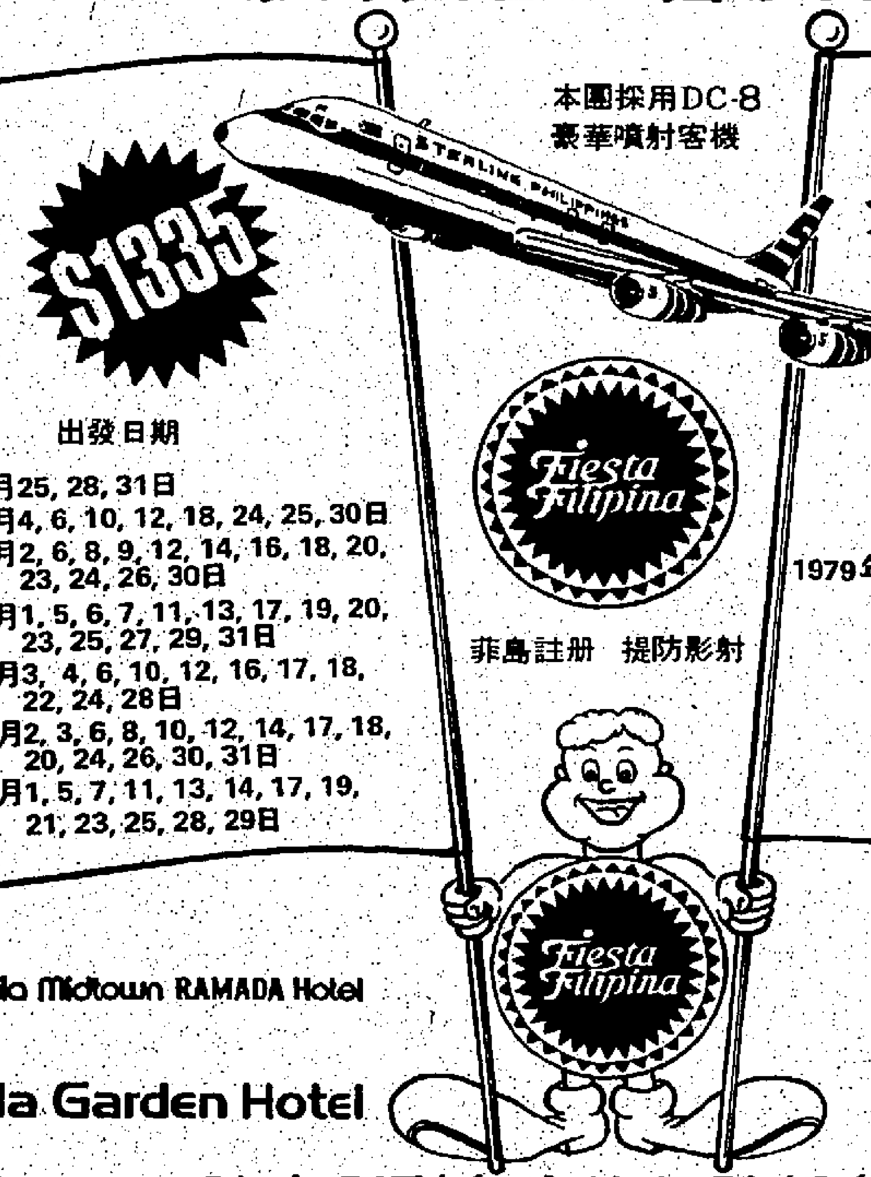
美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，爲什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團
六天只收 $1299
出發日期：11月4,11,18,20日 12月9,16,23,24,25,30
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

聯合增强信心 旅行社聯合廣告 合作減低成本

Fiesta Filipina Via SPL
菲律賓七天特級豪華貴賓團 $1335

第一天 香港—馬尼拉(馬尼拉花園大酒店或拉瑪達大酒店)
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天 艾蘭廸—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)
蠔島樂園—EDUARDO'S夜總會
第七天 馬尼拉—香港

出發日期
10月25, 28, 31日
11月4, 6, 10, 12, 18, 24, 25, 30日
12月2, 6, 8, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 23, 24, 26, 30日
1979年 1月1, 5, 6, 7, 11, 13, 17, 19, 20, 23, 25, 27, 29, 31日
2月3, 4, 6, 10, 12, 16, 17, 18, 22, 24, 28日
3月2, 3, 6, 8, 10, 12, 14, 17, 18, 20, 24, 26, 30, 31日
4月1, 5, 7, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 23, 25, 28, 29日



Economy Fiesta Filipina $1150
碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭廸，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

出發日期
10月25, 31日
11月6, 12, 18, 24, 30日
12月2, 8, 14, 20, 26日
1979年 1月1, 7, 13, 19, 25, 31日
2月6, 12, 18, 24日
3月2, 8, 14, 20, 26日
4月1, 7, 13, 19, 25日
每週只辦一團

信心的表現
參加我們舉辦的菲島旅遊團
一年內已超過20,000人

五大機構聯合贊助
Manila Midtown RAMADA Hotel
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Garden Hotel
菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

請向下列各大旅行社報名查詢

百樂 5-444007至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
七天$1190 全程最高級享受 雙程內陸機
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天$1550
全程選用一流大酒店，專員領隊 五次高級夜總會，賞歌舞享乳豬席
依期出發 十足兌現
逢星期二、六日出發

雅信旅遊 ☎:3-817220 3-807618
聖誕及新年
菲律賓七天團
現已接受報名
名額有限 報名從速
九龍彌敦道760號東海大廈(即大大公司樓上)7樓26室

康達 3-852667 3-855060
菲律賓 超級豪華團 $1380 超值酬賓團 $1050
台灣超級團 七天 $1540 九天 $1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1630
星馬七天豪華團 $2550
日本本洲七天豪華團 $3150
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大厦1503室

環通 旅行社 5-765017兩綫 5-765035 假日11AM-6PM
凱旋菲島超級七天團 $1288 3/11 18/11
住宿於總統五星級大酒店獨家主辦專人領隊
日航假期九州七天團 $2988 13/11 26/11 24/12 31/12
台灣七天、九天豪華團 $1493 $1593 住圓山 15/11 25/11
泰航曼谷六天豪華團 $1588 28/10 4/11 11/11 18/11
泰馬星九天豪華團 $2688 4/11 25/11 16/12 23/12
代售廉價機票、各地簽証、代辦工廠、社團旅行團
黃錫林(TERRY WONG)策劃
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

愛美 旅遊(香港)有限公司 K-664173 604735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大厦十樓1004室

A-1 唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
香港干諾道中55號惟康大廈1103室

菲律賓七天	20/12 21/12 23/12	$1150 $1350
台灣七天 九天	16/12 23/12	$1480 $1690
日本本州七天 九州七天	22/12 23/12 25/12 29/12 10/12 24/12 31/12	$3090 $2950
韓國四天	22/12 23/12 30/12	$1690
泰國曼谷六天	17/12 24/12 31/12	$1630
美加探親十五天	21/12 27/1 79	$5290

專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票
唯一享受·唯一服務

欣欣 旅遊 香港 有限公司
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山 2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓 3.日月潭—八卦山—台中 住寶島 4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮飯 5.野柳—陽明山—故宮 夜總遊港
逢週四出發$1380 聖誕及農曆新年加班
22/12 23/12 24/12 26/12 27/1 28/1 29/1
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山 2.澄清湖—台南—阿里山 住阿里山賓館 3.阿里山—高雄—溪頭，住溪光樓 4.日月潭—八卦山—台中 住湘寶 5.梨山—天祥—太魯閣 住湘寶 6.陽明山—故宮—夜總會 住圓山 7.台北—馬來—自由活動—香港
逢週一出發 $1590
菲律賓七天 $1150 $1050 $1335 $1190

假日遊踪
日本
本洲七天豪華團 $3150
出發日期：11月11, 25 12月9, 23, 24, 25 1月6, 27, 28
請電以下旅行社索取章程
香港：229444 444007 243131 451130 458011
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

松柏 K-318516 K-318766
~~1150~~ $1050 ~~1335~~ $1190 菲島逍遙遊
保証行程十足兌現
暢遊台灣7天1350包証可留台灣
金玉滿堂9天1490逢週六出發
住芝麻城·持証參加減收130
歡迎各大社團委託代辦·信譽可靠
特快台証·各地機票·移民升學包機
九龍總行：彌敦道570號基利大厦18樓1804室 近登打士街
香港分行：大道中74號皇后大厦二樓104室 連卡佛隔鄰

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天原價$1335 實價 $1235

東盈 EASTERN 5-451100 451470 442001
澳門兩天豪華遊覽團 閒日170 假日190 (包人頭稅)
台灣 九天$1750 $1390 十天$1550 $1250 四天$1180
曼谷 芭堤雅豪華團 逢星期六出發 $1630
菲律賓 七天 $1335 $1150
星馬泰十二天 $2850
香港干諾道西48-51號東南大廈16字

達通 旅運有限公司 H-230220 H-227763 K-666163 K-663628
菲島 貴賓團 $1335 豪華團 $1250 酬賓團 $1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美西加岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大厦1402室
九龍彌敦道東英大厦213室

快意 ＊中華民國觀光局甯定＊ 台北市甲種旅行社聯營機構 5-240045(三線) 3-301277(三線)
台灣旅團總滙＊天天準期出發
最新行程 持証特價
＊曼谷芭堤雅 七天$1550逢週四、六、日出發
＊菲航假期 六天$1190逢週六出發
＊菲島特選 七天$1290每週三團出發
皇后大道中14號大厦行706室
彌敦道570號基利商業大厦1501室

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 四線 夜5-777628 假日照常11AM-7PM
國際卡一週年紀念
特別贊助凡會員均獲特價優待歡迎查詢
菲律賓七天豪華團 ~~$1,390~~ $1,190 出發：12月20日—12月26日
泰國六天豪華團 ~~$1,630~~ $1,529 出發：12月21日—12月26日
台灣七天豪華團 ~~$1,650~~ $1,499 出發：12月20日—12月26日
香港中環康樂大厦2714-2719室 5-258202
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1606室

富諾 FTL H433384 旅運有限公司
曼谷 芭堤雅 古城 七天$1590
＊住宿兩晚芭提雅假日大酒店 ＊五晚不同情調夜總會 ＊來回乘搭空中巨無霸廣體噴射客機
逢週六、日、一出發
台灣聖誕24/12 阿里山 芝麻城 豪華環島貴賓團 九天$1650
乘搭中華航空公司噴射客機出發。住宿：圓山，希爾頓，芝麻城一流飯店
德輔道中130號大生銀行大厦501室

環球 ATW 5-224086-8 旅遊有限公司
曼谷芭堤雅五六七天團 $1630 逢週四、六及日出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
菲航假期 $1190 逢週六出發
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天$6890 東西岸廿一天$9490
日航精選 日本本洲七天團 $3050
香港皇后大道中70號連卡佛大厦1408室

新力 SONY 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1112室
馬星泰 十一天豪華團 $3250 泰馬星 九天酬賓團 $2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天$1599 六天$1680
菲律賓 七天豪華團$1335 七天酬賓團$1150 每週均有團出發
代辦各國簽証 機票

萬福旅遊 5-432614 5-459406
泰星馬特選
九天豪華團 $2,690
十一天豪華團 $3,250
代辦各團簽証及機票
香港中環永樂街一號世瑛大厦203室

亞細亞 旅行社 3-940237 4線
信譽標誌·菲律賓 碧瑤、蠔島、夏蓮娜七天
$1335 $1190 $1150 $1050
聖誕及新年全綫加班 出發日期 請參閱上列廣告
台灣芝麻貴賓團 九天$1750 七天$1550
逢星期日出發 特快台証$70
九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室

博覽 5-438871 5-438801 5-438492
菲律賓七天 碧瑤，蠔島，夏蓮娜 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050
出發日期 以上列廣告爲準
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天$1550
遊覽名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭等名勝，五次高級夜總會，兩晚芭堤雅住假日及國澤等大酒店，逢週二、四、六、日出發
＊送50元現金禮券＊
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年
敬告旅客 請對照慎防抄襲，魚目混珠的廣告。請參看本報旅遊介紹專欄廣告的服務鏡!!
台灣旅團總滙＊天天可以出發
嶄新行程 有証特價 台北圓山＊北海一週·石門芝麻＊內陸機 墾丁·澄清湖圓山＊阿里山賓館＊八卦山 日月潭觀光＊溪頭·劍山賓館＊花蓮秋鈴 ＊內陸機·台北芝麻——長短兩程內陸機·減輕乘車之苦)
新正式手續代辦台証＊穩實可靠
香港辦事處：大道中14號大厦行809室(電梯按8) ⑤260951 ⑤224765 ⑤235164 夜間⑤469957

順景特選旅遊 5-763344 763345
菲律賓 七天 酬賓$1150 豪華$1335 逢週六出發
曼谷 芭提雅、古城 六天豪華$1590 七天貴賓$1690
台灣 七天經濟$1580 九天豪華$1690 逢週六出發
韓·台 四天週末逍遙遊 $1690
順景旅遊·享受一流
代辦各國簽証及機票

環球通運 香港有限公司 3-681295-6
曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團
全程食宿一流，只收HK$1630
乘搭泰航 逢星期一出發
菲律賓 七天特級豪華貴賓團 $1335
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 $1150
每週各三團出發

ots 海外旅遊 5-233847 澳門：87268
菲島專綫 保証兌現
菲島碧瑤夏蓮娜蠔島
特價酬賓七天$1050
請參閱上列廣告出發日期
香港公司：皇后大道中35號商業大厦603室

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
本公司主辦 聖誕豪華渡假團
韓國五天 韓日本州八天
台灣阿里山/溪頭九天
泰馬星 九天
曼谷芭堤雅四/六天
菲律賓泰國九天
菲律賓碧瑤六/七天
十二月廿三日出發 名額有限 報名從速
由本公司專人領團出發服務週到
詳細章程備索 歡迎垂詢
代辦各國簽証、台証、中華民國護照及機票
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰 大道中70號連卡佛大厦10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大厦1103室
台灣 環島阿里山 九天$1780 逢週一六出發七天$1580
乘搭華航早機去晚機返住圓山等大酒店
曼谷芭堤雅 超級豪華團 七天$1590 乘搭泰航 逢週六，日出發
菲律賓七天 碧瑤雙程內陸機來回 ~~$1335~~ $1190
11月4.6.11.12.18 24.25.30 12月2.3.6.8.9 23.24.25.26.27

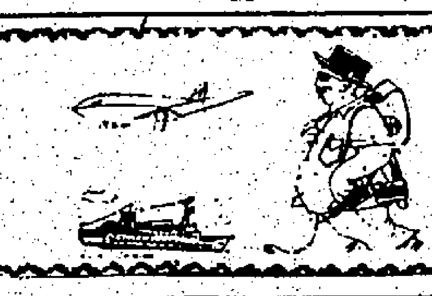
金輝 5-776013 旅運貿易公司
菲律賓七天團 保証行程 特價酬賓 $1050
四天 台灣 $765
來回機票·三晚住宿·機場接送

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 $4795 27/10 24/11-22/12
台灣 九天豪華團 $1780
歐洲 $5989 16/12
韓國四天$1750 全日本遊天天出發 韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1335 七天貴賓團$1850
中環德輔道中29號西伯利亞大廈五樓

震邦 國際旅遊服務公司 3-699395 3-699396
曼谷芭堤雅6天 ~~$1,590~~ $1,540
菲律賓7天 酬賓團 ~~$1150~~ $1050 豪華團 ~~$1335~~ $1190
代辦機票、簽証及旅遊貸款

駿達 5-271818 5-281338
代售各地機票
代辦泰國團體旅行
洛克道55號占飛商業大廈九樓A座

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

香港旅遊保證有限公司

香港中環必打街會德豐大廈8字樓 電話：5-225017（6綫）

遊埠有保證·日日好心情

（一）旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。

（二）資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。

（三）策劃社團，公司及個人旅遊行程。

（四）代訂機票，酒店及觀光節目。

劃時代免費服務。創旅遊保證先河。遊埠先來登記。行程節目不兌現。即可獲現金賠償

捷順旅遊企業有限公司 JTC

九龍彌敦道363-373號
恒成大厦904室（普慶戲院對面）

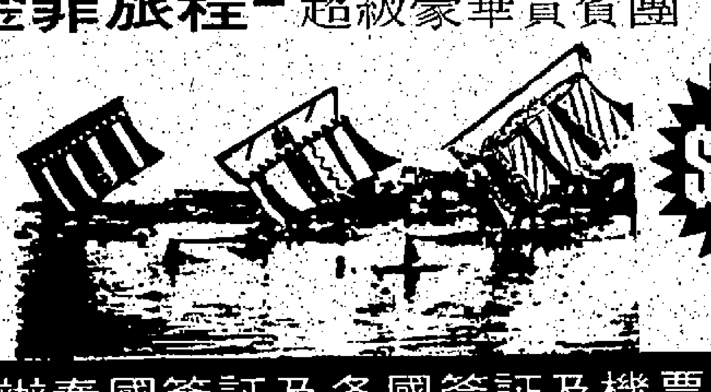
電話：3-305121 3-305151
3-309285 3-309286

住宿世界著名十大酒店之喜來登

GOLDEN FILIPINA Deluxe Tour

早機去 夜機返

金菲旅程－超級豪華貴賓團



$1350

代辦泰國簽証及各國簽証及機票

七天愉快旅程簡介：

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤（內陸航機）
第四天 碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘
第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭塲
第七天 馬尼拉—香港

CI 免帶美金

台灣 阿里山、溪頭 日月潭、墾丁

環島特級豪華團·逢週一、六出發

九天$1780 七天$1580

遍遊全島—故宮、陽明山、烏來、野柳、石門、花蓮、橫貫公路、台中、台南、高雄、阿里山、台東、知本、溪頭、日月潭、墾丁公園。

乘搭華航，早機去晚機返，兩程內陸機四次夜總會，全程住圓山等一流大酒店

聖誕23,24,25, 春節27,28,29

曼谷 芭堤雅、珊瑚島 鱷魚湖、古城

乘搭泰航豪華客機

七天1590 六天1540

專人領隊 逢週六、日出發

暢遊：曼谷著名佛寺、玫瑰花園、泰村、水上市場、皇宮、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島。兩晚芭堤雅四晚夜總會，全程一流大酒店

聖誕節加班22,23,24,25,26

大公司的服務

康泰旅行社

香港大道中70號連卡佛大厦1010室
5-254511 5-229444
九龍彌敦道23號瑞興大厦1103室
3-676111 3-676503

信譽標誌

小公司的收費

菲律賓 ~~$1335~~特價 $1190

碧瑤七天特級豪華團

全程一流大酒店

碧瑤雙程內陸機來回
火山湖，市區名勝，蠔島
艾蘭迪，百勝灘，文化村
華人義莊，海上賭塲。

4/11 6/11 12/11 15/11 18/11 24/11 25/11 30/11 2/12 3/12 6/12 8/12 9/12 13/12 14/12 15/12 16/12 18/12 20/12 21/12 22/12 23/12 24/12 25/12 26/12 27/12

日韓本州八天豪華團 $3200

大阪·京都·名古屋·富士山·板門店·華克山莊·民俗村

星馬泰11天豪華團 $3200

3/11 17/11 8/12 22/12 23/12 24/12 26/12 19/1 26/1 27/1 28/1 9/2 23/2

日本本州七天豪華團 $3000

11/11 25/11 9/12 23/12 24/12 25/12 27/1 28/1 10/2

日本九州七天豪華團 $3,050

12/11 26/11 10/12 24/12 31/12 14/1 28/1 11/2 25/2 11/3 25/3

韓國五天特級豪華團 $1,690

逢週六，日出發

日本 本州七天豪華團

遍遊大阪、寶塚、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、鎌倉、橫濱、東京等地。住宿新阪急、名鐵格蘭、山中湖、太子等大酒店。

日期：11月3,17日 12月1,22,23,24,25,29.
1月5,19,26,27,28,29.

特價$3090

韓國四天豪華團逢星期六 $1690

日韓 八天超級豪華團

遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、鎌倉、東京、漢城、民俗村、板門店、華克山莊等地，多晚夜總會精采表演，住宿新阪急、名鐵格蘭、山中湖、太子、巴喇沙等大酒店。

逢星期六出發。

特價$3250

榮泰旅遊公司	星農旅遊有限公司	南華(快捷)旅行社有限公司	金城旅運貿易有限公司	順風旅行社有限公司	見聞會社
3-944255(三綫)	5-243068,5-266498	5-436311-5,3-660660	5-228814,3-668695	5-450123-7,3-692271-4	5-230456, 5-251101

台灣

阿里山.溪頭.芝麻城(特價)

七天$1250 九天$1390

暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山，溪頭等。環島遊，豪華團之膳食。乘日航，早機去，晚機返

逢星期六、日出發

菲律賓

碧瑤.蠔島.(夏蓮娜)七天

~~$1150~~ $1050

飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會，一流膳食，住夏宮及皇家等大酒店

每週共四團

菲律賓

碧瑤(蠔島)七天

~~$1335~~ $1190

飛機來回碧瑤遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店。

10月28,31
11月4,6,9,10,12,15,18,21,24,25,27,30
12月18,20,21,23,24,26,27,30

5-438871
5-438801 5-438492
5-451130

博覽旅遊公司

德輔道中李寶椿大厦421室

曼谷

芭堤雅(古城)

六天$1490 七天$1550

遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。

逢星期二、四、六、日出發

聖誕加班12月21,22,23,24,25,26

＊送50元現金禮券＊

日本

七天$2990

遊東京名勝、日光、富士山、名古屋大阪、奈良。欣賞美加多晚夜總會，一流膳食，住宿京王及富士山、山中湖等大酒店。

乘日航747班機出發

回程可停台北。

10月21,27,28
11月10,11 24,25日
12月9,15,23,24,25,29

韓日

四天$1690 六天$1990

乘中華客機，早機去，晚機返。遍遊韓日(福岡)名勝，節目精彩膳食一流，住凱悅及華克山莊、喜來登等大酒店。

回程可停台北，逢週五出發。

韓國

漢城華克山莊

四天$1690

乘大韓空中巴士客機直飛漢城，遍遊漢城名勝，膳食一流，節目精彩，住凱悅及華克山莊等大酒店。回程可停台北，不另收費。

逢星期四、六出發

台灣

四天 豪 1090
七天 華 1490
九天 團 1650

溪頭·高雄·台中·花蓮
烏來·阿里山·日月潭·芝麻城

星 一流大酒店 航

逢星期六出發

曼谷

芭堤雅豪華團1590

5天星航·特約贊助

水上市場·皇宮·玉佛寺
玫瑰花園等·住宿最豪華
的他大酒店及假日大酒店

6天 — 泰航

逢星期五出發

泰馬星

12天豪華遊3190

馬/星 六天2350 九天2590
泰/馬

住宿：香格里拉·文華·總統
一流大酒店

星 航

HATA

A-L

3-692137
5-258239

一帆旅行社

德輔道中48號裕昌大厦802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

菲律賓

一流大酒店 四晚夜總會
百勝灘·飛機來回碧瑤·火山
·文化村·蠔島樂園·艾蘭廸

七天豪華團$1190
七天貴賓團$1050
六天豪華團$1150

美加

暢遊夏威夷·羅省·
迪士尼樂園·環球片塲
三藩市·賭城拉斯維加斯·
紐約·摩天大廈·自由神像
華盛頓·白宮·尼加拉瀑布
多倫多 溫哥華

西岸10天5290 東西探親17天8190
14天6690 東西環遊21天8990

KAL

韓日

八天遊$3080

漢城·板門店·華克山莊
東京·富士山·白絲瀑布冰穴
箱根·熱海·鎌倉·橫濱

韓國 四天 $1690

逢週六出發

台灣芝麻貴賓團

九天$1750 七天$1550

台灣九天遊$1490

特快台証 $70

代辦各國簽證

菲律賓遊踪

菲律賓七天豪華團$1150

遍遊馬尼拉名勝·飛機往碧瑤·四晚不同情調夜總會·住宿五星級大酒店

出發日期：

每週四團出發

菲律賓 11月6加班出發

代購各地機票

曼谷 芭堤雅(古城) 豪華團

六天$1540 七天$1590

☆最新行程
☆五次夜總會
☆兩晚芭堤雅假日大酒店

逢星期二·四·六出發

亞細亞旅行社

電話：3-940237（4線）

九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室

美加

西岸10天$5450 東西探親17天$8290
賭城14天$6750 東西環遊19天$8990

●暢遊夏威夷，珍珠港，羅省，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，三藩市，金門大橋，屋崙大橋，漁人碼頭，三藩市海港遨遊，賭城拉斯維加斯，華盛頓，國會大厦，白宮，紐約，摩天大厦，自由神像，聯合國大厦，多倫多，國家紀念塔，尼加拉瀑布，溫哥華，史丹利公園，古印第安文化區，哥士大雪山等名勝。
●住宿希爾頓，假日，喜來登等大酒店。
●全程以中菜膳食爲主。
●專人協助辦理簽證，絕不收取費用。

出發日期：
10月21日
11月18日，12月23日

西岸團免費奉送加拿大溫哥華機票。

菲島假期

超值七天 ~~$1350~~ $1250

●乘搭波音707豪華噴射客機。
●住宿五星級豪華酒店。
●內航機往返碧瑤。
●多晚不同情調夜總會。
全程採用高級冷氣遊覽車。

全新行程，應有盡有，遍遊：馬尼拉市區名勝、碧瑤、蠔島樂園、艾蘭廸、菲島文化村、百勝灘、火山湖、AYALA蠟像院、海上賭塲等

10月20,25,28,31日
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

日本

七天豪華超值團

$3150

遍遊東京、富士山、京都、奈良、名古屋大阪等各地名勝，安排妥善，絕無舟車勞頓。

住宿太子、假日、新阪急等一流大酒店。全程高級冷氣遊覽車

出發日期：11月11,25日
12月9,22,23,24,25日

日韓

八天遊 $3080

遍遊東京、富士山、熱海、日光、漢城景福宮、板門店民俗村。住宿太子、赤坂騎、巴喇沙、華克山莊等大酒店。

10月28日
11月4,11,18,25日

韓國四天 $1750

遍遊漢城、景福宮、民俗村、自然農場等名勝。

逢星期六出發

泰國

六天豪華團$1590 逢星期一出發

●遍遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，玫瑰花園，佛寺，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，古城等
●住宿五星級酒店。國賓及凱悅等。
●晚餐以中菜爲主，多晚夜總會表演。
●全程採用高級冷氣遊覽車。
●專人領隊，粵語導遊。
●來回乘搭泰航豪華巨型空中巴士，簽證特廉，快捷

妙麗旅遊

辦公時間：上午九時半至下午六時，星期六照常

九龍尖沙咀河內道十號電話：3-675013-6
中環美國人壽大厦地下電話：5-256655,254045

徵求

徵購存布
現金購存布成衣成交快價高 H260259

誠徵淑女 [illegible]

誠徵女友 [illegible]

兩千徵琴 幼稚園兩千徵琴徐付購電 ③737523 ⑤612067

徵購舖位 九龍新界百尺 [illegible]

高價收購 衣服、毛衫、布疋、百貨、廠商存貨、日用什物 電K—七〇八七〇九

有緣相會 [illegible]

FILA牌子 現購該牌子之打網球長袖運動衣 [illegible] 電⑧—六六八三七二 陳洽

徵購鋼琴 學生急用價格不論 請電K312580 H771310

誠徵女伴 中學小商人自居孤身58歲男 [illegible] 電H489407

鋼琴 出多300元（或三角琴）K—800513（陳老師洽）

徵新界地 [illegible]

中年女伴 [illegible]

字畫古玩 古玩字畫 [illegible] ⑤257940

美心婚姻介紹所 成立迄今七週年 [illegible]

樂聲琴行 最合理價代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

修買修理 酸爛舊枝 [illegible] ⑤817554

急徵購舊 HUNT MOSCOP 或任何類同毛布料縮水機一部有意請電：H—756701—3張小姐洽

收買酸枝 收舊傢俬 [illegible]

高價收購 彩色電視 H403014 恒佳行

美僑徵友 [illegible]

急求賤琴 [illegible]

徵求配額 [illegible]

收塑膠機 長期出口現金交易收塑膠機工模五金啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

徵友 [illegible] 台北58276

急需配額 英國第4，5，7，21類，西德第6/6P類，荷蘭第4，24/25類，多少數量不拘，請電：3—309361 吳小姐洽

西德徵求 [illegible]

徵求鞋廠 [illegible]

珠寶徵資 [illegible]

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 H七四七七六六

徵求鋼琴 電蔡小姐 K681395

高價收購 [illegible]

70豐田 1490C.C.
五門旅行車招讓承購香港[illegible]

迅誠車行 [illegible]

汽車 急購
尖沙咀或銅鑼灣區樓宇約肆千呎分層或現成公寓頂讓亦可有意請寄詳細資料G.P.O.BOX5258或電5—223105冼洽

徵調換求 [illegible] BASKET CAT GROUP

專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

狐臭 [illegible]

美僑徵友 [illegible]

碩士徵友 [illegible]

徵求相機 [illegible]

婚姻 [illegible] ⑧689986

徵租 [illegible]

女僑徵婚 [illegible]

日韓 八天 $3180
九州 七天 $3180
本州 七天 $2990
北海道十天 $4190
太平旅遊 3-660996 3-660999
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈一〇〇八室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝蔴城、溪頭 九天 $1490 七天 $1350 五天 $1180 逢星期六日出發
菲島 七天 $1180 六天 $1150
出發日期11月4,6,11,12,18,24,25,30 12月2,6,9,14,16,20,23,24,25,26,30
泰國 六天$1590 七天$1650 逢星期四、六、日出發
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5-456566
在港居住五年包括綠印身份證者有冇出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135 九天辦妥

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卌六元
不折不扣上期收費（每日下午五時截稿）
賜洽處
方便讀者 選擇旅遊

聯星 3-945743 3-946554 3-947265
曼谷 芭堤雅 古城
12月22日 聯營特別一團 食宿豪華 專人領隊
六天 $1550

菲律賓六天	$1190	七天	$1335
台灣七天	$1540	九天	$1790
韓國	四天	$1690	—
日本	七天	$3090	

彌敦道677號旺角恒生銀行大廈801室

南美 旅遊有限公司 5-791754 5-774026
代辦
巴西,巴拉圭,阿根庭入境手續
香港銅鑼灣怡和街9-15號莊士發展大廈1506室

台證 特快入台證 特外地護照入台灣即日 9天辦妥130 辦妥當$130
台灣7天團1350，中華民國護照180
台灣4天3晚供來回機票酒店780
包辦多明尼加移民定居，星馬英法探親，各地廉價機票 代辦大陸親友往菲，台灣親友來港探訪，越南親友離越
泰證 CI泰國特快簽證$220 泰證連機票1220，CI在泰可住二個月
泰國6天團1590 菲律賓探親公幹$450
專辦非港出世居港有五年者歸化入籍可領英國護照
英國護照
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945，⑤432919，⑤432945

香港政府文員會 康富旅運公司 **合辦**
全港最新行程 泰國、菲律賓九天行程 HK$2250（C.I.）簽證$200免帶美金
泰菲C.I. 簽證$200，免帶美金
第一團 23/12/78 第二團 25/1/79
泰星馬九天行程 HK$2650
第一團 24/12/78 第二團 31/1/79
★凡會員有特別優待，名額有限，報名從速★
報名地址：康富旅運公司
中環德輔道中54—58號利興大廈九〇六室
電話：⑤—254881 ⑤—253588

康年 中華民國交通部觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
敬告旅客
聯營五年，港九獨壹家。無牌者不能無恥自認，圖魚目混珠。台灣甲種旅行社無指定外匯限額，則無（國際）字樣，非牌照也；故不能接待港客。渠誤信奸言，跌交現形，老羞成怒。照抄上了罷！
垂詢電話：5 260951 5 224765 5 235164

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

栢年歡樂遊踪團（十一月五日）星期日 舉辦遊踪節目：（「香江幻彩」廣見聞）（奇岩怪石賞東平）
上午8：15皇后碼頭集合專車到太平山赤柱深水灣淺水灣中午珍寶海鮮舫午後遊覽宮欣賞「香江幻彩」專車遊覽午膳遊宮入場費及午茶每券35元
上午八時九龍城碼頭集合專車到大埔滘乘船直航平洲沿途欣賞吐露港及大鵬灣景色專人帶領遊覽平洲全島備地圖派發島上有食物店專船費18元食物自備
售票處：軒尼詩道29A五康栢年旅業，北角英皇道旗記報攤，新填地街四二八號二樓光榮，花園街64A美國用品，詳電：⑧275867 ⑤275373

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	980	加拿大	950	英國	1390	荷蘭	1530	台灣團	950	星馬團	2050
紐約	1210	椰加達	800	日本	580	巴西	2990	美加團	4650	菲島團	900
澳洲	1450	星加坡	750	台北	350	南美	1900				
歐洲	1450	馬尼拉	340	曼谷	430	巴黎	1530	曼谷團	1490	歐洲團	5200

免費代辦各國簽證亞洲平價機票
香港德輔道中通用商業大廈M4 ⑤—454811 452467 亞洲旅運

美國	1000	台北	350	吉隆坡	760	芝加哥	1600	台灣團	950
歐洲	1480	東京	580	椰加達	800	波士頓	1750	菲島團	900
溫哥華	1250	漢城	950	曼谷	450	紐約	1700	星馬團	2050
三藩市	1250	星馬	750	菲律賓	380	大阪	820	日本團	2450

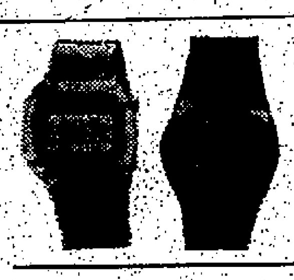
得其利 廉價機票 特快簽證 **K:687687**
九龍彌敦道241號金峯大廈605室（佐敦道口妙麗中心樓上）3-666735, 665556
台證110 泰證210

台北	525	馬尼拉	430	大阪	1100
東京	1060	星馬泰	1600	雪梨	1970
漢城	1040	三藩市	1250	紐約	1550
曼谷	930	多倫多	1650	倫敦	1440

百貨 色滌·合法

3天縮短為3小時即可完成 全身健康檢查 準確可靠 收費低廉
時間就是金錢，特以往三天住院時間的全身檢查，縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師為您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415—7

分類廣告 華僑日報 大放異彩

(20多元起)

電子錶
大量供應LED、LCD電子錶及錶肉電池，零售買一只亦可，批發，出口。地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座。（彌敦道衙李活戲院、大人公司後面上）羅莎電子錶廠 電話：①856786 ⑧846380
LED錶$20多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男肉$25.5元
LCD女肉$30元
電池$1.3元起

全球廉價機票
台證 海陸空台灣團 九天 1780 / 泰國芭提雅團 七天 1630 / 韓日豪華團 八天 3250
歡迎查詢各地簽證參團特價
雙龍旅遊貿易公司 ⑧—956373 ⑧—956195 旺角胡社生行一六一二室

澳洲簽証 專辦 聯絡電話⑤246196-7
特平機票 英美加包機，泰國特快 $100（專人協辦美國，澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國	1150	英國	1400	溫哥華	1250	台北	525
紐約	1500	巴黎	1700	多倫多	1550	東京	1050
荷蘭	1700	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1380
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	370	曼谷	900

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜實賓團
七天特價只收 $1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
聖誕六天團12月23日，24日
1月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29.
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd. 地址：中環皇后大道中54號中上樓大廈1104—1105室 電話：5-243068-0 249786 249622 266498-0
九龍并無分社，敬請留意

曼谷（古城）芭堤雅七天超級團
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及第一大酒店。全部獨立團。
逢星期六·日出發特價$1,590
加辦12月22, 23, 24, 25, 26.

韓日本州八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光 阪門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。$3,250.
11月4,11,18,25日
12月2,9,16,23,30日
1月6,13,20,27日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住圓山新館、阿里山賓館、芝麻城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六、日依時出發。
台灣九天海陸空遊
可嘗試花蓮號郵輪 逢星期三、五、六出發
七天 $1,580 九天 $1,780

日航鹿兒島九州七天豪華團
行程有鹿兒島、櫻島、霧島指宿、宮崎自然動物園、熊本、別府、阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，經驗領隊。$2,950
11月12,26日
12月10,24,31日
1月14,26日

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩 住宿一流大酒店
逢星期四出發 逢星期六出發 $1,690
新航曼谷五天豪華團
早機出發，晚機返港，逢星期四出發。$1,560

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
11月3,17日
12月8,22,23,24日
1月26,27,28日

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京、箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。$3,090
11月3,17日，12月1,23,24,25,29日 1月5,19,26,27,28,29日

英航假期 15天逍遙歐洲團
暢遊英國，法國，瑞士，德國，荷蘭，比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價$5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭，
$7,293起 加開12月16日

日航特選 15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華。華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團 只收$5,290
出發日期 11/11, 21/12

大韓美加 14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉機，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團 特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團 特價 $8,390
21/10, 18/11, 23/12

中華之光 美國西岸十一天 $5,990
新編行程：特增有細賭城之稱之利來市及新MGM賭場
11月9,23日，12月7,21日

中華之光 台灣阿里山足八天 $1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機 早機去，晚機返，足8天

中華之光 台灣阿里山墾丁 南北環島八天豪華遊 $1,690
香港直飛高雄，由南至北，可免舟車勞頓之苦。
12月2,16,23,24,25日

曼谷五星 芭堤雅古城六天遊 $1,590（逢星期五出發）
聖誕節加班 12月23,24,25日

銀菲假期 菲律賓碧瑤七天豪華遊 $1,235
11月6,12,18,24,30日
12月6,12,18,24,30日
加班六天精選 $1,290 12月23,24,25日

馬來西亞 七天豪華遊覽團 $2,190
遍遊檳城、怡保、雲頂高原、金馬崙高原、吉隆坡；12月10,21,24日

紐西蘭	10天	$6,850
澳洲紐西蘭	14天	$8,990
泰馬星	12天	$3,290
馬星	8天	$2,790
韓國阿里郎	4天	$1,690
日本本洲	6天	$2,850

包四機海 **四季風旅行社** 香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊ 票務部電話：5-457181，5-451094

凡報名參加各地旅遊者可獲贈送大電子瓦撻一個並可參加大抽獎
大贈送
電子瓦撻 CROCK-POT IMAR FLEX 伊瑪牌 慢電

日本 本洲七天豪華團 $3150
出發日期：11月11·25 12月9·23·24·25 1月6·27·28

日本 鹿兒島 **九州七天豪華團** $2950
11月12日 11月26日 12月10日 12月24日

日本 北海道 七天豪華遊覽團 $3300 12月23 24

曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團 全程食宿一流，只收 HK$1630
出發日期 11月6、13、20、27日 12月4、11、18、25日 1月5、6、12、13、19、20

台灣 環島阿里山九天$1780 逢週六出發七天$1580
早機去晚機返全程住圓山一流大酒店
暢遊台北，野柳，忠烈祠，故宮，花蓮，橫貫公路，梨山，台中，彰化八卦山，日月潭，嘉義，阿里山，高雄，墾丁公園，鵝鑾鼻，知本，台東，烏來，芝蔴城，石門水庫，陽明山。

菲律賓 超級豪華團 $1350
11月 3、6、9、12、15、18、21、24、27、30日
12月 3、6、9、12、15、18、21、24、27、30日

永勝聯合大抽獎
頭獎（一名）：雙人日本七天旅遊
二獎（一名）：西德視霸牌26"遙控「超頻彩」彩色電視機一部
三獎（一名）：天樂牌KS4000A皇牌套裝音響設備全套
四獎（一名）：三菱重工一匹冷氣機
安慰獎（250名）：ABC823電風筒1個
娛樂旅行社 香港灣仔洛克道三六九號國家大廈五〇八室
電話：H·七三七六八八 H·七二八六八八

對於方君璧回顧展的幾點看法

莊申

在一九二〇年代，中國近代美術史上的許多重要的藝術家，譬如在雕刻方面的劉開渠、李金髮、王臨乙，以及在繪畫方面的林風眠、徐悲鴻、常書鴻等人，都在法國求學。在這些男性藝術家之外，還有一位突出的女性藝術家——方君璧女士。從一九一七年到一九二〇年，以及從一九二六年到一九二八年，她兩次在法國研究繪畫，這種勤習不懈的精神，不但在男性藝術家之中少見，就女性藝術家而言，更是絕無僅有。

方君璧女士回國之後，并不以由法國學到的技巧為滿足，以她的作品來觀察，她逐漸把中國文化的背景以及中國繪畫的意境，滲入她的作品之中。所以從一九四〇年代開始的，她的繪畫的風格，套用一句成語，漸有「融會中西」的傾向，而且這種傾向，在她的作品之中，慢慢的凝結起來，形成一種新的面目。在一九四九年與一九五一年，方君璧女士的繪畫兩次在巴黎展出，她的嶄新的風格，遂深得巴黎東方博物院（CERUWCHI MUSEE）院長REVL GRONSET 的讚賞。一九五四年，方女士的若干作品，在法國文化協會的安排之下，曾在香港展出。可是當時的展品不多。這一次的展覽，不但前後相隔二十五年，而且展品的數量高達一百餘幅。尤其值得注意的是這次作品的完成時期，前後相距五十年。由這一角度來觀察這個展覽，不但可以清楚的見到方女士的風格與體裁的轉變，而且對香港的居民而言，長期旅居外國的方君璧女士，能把她一生的作品的回顧展，舉行於香港，從而使得我們瞭解一位早年在法國求學的畫家，如何由油彩的探討轉變到國畫的創作，似乎更有意義。

關於方女士的作品的風格與其作品在中國現代畫壇上的地位，在何弢先生與高美慶女士的兩篇文字之中，已各有公正而詳細的討論，此處不必重述。本文的寫作，祇想從美術史的研究的立場，來介紹這一畫展中幾個有趣的方面：

以中國的繪畫為例，至少在宋代，當時的畫家對於寫實的精神，是十分注意的。（關於這一論點，筆者在二十年前，曾以「中國繪畫的寫實精神」為題，而有所撰述）。南宋的畫家們對於靜物寫生，更是興趣十分濃厚。譬如目前台灣的故宮博物院藏有一幅李嵩的「花籃」。（竹籃之中，佈滿鮮花）。而日本京都的大德寺也藏有一幅禪僧畫家牧溪的「柿圖」。「花籃圖」雖用細緻的工筆畫法，「柿圖」雖用豪放的降墨畫法，但在體裁上，「花籃」與「柿圖」都是寫生畫。這種富有寫實精神的寫生畫，從元末以後，由於文人畫的興起，似乎遭受淘汰了。可是從十八世紀以來，在西方繪畫之中，這種寫生畫，卻形成極其普遍的畫題。在方君璧女士的回顧展中，她的「盤菊」不但隱然遙接南宋寫生畫的傳統，而其「瓶菊」，特別是瓶中的黃菊，更令人聯想到十九世紀印象派畫家梵谷（VAN GUNGH）的，著名的寫生畫——「瓶中的黃色向日葵」。

黃山的風景佳絕，其地本是中國有名的名勝之一。可是在藝術作品之中，黃山的風景，似乎要到十七世紀的下半期，才由石濤、梅清等人逐漸繪之於紙。在方女士的這個展覽之中，她不但表現了黃山的「迎客松」，也表現了黃山的「一線天」。儘管她的表現方法是油畫，但她的寫實精神，如與十七世紀的石濤或梅清相較，可說毫無差異。

在十六世紀，日本的畫僧雪舟，由日本乘船，到達中國的浙江省。他在中國學習佛法與繪畫之餘，也在許多名勝之地遊覽。在他的作品之中，西湖的風景，是一一見於雪舟的山水畫頭之中的。在十七世紀的下半期，浙江的畫家沈荃、伊孚九，以及在十九世紀下半期的上海派畫家胡公壽、胡鐵梅，都曾遠赴日本，居留了相當的時日。儘管這幾位中國畫家的畫風，曾在日本引起相當的影響，可是他們的畫筆，似乎從沒有描繪過日本的景物。在方君璧女士的展覽之中，她不但表現了在東京附近的富士山，京都附近的古塔，與北海道的風景，而且也為日本的禪宗學者鈴木大拙，作了半身的畫像。由一位中國的女畫家，以油畫的方式來表現日本的山水，這樣的作品，不但極其富有國際性的趣味，如用多彩多姿這句成語來加以形容，也真可當之無愧。

從歷史上看，中國的女畫家，曾經在湯漱玉的「玉臺畫史」中，著錄過二百餘人。但是她們的畫蹟，目前大多湮沒無聞。在中國現代藝壇中，女性的畫家，更是稀如鳳角麟毛。雖然限於目錄的篇幅，不能為方女士的作品，再作更多的介紹，對於方女士在渾厚之中滲雜清新的風味的作品，筆者是致以敬意的。

一九七八年九月杪，香港大學藝術系。

方君璧與二十世紀的中國繪畫（上）

·高美慶·

近百年的中國，經歷了多次翻天覆地的變革。繪畫的發展，亦因循政治、社會、經濟以至文化上的巨變，受到極大的衝擊，從而自清末沉滯的畫壇，發展到今日錯綜複雜而又多采多姿的局面。在破舊前進的時候，吸收前人的成果，總結過去的經驗，無疑是一件迫切而且深具意義的工作。最近十多年來在北京、史丹福、大阪、香港和墨爾本都曾分別舉行過頗具規模的近百年中國繪畫展覽，然而展覽內容都偏重於傳統繪畫方面。直至去年在香港舉行的劉海粟畫展，才比較全面地展示了「新藝術運動」領導者之一的才藝，讓觀者接觸到二三十年代中國繪壇的多元發展，現在香港藝術中心為方君璧女士主辦的展覽，無疑具有述往思來的歷史意義。此次展出的作品八十餘幅，包括了從一九二四年至一九七五年的油畫和國畫，展示了一位處身於百年巨變的中國畫家半個世紀的藝術歷程。通過這些展品，足夠使我們對這位參與畫壇新運的拓墾者產生拱璧珍之的敬意，更可以反映出在西潮激盪之下中國新藝術由萌芽至壯大的歷程。本人嘗試從一較廣泛的歷史角度，就方君璧女史的藝術歷程提供一些二十世紀上半葉中國繪畫發展的線索，尤其是關於西潮衝擊下中國繪畫的回應。

近代中國畫壇的巨變，和西方文化的傳入有莫大的關係。西學東來並不自近百年始；然而明代中葉之後的第二次西學東漸，在中國人的接受心態來說卻有了主賓易位的改變。在堅船利炮兵臨城下的情況中，「天朝」的威風潰喪無餘。鴉片腐蝕了中國的民志，工業革命的成果不擇手段的輸入，破壞了中國的經濟。不斷的割地、賠款、設租界、開港口，促成了大清帝國的解體。在民國新紀元下，仍舊是憂患重重，社會基層崩壞，政治動亂，對文化傳統的信心全面失墜。中國已經到了不變則亡的地步。在這救亡圖存的關頭，外來衝擊加上內部覺醒，引發了具有劃時代意義的「五四運動」。在這運動的通帶下，文化領域中的各個分野，都展開了對傳統價值的批判和揚棄，如飢似渴地吸收西方的新知，以破舊立新，肩負時代使命而自任。藝術界也在這一共同使命下躍動起來。

西洋藝術在中國打開新局面，可以上溯到十九世紀末維新運動中模倣西方教育制度所設立的學堂。「圖畫」被視為有實用價值的「西藝」之一而成為學堂中的科目。這種與傳統文人墨戲異趣的實用價值之被肯定，使本來被卑視為通商港口的畫工行貨的西畫，提昇而為強國之具，其後乃得以進展到或者說是回復到它的藝術價值的確立。在這種轉變的過程中，最關鍵性的人物是民國首任教育部長，亦是北京大學校長的蔡元培。他在一九一二年提出以「美感教育」為五種教育目標之一；一九一七年又提出「以美育代宗教說」。這些言論賦予藝術以建設理想社會的新使命，更激發了藝術家的社會責任感。但這新的使命並不是當時陳陳相因的傳統繪畫的形式和題材所能勝任的。蔡氏鼓勵青年人向西方學習。隨着留學生的紛紛出國，學成者的回歸，專門學校和專業團體的成立、報刊的提倡、藝術作品和理論的譯介，一個學習西洋藝術的運動，蓬蓬勃勃的展開。「西洋畫派」和西洋畫家的地位終於在一九二九年的「全國第一次美展」得到確認，使他們足與傳統畫家分庭抗禮。

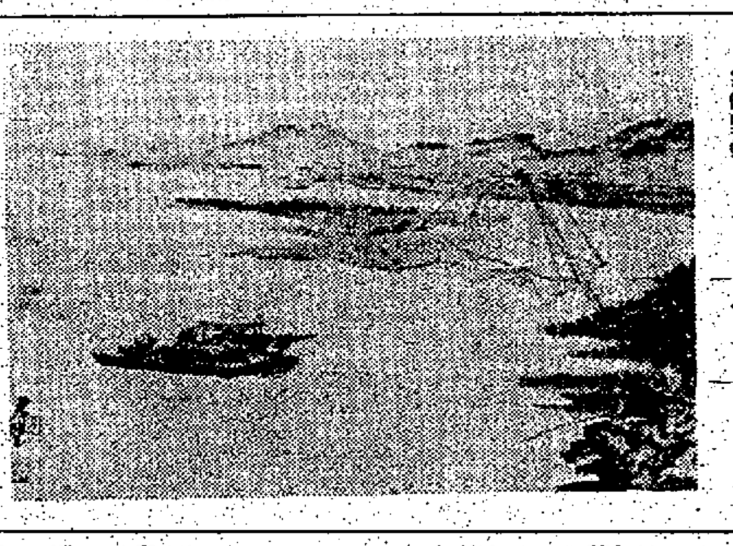
黎巴嫩海景

上述種種變革的促成，均與當時的留學生有莫大的關係。在通過留學吸收西方文化方面，有一比較奇特的現象，就是留學於受西方文化洗禮的日本者，遠較留學於西方文化的發源地為多。論學成回國的先後，也是留日者先而留歐者後。這一先後多寡的特色，也進一步增加了移植西方文化的複雜性。在繪畫的領域中，第一批回國任教的，是以日本為橋樑向西方學習的畫家，而方君璧及同期的吳法鼎、李超士和李毅士等，則是第一批直接向歐洲學習的留學生。方君璧在一九一二年隨姊往法國，當時年僅十四歲。一九一七年開始習畫，先後在波爾多美術學院及巴黎美術學院，接受「學院派」的嚴格寫實訓練。與方氏同期留歐的學生，如留法的吳法鼎和李超士、留英的李毅士，均有共同的因緣際會，因為興趣的轉變而改攻繪畫，如吳法鼎本學法律而轉習繪畫，李毅士爭習物理，集藝術與科學於一身。而方君璧在法國長大，習畫即習西畫，自是理所當然的事。由於他們習畫之始即受歐洲的訓練，基礎也更純粹專一。其次，以上各人另一不約而同之處，在他們都選擇了學院派作為學習的對象，無論在素描的基礎、人體的寫生、以至對物體質量、明暗的表現，均能達致一定的技術水平，成為西方學院派寫實傳統在中國的傳播人。他們在學成之後紛紛回國（方氏在一九二五年，吳李等二人則在一九一八至一九年），回國之後，在當時以自我表現為標榜的「現代派」留日畫家之中，堅持着嚴謹的素描寫生訓練，發揮矯偏救弊的貢獻。

有關中國近代西洋畫家向西方取經學藝的時候，每每垂青於在歐洲已經不合時宜的學院派寫實畫風，而對當時在西方風起雲湧的藝術新潮頗有忽略，曾經受到不少當今論畫者的詬病。這中間的是非曲折，不是這篇短文所能詳論。可是如果要對方君璧的藝術以至二三十年代中國畫家奮鬥的目標有所體會，則不妨掌握下述起碼的論點。

有如前文所述，中國新藝術發展的機運始於在列強壓迫下舊有價值觀念的崩潰，以救亡圖存的心態，面對晚清文人墨戲的末流，畫家們所看到的只是脫離現實的虛幻的題材，陳陳相因的既定範式，和枯淡頹廢的意境。激進的畫家就此宣判了傳統繪畫的死刑，視之為中國現代化的絆腳石，以為新藝術的創立，首要條件便是要由公式化的臨摹中解放出來，從現實世界中開拓無窮無盡的新題材，以至培養畫家面對現實的心態及掌握現實的能力。因此要從訓練眼睛觀察實物開始，然後眼到手到，正確地將物象的性格描繪出來。陳樹人早在一九一二年便提倡「我手寫我眼」的方法（註一）。這其實即是西方寫實傳統的素描寫生的訓練。這種要求便成為引進西方藝術的先決條件，也是二十世紀初期具有革新意識的畫家的共同傾向。到了徐悲鴻手上更成為改良中國繪畫最有力的武器，從寫實主義在中國廣泛流傳的歷史潮流來看，這是符合時代的需求的。這一有意識的揀擇而從，不見得完全是眼光偏狹，或是與世界潮流脫節的問題。

叔瑋作畫之像



無錫垂釣

天眞

換一個角度來看，西方的現代藝術，亦自有其因應於時代需求的條件。自印象主義以來，均表現了藝術家對學院派的流於虛偽的理想主義的反動，以及在工業高度發展的資本主義社會下個人主觀感情的抒發。可是以中國當時半殖民地的社會形態，正患國之不強民之不富，根本不可能出現高度工業發展中的問題。盲目地輸入誇張自我、反叛社會、疏離現實的主義，正與建設新中國的理想而向西方取經的初衷南轅北轍。西方現代藝術之所以直到現在仍不易在中國的土地上生根，實在有其歷史條件所限制的因素。

如果說「五四」前後的新藝術運動領導人有什麼偏狹缺失的地方，我以為不在他們對西方現代藝術的忽略，倒是在對傳統藝術過於粗率的否定。無疑傳統文人之退隱山林、寄情翰墨以避戰亂的消閒心態，不可能被以面向現實社會為使命的畫家所接受。可是對於傳統繪畫的藝術本質和自成系統的表現方法一筆抹殺，顯然是表現了矯枉而不免於過正的局限。

新藝術運動的發展經過了一段全面歐化的過程之後，塵埃落定，藝術家們終於回首向虛心估價傳統的可取之方。他們的言論中得見：「我們假如要把頹廢的國畫適應社會意識的需要而另闢新途徑，則研究國畫者不宜忽略西畫的貢獻；同時，我們假如要把油畫脫離西洋的陳式而成為足以代表民族精神的新藝術，那麼研究西畫者亦不宜忽視千百年來國畫的成績。」（註二）事實上，許多新藝術運動的風雲人物，如徐悲鴻、林風眠和劉海粟等，都紛紛重新提起從前棄置的中國筆墨，以他們曾受西方藝術洗禮的身手，從事中國繪畫的創作。加上不少具有革新意識的傳統畫家的推波助瀾，遂形成了「中國藝術復興運動」，通過融會中西畫法以達致傳統繪畫在現代社會的延續為使命。（未完待續）

商業

廣告印刷　承接信封信紙請柬喜帖賀年片　⑤439632

記皮褸　洗染改　特價百餘元

發信　承造水喉電器，改造大小工程

租售CP210風機　公司四時至六時

修專　洗衣機零件充足　⑤712440 708687　第一工程

水晶地板　抹磨打蠟　翻新洗地　保養公司

裝修執漏　大小工程　精工價平

明泰噴油　專門上門噴油　翻新雪櫃冷氣

大樓房裝修承做　K八九六四

藝成裝修　⑤裝牆磚紙木　七數油漆

通渠改厠　換冷熱水喉　浴室安裝

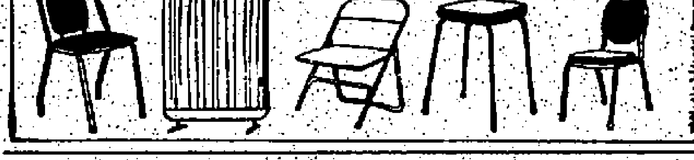
歐洲飾物　精品時裝　歡迎批發

會考精選　HKCEE 試題

中英打字　16道　會友

存貨平售　九龍衣廠

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠精製出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼像俬大量供應歡迎參觀選購



地毡清潔　高級技術

宏記鐵器

打臘

雅達

麥頭徽章

景園假山

修洗衣機　冷氣雪櫃

彩色電視

專影建築

東方

洗油烟機

浴缸翻新

雪櫃翻新

上門裝修

專改西裝

包通渠厠

水晶地板

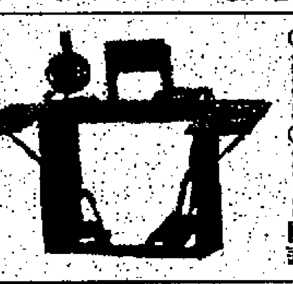
代招街貼　H719361 叫470

香港私家偵探社　政府註冊　絕對保密　電話⑤818008　⑤819666　商業調查　職員行蹤　失蹤調查　租務糾紛　通姦證據　離婚證據　攝影錄音　秘密跟蹤　新式儀器偵查　專業人材辦案　歡迎詢問　九龍太子道一四一號長榮大廈三〇八室

新聞夜報相命書作者　鍾應堂

掌相命師

藥材刨片機　電熱茸捲機



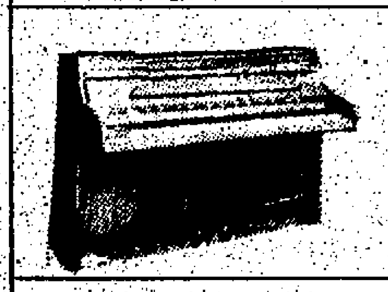
源興鐵倉有限公司　貨倉　倉址：官塘海濱道九龍灣K×623　電話：⑧497669　498708　497667　498722

自動開關膠袋　富輪公司　電K885344　油蔴地志和街17號地下

冷氣電機　教授各種大小冷氣機雪櫃凍房電機　九龍彌敦道385號平安大廈　3—309873

水晶地板專家　麗的公司　K671945　K874680

巴黎琴行　東南亞總代理　世界名廠鋼琴　Weiman Ibachemann Simann　全部原裝進口・特價優待・保用十年　總行：九龍柯士甸道一五六號地下　分行：旺角登打士街43　台北市分行：信義路四段406號



吳晃機器廠

執漏　專門

運付箱裝李行民移　本公司為擴大服務特設地下詢問處　CROWN GROUPAGE LTD.　電話：③—857939　③—416323—3

花園別墅鄉村屋　承建花園別墅鄉村屋建築工程　⑫668619　⑧876661

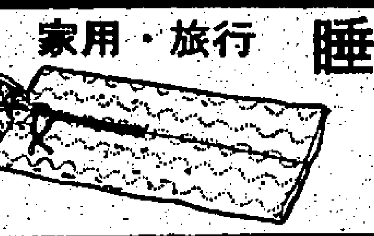
追債　代客追收空頭支票貨款　電話⑤775720

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等　原裝進口名廠鋼琴　原價$6,100　特價$3,900　歡迎分期　保用十年　香港：中環大道中33號萬邦行商場204號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244-246號⑤742740　德付道西231號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧692360　亞皆老街120B號⑧037968⑧037662

眞光　水晶地板　清潔打臘　H783141　H717659

簽證　星加坡$25　台灣$80　韓國$10　日本$60　美　$140　香港中環雲咸街3A號

家用・旅行　睡袋$33起



漏水　歐美防水工程

漏水　宇宙防水工程

專門技術　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行　5-279625-6　5-280235

打字機　專營買賣精工修理　中環興隆街六號五樓　日H437326　夜H517634

燙金紙批發　轉口

清打潔臘　抹窗專門　超群　5-471633

油印中心　中英打字

信興繡莊　結婚褂裙・毛毡床褥　全絲綿被・廣花棉胎　土瓜灣道327　榮光街4B　K333216　K629901

打字機　有貨修理保養舊換新

中大捲閘鐵業　18號厚身雙曲面捲片　防風壓、耐高溫　符合政府工程規格　推銷特價每方呎12元八角

鋁窗鋁門　電話⑤651367

聖誕咭　1978最新款已出版　歡迎同行索取樣本協助推銷　一雅文具製咭公司　電話：H236382　H238537

新潮手袋批發中心　九龍長沙灣道223號（近北河街）永翔製品廠　K798321—4洽

西裝跳樓　現成三件頭原價400　減售198免費包改稱身　◀另有肥佬尺碼西裝平賣▶　九龍青山道一零四號・聯美洋服（即營盤街口）

鋁窗鋁門

英語錄音帶

漏水包醫

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司

刊在第二張第九頁　尚有分類廣告

惠刊本報分類廣告　請撥電話　H-221583

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道請就近向報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

租賃 香港

靚房出租　清靜人少　雅潔　傢俬正式 電話H二九七六一七〇五

香港仔廠　黃竹坑道 大廈十一樓 工廠 招租

維景花園　大房 A座 泳池 電話

置富花園　新入伙 七樓 三房 電話H471900

柴灣廠房　祥利街 平租

柴灣工廠　利眾街 交通便利

新樓招租　德輔道西 寫字樓

合作社租　學校附近

旺舖平租　批發

一廳兩房　三房兩廳　跑馬地 上多 H721516

太古城招租

洋樓房租　北角 冷氣 電話

上東成樓　上環 住宅

商業住宅　H282921

分類廣告客戶幸運抽獎

◀由十一月一日至十一月卅日止▶

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張多刊多送

獎額共八名：

各得雷達男庄全鋼

星期日曆電子表一隻。

每隻價值HK＄640.－

瑞士 雷達表 RADO Switzerland

雷達聲威響 創造新趨向

五月十二日星期公佈抽獎

每日讀者·超過百萬

大宏效收·告廣刊惠

百德新街 住宅招租

兩房兩廳及三房兩廳 並 設備齊全 租金合理

電話⑤一二四九三二

聯邦國際大廈 寫字樓招租

一千六百呎至二千餘呎·租金相宜 洽租電話五－二四九三〇

高級寫字樓招租

灣仔洛克道高級商業大廈 高層面積1200－2200呎分間亦可裝修好租金相宜

洽租電：5－273983

寫字樓招租 萬昌大廈

德輔道西32－36號

電話：H－484913 H－443737

商業樓租 工場租 旺舖平租 招租旺舖

旺舖出租（西區）

會德豐大廈

中區寫字樓招租 捌佰餘呎起 租金相宜 洽租電話：五－二四九三一

黃竹坑 廠房招租

榮裕商業大廈 招租

德輔道西六十至六十四號面積由七千五百呎至三千五百呎有意請電：五－一四八九一八四洽

中區 萬宜大廈

德輔道中60－68號

寫字樓招租

請電 5－239859

50元 寫字樓

大房出租

尖沙咀樓

旺舖平租

光猛單邊

租賃 九龍

商業樓宇

灣仔軒尼詩道三○五號二樓交通方便適宜寫字樓及各行業

電H－四六○八三○廬洽

銅鑼灣舖

登龍街廿四號地下 五百餘呎有小閣 平租

電話5－231552洽

貴賓住房

背山面海·風景極佳 現代裝修·富麗享受

月租1440元

雙人住房

月租864元

沙田旺舖　紅磡旺舖　旺舖招租　旺舖招租　旺舖連閣

40元 寫字樓

專人負責代收信件 電話代聽

燒臘平頂　有蓋車位　招租旺舖　發財旺舖　招租旺舖　元朗舖位　屯門偉邦　廠樓招租　針織廠出租　旺舖招租　紅磡旺舖　屯門旺舖　寫字樓租　新樓廉租　九龍葵涌　紅磡旺舖

官塘廠租

數百元

免頂平租　大單邊旺舖　工業大廈　課室出租

深水埗青山道七千餘呎 地下廉租

樓底高十三呎半 適合工廠貨倉車房等用途

電：3－939949陳洽

花園洋樓

荃灣地王工廠大廈廉價出租

平廠租房

尖沙咀招租

亞士厘道九龍中心地下共3800呎可作商場陳列室寫字樓等用途

H266911 EXT39盧洽

荃灣旺舖　葵涌中心　寫字樓出租

葵涌區 有廠房出租

面積：五樓10000尺

有意請電12－261323

旺舖平租 頂手千餘元　廠房招租

工業大廈廉租

荃灣橫窩仔街鍾成工業大廈7000呎合各類製衣廠等用立即可交吉。又全層約33,000呎·樓底特高·適合貨倉或較大型工業用辦公時間內－電：三－一九五○一八一盧洽

廠房平租

官塘興業街4號 長江電子大廈及3樓 每層9400呎樓高11呎電梯三部 三面單邊光綫特佳工源充足適合電子廠製衣廠鐘錶業塑膠染廠免問

電5－439497或458125陳漢民洽

深水埗汝州街15號地下 旺舖出租

旺舖二千餘平租　長沙灣廠房招租　旺舖廉租

出讓 九龍

荃灣中心　尖沙咀樓　旺舖出售　西貢屋宇地出售請電　美孚一期　荃灣中心　旺舖廉讓　全層出售　樓宇出售　旺角吉舖　葵涌廠廈　廣播道　首期一成　新界廠房　藥行平讓　萬靚樓　寫字樓售　單邊橫門　力生大廈　出國廉讓　出國急售

旺舖平售

新填地街582－5號兩間面積約一千五百餘呎樓高十八呎平售一百三十萬

有意請電：⑫－245021陳洽

旺舖廉讓　新廠房售　東方花園　深水埗　鏡記地產樓舖　寫字樓讓　吉樓出售　新樓出售　鳳凰新邨　上海街六樓　單邊向南　牛頭角道　洋樓急售　平地下　出國唐樓　新舖吉售　黃金大廈　旺舖出讓　洋樓急賣

元朗唐人新村廠地

55,000呎售交吉

電話：12－777221 勵信

合各行業旺舖出售

吉舖平售

黃大仙鳳凰街五十八號地下六百呎自由閣六百呎合工場批發貨倉

電話3－849919黃洽

黃埔四期 特平急售

紅磡船塢街商業學校最集區貼近碼頭交通方便

最靚單位尚餘兩層快洽

海聯公司

二三期 偉恆昌新邨

購勢勁請早洽

海聯公司

土瓜灣貴州街4G地下 ★K629286★

歡迎委託·無論租售·業主免佣·服務一流！

吉舖

數百元

旺舖十三萬　北河大廈　西貢蠔涌　西班牙式

即賈即住

紅磡凱旋

高質徵求凱旋工業中心第一或第二期4000 6000呎單位一層自用有意出讓者請於辦工時間電：三－六六六九一八陳先生洽

高級洋樓　聲輝台

金城 地產代理 業務 公司

誠徵委託樓花新舊樓舖租售全幢樓宇交吉或否換地權盤（港九各區業主免收費用）客路最廣辦事快捷代客收購

買樓賣樓租樓★歡迎查詢H780793

旺街舖市　富麗園廉　石澳洋房　中區高息三樓　太古城平售　榮發大廈　北角新都城　太古平售　柴灣利眾街　得利商場　寶靈大廈　澳門洋樓　三面海景

出讓 港香

新建廠房 讓出

廠房租售　荃運工業　旺舖租售　金龍工廠　舖位租售　旺舖租售

租讓

英

第一街35號舖位590尺

第一街37號地庫508尺

朝光街一號舖位多間

北街37－39號舖及獨立閣

信金寶置業有限公司 萬邦行1506室H237089 分層租售

柴灣旺舖出售

面積246呎另柴灣、黃竹坑車位廉售

電⑤229164 ⑤241511

銅鑼灣豪園

四房兩廳二千七百呎向球場有裝修急售日5－441887 433880夜5－220211

創業　三匯大廈　永昌商業　裕成商業

夜冷製衣廠 大幫

賣平大家酒滿約

飯店茶樓生財用具大批枱椅·碗碟·雙門四門肉食櫃·汽水櫃·玻璃櫃·茶櫃·冷氣機·牛角扇·抽氣扇·吊扇·電焗爐·攪拌機·西餅爐·傢俬·卡位枱椅·燈飾·傢俬·電器什物等等一律限數日沽清　青山道一三三至一三三號金鳳樓洽（近九江街）

鋼琴廉讓　千九鋼琴 電話K659766　影印機賤讓　影印機讓

出讓 物件

大單邊旺舖　平租千五元　售23萬　廠房租售　物業租售　新舖租售

出讓

躉船出讓 三百噸一隻 二百20噸一隻 二百噸一隻 有意者請電：三一六五四四 二一四內線二二 三三青洲英泥有限公司陳先生接洽

夜冷機械零件

木料平沽

原庄鋼琴

玉器平沽

夜冷建築機械

夜冷電機車大平

本廠有大批日本名號80鋼砂出售 有意請電K－739816何洽

鋼琴廉讓

投承標招

前香港馬來亞工程有限公司荃灣青衣修船廠及青衣篤67號地段之修船廠之推土車吊機風機鏟機石屎車泥車及其它機器出售標紙及詳情可往德輔道中卅一至卅七號七樓查詢截標日期：78年十一月三日正午

夜冷建築機械

出讓

床冲大床機靚口入

協興

機器出讓

打字機

買賣　修理　交換

痔

家專瘺

中醫 女醫 吳周精金 基督教徒 科好

自我催眠

中醫吳榮 內科婦科兒科

徐子眞跌打

洪冠洲 頭耳鼻喉專科

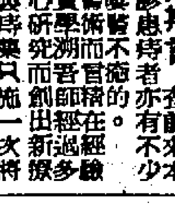
針灸推拿

醫藥

夜冷機器廠

分類廣告 尚有刊在第九第二張頁

尋人



尋蘇兒成店

訪尋

欽玉葉 家傳推拿

堅信丸

譚寶鈞

失眠醫

包脫壓痣

脫除黑痣

李鍾岳主理 收費廉宜

物業交易公司專欄

我哋幫你手 任你選到好
買賣租樓 唐樓洋樓

啓田 新蒲崗 柴灣富誠 太古城 繼園街 榮興 長興

德成行 地產 代理買賣 服務中環按揭地產 大廈901 H22 9759·22686

泰山地產 樓宇租售 歡迎委託 業主免佣 日H438741 夜K840404

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑥—443955

永生地產 專業樓宇租售 業主免佣

富林專業地產 5-454757 5-454745
樓宇租賣 歡迎委託 盤數服務 誠可靠 經驗才辦理人

海發地產公司
12—786966 12—788738
歡迎委託·樓宇租售·換地權證·業主免佣
代理一切地產買賣業務，按揭貸款，手續簡單
元朗康樂路新街華恩樓三樓（※好酒樓側）

購不交吉 三合 客租售歡迎委託 業主免佣

物業交易所 持牌經紀 九港新界樓宇買賣 業主委託歡迎 ⑥—445768 ⑥—459966

旺舖出售

福成地產公司 碧瑤灣 薄扶林 香港仔中心 麗富 均益 健威花園 南豐 百福花園 東山閣向海 太古

漢記 3—640223

錦華大廈 浙江街 康景閣 安豪樓 建利大廈 珍珠閣 機利士大廈 馬頭涌道 致利工業大廈 金運工業大廈 官塘工業中心

力企 碧瑤灣 H228509 H237394
力企 健威花園 H228509 H237394
力企 太古城 H228509 H237394
力企 太古城 H228509 H237394
力企 百福花園 H228509 H237394
力企 百福花園 H228509 H237394
力企 百福花園 H228509 H237394

力企地產
★忠誠爲閣下服務
◀歡迎業主委託▶
本公司新遷往中環士丹利街祺利大廈101室 H228509 H237394★

寶大企業有限公司
大量高價收購
新界各區農地
手續簡便面議即成
電話：⑧303885⑧303616

力企 薄扶林花園 H228509 H237394
力企 德福花園 H228509 H237394
力企 德福花園 H228509 H237394
力企 香港仔中心 H228509 H237394
力企 香港仔中心 H228509 H237394
力企 置富花園 H228509 H237394

華僑日報分類廣告 費廉大效

大量 偉景閣 平售
★土瓜灣偉恒昌新邨三期交通便近九龍城碼頭公園環境優美大小單位面海景 歡迎選購★
安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下
忠誠服務歡迎委託業主免佣客路最廣

多層 恒景閣 急售
★土瓜灣偉恒昌新邨二期交通便近九龍城碼頭巴士站公園環境優美兩房兩廳 快將入伙★
安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下
不論租售歡迎委託業主免佣快捷妥當

各期 德福花園
★牛頭角九龍灣地下鐵車廠上高尚住宅面臨九龍灣畔景緻優美設備齊各單位 特平出售★
安和地產 電話K657265 紅磡船澳街二號
歡迎委託業主免佣忠誠服務客路最廣

永德 香港仔中心 歡迎委託 H446854 H945067

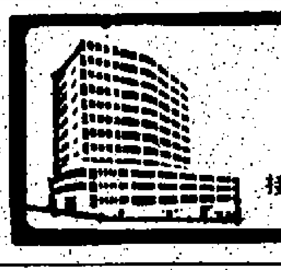
永德 鳳凰 黃泥涌道 希雲大廈 世界花園 加連威老道 H446854 H450697

遠利行 ☎(5)435333 (5)435334

◁高價收購▷
交吉☆不交吉
樓☆舖☆地
★代客租售 ★專業服務 拆舊建新★ 迅速辦理★

三龍地產
香港百德新街恒隆中心1714室
H779168 H779169
物業租售 客路最多
業主免佣 快捷忠誠

怡基 各大細單位 百福花園 德福花園 紅磡灣中心 K六四三九九八 K六五六八八九 地下必架街10D 對正紅磡 灣地盤



正興工業大廈·葵涌 第二期全部廉租
已有入伙紙，地下樓底18呎，低層地下14呎，二及三樓負重200磅，最合貨倉用，全座樓12層，二千至七千餘呎，三面單邊，電梯最充足，交通最暢通。
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

港九商業樓招租 接洽處 電話：
洋樓出售
洋樓出租
地產有限公司

嘉年地產有限公司 樓宇租售 歡迎委託 中建大廈六〇二室 ☎五二二五六〇五一

建達代理 5—251285

物業代售 香港 九龍 新界

天祥 K847890 K310032

購不交吉

美馨物業信託
港九樓宇買賣租賃
專人負責忠誠服務
歡迎請電：K692153 K696165

新明 九龍樓 昌華樓 太隆樓 美華閣 金陵閣 海景大廈 英皇道 春園大廈

新明地產 誠懇可靠 H799387 H793598 歡迎業主委託

置城地產公司 5-227300 221699 5-683688 682313
太古城 德福花園 百福花園 置富花園 健威花園 碧瑤灣 薄扶林花園

隆輝 企業有限公司 H779267
錦繡花園 青山別墅 荃威中心 荃灣中心 美孚新邨 德福花園 偉景閣 恒景閣 偉恒昌新邨 官塘 筆架山 九龍城 土瓜灣 何文田山 富打老道 黃埔新邨 紅磡區 荔枝角道 黃金大廈 深水埗 金巴利道 北京道 九龍區（出售）

隆輝 企業有限公司 H779267
薄扶林花園 碧瑤灣 灣景中心大廈 健威花園 伊利沙伯 太古城 置富 南豐新邨 西灣盤 香港區（出售）
上環區 美孚新邨 黃埔新邨 太子道 尖沙咀 九龍區（出租） 麗富 南豐 跑馬地 上環區 均益三期 香港區（出租） 香港仔中心 筲箕灣 旺舖 百福花園 北角 賽西湖 跑馬地 肇輝台 羅便臣道 灣仔區 中環區旺舖

聖誕咭 免費印名
款式最新。樣本最多。來電送辦。
·服務快捷·
定印電話5—772875華麗

GOLDEN KEY® brand 花式齊備 存貨充足 28mm — 125mm
ROCK DRILL BITS
3 — 19ft taper rod
INSERT 原子鑽棒
金匙（遠東）貿易有限公司 TEL: 3-857651

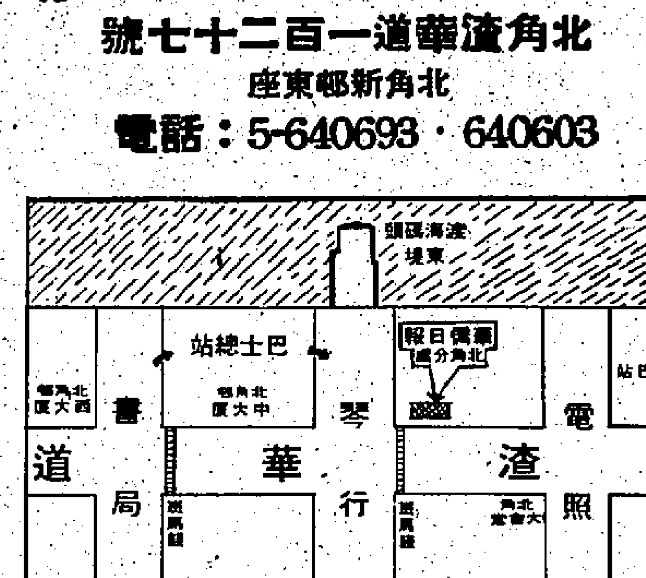
九龍 水晶地板 清潔打蠟 K687336 K682016

商業

單邊旺舖

世界地產 歡迎業主委託 服務快捷妥當

華僑日報 北角辦事處
北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：5-640693·640603



加強服務·方便讀者
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

吉祥搬屋（搬屋專家） 双人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

人人順搬屋 小家庭120元 中家庭200元 865071·864053 861480·641826 120828

搬運

迅祥 貨倉 露天倉 代客通方便 交貨倉址：官塘協和街678地段 電話⑫二七三七〇四

貨倉

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失

各種電線
本廠出品各種P.V.C電線電子綫品質優良價錢公道起貨快捷歡迎本港廠商及出入口請電⑫—279983洽商

誠立 專門搬屋 搬運公司 以誠立信·以信立人
3-860758·3-863888·5-637258·5-639817
搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷妥當·保證滿意

合誠 專門搬屋 香港787220 787234 九龍221906 228879 單人房50元 双人房80元 小家庭120元

中威 專門搬屋 取價公道 5-616434, 630392 3-305153, 316844

業興 專門搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

龍運 專門搬屋 九龍：969033 969617 957351 958805

永信 專門搬屋 双人房80元 小家庭120元 848767 369569 436193 848180 368783 435125

誠信 搬屋公司 港九新界 大小歡迎 小家庭百二元 双人房七十元 5-278358 3-314970 5-280071 3-310157

聯友 50搬 即召即搬 九671482 691897 港763921 796152 204257

百佳 專門搬屋 搬運公司 九:612107·612287 搬屋·搬廠·搬住宅·搬寫字樓

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036,3-708019 5-704084,5-705074

惠刊本報分類廣告 請撥電話 **5-221583**

遠東搬運公司 提防假冒 3—721065 3—712007 5—405619 5—198366

永興 最平價 搬屋公司 港九新界 大小歡迎 日夜恭候 九龍：923424 922307

立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622868 944231 944232

遠道閱户請就近向報販訂閱無任歡迎

彩色華僑新穎雜誌多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角鰂魚涌英皇道一二一七號地下
④九龍旺角上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 北角渣華道：北角渣華道一三一號香港茶行 電話：5-613913
- 銅鑼灣雲東街：銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-793915
- 何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037155
- 紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
- 九龍美孚新邨：美孚新邨百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
- 荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
- 新界屯門：屯門鄉事會一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
- 新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車撓

待聘 各業

中英稅賬 專辦商業登記會計 平年結月結各行業 快捷 電H454402

非女傭 收費廉 包滿意 一腳踏 月薪$750無雙糧 中環萬宜大廈731室 ⑤229079 ⑤225964

報稅 理帳 5-720862

會計報稅 翻譯英文件 月結年結 可包到門 報信箱1622

投資顧問 供應投資經濟資料 有市場經驗 請函本報信箱

曾君帳稅 數十元 即電 K—671945 K—691892

申請CO

帳稅劉君 數十元包申請CO 旺角彌敦道銀行中心大廈907 K316506 K316670

菲傭 經港府註冊 嚴格挑選 經驗豐富 服從保證 月薪750 請洽香港女傭服務公司

商界人材 求任何職 全盤商務經驗 中英文 能獨當一面 電12-787624

大衆秘書 信件翻譯 法律契約 會話教授 成人中英文 電940191

寫信譯文 年經驗 各式中英文信件 翻譯 函件 報館 請函本報信箱

稅務會計 稅務代辦 公司年結 商業登記 工廠小姐 電H526215

經驗帳稅 數十元 豐富經驗 報稅 按月理帳 電H745084朱君

女傭中心 正牌 搵工、請人，我幫手！政府執照NO 530827負責 可靠信譽 服務一流 新界招請大批中西鐘點留宿花王私家車司機 相證到上環大道西77華富酒樓13字樓 電話H401761 H496162假日照常

專業註冊 有限公司 註冊報公司 ⑧847732

鐘點女傭 慈服務 九服專服留宿 公司至港務業務 五礦作遍或 有時一推港鐘 限惠電流薦九點 ⑦2803829

鐘點女傭 政府註冊絕對負責 留宿鐘點半日全日 服務港九保證滿意 九至六時K688985 香港女傭服務公司

教精 染牛仔布紗 十六年經驗 有意者上午十時至下午四時電一八三五劉洽

聘請

經驗秘書 及兼業 出入口文件 請函

請送貨員 招工 跟車送貨 請多名 身份證到 昌業工業大廈479號 洽A

日新人造 招請新人 五多名 九龍西亞道 5116至5735飾金

晚班護士 照片 函本報信箱

太古城書店 七時至 一時 經驗不拘 請函本報信箱

存貨統計 具經驗 國際部 ⑧688712

旺角西醫 請女登記 報信箱1320號

大厦管理員 聘請日夜班 多名 洽

痔科助護 及學徒 經驗 三號中國醫館

津校工友 性佳 請函本報信箱

女打字員 文員 懂英文 晚六時 電話

清潔校工 男女 有證件 請持身份證到

請管理員 某工廠請男管理員 中學程度 有經驗 附相片 電話

急聘店員 中區商行 近郵政總局 郵箱 八九一

招請看更 住宅區 聘請看更一名 要求 洽

超級市場 男女 招請收銀員 多名 ⑬

高級女裝 請有經驗 時間 日夜

兼職時間 在職 工程經驗 營業

千三月薪 五文員 經驗 函

請送貨員 耐勞 男 多名 洽

代課教師 小學中英數 月薪 電話

男開科員 諳英 五年以上 電話

中區律師行 聘請女生 電話

誠聘幼師 幼稚園 本區 函

業行招請 練習生 初中 ⑤號

室內設計 大專 月薪 公司 K晚 函

中區食店 聘請 男女 洽

聘請信差 本務 時間 請洽

添貨員 超級市場 西街 地下H490038

聘服務生 夜晚 男女 H718867

電車 行送工單 多名 洽

商行後生 年薪 中區 十八 號

香港物業 交易 聘請 男女職員 函GPO 9808

誠聘英中 教師 上午 電H-

看更 西更 四一 九七 名 洽

下午女傭 九龍 何文田 住宅 五時半

請幼師 幼稚園 西區 函 本報

聘女文員 中學程度 英文打字 電⑬2681

誠聘幼師 香港 某幼稚園 地址 電

誠聘補習 女性 下午 小學 電⑬

聘請教師 新界某中學 中文 數學 物理 電話

聘請女傭 健康 打洗 電話

打字機學徒 修理 九龍 日晚 H745628

化粧小姐 高薪 聘請 經驗 K

則樓訓練班 工程 專業 H279215

肉食公司 誠聘 七百元 電

夜校教師 中學 理化 函本報信箱1319號

聘中學教師 本校聘請 中一 理科 電話

夜班管理 年五十以上 日間 管理處 40歲

補習教師 全科 補習 電⑬

葵涌津校 急聘校工 女性 實幹 電⑫

聘練習生 中區 律師行 男 函

聘請幼師 中區 東 日間 校長洽

留宿女傭 大小 一家 H635

聘請幼師 見工 中學 請函

男理貨員 並批發 K八

請女售貨 急請 年齡18 英語 ⑬2461

貨車司機 大車 K 電

請服務生 男 中 有經驗 電

津校校工 以下 50學歷 電話

半日女傭 請下午 小家庭 K八五五八二

急請校工 稚園 男女 函

急聘幼師 日 住址 上午 電

聘模特兒 拍廣告 時裝 不拘K86027

學生兼職 中學生 晚間 大專 電

聘請幼師 幼稚園 經驗 十年 函

請聯絡員 中學畢業 英文 函

請女職員 本照 F.5 電話 信箱1324

代西人請 女傭 英語 身份證 H237265

高新招請 女文員 中文 打字 電話 洽

女店業務 近年 出 中環 電話 48歲

聘練習生 中英 有工作經驗 電話

急聘 女文員 700元 新界 電話

聘內外勤 以上 工作 經驗 電⑥221549

聘請鋼琴教師 有經驗 月薪 電

女售貨員 會計 服務 百貨公司

急聘幼師 有經驗 電話

國書人材 男女 人物 本報信箱

鐘點女傭 夫婦 四時 電話

新張髮廊 招聘 男女髮型師 洽

助理文員 程度 中學 電話

招請校工 女性 跟車 50以下

電視學徒 招修理 電

簿記文員 女 誠聘 電

招請女護 療院 服務

聘練習生 中學生

學生兼職 電

聘請校工 月薪 九龍

派送兼職 上午

聘女教師 幼稚園

天然冲印

國際金融機構為配合業務發展計劃 聘請下列職員：

①男女公共關係經理數名
②金融營業代表須有良好學歷及社會關係初入行者入息每月可達數千元本公司並備有專人訓練新進行員使其成投資專業人材。
③寫字樓文員數名須備會計知識及中學程度。應徵者於十月31日至11月五日由上午九時至下午五時半携同身份證及相片一張親往香港干諾道中156—157號賓基大廈12樓（11字）本公司人事部面洽。

電氣員工 一〇五號 公司 時間

簿記文員 有至新打算 七五字 百百月 函本報信箱

請練習生 新蒲崗某大工廠招請寫字樓男性練習生數名需初中程度有升職機會及福利請函九龍新蒲崗大有街34號

請女文員 中英文 打字 會計 洽

誠聘 男女 助理 工廠

請練習生 某公司 初中 十八 左右

菲籍女傭經專訓練校 菲籍女傭 好手 口碑 電

聘訓導員 男女 經驗 電

某大鐘錶商

急聘男女練習生十七至廿五歲中三程度須刻苦耐勞有進取心及無不良嗜好相片電話地址函上環信箱三三七五三號

國際超級市場

北角砲台山道⑥號士巴澤馬頭角道22號彌敦道375號聘女收銀員 送貨男貨倉 四天假期月薪700滿三月調薪金 加勤工獎 應徵者請携身份證與市場主任面議

誠聘教師 地產 理 各科 請函

維修工人

本報聘請機器或電氣維修技工及什工新酬面議有經驗或學習興趣者請每日三時前到荷李活道一〇〇號機房區信國君洽

送貨打什 文具 行

戶外兼職

年青男仕午間工作 暑僅英語月薪$300 面議下午3—8時九龍油蔴地彌敦道500號十樓1002室

請女會計 有經驗 荃灣 電NT407556陳

誠聘導師 有經驗 函

銀行

某人造纖維廠聘請工場練習生（男性）多名

升職快薪金高中等程度無需經驗如有意者請携同身份證到官塘道342號泉源工業大厦四樓鄧或莫洽

請女售貨員

食品公司請女售貨員工作時間上午九時半至下午七時半薪佣優有假期請携身份證到北角屈臣氏大廈C座貨梯按②字202室或電⑤701132洽

新興職業 TIBE ELM 電腦 請考 電K67936

急聘推銷員 及收數員數名 原料 推銷 來函註明 請函

超級市場招請 一〇 經驗 ⑤233259

招請

某電業製品廠招請有經驗女秘書女會計能獨立處理中英文信件有意來函履歷相片要求待遇中英文信荃灣馬角街2—6號華興工業大廈13樓A

西英史文教師 聘F2至F3 下午 請函

◁西區▷

某大鐘錶廠誠聘女性經驗會計乙名能獨立處理全盤賬務有意者請詳中英履歷及近照函上環郵箱三三七五三號

病房助理 訓練生 中四程度 十七歲以上 函

聘女會計 能處理全盤 有經驗 函

鐘點女傭

◀香港家庭服務社▶ 急聘留宿及鐘點女傭數十名港九服務全新改革調整待遇每日辦公時間携身份證到大道中270中央大廈按14字或電⑤458591

男女時裝訓練人材

女性教師

九龍某具規模英中急聘中四、中五英文、地理、英史老師、需大專或大學畢業程度辦公時間電K822003約見

招請

某電業製品廠招請營業代表採購員對P.V.C電線有見識者為佳有意來函履歷相片要求待遇荃灣馬角街2—6號華興工業大厦13樓A

夜英語校 高新教師 每週三晚③一三〇七〇八二 6：30後

中區洋行 現年保 有 中學 經驗 電

文儀機器修理員 有經驗 函

誠聘售貨 某公司數名 英語 電話

補習

聘請女服務員 於香港寫字樓及中區政府部門看管自動快相機月薪$560起有意請電⑥614876鍾小姐約時洽

練習生 某大政府機構誠聘練習生 必須勤奮好學 並對無線電有興趣者請附履歷照片及要求待遇函香港鰂魚涌英皇道1067號仁孚工業大厦十二樓（工程部）

聘會計女 西 業會 有經驗 函

寫字樓後生 合李道 中環 電

高薪急聘 上時 女售貨員 電

聘請快艇船主水手 商行 各 電

銀行徵警衛員

某大銀行徵警衛員多名需年在廿至五十歲男性中等學歷體健耐勞無不良嗜好並有志從事警衛工作者爲合薪優花紅及其他福利佳有意者請親繕應徵函附近照電話號碼及證件影本郵寄本報490號信箱合則約見來件恕不退還

現職教師 小學 中 電

聖保羅男女 補 F 電

港大預科 文 數 物 化 電⑧789106

留加學生 誠 補習 電

華仁補習 三以下 晚各 電H238061 K221610

展帆補習 小學 精 各級 電H786335

庇理羅士 女 生 補習 電⑤764389

小學補習 小學 各級 電⑤722374

理工會計 誠 補 學 電⑫

倫大預科 會 學 補習 電

名校教師 小學 電K

理工學生 補 電K

女生補習 補 各級 電

瑪利諾 大學 補習

經驗補習 九二七 五⑧各學

香港大學 補習 電H

中大預科 補 學 電

會考英語 經驗 補 K864933

經驗補習 各級 電

港大預科 男 電

大專學生 補 電

一心一意 補習

家庭教師 中學 補 電H

港大預科 各科 電⑧

文理補習 大班 電

下午補習 小學 各級 電

倫敦大學 預科 電⑥

會考

香港補習會考新法・下午・晚上・週日 英文科 數理化 補習班
新方法・新技能・應付革新F.5會考試題 全科講義・簡明速成・港大教育學院師資
旺角彌敦道大〇七號新興大厦三樓 K858440
灣仔軒尼詩道439號香島大厦二樓 H798835

精準補習社

經驗教師任教專補中學各級英數理各科會考倫大數理專修班注重啓發性輔導彌敦道佐敦道口立信大厦四樓E座K441132

大理科港 H七一六〇六 九理各 數學

經驗補習 小學 各科

港大理系 數學 物理 化學

經驗教師 英理 科 電

經驗補習 數學 電⑥

港大理科 F 數 電

聖心 個別教師 補習 電

理工學生 補習 2800408

華仁師範 補習 電K7591615

精勤專數 物理 數學 補習 電C

中大女生 補習 電

經驗女師 補習 電

伊利沙伯 補習 電

官塘補習 各 電

女預科生 補 電

中大工管 補習 電

勵精補習社

中學會考英數理化補習
香港大學畢業教師專補中學會考英文數學附加數物理化學生物精編講義備置七九年會考新課程及歷屆會考試題解答。太子道一八五號嘉尉大厦六樓A按⑥字⑧八一三二五七（伊利沙伯中學對面冷氣設備）

會考優異英數

港大畢業再獲港大教育文憑並執教學法優異獎廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數學 精教任何F.4升F.5生及自修者 全科 速成
★親教當面改正作文及全部文法撮GE篇★早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$60 K807051 H708040 韋氏國威英文中心

○中大會考課程補習班○ 學風補習社 主理

由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考班預科班經驗教師任教精補會考班中大班英數理化生各科講義免費油蔴地南京街八號瑰麗聯合夜校內⑧305545師資優良・冷氣設備・簡章備索

會考補習 化學 物理 英文 數學

理工電子 ⑧5驗 補 電F

港大預科 中 各級 K364105

中大學生 各級 小學 電

每時十元 大專 小 電

預科畢業 補習 電H

大學預科 各 補 ⑫

預科畢業 補習 電

廉價補習 上門 各科 電

港大預科 補 電H

小精補學 官立中學 各級 K318532

新法夜校中大及會考補習班招生

科目：F.5. 文科：中、英、經、史、地、生、數（新、舊）
理科：中、英、理、化、生、數（新、舊）及附加數
中大 文科：中、英、經、史、地、普數
理科：中、英、理、化、生、高數
報名時間：一至六晚6：30——9：00。上課時間：1至6晚7——9時
校址：香港加路連山道一〇一號 電話：⑥761204。⑧761205
九龍太子道二一九號 ⑧019206。⑧019207

SCH·CERT· 專修課程

社團主辦 ⑧—311866（下午2時至8時）彌敦道611萬能大厦1501B室按15字大元公司對面

◁港大、中大、倫大、會考班▷

英文：倫大普通程度（O.L.）數學：高普數、新數、舊數、附加數。會考課程甲、乙、LISTEMING TEST。理科：化學、物理、生物。
★新班十一月四日開課・報名從速★
ORGANIZATION： INTERNATIONAL ACADEMIC COUNCIL
報名地址：九龍彌敦道五〇〇號七〇一至二室 電梯按7字（敦煌酒樓斜對面・時代圖書樓上）
9：AM 9：P.M K—856589 866693

個別補習

大專學生精補各級文理工科小一至中六班個別教學小組討論價錢相宜交通方便上海街登打士街口（近奇華餅店）下午三至九電⑧841260

F.5 BIO CHEM $40. 3-850009 (2.00-8.00 P.M)

SCH. CERT. 專修課程

◁香港學生輔導中心教育組▷ ENG PHY CHEM BIO MATHS 報名：彌敦道611號萬能大厦1510B室（按15字）大元公司對面 K—三壹壹八六六 K—八五〇〇〇八 K—一八五〇〇〇九

尚有分類廣告 刊在第九張第二頁

鳴謝 七號地下 香港西區 ... 愛華 ... 特此鳴謝

狗 診港九⑧466074 絕不 一對 ...

狗 專 貓狗 二十元 古氏 北角 電617042

貓狗

寶光珠石 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

康聯財務貸款公司

分期付款 日息蓋式
總行：中環士丹利街十號四海大厦305室 TEL：⑤—236446 ⑤—237578
分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大厦604室 TEL：⑤—734767 ⑤—734812

財務

F.5會考英文數學速補

「港大中大畢業生」現職經驗中西籍教師多位聯合主持總圖會考重點課英文及數學科速成補習六個月內保證成績優異早上九時至十一時或下午四時半至六時半上課・新班自編教材精簡有用實習報名從速。九龍尖沙咀星光行1227室電話⑧696477⑧684463⑧676144

環球數專 數學 新 電

招生

學 九龍 保證中全新路 指導期正確 足鐘試得勝 ⑫210763號

學 新界 補習 急九易用新 考龍學速豐 歡迎各區成田 ⑫260675號

學 電K627871 收費新中 費教各龍 廉授別區 宜準學得路 確急勝九

英人話會 不限程度 小組個別 實用交際 出國會話 彌敦道554號五樓 電K846468

教授鋼琴 專業女老師教授 各級鋼琴 ⑧—316815

快活育嬰 政府註冊 招生 H字四樓

鋼琴樂理 專業女音樂學院出身 教授鋼琴

絲絨染色花 日本藝術 日本品 太子道 旺角 ⑧13772

電視修理班 新工業實習 四樓環球 K627966

維也納 教授鋼琴 道冷氣一隔至 K三八樓 七地級 ○乾樂琴 八設備 九女學院 四 播

英婦會話 每個別教授英語 K—76764

指壓針灸 兩週速成 下午 三時 H796012

免費教授 玩具物 花帶 [illegible]

李珊雅麗 授舞 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓 (平價對面)

教授鋼琴 留學英國 保證考試 ⑧771858

社交舞班 坊會主辦 六四七二九 教美麗華酒店 40元 八個晚上 電 K

教授鋼琴 專門初級至高級 [illegible]

初級 高級 樂理 新蒲崗街坊會 ③209574

永井日語 留日學士 會話文法 初中高 組個 時間任擇 ⑤456771

英文進修 英國專修 會話作文 個別教授 H七四○八二

YMCA 結他新班 十一月十一日星期六下午三時至五時 十週課程一百五十元 必須面報名 列明時間 [illegible]

三多 日語 法⑧四七四六一 教法新短期速成 會話商業 旅行用文

上門 日語 留日經驗教授 交際會話 商業 小組個別 K827780

陳步舞 個別 教授 三十元 英皇道315 富大廈 703589

教授 英文 留英文指 [illegible] K815001

致富工藝 特設速成 K401998

畫 陳鑒六法 30高 K882976

北京國語 教司註冊 K12 301409

GCE 英人教授 K—六八九○○○ K—六九○○八二 小組 速成

英美小姐 出國事會 文法會話 K69082

入門結他 中環 H241894

英美教師 [illegible] H784002

英日粵法 英美教授 日本女師 H798801

國樂 琵琶 二胡 古箏 笛子 ⑧—806290 橫眉館

鋼琴教授 樂理 教授 尖沙咀 K679407

教授鋼琴 有經驗者 [illegible]

專職教授 五樂四學子 六院琴 [illegible]

結他 手風琴 二月速成 尖沙咀或中區 K679407

英正美式 英實個教 語用別師 5—799524

教授鋼琴 北角 經驗女教師 ⑤來 七舍 [illegible]

古箏 琵琶 粵曲 國樂 各種 每月30 H741231 K789758

英美奇才 英文教會話 ⑧843816

英人教授 高精度 低個別 英語課程 H622443

英美人仕 個別會話 語英 H793314

英人小姐 英語個別會話 尖沙咀 K670272

徐子草藥班 片上課 輔 11月開課 特教 草藥 五時半 [illegible]

青年會 油蔴地中心 絲帶花 結他班 簿記 速記 瑜伽 彌敦道四六六號四樓 電話：⑧315415查詢

招各級補習生 11月份開新班 教署註冊 第一間 地址：九龍旺角彌敦道574至576號二樓全座 電話K883976 新班11月六日開學

日文正 導正 專修學校

函授出入口 英文商業 F務 ①②③ [illegible]

英文舊理數新 90元 例題全部 [illegible]

香港舞專 中大教材校外課程 初中高級花式：專修班 舞步全套表演：進修班 中英國際舞蹈練習指導 ★歡迎對跳舞有興趣的人仕參觀★ 地址：香港波斯富街高蘭樓69號八樓 晚796455查詢

韓氏 英數 理化 校 韓氏 H731069

謝禮卿教授書畫 學畫先學書 學書先學篆 H841754

Y.M.C.A. (十一月十四日開課) 常用中藥
內容：中藥的性能、中藥的應用、中藥的分類、預防疾病藥及其用法、中藥煎煮法
導師：關永光先生，明報包致職專欄作者。
中區安樂園大廈12樓H222322或223356

商業一台珠光寶氣特約節目主講人 **嚴彬教授玉器** 經驗豐富．教法精良．易學實用 九龍上海街一三三號聯興玉器珠寶行 電話：⑧843754．⑧843770

新巴黎琴行 九龍太子道379號地下（亞皆老街尾）K—013562

結他鋼琴 招大小樂提琴理 生座

東海日文 教署註冊 高級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號二樓H726802 辦公：早7—10時 晚6時—10時

—出國最多．家庭實用．揚名全球— ◀日不落的地方．都有我的門徒▶ **廚師訓練中心** —非牟利．包教曉．給有效證書— 報名時間：週三晚週四晚週日電話：K810597 週一晚至週日晚11時後電話：12—408249專教中菜．燒烤．點心．限收男女生十名．地址：彌敦道785二樓A（旺角警署斜對面）

英語小組 尖沙咀 英會話美民移個六月早 午晚 [illegible] 68676720

南華會社交舞 由吳偉老師 親自教授 初班：十一月二日（逢星期四） 中班：十一月六日（逢星期一） 課程：八種舞．學費：全期八十元 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會⑧字綜合館⑧776932

SCH. CERT. 專修課程 ◁香港學生輔導中心教育組▷ ENG PHY CHEM BIO MATHS 報名：彌敦道611號萬匯大廈1501B室（按15字）大元公司對面 K311866 K850008 K850009

佘雪曼藝文院 書法 原子筆 毛筆 國畫 山水花卉 [illegible]

英加中學即招香港學生 英國加拿大多個城市15間歷史悠久之著名中學第六年委托代招79/80年度春季及秋季（一月及九月入學）O&A LEVEL或GRADE 11至13班海外新生凡經本中心甄別及格之學生即得學位並獲詳細指導辦理各項有關註冊入境簽證手續 [illegible] 到：西太平洋海外升學指導中心 九龍尖沙咀星光行1227A室 三—六九六四七七

太陽日語 ◁日本女師▷ 朝8—10 午3：30—5時 晚7—10小組個別教授 初級新組11月6日 開學 各級插班主重會話 旺角太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓上 K—813772

蕭文安妮 授舞 冷氣充足 時間任擇 個別教授 土瓜灣 頭道80 號四樓G

SPEED-READING FOR BETTER STUDY SKILLS & EXAM NEEDS. H.K. CENTRAL H-241447

招生 **廣告美術設計專門學府** 立案 商業美專 ．本校獲得歷屆廣告攝影比賽冠、亞軍．

鑽石珠寶 個別教授 K011719

九龍 **實用裁剪** 招女男生 蔡進發親教每班限六位 職業時裝全科訓練成衣出樣放碼中國服裝裁縫技術精教 [illegible] 375號七樓 字電話⑧八四一五一一八

首創 日間 晚間 [illegible] ⑧315435

中大 教材發展 中心主辦 ㈠玻璃吹製燒 三月完 ㈡玻璃纖維班 二月完 ㈢教師勞作班 二月完 ㈢屈動物班

德誠烹飪學院 凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶聲大廈12樓 K八四九二四八

香港寶石學中心 通告 寶石知識及鑑定班 開課日期爲十一月七號 請早報名 K687331或K686796 尖沙咀，諾士佛台，十三號十四樓（諾士佛台入口在金巴利道41號側）

速成學校 打字 速記 簿記 日文 英專 彌敦道717旺角道口二樓 3—942282 信札CIF會計

速成學校 會話拼音英專 簿記 信札 彌敦道717旺角道口二樓 3—942459 日文裁剪打字

秘書實務 速成 商語 科言 學校 英 會 專 話 彌敦道717旺角道口二樓 日文942282打字 商全文憑班

四工畫室 藝術研習 設書課程 ①繪描專科 ②物料研習 ③創作選科 銅鑼灣渣甸街49號六樓 H795362

授琴英文 [illegible] 12—2052659（近美孚新邨）

港九 **德信烹飪學校** 創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 ⑧303062 ⑧968771 ⑧703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

教授命理卜易 陳萬宜以多年經驗捷法教授有意學習請函香港郵政總局信箱七一八八號洽

伍室進內濃設主計書講 華夏書院 [illegible]

立案 **翠婷裁剪學校** 早午晚、週末週日班 初級選科速成及旗袍班 彌敦道751B電梯按②字 電話：③809282 太子道口入

香港補習 夜學校 [illegible]

婦女 香港一日新班 金巴利道76補習校

教育司署立案．九龍太子道302號．說事話．3-375134 **香港汽車工程學院** 汽車故障急修36小時速成 汽車大修工程70小時完成 汽車機械工程．一年制 11月2日晚上開課

招生 珠寶 乾翠 玉器 [illegible]

YWCA 電器修護 速記繪圖 美容編織 國語結他 K039211職青部

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 每月30元 特設中學生 高．瘦．美 器械增高速 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

日文灣仔 [illegible]

關其昌 教授大學 班夜成速法文文英 地址 一日 十一月開課 [illegible]

黃探微 易經講座 [illegible]

園藝新班 英語會話 按穴指壓 聖誕特別餐除夕班 [illegible]

國際聯邦書院 商管文憑選修課程部 設講座班及函授班 報名荣章每日下午6—8時 九龍彌敦道557永旺大廈6/F TEL：⑧840485

香港商科語言書院．中西教授三個月畢業 **商業全科** 課程包括會計洋行實務速記商業英文打字信札 正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 二校：彌敦道533號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓H796835

香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業 **秘書全科** 課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等 正校：彌敦道607號新興大廈二樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓H796835

汽車修理專科 新班：11月三日開課出國移民學生必修專門技術招男女生日班兩個月夜班三個月畢業學校自置工場設備多乏加高工程學校主理 彌敦道494號4—5樓國際工科學校 三—840911

小提琴 蔣姚良教 [illegible]

伍氏新法拼音 ◁11月份新班：一號開課▷ [illegible]

浸會學院校外進修部主辦 **英文新班** 商業英語8/11起逢週三6：30—8：30學費$110 英語會話11/11起逢週六2：30—4：30學費$11 實用英文14/11起逢二四6：30—8：30學費11 由本院英文系外籍講師教授電詢 K376245 K374161

會計專修班 [illegible]

雅典鋼琴學院 729039

國油素描畫法 [illegible] ⑤870062

立案 **西太平洋職業訓練中心夜校** 航空票務 工商管理 推銷學 大廈管理 會計全科 美術設計 西洋美術 港九導遊 保險學 商業英語 初中部 秘書全科 公共關係 出入口實務 日文專修 成人英文 托福速成 英語會話 九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓 ⑧676144 九龍星光行一二二七A室 ⑧696477

迪斯專科訓練中心 音樂科．廣告設計 室內設計．美容科 （教法新．保證滿意） 灣仔軒尼詩道27號五樓 H272500 H272657

社交舞 青年會辦 中級班 [illegible]

各國語言 會話翻譯 錄音到府來校個別 小組各國人授 電K671945K670252

講英成專 寫文人教 [illegible]

YMCA 國語會話 導師：劉秋生 十一月三日開課 安樂園大廈十一字 H—二二二三

YMCA 日文初班 [illegible]

香港樓甲商科外文學校 地址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：5—611601 1968年教育司署立案招1978年十一月份新生 商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信札 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

工商業會計 [illegible]

香港工科學校 ★11月六日新班開課★ 彌敦道601號 K305075 軒尼詩道274號2樓H753341 冷氣機 電機 繪圖 汽車 公教 [illegible] TELECOM

社交舞蹈班 每課十元 哈騷 牛仔 探戈 聯聯舞蹈中心 洛克道427號四樓 ⑧—729410

德法烹飪學院 最佳師資新法教授適合出國科目最多有證書發 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科買酒教收費特廉 旺角彌敦道494—496號電話K300110K306427

樂風音樂之家 —梁日昭主理— 鋼琴 結他 電子琴 提琴 歌唱 鼓 長笛 喇叭 笛子 二胡 古箏 鋼琴樂理保送考試亦可上門教導 按月按時租用教BAND九龍彌敦道四八七號四樓 ⑧314059 ⑧849391

香港法文專科商業管理學校
航空 航空票務班 機票計價．國際旅遊全科 Airline Ticketing And Reservations, Routing
秘書 秘書全科文憑 秘書學．速記打字．簿記 商業信札．出入口文員班 銀行實務TELEX電報
英婦 英婦會話 班級最好 師資最好 英美教師教商業英語會話 英語口才訓練
日文 商業日語 日夜週末 專任教師全日駐校 日語會話 班級最多 師資最好
簿記 LCCI簿記 初級中級 全部送考倫敦商會文憑試 銀行實務班
補習 英數國授 TOEFL 數理化專修班
商科 打字全科 本校爲英國必文考試中心 商業全科 簿記速記商業信札
出入口文員班 早午晚及週末週日 洋行經理講授CIF計價．船務文件．銀行押匯來源證特惠稅．保險報關．信用證．出入口證等
法文 速成法語 初中高級 深造研究 專任教師全日駐校包教識 德文西文．國語
電腦 電腦全科 IBM電腦程序編算 教署批准開設電腦文憑班 KEY-PUNCH
電報 TELEX 電報全科 設兩部新式TELEX機 全日有教師指導個別實習
英專 英文專科 拼音會話 文法寫作 英美經驗教師F1-F5英文 會考英文補習

人人可讀 **教育立案 香港語商書科書院** 現校最大．師資最好 中英簿記．中英會計．中英打字．聽寫打字．出入口文員班．香港稅例．成本會計．工商會計．法學概論．公司法．電腦打孔．速記．信札．珠算．商法．秘書學．劍橋大學英文文憑班．英文文法班．數理化專修班 ．秘書全科班．商業證書班．裁剪全科．廣告畫設計 各科速成班 以一個月時間完成三個月課程．天天上課 週末下午班：科目．初級．中級英文簿記．出入口實務文員班．廣告畫設計班．英文商業信札．日文．英文速記．英文打字 週日早午班：科目．初級．中級英文簿記．出入口實務文員班．電腦打孔．裁剪．英文打字．中文打字．聽寫打字．英文速記．英文商業信札 英專部早．午．晚各級新生P4—P5全部保送參加會考 基礎日語會話．TOEFL．留學班．英語會話—初中高級GCE英文．日文．德文．國語．西班牙文．拉丁文．葡文．文員班 保證成功
正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓☎3-858440 二校：旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓☎3-859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓☎5-796835

蕭麗芳 史正中 兒童書法 書法專修 尖沙咀街坊會書法中心 電K685028 K673238

電腦專業課程 基本電腦概念文憑班★電腦編算文憑班★電腦操作班★IBM電腦打孔 現代電腦商科★教署註冊電腦專校 灣仔軒尼詩道十四號鄧州大廈⑥—279154．279945

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：6 9 300 302 303 306 307 309 310 314 316 319 320 321 324 331 334 338 343 347 349 351 352 357 359 364 369 370 374 375 382 384 387 389 391 397 398 399

中區辦事處信箱號碼：400 401 405 408 413 415 417 419 420 423 425 426 427 429 430 431 432 433 434 436 437 440 445 447 450 451 453 455 456 464 465 473 497 802 861 863 880 884 895 896 899

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 904 906 911 912 915 916 917 919 920 931 932 937 940 946 947 948 952 954 956 963 968 973 978 983 982 991 992 993 996

旺角辦事處信箱號碼：1254 1255 1256 1257 1258 1259 1263 1267 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1284 1286 1288 1289 1290 1291 1293 1294 1297 1300 1301 1306 1308 1309 1402 1403 1409 1410 1412 1414 1415 1478 1482 1485 1486 1487 1488

北角分處信箱號碼：1556 1566 1569 1570 1572 1573 1579 1580 1581 1585 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1600 1601 1602 1608 1609 1611 1614 1615 1617 1618 1624

INTENSIVE COURSE FOR 國語、日文、法文、英語、會話班
本院聘有中外語言專家經驗豐富專爲本港學生及有志學習人仕服務由字母（拼音）開始初中高及深造研究班注重日常會話及文法寫作重質量分析密切配合學生原有程度本身弱點及其就業、升職、轉業、考試、口試社交、出國及各項個別需要之人仕在短期內具備獨立正確聽講寫作能力達成各項個別所需求。在各行業上得到優勝機會經要努力熱習保證必定成功充份把握機會請於上午九時至晚上九時親臨彌敦道五百號泰盛商業大廈（敦煌酒樓斜對面「時代圖書樓上」）701至2 電話：⑧—856593 ⑧—856589（電梯按7字）
ORGANIZATION: INTERNATIONAL ACADEMIC COUNCIL.

香港政府教育司署註冊 **理補習班文** ①79年F.5會考數理化英文．及格組．良好組．優異組． ③小學學能試至F.7數理化英 軒尼詩454四樓彌敦道759九樓 H794168 K800820 K885867

藝苑 **古箏書畫** 海天 詩琵琶 詞 鋼琴 粵曲 揚琴 素描 油畫 國畫 兒童 胡二 K040312 K034086

離職及退股啓事 本人係于1978年八月16號完全脫離及退股金鳳船務有限公司故自該日起該公司一切對外對內之債務及事務均與本人無涉 駱功勳啓

離職啓事 陳國森君已於一九七八年十月卅一日辭去本公司內外一切職務陳君以後在外一切活動概與本公司無關 達光鐘錶公司啓

啓事

誠聘 驚人廉價 書局 詩影 [illegible] 309 一樓 ⑤742432

書報

馮氏英專 Fung's English Course 專家拼音文法會話作文 [illegible] K762872

調酒餐廳 [illegible]

英文 留英教授 [illegible]

九龍區通利街坊會 本會定於一九七八年十一月（星期四）下午 [illegible] 理事長 一九七八年十一月一日

聲明啓事 [illegible] 1978年 28組

中山僑商會旅行通告 本會定期十一月十二日（星期日）[illegible]

離職啓事 本公司 [illegible]

離職啓事 本行 [illegible]